

# Le Bulletin DES AGRICULTEURS

MONTRÉAL — MAI 1962

(fondé en 1918)

*Dans ce numéro :*

**Une grande  
entreprise  
à départements  
multiples**

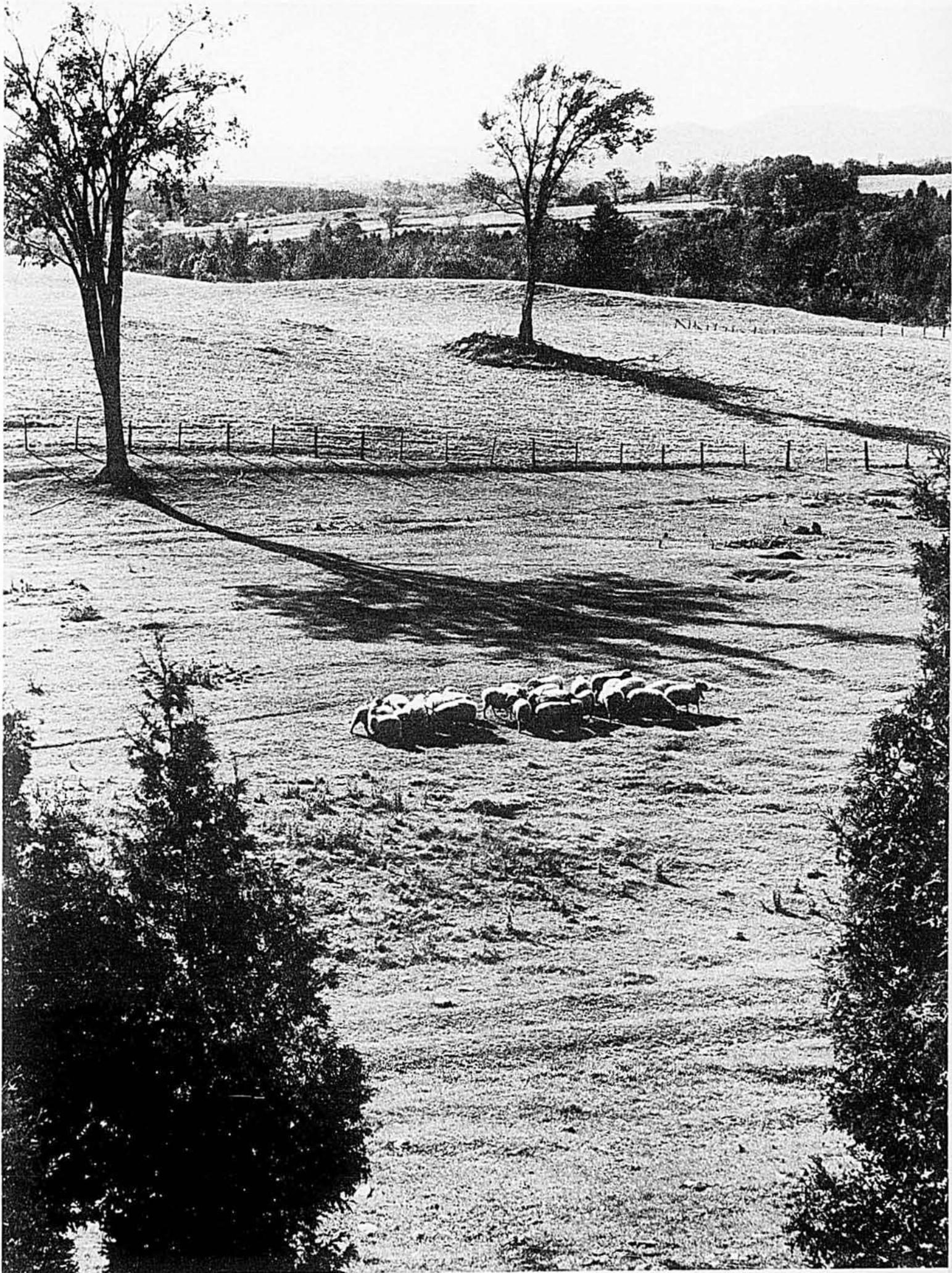
(page 14)

**Les portées  
nombreuses  
sont essentielles**

(page 16)

**On produit trop  
de mauvais lait**

(page 18)

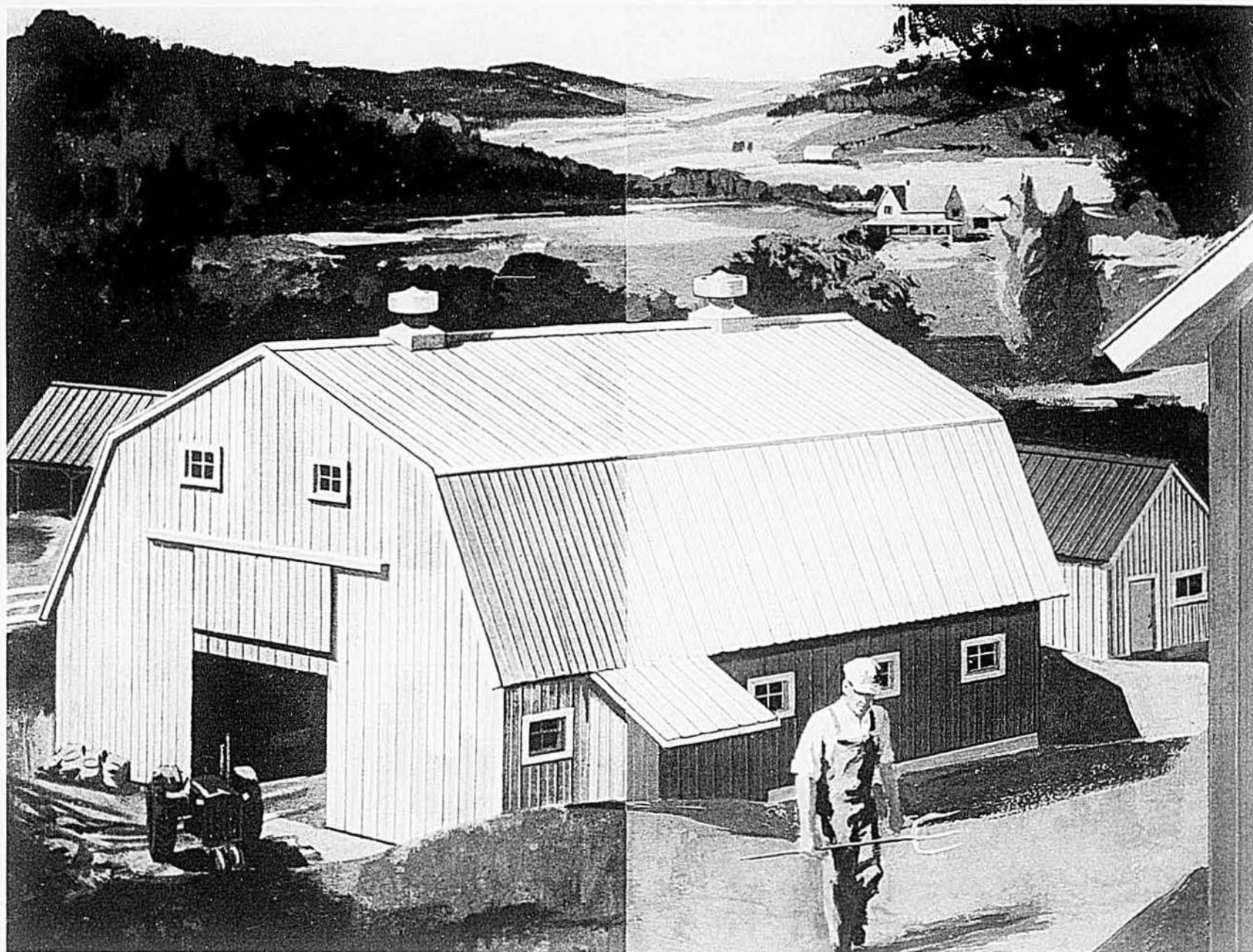


**45<sup>eme</sup>  
ANNÉE**

LE MAGAZINE FAVORI DE LA FAMILLE RURALE

Couvertures et revêtements  
en aluminium se font maintenant

EN COULEUR!



Nouveau! Embellissez votre grange et vos bâtiments avec les couvertures ultra-durables en tôle d'aluminium Alcan, de couleur, "sans entretien". Choix de six couleurs gaies!

**NE S'ÉCAILLE, NE SE FENDILLE ET NE SE CRAQUÈLE PAS!** Le fini d'émail cuit est extrêmement résistant et ultra-durable. La tôle d'aluminium coloré est ondulée ou profilée à l'usine après application de l'émail. La tôle d'aluminium ainsi traitée assure la protection des bâtiments de ferme pendant bien des années.

**NE ROUILLE, NE GAUCHIT, NE POURRIT PAS!** Les couvertures de

toits et les revêtements muraux faits de tôle d'aluminium ALCAN sont ultra-robustes et résistent à toutes les conditions atmosphériques. Ils sont spécialement conçus pour supporter les rigueurs du climat canadien.

**INSTALLATION FACILE!** Il suffit de clouer, de la manière habituelle, la couverture ou le revêtement d'aluminium coloré. L'aluminium est léger et de manipulation facile et, naturellement, vous pouvez vous procurer des clous et accessoires (gouttières, etc.) en couleur assortie.

*Demandez à votre fournisseur habituel les matériaux de couverture ou de revêtement faits de tôle d'aluminium Alcan recouverte d'émail cuit.*

**ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LIMITED**

Recherchez cette marque ALCAN sur le bord de chaque tôle... elle vous assure un produit de qualité ultra-durable.



**DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT GRATUIT!**

**ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LIMITED**

Case postale 6090, Dépt. 21, Montréal 3, P.Q.

Veuillez m'envoyer votre brochure gratuite sur les revêtements et couvertures en aluminium de couleur

NOM \_\_\_\_\_

Votre nouvelle brochure gratuite sur les couvertures et revêtements en aluminium Alcan coloré pour bâtiments de ferme

ADRESSE \_\_\_\_\_

Veuillez m'envoyer le nom du distributeur de couvertures et revêtements Alcan le plus proche de chez moi.



# SEULE LA CIE BUDGÉTAIRE PEUT FAIRE UNE OFFRE SEMBLABLE!

Service de Vaisselle "GOLDEN BOUQUET"

importée d'Angleterre, 22 carats

- VERRERIE A MOTIF ATTRAYANT
- COUTELLERIE EN ACIER INOXYDABLE
- SERVICE A THE AU COMPLET

## MORCEAUX

de la PLUS HAUTE QUALITE

# 142

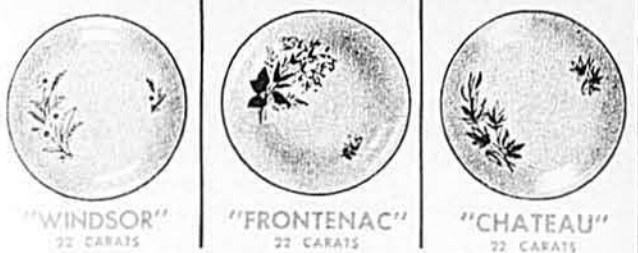
4 AUTRES MOTIFS À VOTRE CHOIX

TERMES FACILES

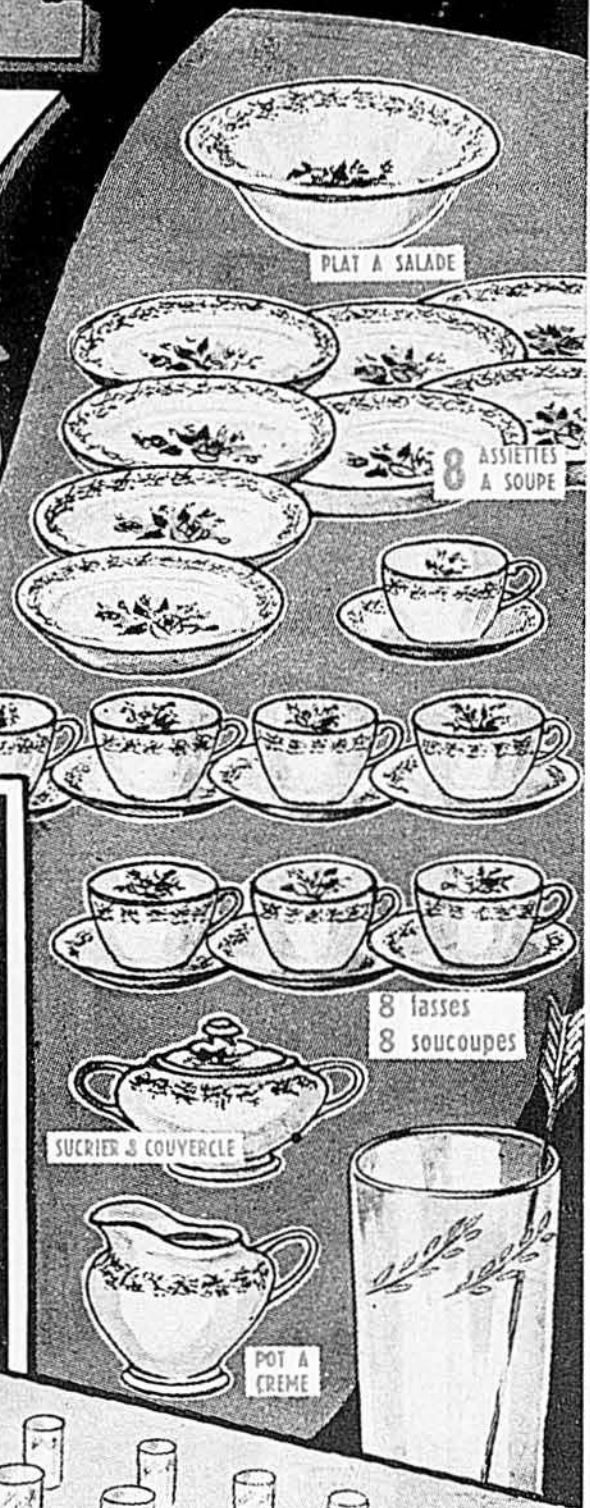
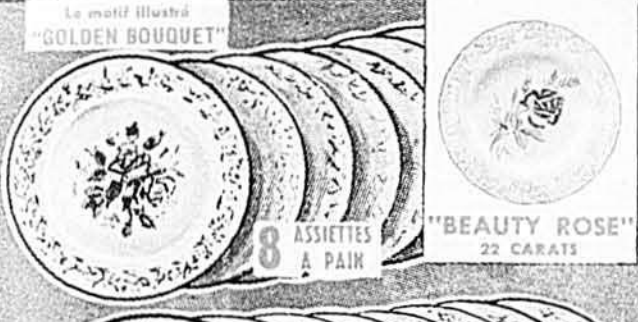
**1.00**  
COMPTANT  
PAR SEMAINE  
\$5.00 par mois

ET VOUS OBTENEZ  
LE TOUT POUR  
SEULEMENT

**\$39.95**  
val. de \$69.95



Si le motif illustré dans l'annonce ne vous convient pas, choisissez parmi ces quatre autres modèles, tous aussi attrayants les uns que les autres.



PLAT A SALADE

8 ASSIETTES A SOUPE

8 tasses  
8 soucoupes

SUCRIER & COUVERCLE

POT A CREME

VERRERIE LUXUEUSE  
48 MORCEAUX



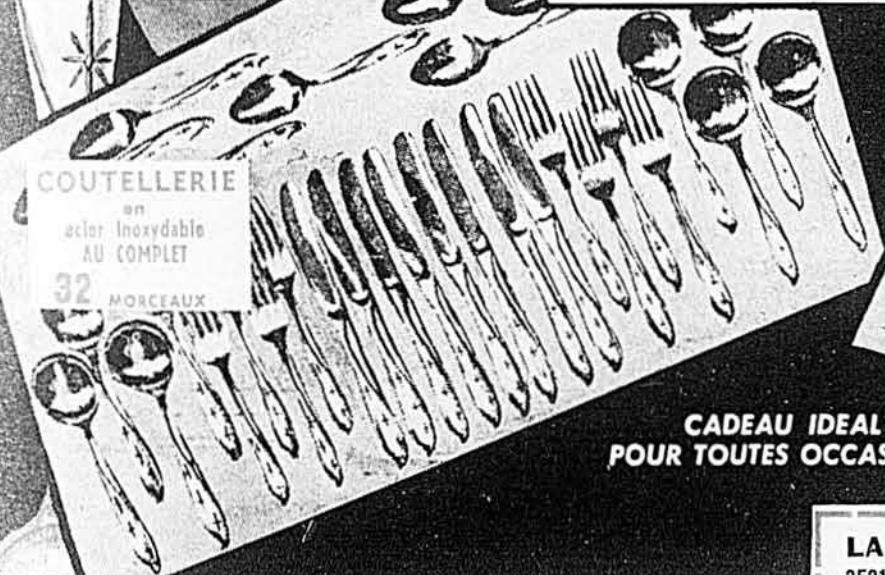
SERVICE A THE

17 mcs



8 ASSIETTES A DINER

PLAT A VIANDE



COUTELLERIE en acier inoxydable AU COMPLET 32 MORCEAUX



CADEAU IDEAL POUR TOUTES OCCASIONS

**BONI**

Prime en plus pour paiement comptant! Magnifique ensemble de 5 morceaux: NAPPE DE TABLE et SERVIETTES DAMASSEES, à ceux qui paient entièrement comptant.

**LA CIE BUDGÉTAIRE,**

3521 boul. St-Laurent, Montréal, P.Q. • Tel. 842-5820

142 mcs.

Veuillez me faire parvenir l'ensemble de vaisselle 142 morceaux à \$39.95.

"Golden Bouquet"  "Windsor"  "Frontenac"  "Chateau"  "Beauty Rose"

- Ci-joint \$1.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde à raison de \$5.00 par mois.
- Ci-joint \$1.00 et je paierai le solde C.O.D. N'oubliez pas ma prime gratuite.
- Ci-joint chèque ou mandat-poste de \$39.95 plus la taxe de vente. N'oubliez pas ma prime gratuite.
- Je paierai la somme totale C.O.D. N'oubliez pas ma prime gratuite.

Nom ..... Prénom .....

Adresse ..... Téléphone .....

Ville ..... Comté .....

Province ..... J'ai déjà un compte No .....

Où travaillez-vous? .....

Adresse de la Cie .....

Assurez-vous que le coupon soit bien lisible ou écrivez-nous s.v.p.  
Livrez via C.N.R.  C.P.R.

LB-5-62

# LA CIE BUDGÉTAIRE

3521, boulevard St-Laurent, Montréal, P.Q.

## entre nous...

**A** ce temps-ci de l'année, nous croyons de notre devoir de mettre nos lecteurs en garde contre les agissements de certains colporteurs en quête de gains faciles. Tous les ans, au cours de l'été, ces spécialistes de la fausse représentation font des victimes dans le Québec rural.

Afin de vous aider à reconnaître ces vendeurs peu scrupuleux et à leur fermer la porte au nez comme ils le méritent d'ailleurs, voici quelques détails sur leurs façons de procéder :

Très souvent, ils vous disent qu'ils sont représentants du Bulletin des Agriculteurs ou d'une autre publication (ce qui est absolument faux) et ajouteront qu'ils visitent les gagnants d'un concours afin de leur remettre leurs prix (ce qui est tout aussi faux). Ils vous demanderont probablement de signer une formule sous prétexte qu'il s'agit d'un reçu de livraison. Eh bien! ne signez pas avant d'avoir lu la fameuse formule très attentivement car il peut s'agir d'une demande d'achat. Plusieurs se sont fait prendre l'an dernier et ont été obligés de verser des sommes assez considérables.

De tels commerces sont aussi pratiqués dans les villes et il est excessivement difficile d'y mettre un frein. La meilleure façon d'y arriver est encore la prudence.

Aux abonnés et lecteurs du Bulletin des Agriculteurs, nous répétons le conseil que nous donnons depuis plusieurs années déjà : si quelqu'un vous dit être le représentant du Bulletin des Agriculteurs, exigez qu'il vous montre sa carte de créance émise par la direction du Bulletin des Agriculteurs et sur laquelle paraissent la photo et la signature du représentant autorisé. Notez aussi que le travail de nos représentants est limité à la vente des abonnements.

A la page 49 du présent numéro, nous publions les photographies de nos 15 représentants autorisés.

Tout cela devrait vous aider à reconnaître les vendeurs honnêtes et à dépister les aventuriers.

**L**A principale récolte sur les fermes du Québec est sans contredit le foin. C'est aussi celle que l'on est

Connaissances et équipement moderne et bien adapté font la différence entre une bonne et une mauvaise récolte de foin.

(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs)



porté à négliger. On oublie trop souvent qu'il y a toute la différence du monde entre un bon et un mauvais foin et que cette différence se traduit non seulement en une production moindre de lait mais aussi en une production qui coûte plus cher au cultivateur.

Pour faire du bon foin, il faut connaître son affaire, mais il faut aussi un équipement moderne qui permet de rentrer la récolte rapidement. Les cultivateurs qui réussissent, d'une année à l'autre, à faire du bon foin rencontrent ces deux conditions : ils connaissent leur affaire et disposent d'une machinerie qui leur permet de faire vite et bien.

C'est pour souligner la grande importance d'une bonne récolte de foin que nous avons préparé le reportage photographique des pages 12 et 13, **La mécanisation a gagné la fenaison.**

Amicalement,

*Claude Choquette*



## VOICI DEUX "PRODUITS" ADMIRABLEMENT PRÉSENTÉS

... L'oeuf dans sa coquille et la graisse Esso MP dans sa cartouche!

La graisse Esso MP en cartouches permet de recharger votre pistolet graisseur aussi facilement qu'un fusil de chasse. Il suffit d'enlever le bout de la cartouche et d'introduire celle-ci dans le pistolet graisseur. Vous gagnez du temps et éliminez les pertes. Aucune saleté ne s'introduit dans la graisse, ce qui assure une protection supplémentaire à vos machines agricoles. Commandez-en une provision à votre agent Esso Imperial et jugez par vous-même.

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL



qui TUENT LES MAUVAISES HERBES

et SAUVENT LA RÉCOLTE

**AGRICULTURE**

Aviculture.....P.-H. Marsot, agronome 8

La mécanisation a gagné la fenaison. Moïse Cossette, agronome 12

Une grande entreprise à départements multiples  
Moïse Cossette, agronome 14

Les portées nombreuses sont essentielles  
prof. Jean Perron, agronome 16

On produit trop de mauvais lait... Moïse Cossette, agronome 18

Protection des plantes. Jacques et Thomas Simard, agronomes 20

En marge des prix du marché.....François Planté, agronome 22

Grande culture.....Philippe Granger, agronome 24

Industrie animale.....prof. Jean Perron, agronome 30

Clinique vétérinaire..... 61

Expositions agricoles 1962..... 82

**CHRONIQUES**

Nos pronostics pour le mois de juin..... 10

C'est nouveau..... 26

J'apprends l'anglais.....Charles Martin 51

Séraphin.....Claude-Henri Grignon 60

Pour les jeunes..... 65

Onésime.....Albert Chartier 66

Les mots croisés..... 76

Bulletin sportif..... 76

**ROMAN et NOUVELLE**

Le fils du voisin.....Joseph Jurcic 52

Le Père Bougonneux.....Claude-Henri Grignon 63

**VOTRE DOMAINE MADAME**

Comparaisons.....Alice Ber 33

Vive la Canadienne.....Berthe Mirepoix 34

A l'ombre du clocher de St-Lin, l'entente règne et l'artisanat fleurit  
Denise Courtois 38

Pour vous qui n'avez jamais cousu..... 40

Crochetage — Pommes d'améthyste.....Germaine Galerneau 42

La broderie exclusive.....L. deBellefeuille 44

Vous qui cousez, avez-vous déjà pensé à cela ?..... 45

Mme Mille Tours..... 46

La santé par les dents.....Dr Guy Boisclair 47

Le courrier.....Alice Ber 48



**NOTRE PAGE COUVERTURE :** L'élevage du mouton peut être intéressant pour celui qui donne à son troupeau les soins requis. C'est l'avis d'André Paré, un excellent cultivateur de Waterville, dans le comté de Compton, dont on voit le troupeau de brebis en page couverture. M. Paré produit des agneaux légers, communément appelés "agneaux de Pâques". Sur la ferme Paré, la production d'agneaux n'est que l'un de plusieurs départements bien organisés. A ce sujet, nous vous invitons à lire notre reportage des pages 14 et 15.

(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs, par Moïse Cossette)

**ARTHUR FONTAINE**.....président

**Rédaction**

CLAUDE CHOQUETTE, agronome.....rédacteur en chef

MOÏSE COSSETTE, agronome.....rédacteur

DENISE COURTOIS.....directrice des pages féminines

ALICE BER (Jeanne Grisé-Allard).....rédactrice féminine

P. H. MARSOT, agronome } rédacteurs avicoles

Prof. ADHÉMAR GRATON, agronome } rédacteurs avicoles

Prof. JEAN PERRON, agronome.....industrie animale

JEAN-MARIE FORTIN, agronome.....mécanisation

**Servico du Tirage**

J.-M. SAUVÉ.....directeur

**ABC**

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal, Succursales: Toronto : 4, Collier Street; Londres : George Jackson, Clifford's Inn, Fleet Street, Londres. Un magazine mensuel fondé en 1918. La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs. Abonnement : Districts ruraux seulement : \$1.50 pour un an, \$3.00 pour trois ans, \$1.00 pour 5 ans, payable d'avance. Montréal et toutes les villes et cités situées sur l'île de Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Ottawa et les États-Unis, \$2.00 pour un an, payable directement à notre bureau-chef seulement. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.



**VOICI LA PREUVE**

Roger Bienvenue, producteur laitier bien connu de St-Thomas d'Aquin, Québec, a appliqué 'EMBUTOX' en 1961 à un champ de luzerne sous culture-abri d'avoine.

"Je suis enchanté des résultats obtenus par la pulvérisation de mon champ d'avoine avec 'EMBUTOX'. A la récolte, le champ était débarrassé d'une infestation grave de laiteron, d'amarante à racine rouge et d'autres mauvaises herbes."

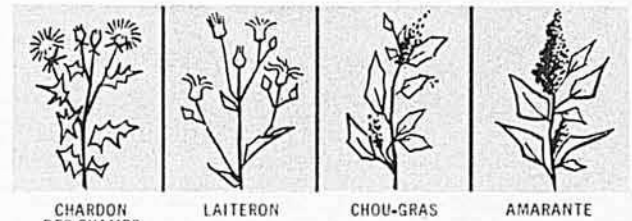


**VOICI LE PROFIT**— Le rendement et la qualité déterminent le profit. Vous aussi, comme Roger Bienvenue, pouvez augmenter votre profit avec les herbicides sélectifs de M & B 'Embutox' E et 'Tropotox' Plus. Ces herbicides sélectifs détruisent les mauvaises herbes qui envahissent les cultures et redonnent à celles-ci l'espace nécessaire pour une croissance accrue. Ils coûtent très peu en comparaison de ce qu'ils rapportent en accentuant les rendements. 'Embutox' E et 'Tropotox' Plus sont faciles à appliquer, inoffensifs à manipuler et très efficaces. Ils sont fabriqués exclusivement par M & B, un nom universellement réputé dans le domaine de la chimie agricole.

**'TROPOTOX' PLUS**

MARQUE DÉPOSÉE

Marque de sel sodique de MCPB/MCPA



**AINSI** que moutarde, tabouret des champs, bourse-à-pasteur, verge d'or, patience crépue et plusieurs autres mauvaises herbes annuelles ou vivaces.

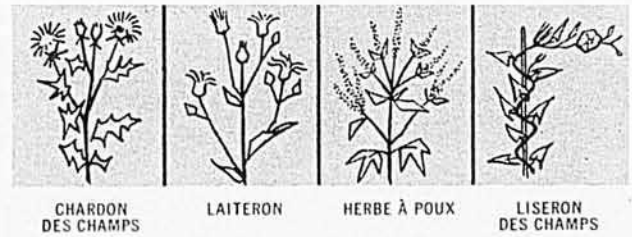


**AVOINE**, lin, trèfle jeune ou bien établi, jeunes céréales, prairies et pâturages.

**'EMBUTOX' E**

MARQUE DÉPOSÉE

Marque de 2, 4-DB



**AINSI** que persicaire, amarante à racine rouge, moutarde, sarrasin, chou-gras et nombre d'autres mauvaises herbes annuelles et vivaces.



**LUZERNE** jeune ou établie, lotier, trèfle, prairies et pâturages.

Documentation et renseignement sur demande—

**MAY & BAKER (CANADA) LIMITED**

180, rue Bellarmin, Montréal 11.

Produits de MAY & BAKER LTD., Dagenham, Angleterre.

Distributeurs de 'TROPOTOX' PLUS et 'EMBUTOX' pour le Canada

Est du Canada: Coopérative Fédérée, Montréal; A.H. Howard Chemical Co., Orangeville, Ont.; McCain Produce Ltd., Florenceville, N.B.; New Brunswick Apple Exchange, Fredericton, N.B.; Niagara Brand Chemicals, Burlington, Ont.; E.D. Reid Produce Ltd., Charlottetown, P.E.I.; Scotian Gold, Kentville, N.S.; M.J. Smith (Chatham) Ltd., Chatham, Ont.

Ouest Canadian: Ansell Chemical Co. Ltd., Vernon, B.C.; British/American Chemical Co., Vancouver; Buckersfields Limited, Vancouver; Gardener Sales Ltd., Winnipeg; Oliver Chemical Co. Ltd., Lethbridge, Calgary, Alta.; National Grain Co. Ltd., Winnipeg, Edmonton, Calgary, Saskatoon; Niagara Brand Chemicals, Regina, Sask.

PRODUITS  
AGRICILES  
DE  
MARQUE

**M & B**

# Comment se compare moissonneuse-batteuse la CASE 600?

Ces propriétaires de "600" et des centaines d'autres disent qu'elle est au premier rang en fait de...

## CAPACITÉ



"Pour la capacité ma "600" se compare très bien avec de plus grosses machines. Nous avons fait 4 acres à l'heure dans un champ de blé de 25 minots-acre sans aucun retard. On aurait pu aller plus vite si l'état du terrain l'avait permis."

Steve Kalischuk, Grande Prairie, Alberta.

"Nous cultivons 540 acres de grain, fèves ou maïs. La "600" a fait toute la récolte plus vite et à meilleur marché. Le record l'automne dernier, avec la récolteuse à maïs fixée sur la moissonneuse, ça été 2400 minots de maïs égrené en 10 heures. Voilà le genre de capacité que nous cherchions et nous l'avons trouvé dans la "600". Je n'hésite pas à recommander la "600" à tout acheteur."

Robert Farquharson, 1 Tilbury, Ont.



"La grande capacité de ma Case 600 m'étonne toujours. Sa façon "d'avaler" l'andain, de battre et de nettoyer parfaitement le grain m'a aussi impressionné. Je n'ai jamais eu le moindre ennui avec ma "combine."

Joe Mergl, Dewberry, Alberta.

## VERSATILITÉ



"Nous avons moissonné près de 450 acres de blé, avoine, orge, lin, fétuque et trèfle avec notre nouvelle Case 600 combinée, dans toutes sortes de conditions de récolte, terrain ou température; elle nous a donné satisfaction à 100%."

Walter Henderson, Rolla, B.C.

"J'ai acheté en 1961 une 600 automotrice combinée avec laquelle j'ai récolté de l'orge, du trèfle et du lin. J'ai trouvé que c'est la machine idéale pour la ferme moyenne où on cultive des graminées ou du trèfle pour la graine aussi bien que des céréales."

Oscar Burnstad, Ground Birch, B.C.



"Je cultive environ 100 acres de fèves blanches chaque année et la "600" récolte ces plantes délicates de façon merveilleuse. Sa capacité dépasse mon attente et la facilité avec laquelle elle travaille m'étonne toujours. Les frais d'opération sont aussi très raisonnables."

Kenneth Brookbank, —7 Dresden, Ont.

## BATTAGE- TRIAGE-NETTOYAGE



"L'an dernier j'ai battu 800 acres de différentes sortes de céréales chez 10 cultivateurs. Mes clients ont été très satisfaits de voir du grain si bien nettoyé, et agréablement surpris par la rapidité et la puissance de la Case 600 automotrice. Je n'ai jamais regretté d'avoir acheté cette "combine" Case 600."

Euclide Dulude, Verchères, Qué.

"Après avoir acheté et utilisé la "600", je suis convaincu qu'aucune autre "combine" de même prix puisse la battre. Son efficacité pour nettoyer et ramasser tout le grain est remarquable. Elle travaille à la perfection dans le lin ou le trèfle."

S. G. Stuckly, Ground Birch, B.C.



"Pendant plus de trois ans j'ai cherché une "combine" automotrice capable de si bien battre le trèfle que je ne pas obligé de le cribler. J'ai trouvé que le trèfle battu avec la Case 600 est aussi net que s'il avait été passé au crible."

Alphonse Lavallée, St-Marc sur Richelieu, Qué.

## FACILITÉ D'OPÉRATION



"Mon fils Billy n'a que 10 ans; pourtant, il a été souvent à commandes de ma Case 600 cette année. J'ai fait du battage pendant 40 ans, mais je crois que c'est peut-être ma dernière année!"

H. D. McPhee, Vermillion, Alberta.

"Ce que j'aime le mieux dans ma nouvelle "combine" Case 600—13 pieds, c'est sa facilité de manœuvre comparativement à d'autres marques de combines construites récemment. Même sans servo-conduite cette "combine" se conduit comme une auto. Sa capacité est surprenante."

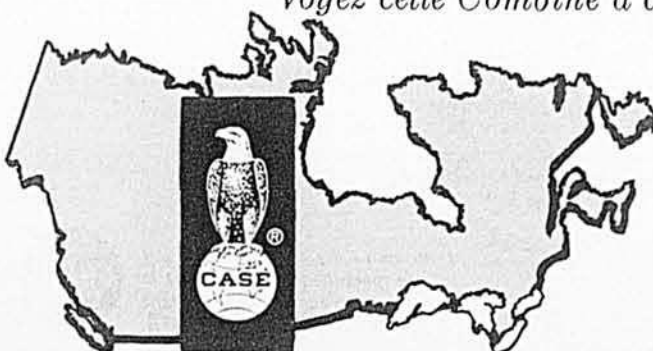
Alex Lorenz, Strome, Alberta.



"La 600 est une "combine" bien supérieure à ce que je pensais. Facile à manœuvrer, facile à ajuster en marche, battage parfait et net, c'est un plaisir de conduire la 600."

Otto Weist, Evansburg, Alberta.

Voyez cette Combine d'avant-garde vantée par les usagers chez votre agent Case maintenant



# CASE 600

## COMBINE AUTOMOTRICE

J. I. CASE CO. TORONTO—Edmonton—Calgary—Saskatoon—Regina—Yorkton—Winnipeg—London—Montréal—Moncton

# votre avec



**LA CASE 600 BAT LA MARCHÉ  
AVEC SA GRANDE CAPACITÉ DE 40  
POUGES D'UN BOUT À L'AUTRE**

**Plus de Rendement  
par Dollar que  
toute autre Combine  
sur le Marché**

Depuis le train-avant large de 13 pieds jusqu'au réservoir à grain de 40 minots et à rapide décharge, la Case 600 offre partout une étonnante capacité.

D'un dessin nouveau... sans égale pour ramasser tout le grain, la Case 600 laisse le champ propre... Elle met plus de grain dans le nettoyeur, plus vite et à bien meilleur marché... moisson après moisson, année après année.

**RÉCOLTE TOUTE CULTURE PLUS VITE, PLUS NET**

Chez la 600 l'action parfaitement COORDONNÉE ET ÉQUILIBRÉE de tous les secteurs du mécanisme: fauchage, battage, triage, nettoyage... permet de conduire régulièrement toute charge (forte, moyenne, légère) d'un bout à l'autre de la machine sans bourrage, blocage ou gaspillage. Les contrôles exclusifs, commandés en marche, vous permettent de changer la vitesse du cylindre et faire d'autres ajustements. De sa plate-forme le chauffeur dirige et contrôle entièrement toute l'opération du battage.

**VOYEZ... et... COMPAREZ** la Case 600 actuellement en montre. **VOUS AIMEREZ** sa taille, son apparence, sa versatilité, sa maniabilité, sa capacité ET... vous aimerez aussi son prix.

## ÉCONOMIE



"Nous avons moissonné environ 300 acres avec la "600" sans aucun arrêt causé par une défektivité mécanique. Il ne faut guère plus de 20 minutes par jour pour l'entretien. Consommation de carburant très satisfaisante; on a dépensé moins de deux gallons à l'heure dans un champ de blé de 40 minots-acre; et nous avons fait environ 35 acres en une journée de 10 heures."

Floyd et Ben Mayer, Grande Prairie, Alberta.

"J'ai battu plus de 350 acres de grain avec la Case 600 automotrice et j'ai trouvé que le coût d'opération était très économique. Je recommande fortement la Case combinée automotrice à tous les producteurs de grain désireux d'acheter une véritable moissonneuse-batteuse."

Ophir Lazure, St-Urbain, Cte Chateauguay, Qué.



"En moissonnant dans un champ en même temps que de grosses "combines" compétitrices, nous avons constaté que notre nouvelle Case ramassait plus de grain tout en allant à même vitesse que les autres machines. La 600 dépense peu de carburant et son moteur regorge de puissance."

Emil Makarchuk, La Prairie, Manitoba.

## FORCE



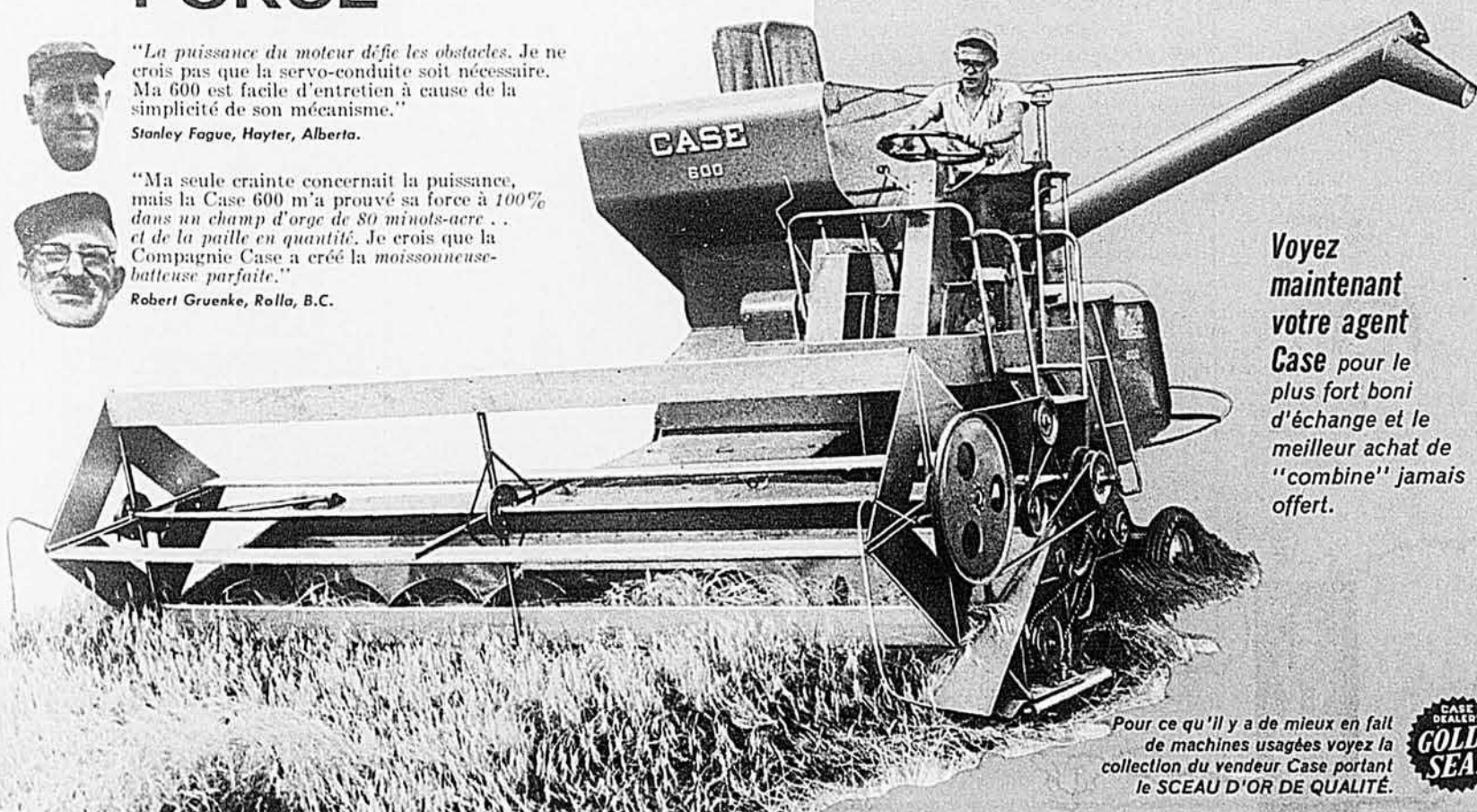
"La puissance du moteur défie les obstacles. Je ne crois pas que la servo-conduite soit nécessaire. Ma 600 est facile d'entretien à cause de la simplicité de son mécanisme."

Stanley Fague, Hayter, Alberta.



"Ma seule crainte concernait la puissance, mais la Case 600 m'a prouvé sa force à 100% dans un champ d'orge de 80 minots-acre... et de la paille en quantité. Je crois que la Compagnie Case a créé la moissonneuse-batteuse parfaite."

Robert Gruenke, Rolla, B.C.



**Voyez maintenant votre agent Case pour le plus fort boni d'échange et le meilleur achat de "combine" jamais offert.**

Pour ce qu'il y a de mieux en fait de machines usagées voyez la collection du vendeur Case portant le SCEAU D'OR DE QUALITÉ.





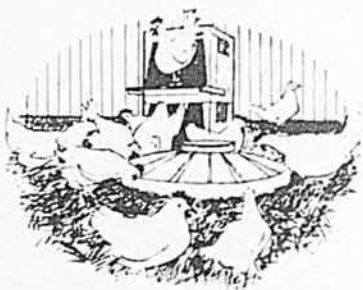
le meilleur désinfectant pour les LAITERIES

**Javex**  
EAU DE JAVEL  
CONCENTRÉE BLEACH

Le meilleur désinfectant pour toute la ferme. Le plus économique. Il suffit de 5 onces de JAVEX par gallon d'eau pour assurer des résultats hygiéniquement propres.



Vous constaterez qu'il n'y a pas de meilleur désinfectant que JAVEX pour les étables, les cages, les poulaillers, les mangeoires, ainsi que les chenils.



JAVEX DÉSINFECTE À MERVEILLE, TOUT EN COÛTANT MOINS



JAVEX est une marque déposée.



## Aviculture

P.-H. MARSOT, agronome

### Quand doit-on vendre les vieilles poules?

Cette décision est reliée à un ensemble de facteurs se rapportant au type de pondeuses gardées, à l'état de ponte et de santé des oiseaux, aux facilités de logement, à l'âge du troupeau de remplacement et au prix de vente des oeufs et de la chair.

Chez les aviculteurs qui gardent des pondeuses de type à deux fins (c'est encore le plus grand nombre dans le Québec), la pratique du remplacement annuel est certainement la plus économique. Après une année de ponte, les pondeuses à deux fins sont plus difficiles à maintenir en bon état de chair et ont tendance à engraisser. De plus, le pourcentage de ponte descend souvent à un niveau plus ou moins économique.

Il peut être avantageux pour l'aviculteur de vider ses parquets de ponte, surtout s'il possède un bon marché pour les poules pesantes. Il s'accorde ainsi une période de temps raisonnable pour nettoyer et désinfecter les locaux avant d'y loger son troupeau de jeunes poulettes.

Les aviculteurs qui gardent des poules pesantes sont encore les plus nombreux, mais on doit ajouter que

les pondeuses légères, de type Leghorn, sont les plus populaires auprès des producteurs spécialisés.

On peut garder la pondeuse légère plus longtemps que la grosse poule. Elle est moins sujette à l'engraissement et elle maintient généralement une ponte élevée sur une plus longue période de temps. De plus, elle mange moins et sa valeur pour la chair est à peu près nulle.

### Qualité de l'oeuf et contacts avec les jeunes oiseaux

Ces deux facteurs doivent être pris en considération. Des épreuves faites régulièrement à travers la province démontrent très clairement que la qualité intérieure de l'oeuf diminue après 7 ou 8 mois de ponte. Naturellement, cette diminution est plus prononcée chez certaines lignées et suivant les soins et l'alimentation.

La transmission possible de maladies aux jeunes oiseaux représente un inconvénient là où l'on garde les vieilles poules trop longtemps. Dans ces poulaillers, il faut éviter les contacts entre les vieilles pondeuses et les poulettes de remplacement.

### Votre poulailler a peut-être besoin de modifications...

Le printemps est une saison toute désignée pour mettre un peu d'ordre dans les poulaillers, d'autant plus que nous avons encore toutes fraîches à la mémoire les difficultés survenues au cours de l'hiver.

La construction ou la rénovation d'un poulailler doivent avoir deux buts bien précis: assurer le confort maximum aux oiseaux et aussi la commodité de travail pour l'éleveur.

#### Isolation et ventilation

Nous vivons sous un climat rigoureux et, suivant certaines régions, les besoins d'isolation sont certainement plus grands au Lac St-Jean et dans le Bas de Québec que dans la région de Montréal. Le problème numéro 1 dans nos bâtisses est un problème d'isolation et de ventilation (Le Bulletin des Agriculteurs, juillet 1961).

Durant l'été, la plupart des poulaillers donnent satisfaction, mais en est-il ainsi au cours de l'hiver? En janvier et février, le troupeau demeure-t-il en bonne condition? C'est durant ces mois surtout que nous devons observer le plus nos conditions de logement et de troupeau et essayer de découvrir ce qui ne va pas.

Nous rencontrons encore quelquefois des poulaillers sans plancher où la litière est étendue sur le sol. Cette pratique est peu recommandable. Le plancher sera fait de béton, légèrement incliné vers un drain pour faciliter le nettoyage et la désinfection. L'isolation entre le sol et le plancher pourra se faire avec six pouces de gravier recouvert d'un peu de sable et on coulera le béton en deux opérations en étendant un papier coupe-vapeur entre les deux couches.

En plus d'être mal isolés, un grand nombre de nos poulaillers ont beaucoup trop de fenêtres et manquent totalement de ventilation. Les recommandations habituelles de remplacer les grandes fenêtres par des fenêtres doubles plus petites d'environ 2' x 6' sont très logiques, à la condition d'améliorer au complet la ventilation par un système combiné de prises d'air et d'éventails électriques contrôlés par thermostat.

#### Aménagement intérieur

Ici, on peut apporter certaines modifications qui permettront une économie appréciable dans les

SI VOUS VOULEZ ÊTRE

**FORTS  
MUSCLÉS  
ADMIRÉS**

VOICI VOTRE CHANCE:

"Que vous soyez grand, petit, gros ou maigre... je ferai de vous un homme admiré", vous dit Ben Weider, entraîneur des champions.



Le célèbre Professeur **BEN WEIDER** vous dit:

Vous avez raison de vouloir "sculpter" votre corps, le fortifier, le muscler, l'endurcir et l'entraîner car personne n'aime les gens maigres, chétifs ou timides. Vous avez raison de vouloir vous former une virilité qui vous assurera l'admiration des femmes et la popularité. Rassurez-vous... c'est possible avec LA MÉTHODE WEIDER.

**COURS  
GRATUIT**

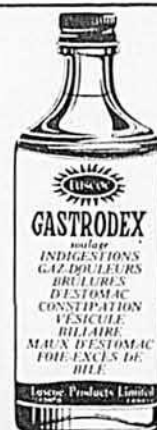
Envoyez-moi cette annonce avec vos nom et adresse. Incluez .25c pour frais d'envoi. Vous recevrez un cours complet de culture physique absolument GRATUIT. De plus vous recevrez 2 copies de "Santé et Force" et "Beauté et Santé" contenant des illustrations et conseils qui vous aideront à réaliser votre ambition de devenir un homme fort. Postez de suite à:

**BEN WEIDER**

Dépt. B.A.  
2875 Bates Rd., Montréal 26.

ATTENTION MESDAMES!

Vous pouvez gagner ou perdre du poids, raffermir votre poitrine, amincir votre taille, grandir, muscler élégamment les jambes... bref, embellir votre corps. Envoyez vos nom et adresse avec .25c. Vous recevrez 2 revues de beauté et culture physique pour femmes, avec circulaires et renseignements.



Tout nouveau remède pour ESTOMAC FOIE ET BILE **GASTRODEX**

spécialement destiné aux hommes, femmes et enfants qui souffrent d'irrégularité, constipation, excès de bile, hémorroïdes, brûlement au-dessous des côtes, aux flanes et à l'estomac, maux de tête et goût aigre à la bouche. Pourquoi souffrir plus longtemps? Essayez GASTRODEX dès aujourd'hui. Chaque jour, prenez-en une cuillerée le matin et une autre le soir.

PRIX: SEULEMENT \$2.25 le flacon. En vente dans toutes les pharmacies du Canada.

heures de travail de l'agriculteur et qui assureront plus de confort aux oiseaux.

1—Les perchoirs à gradins sur planches à déjection font place, de plus en plus, aux perchoirs sur fosses grillagées. Dans les parquets assez profonds (30 pieds et plus), cette fosse peut être située au centre, laissant de chaque côté des passages recouverts de litière, en suivant les formules 1/3 — 2/3 ou 1/2 — 1/2.

Les trémies et les abreuvoirs automatiques placés sur ces fosses permettent de maintenir la litière plus propre et plus riche.

2—Un autre détail de construction souvent défectueux est la porte d'entrée. Placée à un bout du poulailler, exposée au grand vent et aux rafales de neige, elle refroidit les oiseaux et provoque, à chaque instant, des courants d'air néfastes. Ce défaut peut être corrigé en construisant un tambour assez grand avec porte dans la façade, évitant ainsi d'entrer directement dans le parquet.

3—Une révision du système électrique est une excellente mesure de prudence. L'emploi de réflecteurs augmente l'éclairage et en dirige l'intensité sur les trémies et les abreuvoirs, encourageant ainsi les pondeuses à manger plus.

4—Dans tout poulailler aujourd'hui, les anciennes chaudières doivent être remplacées par des abreuvoirs automatiques à flottes. On utilisera des trémies qui évitent le gaspillage de moulée. Le nombre de nids doit être proportionné au troupeau (1 par 5 pondeuses).

Il faut disposer les trémies et les abreuvoirs pour que les pondeuses n'aient pas plus de 10 pieds à faire en toutes directions pour les atteindre.

Un manque d'accessoires dans un poulailler peut facilement signifier une production moindre.

## Ry DE Hewitt: REMÈDE POUR TRAINS DE ROULEMENT DÉPRIMÉS

### PLAIDOYER EN FAVEUR DE LA RECONSTRUCTION

Grâce à des méthodes nouvelles et perfectionnées de soudure et à notre équipement moderne spécialisé, il est maintenant pratique et économique de reconstruire les pièces du train de roulement. Nous n'employons que les méthodes recommandées pour la reconstruction, et les spécifications de la Caterpillar Tractor Company ainsi que des soudeuses automatiques et les plus nouveaux matériaux. Les parties endommagées sont remplacées par des pièces d'origine Caterpillar seulement. Nous recommandons le rechargement des pièces de train de roulement! Ceci vous procurera plusieurs centaines d'heures de travail supplémentaires à un prix de revient très bas par heure de service. Mais il ne faut pas laisser l'usure progresser trop loin. Consultez-nous pour plus amples informations et afin d'obtenir des prix.



Afin de prévenir l'usure des flasques, les roues d'avant doivent être alignées avec précision.



Afin de prolonger la vie des galets, ils doivent être alternés.

### TRAIN DE ROULEMENT

1. Voyez à ce que les pièces de trains de roulement soient toujours propres et débarrassées de boue gelée. Souvenez-vous que le métal devient cassant quand la température est extrêmement froide. Un train de roulement embourbé peut causer des retards coûteux.
2. Suivez les conseils sur la conduite par temps froids offerts dans votre livre d'instructions.



## le mois prochain

dans **Le Bulletin DES AGRICULTEURS**

• Le lait n'est bon que si on prend des précautions

par Moïse Cossette, agronome

• Les portées nombreuses sont essentielles (2ème partie)

par le prof. Jean Perron, agronome

• Aidons le cultivateur à augmenter ses connaissances en mécanique

par Jean-Marie Fortin, agronome

### OBTENEZ PLUS DE RENDEMENT DE VOTRE TRAXCAVATOR

Notre division du service peut vous aider à réduire le coût d'entretien de votre train de roulement. Nos techniciens spécialisés étudieront vos besoins et feront des recommandations pour en rendre le reconditionnement économique et rentable. Nous possédons un stock complet de pièces de rechange telles que patins, maillons et galets. Ne perdez pas de vue que le reconditionnement des pièces de train de roulement fait partie intégrale du "Service" offert par le concessionnaire Caterpillar. Nous disposons d'un équipement moderne grâce auquel nos mécaniciens expérimentés peuvent maintenir les machines en bon état de marche sur les chantiers. N'hésitez pas à nous consulter au sujet des économies possibles par reconditionnement des pièces de train de roulement de vos Tracteurs Caterpillar.



Les couronnes de remplacement CAT en alliage Boralloy, de plus longue durée, sont maintenant disponibles et peuvent être soudées au barbotin usagé.



Les roues avant, les galets, les maillons de chaîne et les nervures peuvent avoir besoin d'être repolis.

LES PIÈCES DE CONFIANCE



Votre concessionnaire Caterpillar\* au Québec

**Hewitt**  
Equipment Limited

\*Caterpillar et Cat sont des marques déposées de Caterpillar Tractor Co.

Québec	Montréal	Sept-Îles	Val d'Or
1125 de la Canardière	5550 rue Ferrier	400 avenue Laure	400 boul. Lamaque
Tél. 529-1381	Tél. RE. 1-3911	Tél. 942-3848	Tél. 824-2783

maintenant  
dans le Québec

# Le GENIÈVRE HENKES



Populaire et connu dans le monde entier depuis 1824, pour son goût et son arôme. Le Genièvre Henkes le favori du connaisseur, le vrai "gros gin" authentique maintenant dans le Québec pour les gens du Québec.

Disponible dans tous les magasins de la Régie des alcools du Québec.

40 oz. 25 oz. 10 oz.  
169F 169E 169D



## Culture physique

### HOMMES-JEUNES GENS

Devenez en santé, fort, musclé. Ayez rapidement des épaules larges, des hanches étroites, des bras musclés. Apprenez comment devenir un champion culturiste et un homme fort. Écrivez pour recevoir un exemplaire de la revue Culture Physique et Santé.

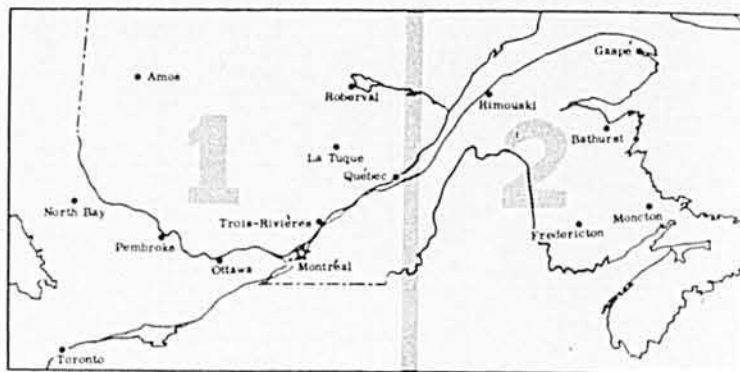
(Inclure \$0.25 pour frais de poste). Adressez:  
**ADRIEN GAGNON**  
C.P. 41, Station Youville, Montréal



# Nos Pronostics\*

pour le mois de JUIN

**RÉSUMÉ :** Dans toutes les régions sud du Québec, la température pour juin sera plus fraîche que la normale. Cependant au nord de la province, à l'intérieur des terres, la température sera normale ou au-dessus. Gaspé et Nouveau-Brunswick, température près de la normale. Le sud du Québec, Gaspé et le Nouveau-Brunswick auront des précipitations au-dessus de la moyenne pour juin. Au nord de la province, les pluies seront variables et irrégulières.



**NOTE :** Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la très grande majorité des cas. Aussi, si on prévoit de la pluie entre le 12 et le 14 juin, cela ne veut pas dire qu'il pleuvra continuellement durant cette période mais que vous devez vous attendre à de la pluie au cours de cette période.

JOUR DU MOIS	5	10	15	20	25	30
<b>PLUIES</b>	AVERS.		PLUIE		AV.	AV. PLUIE
<b>TEMP.</b>	DOUX	FR.	CHAUD	FR.	FR.	CHAUD DOUX

1

#### RÉGION DE L'ABITIBI

Température saisonnière. Le mercure pourrait marquer 70° et occasionnellement 80° durant plusieurs jours, surtout au cours des vagues de chaleur entre le 9 et le 21. Le soir, le thermomètre pourrait descendre à 50° et même aussi bas que 35° les jours les plus frais. Les 10 premiers jours seront exempts de précipitations abondantes. Des tempêtes sont attendues entre le 12 et le 29. Le total des pluies pourra atteindre 2½" à 3½" dans cette région.

#### VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

Le mois commence doux mais menaçant, ce qui sera la caractéristique générale pour une grande partie de juin. Généralement beau la deuxième semaine; en d'autre temps du mois, nuageux et avec de fréquentes tempêtes. Pluies abondantes vers la mi-juin et encore à la fin du mois. L'après-midi, le thermomètre pourrait marquer et ce, presque tout le mois, 70°, occasionnellement 80°. Le soir, le mercure descendrait plus bas que 50°. Frais vers la mi-juin.

#### RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST

Il pleuvra beaucoup dans cette région; les précipitations pourraient atteindre 2" et dans plusieurs localités jusqu'à plus de 4". Quelques averses au début du mois. Pluies plus abondantes au cours de la troisième semaine alors que l'on s'attend à de fréquentes tempêtes. Ensoleillé la deuxième semaine. Partiellement nuageux devenant couvert dans toute la région et humide. Le thermomètre le jour, marquera 70° la plupart du temps et le soir 50 à 60°.

#### RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI

A l'exception de quelques averses au début du mois, les 10 premiers jours seront exempts de grosses tempêtes. Cependant beaucoup de pluie par la suite. Le total des précipitations pour juin atteindra 1½" à 2½". L'après-midi, le mercure atteindra 60 à 70°, le soir 40 à 50° et même il descendra plus bas que 40° au cours des périodes plus fraîches.

JOUR DU MOIS	5	10	15	20	25	30			
<b>PLUIES</b>	AV.	AV.	AV.	AV.	PLUIE	AV.	AV.	AV.	PLUIE
<b>TEMP.</b>	DOUX	FRAIS		FR.	FRAIS	CHAUD	DOUX		

2

#### GASPÉ ET NOUVEAU-BRUNSWICK

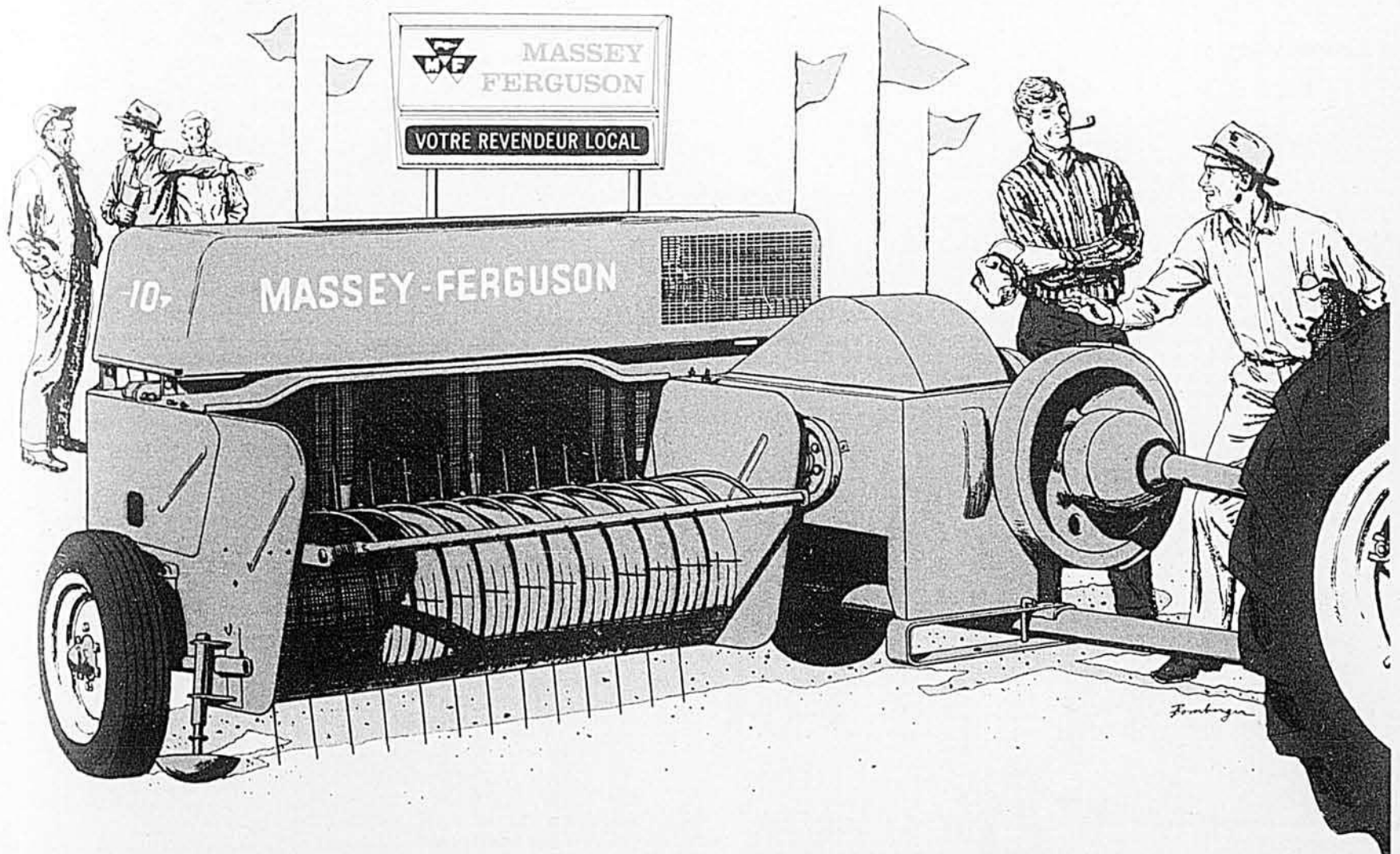
Température près de la normale dans ces régions. Doux au début du mois, vers le 9 et pour plusieurs jours vers le 24. Matins plus frais vers le 6, le 15 et le 19. Vers le 6, le mercure pourrait descendre la nuit à environ 35°. Plusieurs averses au cours du mois, pluies abondantes vers le 14 et le 29. Le total des précipitations sera de 1½" à 2½" dans la plupart des localités de ces régions.


\*Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc.

# C'EST ENCORE LA SEULE PRESSE QUI ÉLIMINE LE GRAISSAGE QUOTIDIEN!

Voici une grosse presse, la Massey-Ferguson 10, qui vous permet d'être le premier à l'ouvrage. Cette presse est en plein travail et a déjà mis plusieurs tonnes de foin en balles pendant que les autres sont encore en train d'être graissées. Cette presse possède le grand rendement qui vous garde en tête toute la journée, grâce à son large ramasseur de 56 pouces... sa manipulation douce qui conserve les feuilles... son noueur de fonctionnement sûr... ses paliers très durables graissés et scellés à l'usine! Vous n'arrêtez ni ne ralentissez jamais pour vérifier ou graisser

les paliers. La graisse est dans les paliers scellés où nulle poussière ni saleté ne peuvent pénétrer. La M-F 10 vous donne inmanquablement des balles uniformes et solidement liées, de toute longueur de 15" à 50" et de tout poids jusqu'à 65 lb. Peut s'obtenir avec un entraînement par prise de force ou par moteur. Bien entendu, vous avez le choix de plans de paiements différés faciles. Voyez votre revendeur Massey-Ferguson dès maintenant pour choisir la presse qu'il vous faut.



Regardez et comparez... Massey-Ferguson  le plus grand fabricant au monde de tracteurs et de moissonneuses-batteuses automotrices.

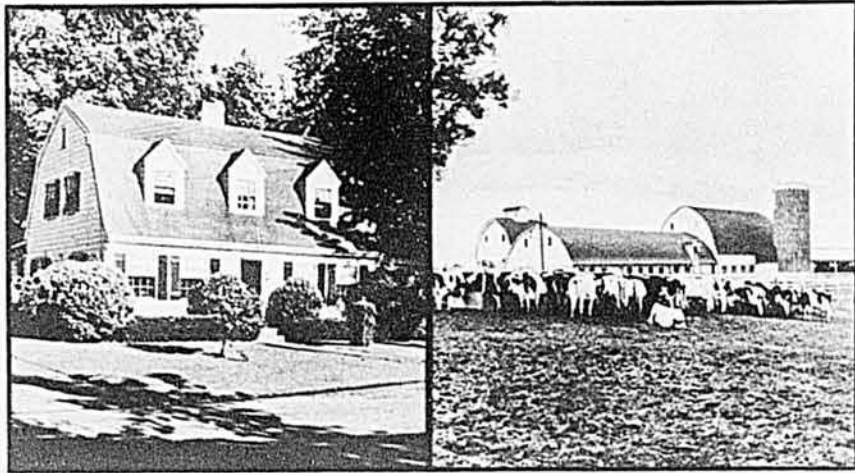
à toutes fins...

# CREOLIN

Marque Déposée

non caustique — non toxique

DÉSODORISANT • DÉSINFECTANT • ANTISEPTIQUE



pour

la maison  
et la ferme

## DANS LA CUISINE:

CREOLIN, additionné d'eau, désodorise et désinfecte évier, renvois d'eau, planchers, tuiles, poubelles, etc.



## DANS LA SALLE DE BAINS:

CREOLIN désinfecte et désodorise renvois d'eau, cabinets, planchers et tuiles; idéal, en solution faible, pour le premier traitement des coupures, brûlures et éraflures.



## À LA FERME:

CREOLIN peut servir de désinfectant et d'antiseptique pour prévenir l'infection chez les bestiaux; détruire les parasites; traiter d'urgence les blessures et plaies des animaux; garder étables, poulaillers et enclos à l'abri des germes de maladie.



Un dépliant  
fixé à  
chaque flacon  
indique les  
divers emplois  
du CREOLIN

Vous économisez **21¢**

(valeur de \$1.19 pour 98¢)



# La MÉCANISA

par MOÏSE COSSETTE, agronome

Le temps des foins n'est plus ce qu'il était et personne n'oserait s'en plaindre. Alors qu'autrefois c'était une corvée qui ne finissait plus et qui accaparait la famille entière tout l'été, c'est aujourd'hui une affaire bâclée en quelques semaines avec le minimum de main-d'oeuvre. Chose certaine et encore plus intéressante, le foin récolté de nos jours est de bien meilleure qualité que celui que l'on récoltait alors, du moins chez le cultivateur qui est organisé pour "faire du foin quand c'en est le temps".

Ce changement "pour le mieux" a eu plusieurs causes qui sont toutes, directement ou indirectement, la conséquence de l'importance que l'on donne aujourd'hui au bon foin dans l'alimentation du bétail. On était autrefois satisfait de sa récolte quand on avait réussi à emplir la grange jusqu'au faite mais aujourd'hui on l'apprécie de plus en plus en termes de qualité. Nombreux sont les cultivateurs qui iront jusqu'à dire qu'ils peuvent hiverner convenablement leurs animaux avec du bon foin alors qu'ils ne le peuvent pas, même en donnant de la moulée, quand la qualité du fourrage fait défaut; leur prétention est peut-être exagérée mais elle illustre toute la différence que fait la qualité du foin pour l'hivernement du bétail, une chose que le cultivateur observateur a lui-même vérifiée. La constatation est encore plus frappante quand le cultivateur produit du lait en hiver. Par exemple, Adrien Laliberté, ce cultivateur de Ste-Rosalie dont il a été question dans notre édition d'avril, nous a montré deux catégories de foin qu'il avait récolté l'été dernier: une était de la luzerne encore verte et qui n'avait subi aucun dommage; l'autre était un foin de trèfle en apparence très beau, quoique décoloré, et qui avait "attrapé du mauvais temps" avant d'être mis en balle. M. Laliberté avait constaté une baisse immédiate et très sensible dans la production quotidienne de ses vaches le jour où il est passé de la première catégorie à l'autre.

C'est un fait évident qu'on est de plus en plus conscient de la qualité de son foin. Pour l'améliorer, on a d'abord donné son attention à la production avec le résultat que l'on sait aujourd'hui faire pousser de bonnes récoltes dans ses prairies. Le problème n'est plus

dans la production du foin mais dans sa récolte; il n'y a peut-être pas de récolte dont la qualité soit plus sujette à la température et il n'y a pas de récolte non plus qui soit en fait plus fréquemment ruinée par la mauvaise température. On n'aura qu'à se reporter aux conditions de l'été dernier pour le comprendre.

Le problème de sauver son foin s'est même aggravé au fur et à mesure que l'on améliorait le rendement de ses prairies et ses méthodes de fenaison. Un foin de qualité est d'abord et avant tout un foin qui est fait tôt, c'est-à-dire avant que son stade de végétation ne soit trop avancé; c'est nécessairement un foin qui contient plus d'eau et qui doit rester sur le champ plus longtemps. De plus, en faisant pousser ses prairies plus intensément, on a un foin qui est plus lent à sécher parce qu'il forme un matelas plus épais une fois fauché. On avait moins de difficulté quand on laissait mûrir son foin sur le champ et quand il en poussait si peu qu'il fallait ramasser durant une demi-journée pour en faire une charge.

## La machine a solutionné un problème de main-d'oeuvre

La mécanisation de la ferme, la mécanisation de la récolte du foin en particulier, est venue d'elle-même parce qu'elle s'est imposée au cultivateur qui voulait survivre. Elle s'est imposée pour solutionner plusieurs problèmes nés de l'agriculture moderne. Tout d'abord, en même temps qu'il travaillait à augmenter la production de chaque arpent de terre, le cultivateur a dû grossir son volume de production, ce qu'il a fait bien souvent en agrandissant l'étendue de sa ferme par l'achat de la ferme voisine ou autrement.

Concurremment, il a eu à faire face à un problème de main-d'oeuvre de plus en plus aigu; la main-d'oeuvre coûte de plus en plus cher et elle est même en plusieurs endroits introuvable. Il a donc fallu mécaniser pour réduire son coût de production et pour en venir à pouvoir faire ses travaux seul. De plus, le coût d'achat et d'utilisation de toute cette machinerie devait être justifié par un volume de production suffisant. Car il ne serait pas logique, parce que pas écono-

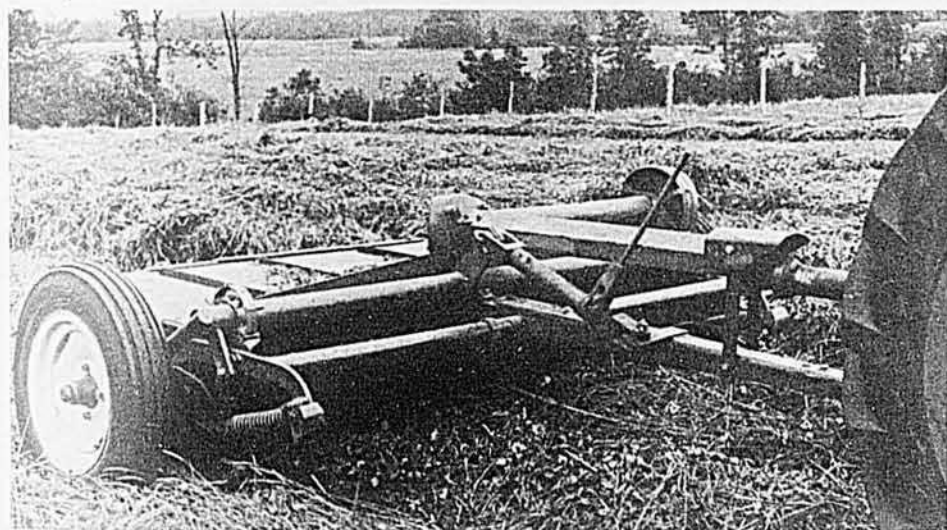
(Suite à la page 68)

# MECANISATION a gagné la fenaison

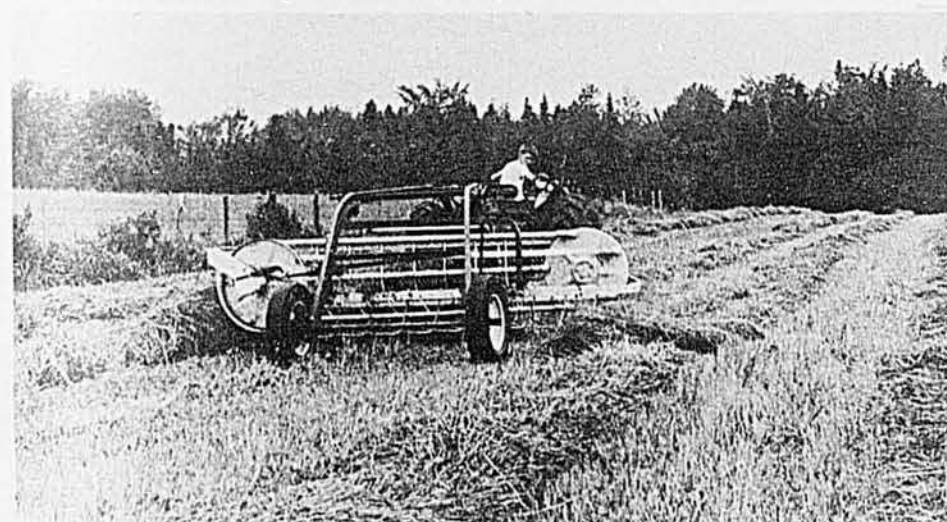
pour le plus grand bien du cultivateur,  
du bétail et l'agriculture en général.



La plupart de ces photos ont été prises chez Clément Desrochers que l'on voit ici en action. Ce cultivateur est à s'organiser pour faire ses foin seul. Une enquête a révélé qu'avec la faucheuse à tracteur, on coupe une acre de foin en une 1/2 heure alors qu'il en fallait 1.3 heure avec les chevaux. Mécaniser était une nécessité.



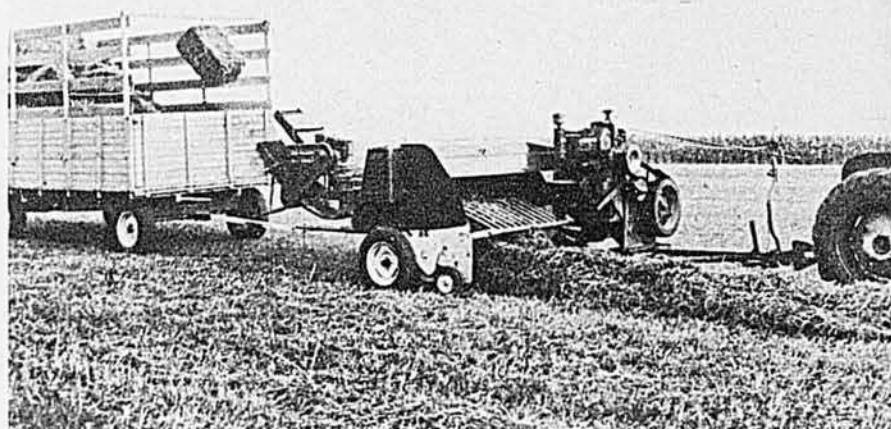
Le conditionneur est la dernière innovation en fait de machinerie pour la fenaison et, de toutes les machines offertes, il est le seul qui contribue directement et certainement à améliorer la qualité du foin : dans bien des cas, il réduit de moitié le temps requis pour le séchage dans le champ. Un jour, chaque ferme aura le sien.



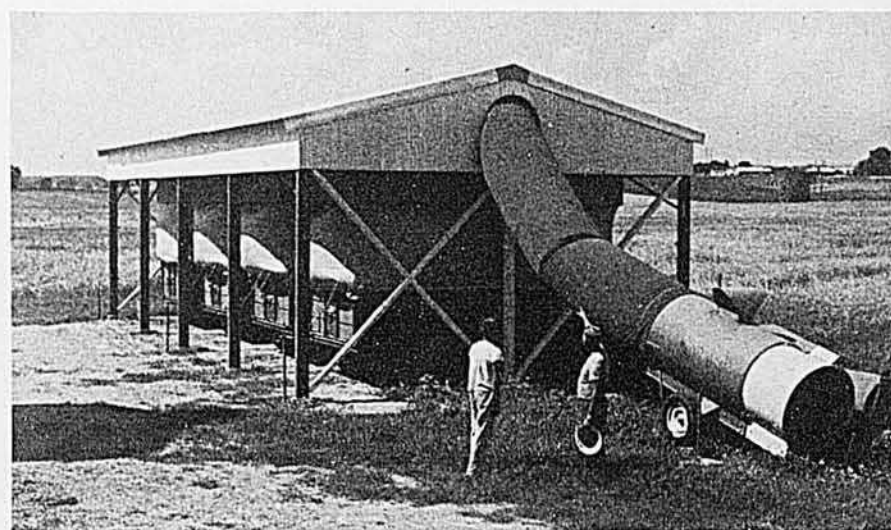
Sauver son foin est un problème d'autant plus grand que l'on sait faire produire ses prairies. Batta la température en faisant vite et avec le minimum de main-d'oeuvre est la raison pour laquelle la mécanisation a gagné la fenaison; le capital ainsi investi doit cependant être justifié par le volume de foin à récolter.



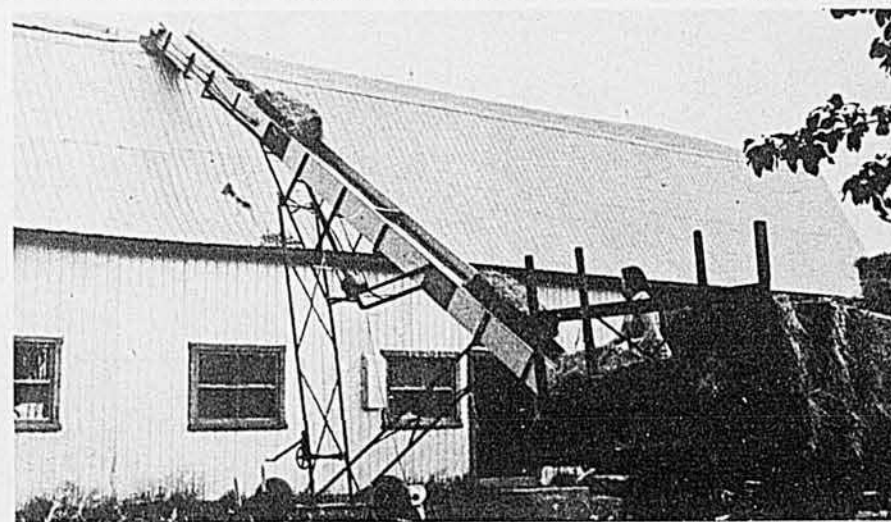
Ce jour-là, Clément Desrochers se faisait aider mais il est généralement seul avec ses enfants, comme la majorité des cultivateurs. On ne pourrait plus se passer de presse à foin aujourd'hui, malgré leur coût qui serait de \$3.85 l'heure si elles sont en opération seulement 50 heures par année et \$1.43 là où on s'en sert 150 heures.



Ici, c'est réellement la fenaison à un seul homme. Qu'est-ce qui manque à notre système actuel ? Cet attachement à la presse pour lancer les balles dans le wagon. Le lance-balles n'est pas encore d'usage courant chez-nous mais sa popularité a tendance à augmenter. Il supprime une paire de bras et rend son homme indépendant.



La meilleure qualité de foin est produite par celui qui est organisé pour faire vite, qui conditionne son foin et qui le fait sécher artificiellement à l'abri, comme ici ou autrement. Cette organisation est dispendieuse mais peut-être économique, surtout dans les grandes entreprises, car le foin avarié est une perte d'argent.



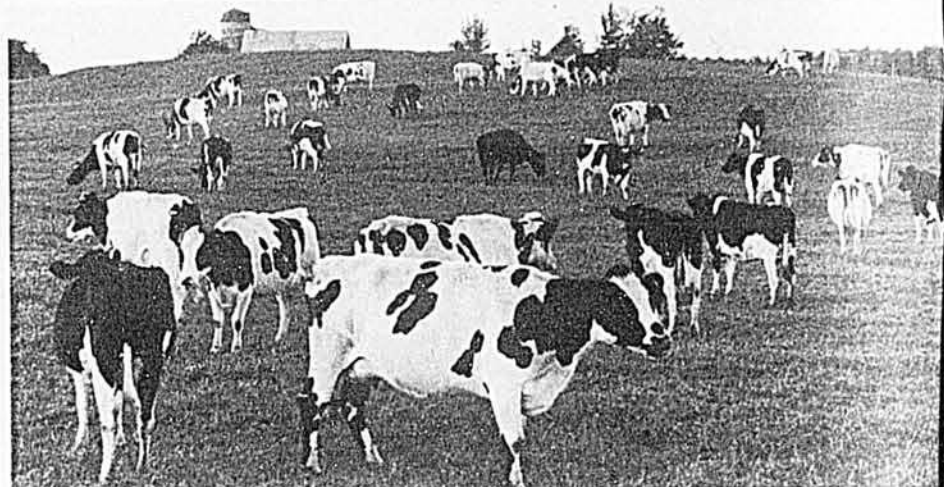
Le monte-balles est une autre machine qui rend plus efficace la main-d'oeuvre disponible et qui ajoute au confort du cultivateur moderne; cette machine n'ajoute rien à la valeur du fourrage mais elle est venue parce qu'elle améliore le sort du cultivateur. On disait au début pouvoir s'en passer mais elle s'est imposée.



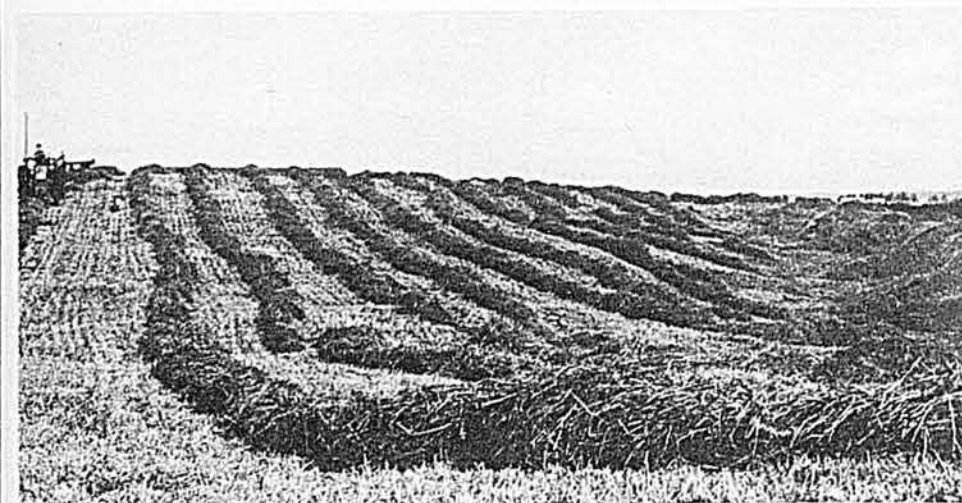
# Une GRANDE ENTREPRISE à départements multiples



Pour être sûr d'améliorer, M. Paré fait servir les indésirables par un taureau de type de boucherie; leurs veaux sont vendus comme veaux de lait. Ces taures connaissent leur maître, ce qui indique que l'éleveur est bon : il les a appelées et elles sont venues à lui.



Le troupeau d'André Paré est impressionnant par son nombre. Ces vaches étaient en production l'été dernier mais leur nombre était encore plus grand parce que plusieurs étaient sèches : on y produit autant de lait en hiver qu'en été. Le troupeau compte actuellement 60 laitières, dont 25 pur-sang.



"Qu'il cultive 100, 200 ou 400 acres, nous a dit M. Paré, il faut deux tracteurs pour ne pas perdre de temps". Il s'est agrandi pour être plus efficace. Ceci est démontré par l'opération illustrée ci-haut et celle de droite qui étaient simultanément en cours lors de notre visite.



C'est ainsi qu'on fait les foin sur cette ferme : une "traîne" suit la presse, les balles y sont empilées et laissées dans le champ où le camion les ramasse. Les prairies sont fertilisées trois fois au cours d'un même tour de rotation, laquelle est très élastique.

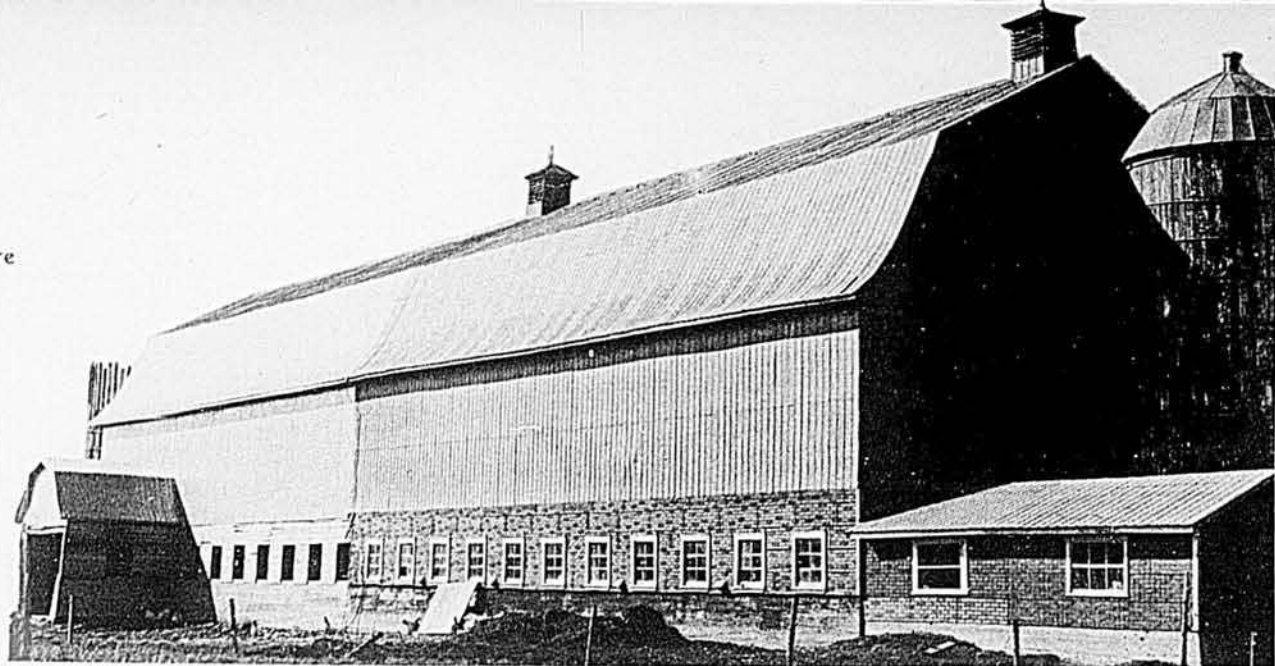


Tous les ans, ce cultivateur achète un lot de 600 poussins non sexés; il en fait des chapons et des poulettes qui sont vendues quand elles sont prêtes à pondre. Il s'agit d'une ferme où l'on s'intéresse à tout, les porcs, les moutons et les chevaux y compris.



Le blé d'Inde est une culture importante car il faut en récolter assez pour remplir les deux silos. On ne dépend de personne quand on est aussi bien mécanisé qu'ici. Applications de fumier et de 10-10-10 assurent un bon rendement de cette culture, tout en améliorant le sol.

André Paré a agrandi sa grange-étable l'été dernier pour y faire place à 72 vaches "attachées". La nouvelle bâtisse mesure 140 pieds par 36. L'étable de 1942 était une cabane pouvant abriter 5 à 6 vaches.



par Moïse Cossette, agronome

Il y a vingt ans, la ferme d'André Paré, à Waterville, dans le comté de Compton, était l'une des plus petites et des plus minables. Aujourd'hui, c'est l'une des plus grandes et des plus prospères. André Paré a commencé avec 6 vaches, il en a maintenant 60; sa ferme vaut cinquante fois plus qu'au début.

### *Pourquoi et comment cette ferme a grandi? Lisez ce qui suit.*

On parle de fermes de plus en plus grandes; on parle également de fermes qui, en prenant de l'ampleur, se spécialisent ou s'orientent vers une seule production. Les deux tendances sont bien réelles mais elles ne sont pas nécessairement une conséquence l'une de l'autre. Si la nécessité impose à plusieurs d'augmenter leur volume de production pour améliorer leurs revenus, il ne semble pas qu'il soit aussi impérieux de se spécialiser à outrance. Certains ont agrandi leur entreprise et opèrent quand même avec succès une ferme où les départements sont nombreux; André Paré est un de ces cas.

L'histoire de ce cultivateur, qui habite le rang du Brûlé, à Waterville, comté de Compton, est d'autant plus intéressante que sa ferme a pris des proportions qui feraient peur à plusieurs, alors qu'elle aurait à peine mérité le nom de ferme il n'y a pas 20 ans. C'est parce qu'il était d'affaires, entreprenant, travailleur, bon cultivateur et aussi parce qu'il a su

faire un sage usage du crédit, qu'André Paré a réussi à donner à sa propriété une valeur peut-être 50 fois plus élevée que ce qu'il a déboursé le jour où il s'est établi.

#### **L'avenir est à celui qui a l'oeil ouvert**

Aujourd'hui âgé de 38 ans, André Paré a appris tôt à gagner sa vie puisqu'il est arrivé sur le marché du travail au temps où les salaires de \$0.12 l'heure étaient choses fréquentes. Même si ses talents en mécanique l'ont fait monter en grade rapidement à l'usine locale où il était employé, rien n'a été assez fort pour renverser la décision que, apparemment, il avait prise depuis toujours. Il ne serait pas à salaire toute sa vie. Aussi dès 1942, il achetait la petite ferme où il demeure encore.

C'était un début plus que modeste dont le lecteur pourra se faire une idée assez précise s'il sait que le fonds de terre et les bâtiments furent achetés pour la somme de \$1,100: une

petite ferme de 75 acres, en grande partie boisée, qui avait jusque-là fait vivre 5 à 6 vaches et un cheval, et sur laquelle la reconstruction des bâtisses était passé due depuis longtemps. La récolte de la première année de culture, celle de 1942, avait "à peine suffi à hiverner les 7 taures que j'avais amenées de chez mon père", selon les termes mêmes de M. Paré.

L'audace et le courage étant le propre de la jeunesse, le jeune Paré se mit immédiatement en frais de vouloir acheter, petit à petit, tous les matériaux requis pour rénover la maison, tout en gardant son emploi à l'usine locale. Mal lui en prit car toutes ses économies y furent englouties quand la vieille maison fut incendiée, avec tout ce qu'il fallait pour la remettre à neuf. Elle fut cependant reconstruite et c'est en 1945 que le jeune couple y emménagea; la maison était neuve mais il n'y avait à cette époque ni électricité, ni eau courante.

(Suite à la page 79)

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs, par Moïse Cossette)



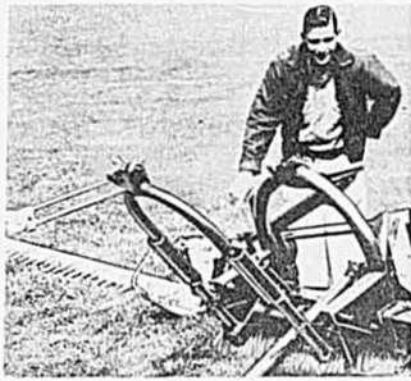
André Paré a toujours été un amateur de chevaux. Il en fait même l'élevage. A preuve cette jument Belge pur-sang et son tout jeune poulain.



La préparation de la trayeuse est confiée à Micheline, l'aînée de la famille et la seule fille. Les Paré de Waterville ont 6 enfants, tous en bas âge.



La ferme est diversifiée au maximum. Micheline est la première à profiter de la culture des fraises et des framboises qu'on y fait.



## Accrochez-la sans peine!

Cette année New Holland offre une nouvelle faucheuse sans bielle de connexion, modèle 450.

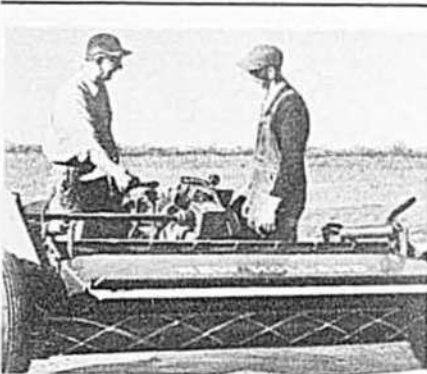
Cette nouvelle faucheuse vous permet d'accrocher sans lever et sans faire d'efforts pénibles. Le secret? Un bâti télescopique exclusif et des supports incorporés. Se monte sur tout tracteur A.S.A.E. trois points.

Are de fauchage de 100". Peut traiter jusqu'à 7 acres à l'heure. L'action de coupe en ligne droite réduit l'usure, et permet des mouvements de 3/4" pour une coupe plus douce et plus nette.

Les vibrations sont juste suffisantes pour faire retomber les herbes de la barre de coupe.

Demandez à votre dépositaire New Holland de vous montrer la nouvelle faucheuse sans bielle de connexion, modèle 450.

**NEW HOLLAND**  
OTTAWA, ONTARIO



## Un broyage complet assure la qualité!

Le broyeur New Holland modèle 404 vous permet d'obtenir un foin de meilleure qualité en lui faisant subir un traitement complet. Plus de 80% de la récolte est en contact direct avec les rouleaux.

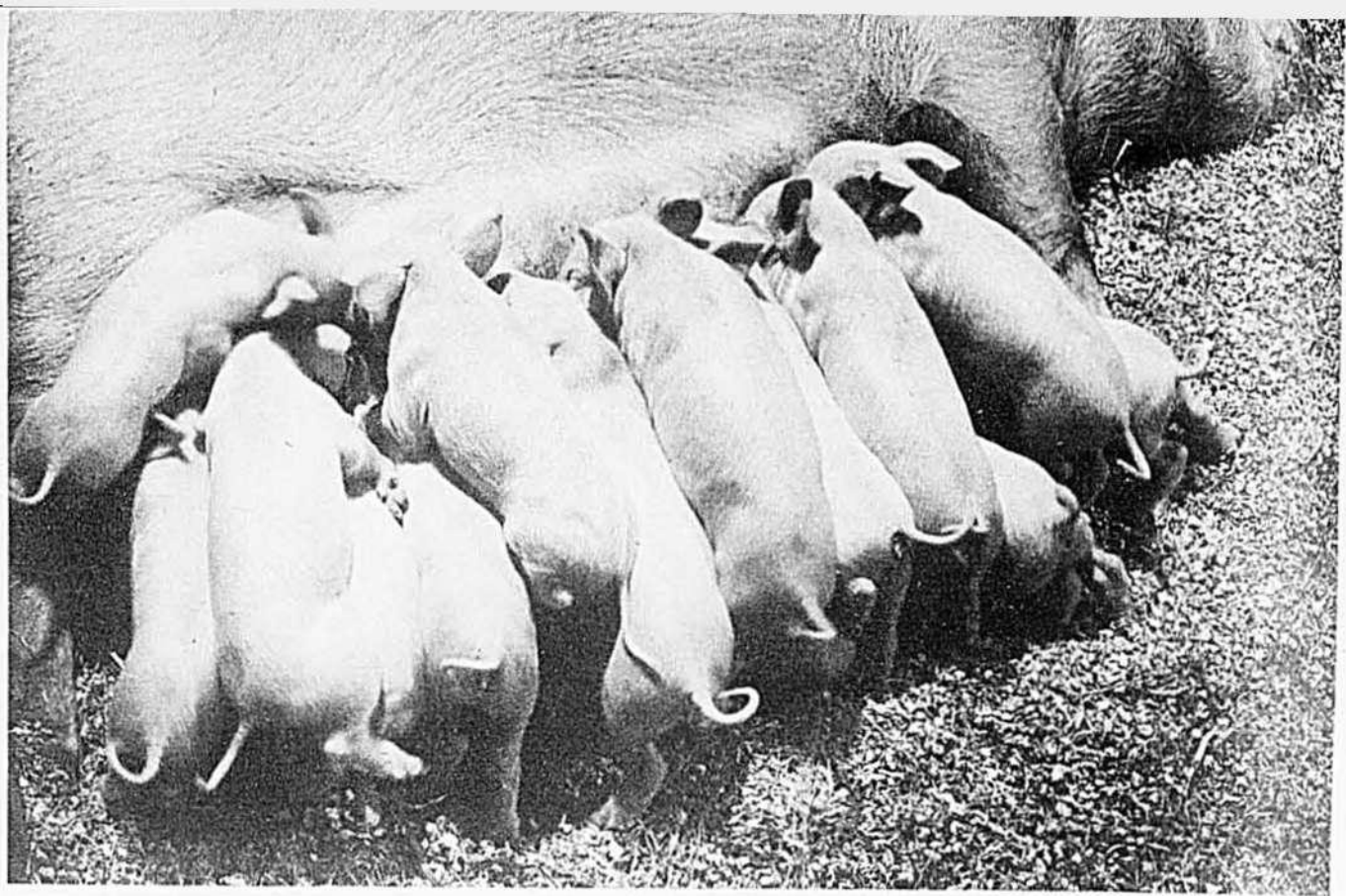
Dans la "404" un gros rouleau de 12" en métal, travaille de concert avec un autre rouleau de 8" en caoutchouc vierge, avec semelles patentées en losanges. L'action douce de cette machine se combine avec sa puissance d'absorption, ce qui vous permet de ménager les feuilles.

Le système d'attache articulé maintient une pression constante sur les rouleaux afin de traiter le foin uniformément.

Le système de réglage des rouleaux permet à ces derniers de s'adapter à toutes les sortes de récoltes pour un meilleur ramassage.

Cette machine se raccorde rapidement à une faucheuse semi-portée ou en remorque. Voyez-la chez votre dépositaire New Holland!

**NEW HOLLAND**  
OTTAWA, ONTARIO



# Les portées nombreuses sont essentielles

Dans ce premier de deux articles, nous étudierons tout particulièrement les facteurs sur lesquels l'éleveur peut exercer une certaine influence de façon à avoir plus de porcelets par portée à la naissance.

par le prof. JEAN PERRON, agronome

Le succès d'un élevage de porcs dépend des aptitudes des sujets reproducteurs et, dans une large mesure, des soins que leur donne l'éleveur. Il importe donc, en tout premier lieu, de permettre aux truies de faire valoir leurs qualités de reproductrices. C'est là le premier pas en vue de l'obtention de portées nombreuses.

Le nombre de porcelets que les truies mettent bas varie considérablement et est grandement influencé par de nombreux facteurs dont quelques-uns dépendent plus ou moins de l'exploitant tandis que d'autres sont complètement en dehors de son influence. Cependant, il y a plusieurs facteurs qui influencent le nombre de porcelets par portée. Ces facteurs, les éleveurs doivent les connaître afin de travailler surtout sur ceux qu'ils peuvent contrôler.

La situation actuelle de la production porcine exige que l'on ne

garde que des truies qui ont une aptitude marquée à donner des petits nombreux. En effet, qu'est-ce qu'il en coûte de plus, en frais alimentaires ou autres, pour rendre au sevrage une portée de 10 ou 12 cochonnets plutôt qu'une autre de 5 ou 6? En d'autres termes, les frais généraux d'entretien du mâle et de la femelle sont à peu près constants, quel que soit le nombre de porcelets dans la portée. Les grosses portées sont donc essentielles à une production porcine économique.

Par ailleurs, la valeur d'une reproductrice est presque entièrement établie en se basant sur le nombre de porcs qu'elle rend au sevrage. Des expériences conduites dans divers Etats américains ont démontré que toute la viande de porc produite dans les troupeaux dont les truies sevrant 6 ou 8 cochonnets ne coûte qu'environ la moitié plus cher que toute la viande produite dans les troupeaux où les truies ne ren-

dent que 2 ou 3 porcelets au sevrage.

Puisque le coût d'entretien des reproducteurs constitue une part importante du coût de production de la viande de porc, il devient évident que, pour obtenir une production porcine économique, il faut permettre aux reproductrices de donner naissance et de sevrer le plus grand nombre de porcelets possible.

Comment obtenir des portées plus nombreuses? Nous n'entendons pas toucher ici tous les points de gestion qui peuvent donner de meilleurs résultats à ce point de vue. Nous nous en tiendrons à ceux se rapportant à la reproductrice elle-même, à sa gestion, à la mortalité prénatale et au verrat auquel la truie est accouplée.

### Individualité de la truie

Un éleveur de porcs sait que toutes les femelles n'ont pas les mêmes aptitudes. Certaines donnent

**TONDEZ VOS MOUTONS**  
Sunbeam  
avec le **STEWART** le fameux  
**SHEARMASTER**

PLUS  
DE LAINE

PLUS DE  
PROFITS

MOINS  
DE  
TRAVAIL



Idéal pour le troupeau de ferme; pour marquer; tondre la laine autour des yeux.

Vous ferez plus d'argent si vous tondez vos moutons à la machine. Vous obtenez 10% plus de laine qu'à la main car la machine ne laisse pas de laine; elle vous assure un meilleur prix parce que la fibre est plus longue. Il est facile d'apprendre à tondre un mouton en quelques minutes à la machine. Vous épargnez ainsi les gages d'un tondeur.

Le SHEARMASTER est muni d'un puissant moteur refroidi, sur roulement à billes, à l'intérieur du robuste manche en bakélite. S'alimente sur prise légère de 110-120 volts, CA-CC. Interrupteur à même. Contrôle de tension type professionnel. Comprend un long fil ainsi qu'un peigne et trois lames supplémentaires. Numéro de catalogue: 31B-2. Sert toute l'année pour tondre le troupeau, marquer les moutons ou couper la laine autour des yeux et de l'arrière-train, tondre le bétail mort, etc.

DEMANDEZ LA BROCHURE "Tips on Shearing". 60 illustrations. Illustre tous les mouvements d'un procédé facile pour tondre les moutons sans perte de laine.

N.B.: Au ShearMaster et à son puissant moteur, vous ajoutez le Clipmaster pour tondre chevaux, vaches et chiens; la brosse à grille pour nettoyer plus rapidement et proprement vos animaux. Ces accessoires sont interchangeables. Il suffit d'enlever deux vis.

Voir votre détaillant.

SUNBEAM CORPORATION (CANADA) LTD.  
TORONTO 18

de petites portées, d'autres, sans raisons évidentes, en donnent de grosses. L'individualité semble le facteur le plus important. Le fait qu'une femelle donne 2 porcelets de plus que sa voisine au même moment ne garantit pas qu'elle fera de même lors de la prochaine mise-bas.

**Age de la truie:**

En Angleterre, on a conduit une expérience avec 156 truies auxquelles on a fait produire 10 portées à chacune dans de très bonnes conditions de gestion et d'alimentation, soit 1,560 portées et 27,214 porcelets. Voici le tableau qui résume l'expérience:

**Nombre de porcelets produits par portée suivant l'âge**

Portées	Nombre moyen de porcelets par portée
1ère	9.5
2ième	10.7
3 "	11.4
4 "	11.8
5 "	11.9
6 "	11.7
7 "	11.3
8 "	11.2
9 "	10.8
10 "	10.1

L'explication de ces résultats est la suivante: les aptitudes à la reproduction sont plus marquées chez les femelles âgées que chez les jeunes.

En pratique, cela signifie que nos éleveurs renouvellent trop rapidement leurs truies reproductrices. Par une bonne gestion, une alimentation adéquate et la surveillance lors du sevrage, on devrait garder les bonnes reproductrices aussi longtemps que possible. Trop fréquemment nos éleveurs se débarrassent des truies après la première ou la seconde mise-bas. Ceci n'est pas économiquement payant, pour les deux raisons suivantes: les jeunes truies donnent moins de petits et il est dispendieux de changer le stock productif aussi rapidement. Mieux vaut vendre les jeunes sur le marché ou pour la reproduction.

**Races, lignées et croisements:**

S'il existe une différence entre les races de porcs quant au nombre de porcs par portée, cette différence n'est pas aussi appréciable que celle existant entre les lignées dans une race.

Des travaux récents faits au Canada, particulièrement au Collège Macdonald (Le Bulletin des Agriculteurs, septembre 1960), démontrent que le croisement entre les races produit une augmentation du nombre de porcelets par portée, tant ceux mis au monde que ceux sevrés.

**Hérédité du nombre de porcelets dans les portées:**

Les meilleures évaluations sur la question de l'hérédité permettent de dire que ce facteur compte pour 14 à 15% seulement. C'est relativement peu, mais il reste quand même que les éleveurs, dans la pratique, doivent édifier leur programme d'amélioration sur ce facteur: élever les sujets de remplacement en les choisissant dans les portées nombreuses. Cependant, il faut se rappeler que lorsqu'on dépasse 12 porcelets par portée, on s'expose à plus de sujets mort-nés, une réduction du poids à la naissance, une diminution de la vigueur et du nombre de porcelets sevrés.

**Gestion des truies**

Tant qu'une truie est en bonne santé et adéquatement nourrie, son individualité semble responsable de l'importance de ses portées. La gestion rationnelle, la bonne administration qui s'applique à tous les stades de la production porcine, consistera, dans le cas des truies, à protéger ces dernières contre les accidents de la gestation, à maintenir leur état de santé et à les alimenter rationnellement.

**Alimentation:**

Une déficience totale de l'une des vitamines ou d'un élément minéral ou protéique peut influencer considérablement la reproduction et même la rendre impossible. L'éleveur soucieux d'obtenir de ses femelles des portées nombreuses devrait donc servir des rations bien équilibrées depuis les trois semaines qui précèdent la mise en gestation jusqu'à la mise-bas, en prenant soin, en fin de gestation, de donner les soins alimentaires spéciaux qui s'appliquent à ce stade de la production.

La mise en condition des truies au cours des trois semaines qui précèdent la saillie favorise une ovulation plus abondante. Cette mise en condition consiste à faire prendre du poids aux truies qui sont plutôt maigres. Les gains quotidiens pour cette période devraient atteindre une livre à une livre et demie. Pour

(Suite à la page 75)



Serrez le foin en

pressant sur un bouton

Maintenant, un seul homme peut "serrer" le foin en deux fois moins de temps qu'il en fallait autrefois à une équipe complète. Comment? Grâce au convoyeur à balles New Holland! Vous pouvez réduire vos frais jusqu'à 75%!

Un seul homme peut placer les balles sur le convoyeur, et celles-ci montent régulièrement et sans à-coups dans la grange. Le guide-balles exclusif dépose ces dernières dans la grange à l'endroit où vous le désirez, à gauche comme à droite. Vous pouvez contrôler toute l'opération de la grange ou du dehors.

Demandez à votre dépositaire New Holland de vous montrer le "131".

**NEW HOLLAND**  
OTTAWA, ONTARIO



Plus de profits

sur le lait et le bétail

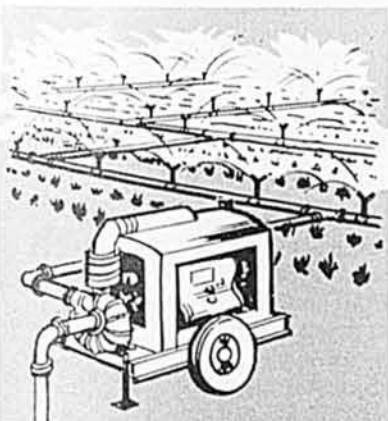
Le procédé de séchage artificiel des récoltes permet d'obtenir un foin de meilleure qualité qui se traduit par des profits plus élevés. Voulez-vous réaliser un bon placement pour cette année? Procurez-vous donc une sécheuse à récolte New Holland.

La sécheuse à récolte New Holland 780 possède un système de chauffage indirect à brûleurs à l'huile et un moteur à deux soupapes. Porte d'accès facile et chambre de combustion à ailettes en acier inoxydable.

La "780" peut contenir six grosses charretées en une seule fois. Le modèle "750" a une capacité de quatre charretées. Venez donc examiner ces machines de conception scientifique chez le dépositaire New Holland.

**NEW HOLLAND**  
OTTAWA, ONTARIO

EXPOSITION  
D'ORMSTOWN  
6-7-8-9  
JUIN



Donnez un peu  
d'eau... et obtenez  
une récolte abondante

Un réseau d'irrigation conçu par Spramotor est votre placement le plus profitable.

NOUVEAUX CATALOGUES  
GRATUITS  
ÉCRIVEZ SANS DÉLAI

**SPRAMOTOR**

2552-AC, chemin Chambly  
Ville Jacques-Cartier, Québec

MONTREAL - LONDON - TORONTO

# On produit trop de mauvais lait

par MOÏSE COSSETTE,  
agronome

Chanceux sont les cultivateurs qui vendent leur lait pour consommation sous forme nature! Chanceux parce que leur produit commande un meilleur prix! Ils font l'envie de tous les autres qui n'ont pour tout choix que la beurrerie, la fromagerie ou l'usine de déshydratation.

Cependant, vous tous qui les envier, il est loin d'être certain que vous pourriez profiter du même privilège si jamais l'offre vous en était faite. Pourquoi? Parce que les producteurs de lait-nature doivent se soumettre à certaines exigences que la majorité des producteurs de lait industriel ne pourraient rencontrer. Autrement dit, la plus grande partie du lait qui s'en va aujourd'hui aux beurreries et fromageries ne pourrait être acceptée par les services d'hygiène qui surveillent la qualité du lait-nature.

Pourtant, les exigences que l'on a à l'égard du lait-nature n'ont rien d'anormal et elles ne sont pas excessives car ce qui est anormal, c'est bien plutôt le lait malpropre et le lait qui n'a plus du tout la qualité qu'il avait au sortir du pis de la vache. Ces exigences sont si régulières qu'on peut s'attendre de les voir appliquer un jour à tout lait, comme la chose se voit par exemple dans l'état du Vermont où l'on n'accepte qu'une seule qualité de lait. Indépendamment de son utilisation. On parle de prix moyen pour le lait, de "blend price", un sujet qui réjouit les producteurs de lait industriel, mais il faut savoir qu'avant d'y arriver il faudra que tous les producteurs aient appris à produire de la qualité. Avant d'y arriver, il faudra éta-

Un lait peut être de mauvaise qualité même s'il est exempt de matières étrangères : c'est avant tout une affaire de bactéries. Pour réduire au minimum le nombre de ces bactéries, le producteur doit assurer la propreté de l'animal, de la traite et des ustensiles. Ensuite, par un refroidissement rapide, il empêchera les bactéries de se multiplier. Le cultivateur 5034 sait ce qu'il doit faire pour produire un lait propre.



(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)

blir des règlements et les faire respecter à la manière forte, ce qui ne fera pas plaisir à tout le monde mais ce qui sera nécessaire pour le bien général.

## La mauvaise qualité coûte de l'argent au producteur

C'est d'abord le cultivateur qui est pénalisé quand il fournit un lait dont la qualité laisse à désirer. Et nous ne parlons pas ici du lait qui lui est refusé parce qu'il était caillé ou "trop avancé"; un lait peut être de mauvaise qualité bien avant d'avoir atteint ce stade.

Premièrement, on serait étonné de savoir combien de citoyens, de ruraux et même de gens vivant sous votre toit ne boivent pas de lait du tout précisément parce que, dans leur jeune âge, ils ont traité des vaches ou en ont vu traire. On objectera peut-être que leur dégoût n'a plus sa raison d'être maintenant que la traite se fait mécaniquement mais on se trompe parce que les trayeuses — qui peuvent en réalité contribuer grandement à améliorer la qualité du lait — sont, dans bien des cas, où la malpropreté et l'absence de nettoyage sont monnaie courante, une source de contamination encore plus grande que les mains du trayeur, même de celui qui traite les mains humides. Nous y reviendrons plus loin.

On serait étonné également de savoir que bon nombre de consommateurs font bien maigre la part du fromage et du beurre à leur menu pour la même raison et aussi parce que, un beau jour, ils y ont trouvé

des matières étrangères ou des odeurs qui leur ont "coupé l'appétit".

Il va sans dire que l'indifférence de certains producteurs à l'égard de la qualité de leur produit n'est pas de nature à stimuler la consommation du lait et de ses dérivés. Cet état d'esprit est encore plus grave dans un temps où les surplus de produits laitiers s'accumulent et où le marché domestique reste presque la seule soupape à ce problème de surplus. Nous avons bien quelques marchés d'exportation, notamment pour notre fromage et pour nos poudres de lait, mais il ne faudrait pas risquer de les perdre par la négligence du premier intéressé, le producteur.

Non moins réelles sont les pertes que le producteur subit directement quand le beurre ou le fromage produit avec son lait tombe dans une catégorie inférieure. Il est vrai que le beurre ou le fromage vendu localement n'est pas forcément classifié mais tout ce qui est exporté et écoulé par les grandes entreprises commerciales, même sur le marché domestique, est soumis aux normes de la classification. Et quand par exemple, le fromage ou le beurre produit par la fabrique qui reçoit votre lait est classé dans une catégorie inférieure au lieu d'entrer dans la première catégorie votre fabricant peut recevoir en moyenne \$0.05 de moins pour chaque livre qu'il a fabriquée; c'est autant d'argent qu'il ne pourra jamais remettre à ses patrons qui, eux, recevront approximativement \$0.50 de moins que ce qu'ils auraient pu recevoir pour chaque 100 livres de lait expédié, si celui-ci avait été de meilleure qualité. Il peut y avoir la faute du fabricant mais la cause est plus souvent au niveau de celui qui fournit la matière première.

Et il y a aussi le cas de ce fabricant qui perd un bassin complet de lait qu'il ne peut faire coaguler pour le transformer en fromage parce que M. Untel avait traité ses vaches à la pénicilline contre la mammité et qu'il a expédié quand même, malgré les règlements, le lait des quartiers traités. On sait que la pénicilline empêche les ferments d'agir.

On se fera ici la réflexion que les producteurs négligents et malpropres sont aussi, sans le savoir ou sans y attacher toute l'importance, des gens malhonnêtes. Sans vouloir les juger, il nous faut admettre que le producteur fournissant un lait de qualité est souvent frustré d'un revenu auquel il aurait droit parce que, en perdant son identité dans le bassin de réception de l'usine, son bon lait a été abaissé au grade inférieur qu'avait le lait de ses co-paroissiens patronnant la même fabrique.

### Qu'est-ce qu'un bon lait?

Chacun sera facilement porté à s'absoudre du péché de malpropreté qui fait l'objet du présent article: on est toujours indulgent envers soi-même. On le fera à la pensée que jamais on n'expédierait de lait qui n'aurait pas été coulé. La belle affaire!

C'est bien beau de couler son lait et même de le filtrer (ce que seuls

les producteurs de lait-nature font et ce que tous devraient faire), mais il n'en reste pas moins que ces saletés qu'on a enlevées sont venues en contact avec le lait et qu'elles sont une source de bactéries, ou de microbes, qui y trouvent un milieu favorable à leur multiplication pour peu que la température leur soit propice. Le couloir ou le filtre enlève ces matières étrangères mais les bactéries restent. Et elles se mettent à se multiplier parce que le refroidissement est trop lent ou insuffisant. Et le cultivateur s'étonne que son lait lui soit refusé. Parce que, pour plusieurs, on ne

comprend que ce que l'on voit de ses yeux: on s'imagine que seul est mauvais le lait qui est caillé. La gamme est pourtant vaste entre le lait le plus sain et le lait qui caille.

Quand on parle d'un bon lait, d'un lait propre et sain, il ne s'agit pas simplement d'un lait exempt de particules étrangères ni d'un lait qui n'est pas caillé ou qui "sent le sur", il s'agit:

1—d'un lait provenant d'abord d'une vache en santé; toute vache malade, même si elle n'est atteinte que de mammité, donne un lait qui contient plus de bactéries;

2—d'un lait produit par une

traite faite proprement;

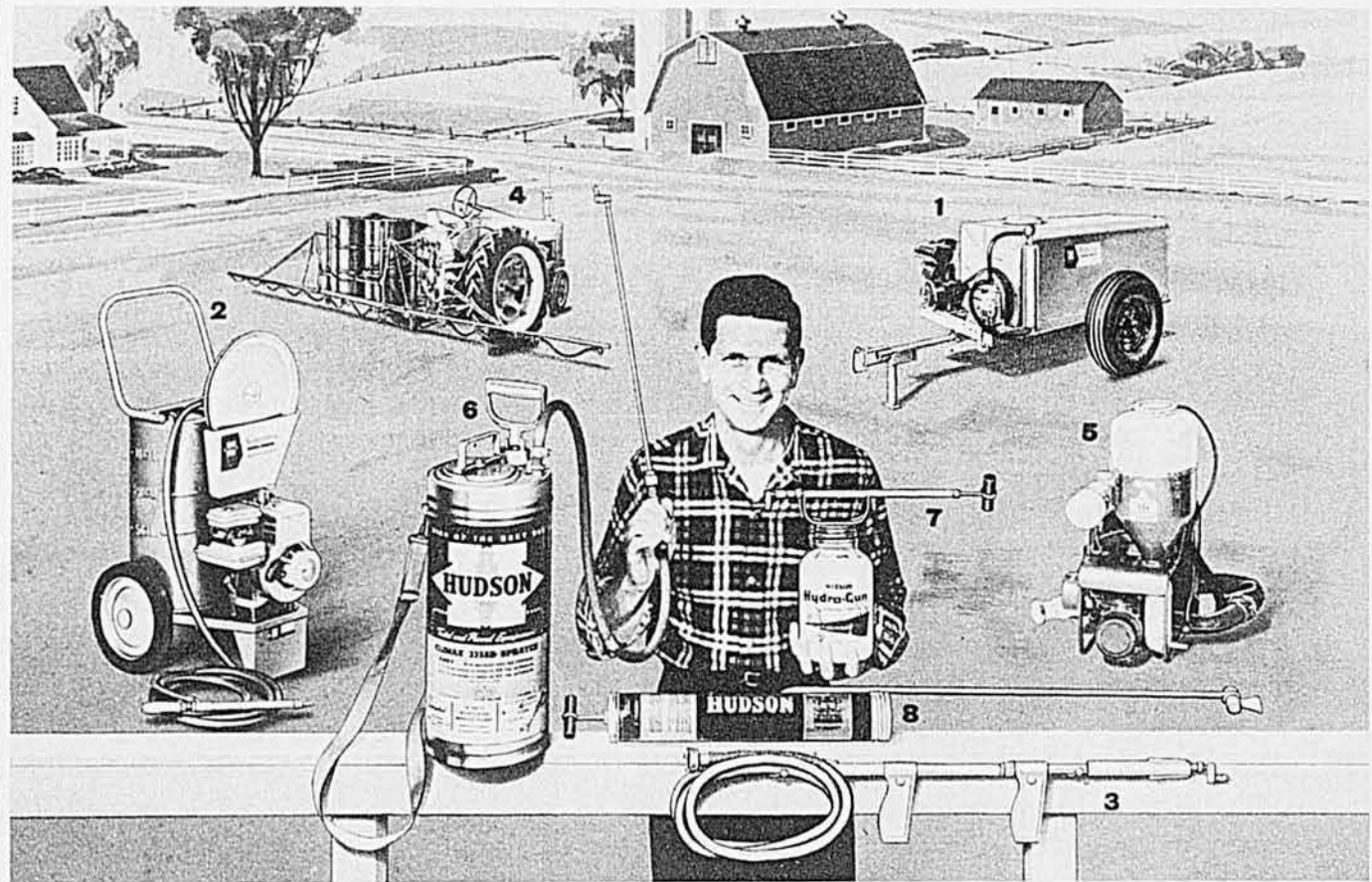
3—d'un lait qui est venu en contact avec des ustensiles rigoureusement propres et autant que possible désinfectés; immédiatement après la traite, on a vu des comptages bactériens être de 3,000 dans un lait produit dans des ustensiles propres alors qu'il était de 700,000 quand produit dans des ustensiles malpropres.

4—d'un lait qui, enfin, a été gardé à une température la plus rapprochée possible du point de congélation afin que toute détérioration soit entravée. Car il faut savoir (Suite à la page 73)

# Soyez outillé pour tirer profit d'une FERME PROPRE

Songez comment paraîtra votre ferme au cours des semaines et mois qui viennent. Est-elle PROPRE comme elle le devrait? Vos cultures et champs seront-ils exempts d'insectes, de maladies et de mauvaises herbes? Mouches et vairons infesteront-ils vos bovins, et les poux vos porcs? Vos planchers seront-ils dénués de

saleté qui abrite les germes? Si vous pouvez faire mieux que l'an passé, voyez comment Hudson peut vous aider à nettoyer tout ça. Examinez les pulvérisateurs et poudreuses de cette page. Avec l'outillage voulu, voyez comment vous pouvez obtenir plus de récoltes, de viande, de lait... et de profits!



1. Arroseuses Peerless\*: 5 ou 10 gallons/minute, à 400 lb. de pression, pour nettoyer les bâtiments, supprimer la saleté des planchers, nettoyer parquets, stalles et accessoires, faire pénétrer l'insecticide dans le pelage pour détruire les vairons. Et voici la basse pression et le faible volume qu'il faut pour nettoyer vos champs des insectes et mauvaises herbes. L'agitation mécanique et les pompes efficaces à piston conviennent aux plus difficiles arrosages, comme le lait de chaux. Et que d'autres avantages! Réservoirs d'acier avec doublure Endurall\* liée ou d'acier inoxydable, résistante à la rouille et à la corrosion; pompes à chemises de cylindre Imperva\*, inférieures en solidité au diamant seulement, soupapes ultra-fortes Endurall, indicateurs de niveau sur les réservoirs. Grosseurs: 50 à 300 gallons. Sur roues ou sur patins pour montage sur remorque. Aussi arroseuses Matador(R) avec agitation à jet, 15 à 100 gal., 3 gallons/minute, pression de 250 lb.

2. Suburban\*, Commando(R). Compacts, seulement 21" de largeur, se glissent partout. Pourtant, quelle puissance! Convient bien au poulailler, à la porcherie, à l'étable laitière, au jardin.

3. Pulvérisateur Trombone(R). Plongez le boyau dans un seau, empoignez le pistolet et projetez un jet dru à 25' ou une fine buée à faible distance.

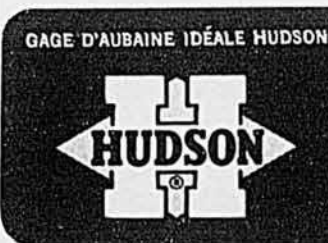
4. Arroseuses pour prise de force. Mêmes pompes robustes à toutes fins et à forte pression que sur les arroseuses Peerless. Tous accessoires: remorques, réservoirs, rampes, lances, Broad-spray\*.

5. Atomiseur-poudreuse Hudson "928". Vraiment prometteur. Seulement 35 lb., mais quelle efficacité! Appliquez les poudres ou les concentrés liquides. Débit en tornade.

6. Pulvérisateurs à compression. Les plus employés à la ferme parce qu'ils font presque tout — arroser bétail, bâtiments, outillage, jardins, pelouses, désherber les champs. Obtenez en 10 coups à peine la pression voulue. Grosseurs: 1½ à 4 gallons.

7. Hydra-Guns(R). Appliquez à chaque coup une quantité dosée... l'idéal pour pulvériser les bovins laitiers. Des douzaines d'autres usages.

8. Poudreuse Admiral\*. Moyen rapide, facile, sûr d'appliquer les parasitocides en poudre aux bêtes, poulaillers et jardins.



VOYEZ CES GAGES DE PROPRIÉTÉ DE LA FERME CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE HUDSON

# HUDSON®

©1962 H. D. HUDSON MANUFACTURING COMPANY  
589 East Illinois Street, Chicago 11, Illinois, U.S.A.

\*Marque déposée



## LES "VACHES ROSES" DONNENT PLUS DE LAIT

Cet été obtenez 200  
livres de lait de plus  
par vache grâce à la:

**Poudre Cowfly  
"ROSE" de Howard**

Protégez vos vaches contre la "Mouche Piquante" et obtenez ainsi plus de lait cet été. Saupoudrez vos vaches deux fois par mois seulement avec la Poudre Cowfly "Rose".

Mieux qu'un vaporisant la Poudre Cowfly requiert moins de travail. Protège chaque animal durant au moins 2 semaines. Coûte moins 1/2 cent par animal par jour.

Prête à appliquer et approuvée pour n'importe quel animal. Pas besoin d'équipement spécial, la main suffit.

Un Saupoudreur de 2 livres coûte seulement \$1.55 et protège 15 têtes.

Achetez-le chez votre distributeur de moulée, votre coopérative ou votre marchand, ou écrivez à :



A. H. HOWARD CHEMICAL CIE LTÉE  
2195 rue Masson, Montréal 34, P.Q.

## POURQUOI PAYER PLUS CHER ? CHAÎNES POUR SCIES MÉCANIQUES DE TOUTES MARQUES

OREGON	CHAÎNE	
15 - 16 pouces	\$11.95	Pleine garantie des manufacturiers
18 - 20 pouces	\$13.95	
AUTRES MARQUES	CHAÎNE	LAME
15 - 16 pouces	\$6.95	\$12.95
18 - 20 pouces	\$7.95	\$14.95

SPROCKETS — \$4.00 \*SÉCURITÉ SI DESIRÉ  
Accessoires de toutes sortes. — Prix sur demande. — Spécifiez marques et longueurs.  
Envoyez mandat poste ou expédierons C.O.D.

LE SERVICE DE LA VANNE ENRG.  
C.P. 3451 — Station St-Roch, Québec 2, P.Q.



- Si un colporteur se présente chez vous en disant que vous êtes l'heureux gagnant d'un concours, exigez qu'il s'identifie d'une façon positive.
- Si ce colporteur vous dit être un représentant du Bulletin des Agriculteurs, demandez-lui de vous montrer la carte de créance que nos représentants autorisés ont en leur possession (voir page 49).
- Ne signez aucune formule avant de l'avoir lue très attentivement.
- Au sujet des colporteurs, lisez nos conseils de prudence à la page 4.



## Protection des plantes

JACQUES et THOMAS SIMARD, agronomes

### Comment combattre les insectes et les maladies du feuillage

Les légumes, les petits fruits et les fleurs sont soumis à toutes sortes de vicissitudes. Après avoir échappé au danger de gelées tardives des débuts de saisons, surviennent les premières attaques des insectes: altises qui trouent les feuilles comme des passoires, insectes broyeurs de toutes sortes (doryphores, chrysomèles) qui les grugent et les déchiètent, insectes suceurs (pucerons, mites) qui se gorgent de leurs suc.

Diverses maladies, causées par des virus, des champignons microscopiques, des bactéries, etc., concourent en plus à assombrir la situation: jaunissement du feuillage, taches, brûlures, flétrissement, etc., apparaissent, pour la plus grande perplexité du producteur professionnel ou de l'acheteur.

Ce tableau est volontairement poussé au noir. Il est évident que tous ces ennemis ne se présentent pas tous en même temps, en toute saison, sur toutes les cultures. Autrement, l'agriculture et l'art du jardinage seraient impossibles.

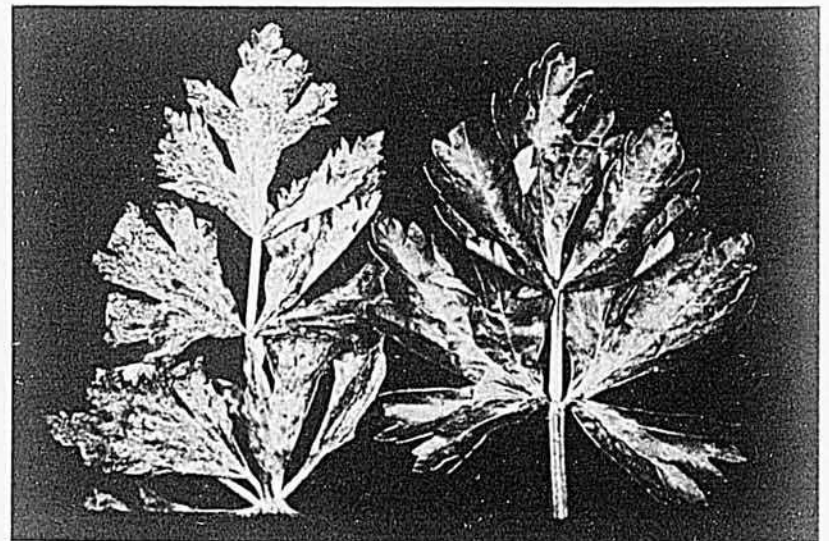
Il n'en reste pas moins vrai que le danger demeure permanent, que l'attaque en force de l'un ou l'autre des ennemis des plantes peut, au moment le plus imprévu, causer

les pires dommages et même des désastres. Qui n'a entendu mentionner la célèbre épidémie de mildiou sur la pomme de terre qui, au siècle dernier, déclencha une famine historique en Irlande? Les épidémies de rouille sur les céréales de l'Ouest canadien sont également, et tristement célèbres.

### Le médecin des plantes

Il existe un groupe d'hommes de sciences qui jouent, pour les plantes, le même rôle que le médecin pour les humains, ou le vétérinaire pour les animaux: ce sont les médecins des plantes. Les phytopathologistes s'occupent tout spécialement de la lutte aux maladies et les entomologistes, de contrecarrer l'activité des insectes nuisibles.

Les activités de ces hommes de science sont diverses, mais quelles que soient les méthodes ou les techniques employées, elles tendent toutes à un seul but: défendre les plantes cultivées contre leurs ennemis. Pour cela, il leur faut étudier et connaître le cycle de développement de ces ennemis, comment ils survivent au cours de l'hiver, l'effet du climat sur leur comportement, le rythme auquel ils se multiplient, la façon dont ils s'attaquent aux plantes, etc, etc.



Les deux maladies les plus communes sur le céleri sont: la brûlure hâtive qui provoque de grandes taches (feuille de gauche) et la brûlure tardive qui cause des taches plus petites (feuilles de droite).



Voici le fameux sphinx de la tomate. Une chenille très vorace qui peut détruire un plant de tomate en deux ou trois nuits.

D'autre part, ils étudient le comportement des plantes vis-à-vis leurs ennemis. Comme les humains et les animaux, les plantes sont plus ou moins susceptibles, plus ou moins résistantes aux attaques de leurs ennemis naturels: virus, bactéries, champignons microscopiques, insectes. Il s'agit donc d'exploiter ce phénomène et de créer, par sélection ou hybridation, des variétés douées de résistance.

Mais c'est là un travail long et compliqué et, en attendant, il faut continuer la lutte et prévenir le danger par d'autres moyens, d'autres techniques. La plus connue et la plus populaire de ces techniques est la lutte chimique, qui consiste à recouvrir les plantes, à des époques déterminées, de produits toxiques pour leurs ennemis.

### Pulvérisations et poudrages sur le feuillage

La lutte chimique s'effectue au moyen de produits toxiques connus sous le nom général de pesticides. Les deux groupes les plus importants sont les fongicides, contre les maladies, et les insecticides, contre les insectes. On les applique en suspension ou solution dans de l'eau, c'est-à-dire sous forme de pulvérisations, ou à l'état sec, en poudrages.

Ce n'est pas le lieu de décrire en détail les diverses modalités de cette lutte chimique pour les différents groupes de plantes cultivées. Sur ce sujet, le producteur intéressé pourra consulter les Guides spécialisés du ministère provincial de l'Agriculture: Guides de Protection

des Légumes, du Pommier, du Jardin Domestique, de la Pomme de terre, des céréales, etc. Disons seulement que l'application des insecticides et fongicides sur le feuillage doit commencer dès que les plantes ont quelques pouces de hauteur: à cette époque, déjà les alaises commencent leurs dommages. Les applications doivent ensuite se poursuivre à tous les 8-10 jours, selon la saison et la gravité des attaques. Pour les aider dans ce travail, les producteurs spécialisés reçoivent des avis phytosanitaires qui leur sont adressés gratuitement, sur demande, par le Service de l'Information et des Recherches, ministère



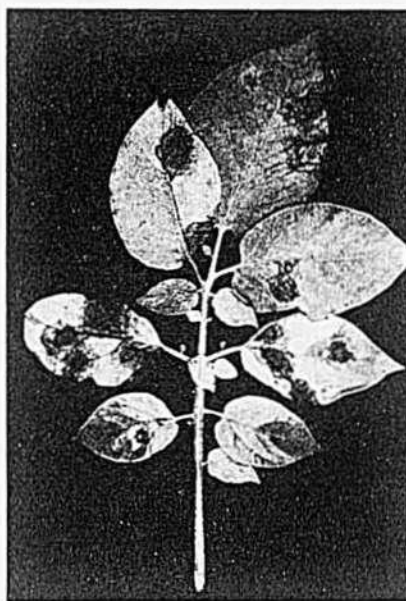
Les brûlures de la carotte débutent sous forme de taches sur les feuilles et les pétioles. Ces brûlures diminuent considérablement le rendement et font tomber les feuilles.

provincial de l'Agriculture.

Quant aux jardiniers amateurs, ils peuvent efficacement protéger légumes et plantes ornementales en les recouvrant hebdomadairement d'une poudre insecticide-fongicide à toutes fins, qu'ils peuvent se procurer chez les principaux fournisseurs de produits agricoles.

### L'emploi de variétés résistantes

Comme nous le mentionnions au début, certaines variétés de plantes cultivées sont pourvues de résistance à certains de leurs ennemis. Par exemple, la variété de pomme de terre Sebago est plus résistante au mildiou que la Montagne Verte.



Le mildiou est le principal ennemi de la pomme de terre. Au début de la maladie, on note des taches brunâtres sur les feuilles. En peu de temps, les tubercules pourrissent.

Lorsque les conditions du milieu ou du marché le permettent, il est préférable de cultiver ces variétés, qui nécessitent tout de même un certain degré de protection chimique, les années d'épidémie. Pour certaines maladies contre lesquelles la lutte chimique est impossible ou trop dispendieuse, le recours aux variétés résistantes est le seul moyen disponible. C'est le cas notamment des rouilles des céréales, et de plusieurs flétrissures des légumes causées par des organismes qui survivent dans le sol.

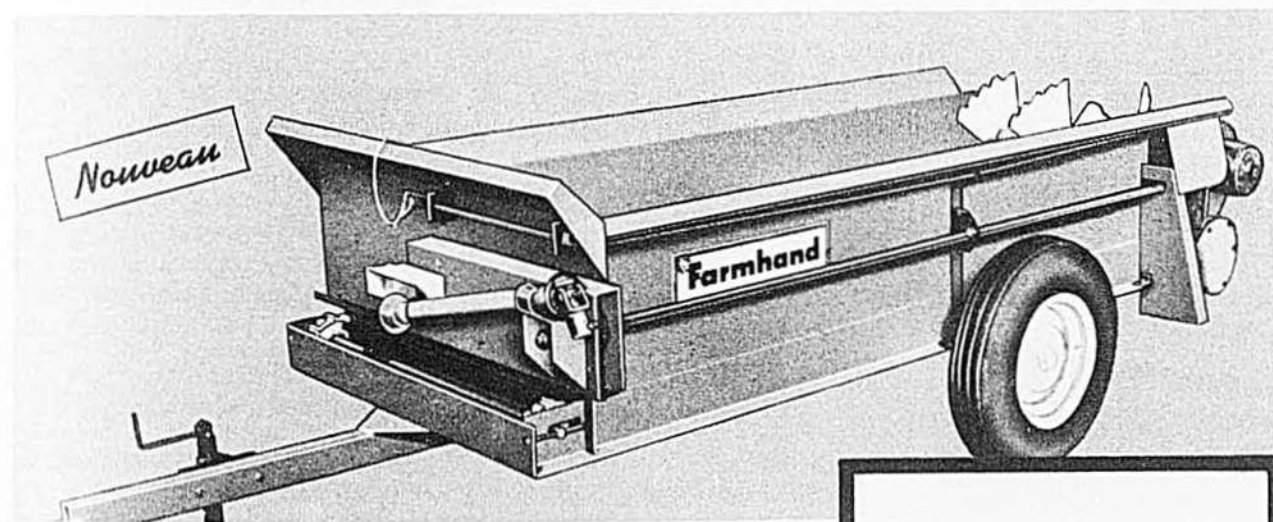


Les deux responsables de cette chronique, messieurs Thomas et Jacques Simard, sont à la disposition de nos lecteurs. Ils répondront personnellement à toutes les questions se rapportant à la protection des plantes; insectes, maladies, mauvaises herbes, etc.

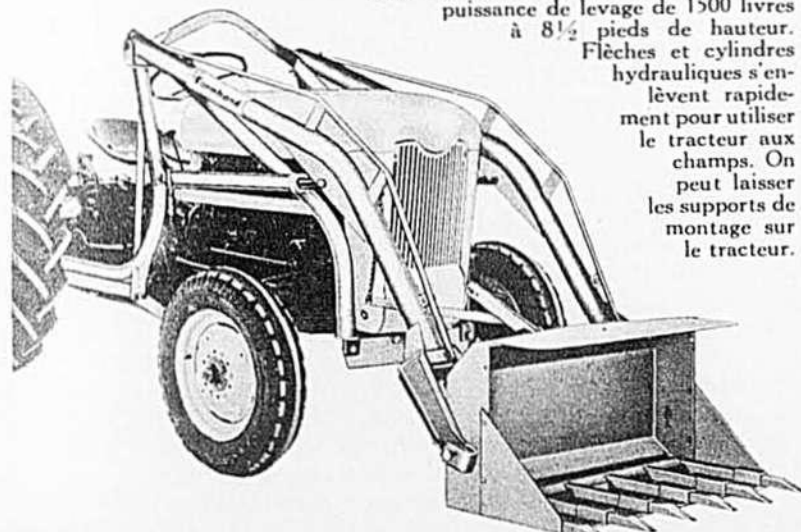
Nos lecteurs devront adresser leurs demandes comme suit:

**PROTECTION DES PLANTES**  
Le Bulletin des Agriculteurs,  
5670, rue Chauveau,  
Montréal, 5.

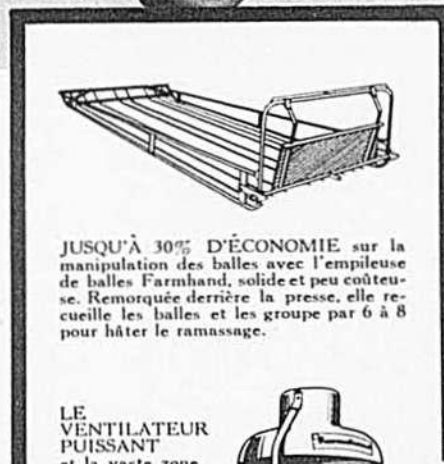
# Farmhand vous coûte moins cher, vous donne plus!



**ADAPTÉE À UNE GRANDE VARIÉTÉ** de tracteurs utilitaires, la chargeuse Farmhand F-18 peut passer partout où peut aller le tracteur. Actionnée par le système hydraulique du tracteur. Limite de rupture de 2000 livres, puissance de levage de 1500 livres à 8 1/2 pieds de hauteur.



Flèches et cylindres hydrauliques s'enlèvent rapidement pour utiliser le tracteur aux champs. On peut laisser les supports de montage sur le tracteur.



**JUSQU'À 30% D'ÉCONOMIE** sur la manipulation des balles avec l'empileuse de balles Farmhand, solide et peu coûteuse. Remorquée derrière la presse, elle recueille les balles et les groupe par 6 à 8 pour hâter le ramassage.

**LE VENTILATEUR PUISSANT** et la vaste zone d'ombrage de l'Air-Brella Farmhand monté sur le tracteur diminuent les ennuis de la poussière, de la chaleur et des insectes.



L'épandeur de fumier FARMHAND F-43 (120 minots) est bas, large et robuste... l'idéal avec un écurier d'étable ou une chargeuse à tracteur. Le timon simple permet les virages raides dans les endroits à l'étroit. La barre de torsion sans égale accentue la rigidité de l'épandeur et le soutien du fond. Côtés en acier de jauge 14 résistant à la rouille. Robuste commande du tablier par engrenage simple à vis sans fin, retour du tablier sans blocage. Une cheville de sûreté protège le mécanisme de commande du batteur. Les palettes en crête, traitées à la chaleur, déchiquent complètement, distribuent uniformément. Arbre de distributeur en acier de 1 1/8", pleine longueur. Fond ou plancher en contreplaqué de 5/8" traité (marine). Devant étanche aux liquides.

Ces produits Farmhand et les autres sont conçus pour vous aider à faire plus d'argent. Voyez votre dépositaire Farmhand. Garantie entière d'un an sur toutes pièces et machines.

DISTRIBUTION DANS LE QUÉBEC:  
**FORANO LTÉE,**  
Plessisville, Québec.

**FORANO**

**Farmhand**

En tête de la MANUTENTION à la ferme

**Au Canada . . .**

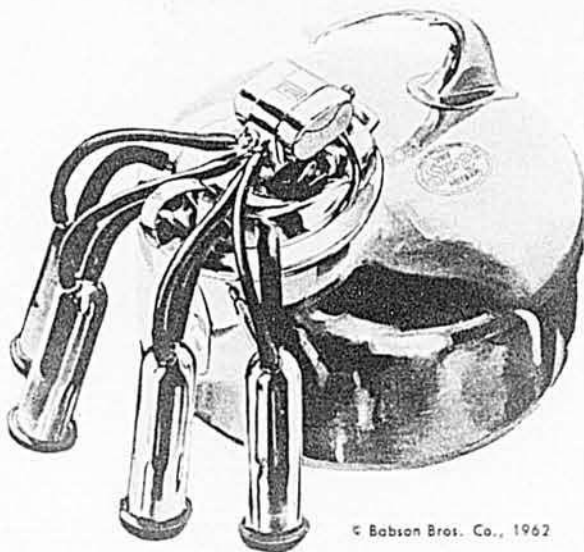
# On achète plus de trayeuses mécaniques à cuvette Surge que toutes les autres marques ensemble\*

Des milliers de fermiers préfèrent la traite rapide et la protection du pis que procure la SUCCION et la TRACTION de la trayeuse Surge.

Des milliers de fermiers apprécient l'intégrité et l'expérience de l'agent de service Surge. Ils sont heureux de recevoir le service Surge.

Les nombreuses ventes depuis plusieurs années de trayeuses à cuvette Surge plus que toutes les autres marques sur le marché prouvent que les produits Surge procurent toujours une grande satisfaction.

\* Au Canada — D'après les récentes statistiques du Département de l'Industrie et du Commerce, du Bureau des Statistiques du Dominion.

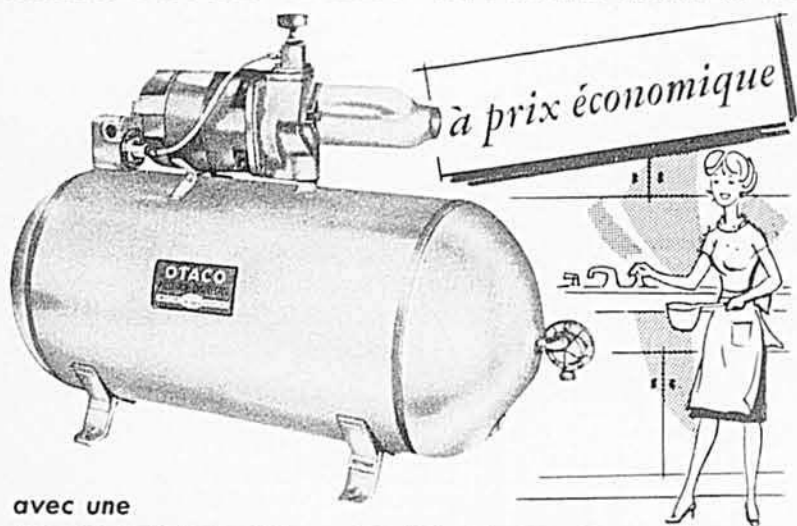


© Babson Bros. Co., 1962

**BABSON BROS. CO. (Canada) Ltd.**  
1122 Roselawn Avenue • Toronto 19, Ontario

## SURGE

## COMMODITÉ d'une installation d'eau



avec une  
**POMPE OTACO GARANTIE**

Obtenez à un prix d'économie une installation d'eau de tout repos. La pompe garantie OTACO est la mieux appropriée à vos besoins. Vaste choix de modèles pour puits profonds et puits superficiels — des ensembles faciles à monter aux grandes installations avec réservoirs de 120 gallons.

Toute pompe et installation Otaco est garantie au point de vue qualité et rendement. Dotée des plus récents perfectionnements, elle se vend à prix économique. Voyez votre marchand OTACO ou demandez-nous le catalogue en mentionnant vos besoins.

**OTACO LTD., Orillia, Ont.** Division de BARTACO INDUSTRIES



## En marge des prix du marché

FRANÇOIS PLANTÉ, agronome

### Essai d'un plan conjoint en Colombie-Britannique

Un plan conjoint pour les producteurs de poulets à griller a été établi en Colombie-Britannique il y a déjà quelques mois. Appelés à se prononcer sur ce sujet, en décembre dernier, les producteurs de cette province ont voté en faveur dans une proportion de 90%, c'est-à-dire que sur 142 producteurs environ, 126 se sont déclarés favorables.

En Colombie-Britannique, l'intégration n'a pas encore fait son apparition dans cette production, et la majorité des éleveurs sont indépendants. Comme les prix au cours de l'année 1961 avaient été plutôt désastreux et que ces éleveurs avaient eu à subir des pertes assez considérables, ils ont pris la décision d'avoir recours au gouvernement pour l'établissement d'un plan conjoint.

#### Contrôle de la production et de la mise en marché

Un comité de trois membres, tous producteurs, a les pouvoirs pour prendre toute décision qui pourrait être de nature à aider les producteurs. Ce comité établit le prix devant être payé aux producteurs pour tout poulet, pesant 5 lb. et moins (poids vif). Il est le même chaque semaine, à moins que le Comité n'en décide autrement par un ordre en conseil. Au mois de février dernier, trois de ces ordres avaient déjà été passés fixant le prix, une première fois, à 18c. une deuxième à 18½c. et une troisième fois à 19c. Comme le coût de production des poulets à griller a été estimé à environ 17½ à 18c. la livre dans cette province, les producteurs ont donc pu bénéficier de la sorte d'une certaine stabilité dans leur production.

Pour être autorisé à produire, un producteur doit, au préalable, obtenir un permis au coût de un dollar par année. De plus, il ne peut élever que le nombre d'oiseaux déterminé par le Comité, suivant la capacité du poulailler, quatre ou cinq fois par année. Il est cependant libre de vendre ses poulets au poste d'abattage de son choix.

Dans le cas d'un producteur qui a un débouché dans une autre province pour cette denrée, il a la latitude d'élever le nombre de poulets à griller qu'il désire en plus du volume qui lui a été fixé par le Comité. En d'autres termes, toute production supérieure à celle déterminée par le Comité ne peut être vendue en Colombie-Britannique.

Quant à l'opérateur du poste d'abattage, il doit aussi obtenir un permis moyennant quinze dollars par année. Six mois à l'avance, il doit

aviser le Comité du volume de poulets à griller dont il aura besoin chaque mois. Une fois déterminé, ce volume devient sa responsabilité et il ne pourra en aucun temps compter sur l'aide du gouvernement pour en disposer si un surplus se développe à la suite d'une période tranquille.

#### Il y aura des problèmes

1—Un tel plan, il va sans dire, exigera une surveillance assez étroite à tous les niveaux. Qui donc assurera cette surveillance et comment sera-t-elle organisée de façon à ce qu'elle soit efficace?

2—Qu'advient-il dans le cas d'un producteur qui avait l'habitude de louer son poulailler à un autre et qui, à la suite de l'établissement de ce plan conjoint, décide de faire l'élevage lui-même? Lequel des deux sera considéré comme producteur réel?

3—Un producteur qui ne fait pas d'élevage pendant une période de deux mois consécutifs perd son permis. Que décidera-t-on dans le cas d'un producteur qui tombe malade pour une période de deux mois ou plus?

4—Comment procédera-t-on pour déterminer le quota de production de chaque producteur à la suite d'une baisse ou d'une augmentation de la demande?

5—Certains craignent que l'établissement de ce plan conjoint enlève de l'initiative aux bons producteurs alors qu'ils obtiendront le même prix pour leur produit que d'autres, moins progressifs. D'autres appréhendent l'importation des autres provinces si le marché devient trop intéressant.

De toute façon, il ne faudrait pas se surprendre outre mesure à la connaissance de tous les problèmes auxquels on a à faire face et qui sont survenus depuis la création d'un plan conjoint pour les éleveurs de poulets à griller en Colombie-Britannique. C'est une expérience nouvelle et comme telle, il faut s'attendre à y rencontrer des difficultés. On a peut-être trouvé la solution à plusieurs de ces problèmes déjà et il en surgira certainement d'autres plus tard. Seul, le temps permettra de les aplanir un à un.

En considérant par contre tous les avantages que les producteurs peuvent retirer d'un tel plan, on ne peut que féliciter ceux de la Colombie-Britannique de leur sage décision et espérer que ceux de la province de Québec les imitent dans un avenir assez rapproché.

(Suite à la page 61)



# Comment hâter la fenaison

## ... et augmenter la valeur alimentaire du foin

Les machines de fenaison Oliver allient à une grande capacité le traitement délicat qu'il faut pour épargner le feuillage. Voyez, par exemple, la presse Oliver 62.

Son alimentateur exclusif Roto-Flo happe le foin dans la chambre en un seul mouvement continu... bien nettement. Pourtant, le déplacement du foin est au minimum, ce qui épargne le feuillage fragile riche en protéine.

En entraînant le foin dans la chambre, les dents du Roto-Flo le soulèvent et l'aèrent. C'est le secret des balles de densité uniforme et de manipulation facile que donne l'Oliver 62... des balles pleines à leur sommet. (Ces balles

"respirent" uniformément, sans point de chaleur au bas qui puisse "rouiller" le foin.)

Comme l'Oliver 62 est entraînée par prise de force, raccordée de près et "équilibrée sur pivot", vous récoltez **tout** le foin dans les virages et les roues sinueux — sans manoeuvre difficile. Vous faites plus de foin à l'heure (350 à 400 balles) car vous avancez sans cesse à un rythme égal.

Demandez à votre dépositaire de vous prouver la capacité et la délicatesse de traitement de la machinerie de fenaison Oliver... par une démonstration dans vos prairies mêmes.



Faucheuse 356 — adaptée à tout attelage régulier en 3 points.



Râteau 107 à entraînement au sol — avec de nouvelles dents à montage sur caoutchouc.



Ensemble de faucheuse 82 et conditionneur "crêpeur" 97 — fauche le foin et augmente sa valeur alimentaire en un même passage — économie de temps et de carburant.

# OLIVER



Recherchez cet enseigne,  
nouveau symbole d'un service

rapide, sûr et où l'on fournira  
les vrais morceaux Oliver.

**OLIVER CORPORATION LIMITED, REGINA, SASKATCHEWAN**  
CALGARY • EDMONTON • WINNIPEG

**DISTRIBUTEURS OLIVER:** La Coopérative Fédérée de Québec, Montréal, Québec  
Goodison Industries, Ltd., Toronto, Ont. • Atlantic Equipment, Ltd., Truro, Nova Scotia

**NOUVEAU!**  
 les experts Shur-Gain  
 ont mis au point une  
 moulée de début pour  
 porcelets d'encan

W. K. Meyer  
 Nutritionniste  
 en chef



A notre époque, les porcelets font souvent l'objet de ventes fréquentes et passent de ferme en ferme avant d'être acquis par l'éleveur qui les nourrira pour le marché. Dans certaines provinces, jusqu'à 65% des porcs vendus au marché ont été achetés par l'éleveur dès après le sevrage. Les porcelets passent ainsi plusieurs jours, et quelquefois des semaines, dans des conditions difficiles.

Pendant de telles périodes, les jeunes porcs sont sujets à un état de "stress", source de maladies telles que l'entérite, la pneumonie, etc. Le résultat est quelquefois très coûteux en pertes d'animaux, amaigrissement et rendement insuffisant.

Pour la première fois, un régime alimentaire spécial a été créé pour aider les porcelets à surmonter sans dommage les effets de cette période néfaste. La *Moulée de début SHUR-GAIN pour porcelets d'encan* a été mise au point après de longs travaux de recherche en laboratoire et d'expérimentation dans les conditions réelles. C'est un aliment à taux de calories assez bas qui évite au porcelet toutes complications digestives sérieuses. La *Moulée de début SHUR-GAIN pour porcelets d'encan*, par sa grande concentration d'antibiotiques, empêche l'amaigrissement et les risques d'infections. Les porcelets aiment sa saveur sucrée.

Pendant les deux semaines qui suivent leur arrivée à votre ferme, laissez vos porcelets se nourrir librement (sans les rationner) de *Moulée de début SHUR-GAIN pour porcelets d'encan*. Ils pourront ensuite reprendre le cours normal du programme d'élevage SHUR-GAIN en 6 étapes—programme qui vous assure le meilleur rendement de la nourriture, et le plus grand nombre de porcs de catégorie "A". Adressez-vous à votre meunerie SHUR-GAIN locale: on vous y aidera à réaliser plus de profits.



VOTRE MEUNERIE LOCALE  
 SHUR-GAIN  
 VOTRE CENTRE  
 D'ALIMENTATION ÉQUILIBRÉE  
 Sous licence Canada Packers

## Grande culture

PHILIPPE GRANGER, agronome



### Quand mettre des préservatifs dans l'ensilage de foin?

Le lecteur a pu lire dans Le Bulletin des Agriculteurs de mars dernier un article traitant de l'ensilage du foin vert comme moyen de conserver au foin toute sa valeur alimentaire ou du moins de lui conserver un maximum de valeur. Il ne s'agit pas de mettre la récolte en silo, simplement et sans aucune précaution, pour y parvenir. Il est des précautions élémentaires à prendre car on ne peut réussir une bonne conservation à moins que le silo ne soit absolument étanche à l'air et que l'ensilage ne contienne au moins 30 à 35% de matière sèche. L'emploi de préservatifs est souvent une de ces précautions et, pour le bien comprendre, il est bon de savoir exactement ce qui se passe dans le silo.

#### Ce qui se passe dans le silo

Les plantes que l'on met dans le silo ne cessent pas de respirer immédiatement (car une plante respire). Elles continuent à le faire jusqu'à ce qu'elles aient épuisé la petite quantité d'oxygène qui se trouve encore dans la masse de l'ensilage. Le bioxyde de carbone qui se développe comme déchet de cette respiration amorce la formation d'acide et contribue à rendre le milieu acide. La température monte et la fermentation commence sous l'action des bactéries qui se trouvent dans l'ensilage, qui se développent parce que le milieu est propice et qui, en s'attaquant aux sucres du fourrage vert, produisent des acides organiques.

Ces acides sont principalement l'acide lactique (l'acide du lait sur) et un peu d'acide acétique (acide du vinaigre); on trouve aussi d'autres acides et de l'alcool. La formation de ces acides empêche le développement des autres bactéries qui causent la putréfaction de l'ensilage. Quand le milieu est assez acide, la fermentation arrête et le milieu demeure au statu quo. On lit dans "Feeds and Feeding" qu'un ensilage s'est conservé pendant 12 ans; en principe, l'ensilage peut se conserver ainsi aussi longtemps qu'il y aura absence d'air.

Quand le pourcentage de sucre est bas dans les plantes et que l'humidité dépasse les 70%, ce sont les bactéries formatrices d'acide butyrique (acide du beurre rance) qui se développent et causent cette odeur désagréable et tenace que l'on rencontre dans certains ensilages. De plus, des protéines sont détruites et la valeur de l'ensilage en est diminuée. Les vaches pourront le

manger avec goût, ce qui prouve que ce critère n'est pas bon pour apprécier la valeur d'un ensilage.

Si l'ensilage est très riche en sucre, comme c'est le cas pour le maïs ensilé trop vert, il se développe tellement d'acidité que l'ensilage n'est pas rapide, les animaux ne l'aiment pas, et sa valeur alimentaire en est diminuée. Par contre, il ne s'y développe ni moisissure ni odeur spécialement anormale.

D'un autre côté, si l'ensilage est trop sec et qu'on ne peut pas pour cette raison en exclure l'air parce que le tassage se fait mal, ou encore si l'air pénètre dans le silo, ce sont les moisissures qui se développent; l'ensilage n'a alors aucune valeur. C'est ce qui s'est produit dans le silo que l'on ouvre et où l'on constate que la température de l'ensilage est élevée.

#### Quels préservatifs employer?

Avant de répondre à cette question, il faudrait répondre à l'autre qui vient ici à l'esprit: "Quand employer des préservatifs?"

D'abord, tel que signalé plus haut, l'ensilage devrait se faire quand les herbes ont de 30 à 35% de matière sèche si on veut avoir un aliment de première qualité; c'est l'avis des experts et la pratique prouve qu'ils ont raison. Ceci veut dire qu'il faudrait souvent laisser faner le foin vert après l'avoir fauché. Cependant, il y a certaines circonstances où le fanage est presque impossible à pratiquer. Dans ce cas, il faut employer un préservatif.

Tel que signalé plus haut également, le sucre est essentiel au développement des bactéries qui produisent l'acidité nécessaire à une bonne conservation. Le maïs est plus sucré que toute autre plante à ensilage; il n'a pas besoin de préservatif. Ce n'est pas le cas des légumineuses comme les trèfles et la luzerne qui demandent l'emploi d'un préservatif parce que, précisément, elles sont plus riches en protéines et plus pauvres en sucre; les jeunes graminées sont intermédiaires entre le maïs et les légumineuses.

Parmi les préservatifs en usage, la *mélasse de canne à sucre* ou de *betterave* est la plus fréquemment employée. On considère que la mélasse ajoute à la valeur de l'ensilage parce que 75% de sa valeur nutritive demeure dans l'ensilage. Si le fourrage ensilé est entièrement composé de légumineuses, on

CREUSEZ LES TROUS ASSIS!



**TARIÈRE DANUSER.**  
 facile à transformer en FLÈCHE DE GRUE



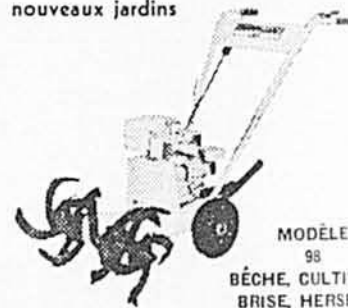
Creusez les trous plus creux — jusqu'à 62" avec la rallonge sur certains tracteurs. Tarière de 4" à 24". Tirez UNE cheville, ajoutez un CROCHET et la tarière devient une FLÈCHE DE GRUE aux cent usages. Renseignements détaillés sur demande. Aussi livret gratuit sur les clôtures (Guide for Better Fencing).

**DANUSER MACHINE COMPANY**  
 520 East 3rd Street, Fulton, Missouri

Le Bulletin des Agriculteurs est le favori de la famille rurale.

## CONDITIONNEUR DE SOL TOUT-EN-UN ROTOTILLER

Bèche, cultive, broie, rénove la pelouse, prépare les parterres, tourne la terre pour les nouveaux jardins



MODÈLE 98  
 BÈCHE, CULTIVE, BRISE, HERSE TOUT À LA FOIS!

La meilleure bêcheuse-avant pour propriétaires et jardiniers.

- Sillon de 25", dents incassables, rallonges disponibles
- Moteur 3 C.V., démarreur à rebobinage, Coussinets Timken
- Commande avance et renverse
- Profondeur réglable. Soc de charrue extra-robuste
- Contrôles au bout des doigts

GRAND RENDEMENT À COÛT MODIQUE

DEMANDEZ UNE DÉMONSTRATION GRATUITE CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE

Pour liste de prix et de plus amples renseignements, complétez le coupon ci-dessous.

AGRI-TECH INC., 2025 Chemin Chambly  
 Cité de Jacques-Cartier, P.Q. — OR. 4-4967

Attention dépositaires: De bons territoires encore disponibles.

AGRI-TECH INC.  
 2025 Chemin Chambly,  
 Cité de Jacques-Cartier, P.Q.

Veuillez m'envoyer sans obligation et par retour du courrier prix et dépliant sur le ROTOTILLER Modèle 98, la ligne complète de bêcheuses ROTOTILLER ainsi que le nom du dépositaire le plus rapproché.

Nom .....  
 Adresse .....  
 Ville .....

conseille d'employer 80 livres de mélasse à la tonne; pour les graminées et les grains, 40 livres suffisent.

Certains cultivateurs emploient avec succès le sucre blanc comme préservatif. Je n'ai vu nulle part que le sucre blanc soit recommandé; rien ne s'y oppose si ce n'est son coût. Etant donné que la mélasse contient environ 55% de sucre, les quantités de sucre blanc à utiliser seraient d'environ la moitié de celles que l'on recommande dans le cas de la mélasse.

On emploie aussi des grains moulus; la quantité nécessaire à une bonne conservation est d'environ 150 livres à la tonne. L'addition du grain à l'ensilage améliore le goût de celui-ci mais, comme dans le cas de la mélasse, les pertes causées par la fermentation s'élevaient à environ 25% de la valeur du grain.

Le métabisulfite employé au taux de 8 lb. par tonne permet le développement des acides qui favorisent une bonne fermentation et il améliore en même temps l'odeur de l'ensilage. Son coût est très bas, mais son application offre certains inconvénients. S'il est appliqué sur la fourragère, dans le champ, il n'y a aucun danger pour le personnel mais, appliqué par la souffleuse, au silo, on ne peut demeurer dans le silo parce que la poussière qui s'en dégage irrite les muqueuses du nez et de la gorge.

Nous avons employé avec succès ici à la ferme de l'école un composé appelé "silotracin". Le Collège Macdonald et la ferme de Lennoxville l'ont aussi essayé et paraissent satisfaits. Cependant certains auteurs hésitent à le recommander.

L'emploi des acides, tel l'acide sulfurique dilué, donne de bons résultats mais leur application est difficile; on ne les emploie pas dans le Québec, du moins je n'en ai jamais entendu parler.

Les rafles de maïs moulues (épi de maïs égrené), la poudre de lait de fromage et le foin séché donnent de bons résultats mais leur emploi n'est pas courant.

La pulpe de betterave, 150 lb. environ à la tonne d'ensilage, fait un bon préservatif; elle coûte cher cependant et elle prend dans le silo la place de l'ensilage.

Nous avons dit précédemment qu'on doit ajouter un préservatif quand on ne peut faire faner. Il y a une limite. Si le foin coupé pour être mis en silo contient plus de 80% d'humidité, il n'est pas recommandé de l'ensiler, même en employant un préservatif. Les pertes par coulage sont tellement élevées qu'il n'est pas avantageux de l'ensiler. Dans ce cas il faut faner.

Là où on utilise la fourragère avec faux, même si on emploie un préservatif, il serait préférable de faire l'ensilage par beau temps seulement. Par temps pluvieux ou humide, les pertes par écoulement du silo sont élevées. Le liquide qui s'écoule des silos contient 5% de matière sèche; en plus de jeter une mauvaise odeur, il contribue à augmenter les pertes.

En résumé, l'ensilage des foins verts est un bon moyen de conserver aux fourrages leur valeur nutritive mais, pour y arriver, il faut voir à son affaire et prendre des précautions.



Bill Dixon, Brampton, Ontario, champion-laboureur mondial 1961

## Maître mécano... ça fait partie du boulot

L'agriculture moderne est un gros et complexe commerce qui demande beaucoup du fermier.

La culture des champs n'est qu'une de ses tâches. Il est semi-vétérinaire, semi-financier, semi-mécanicien et bien d'autres choses. Mais, surtout, il est un homme d'affaires intéressé à l'efficacité et aux profits.

Ce que lui coûte le roulement de sa machinerie peut représenter la différence entre profit et perte. Il ne peut se permettre la moindre erreur. Il sait que le

coût d'un "mauvais achat" se multiplie plusieurs fois.

C'est pourquoi le grand nombre des agriculteurs utilisent les pneus Goodyear pour tout leur équipement, de préférence à toute autre marque. Les pneus Goodyear eux-mêmes ont prouvé qu'en fin de compte ils représentent la meilleure valeur.

Votre marchand Goodyear est qualifié pour vous offrir un service rapide et efficace—bien souvent à la ferme même. Passez bavarder avec lui. Il est toujours prêt à vous donner un coup de main.



### RÉFLÉCHIR... c'est acheter



Plus d'agriculteurs canadiens roulent sur Goodyear que sur des pneus de toute autre marque.

# L'hôte du concours de labourage 1961 augmente de 25% la puissance de son tracteur...

*Les 130,000 spectateurs qui ont assisté au concours 1961 de l'Association des laboureurs de l'Ontario sur la ferme d'Horace Knight auraient probablement été aussi surpris que lui d'apprendre ce fait étonnant: de nouvelles bougies Champion ont augmenté de plus de 25% la puissance de son tracteur!*



Horace Knight est un vétéran de l'agriculture, mais il a été étonné de découvrir certains faits inattendus qui lui ont été révélés au cours d'une "clinique au dynamomètre" qui a eu lieu récemment à l'établissement Alton-Hadley, concessionnaire Massey-Ferguson à Eelleville, Ontario. De même que plusieurs autres cultivateurs des environs, M. Knight a conduit son tracteur Farmall Super C à cet établissement pour un essai de la puissance et de l'économie avec un dynamomètre A & W et un compteur spécial déterminant la consommation de carburant. L'essai a d'abord été fait avec les vieilles bougies — puis avec de nouvelles Champion.

Les résultats furent étonnants. Presque tous les tracteurs qui subirent l'essai enregistrèrent une nette économie d'essence et une amélioration considérable de la puissance. Par exemple, la puissance du Farmall d'Horace Knight augmenta de plus de 25% grâce à quatre nouvelles bougies

Champion! Quand Horace Knight a vu la preuve de ce regain de puissance, il a déclaré: "J'ai eu beaucoup de surprises au cours de mes nombreuses années dans l'agriculture; mais voilà la plus grande de toutes. Je n'aurais jamais cru que de nouvelles bougies auraient pu faire une telle différence dans le fonctionnement de mon tracteur. J'étais bien loin de penser que je perdais tant de puissance et d'argent. Maintenant que je sais la différence que de nouvelles bougies peuvent faire, je les changerai régulièrement. Dans l'agriculture, comme dans tous les autres métiers, de l'argent économisé, c'est de l'argent gagné."

Pourquoi Horace Knight a-t-il été tellement surpris de voir que de nouvelles Champion amélioraient le rendement de son tracteur? Parce qu'il se fiait à son oreille pour déceler le mauvais fonctionnement de ses bougies. Il écoutait tourner son moteur et, s'il semblait bien marcher, il se disait que les bougies devaient être bonnes.

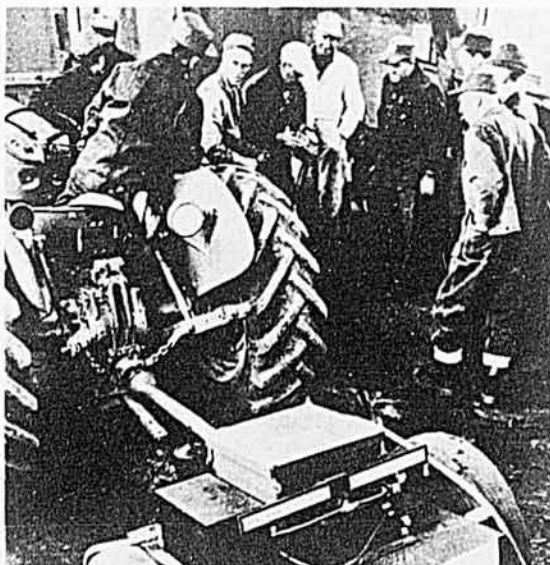
Horace Knight ne savait pas que les bougies dont l'état est indéterminé gaspillent de la puissance et de l'essence sans causer de ratés apparents ni de tressautements du moteur. Comme la plupart des autres cultivateurs qui assistaient au concours international de labourage à sa ferme en 1961, il ne se rendait pas compte que les bougies indéterminées pouvaient faire gaspiller tant d'argent.

Et vous, depuis combien de temps n'avez-vous pas changé les bougies de votre tracteur? Depuis la moisson de 1961—ou peut-être même avant cela, durant les semailles au printemps dernier? Si les bougies que vous avez dans votre tracteur en ce moment ont fonctionné pendant plus de 250 heures, mettez donc à profit l'expérience de M. Knight.

Les bougies qui ont fonctionné pendant plus de 250 heures peuvent être dans un état indéterminé—et les bougies indéterminées font gaspiller puissance, essence et argent.



Art Warsaw, expert au dynamomètre, montre à Horace Knight le résultat de l'essai No 10: une économie de plus de 11% en consommation d'essence grâce aux nouvelles Champion!



Un groupe de cultivateurs de Belleville observe comment, à chaque essai, les nouvelles Champion améliorent la puissance et réduisent la consommation d'essence, d'où une épargne appréciable d'argent.

*Épargnez de l'argent, de l'essence et du temps. Posez de nouvelles Champion dès maintenant—puis, toutes les 250 heures.*



CHAMPION SPARK PLUG COMPANY  
OF CANADA LIMITED, WINDSOR, ONTARIO

*C'est* **NOUVEAU!**



Dernièrement, la compagnie Massey-Ferguson réunissait à l'aéroport de Dorval tous ses revendeurs de la province de Québec pour leur présenter la ligne complète des machines nouvelles et améliorées qu'elle met sur le marché en 1962. Selon les dirigeants de cette compagnie, le point d'intérêt principal dans toute cette démonstration, d'ailleurs faite d'une façon très originale et très colorée, était la nouvelle transmission appelée "Force Motrice Multiple" qui est disponible pour la première fois au Canada sur la plupart des modèles de tracteurs M-F; en résumé, ce nouveau type de transmission permet, par le simple jeu d'un bouton, un changement de vitesse pendant que le tracteur est en marche, changement qui se traduit par une augmentation automatique de puissance de 30% en passant d'une vitesse à l'autre.

Au nombre des nouveautés offertes par cette compagnie en 1962, on remarque le tracteur "Super 90" (voir photo) qui est le plus puissant de la série des tracteurs M-F et qui est disponible en plus d'un modèle selon les besoins du cultivateur; il peut tirer une charrue à 5 socs et il est muni de tous les derniers perfectionnements.



La compagnie International Harvester annonce la série "Loadstar" de camions mil-lourds. Leurs dimensions du pare-chocs à l'arrière de la cabine sont faibles et ils sont manoeuvrables comme ceux à cabine à l'avant tout en ayant le caractère spacieux, confortable et pratique des modèles traditionnels. L'espacement des roues, porté à 76 pouces pour l'essieu avant, constituerait un perfectionnement important du domaine des camions; la stabilité en devient accrue, et on peut virer à 40.



La maison Allis-Chalmers met sur le marché un nouveau tracteur, le gros D-19, dont la pesanteur et la puissance conviennent aux charrues à 5 socs et aux herses à disques en tandem allant jusqu'à 20 pieds. C'est le plus gros tracteur à cultures sarclées de la compagnie. On peut l'obtenir avec moteur de 262 pouces cubes, à gazoline, à gaz de pétrole liquéfié ou diesel, et la puissance corrigée peut atteindre 70 h.p. à la prise de force. Notons que c'est le premier tracteur agricole sur roues qui soit actionné par un moteur diesel chargé par turbine. Le poids et l'équilibre du D-19 assurent une excellente stabilité pour les durs travaux, notamment le remorquage des planteuses à six rangs et des cultivateurs d'ampleur analogue.



# Une nouvelle BÈCHEUSE ROTATIVE

prépare le terrain à tout semis en  
UNE SEULE OPÉRATION

## LA LANDMASTER MARK 650 COMBINE 17 ACCESSOIRES DANS UN ET TRA- VAILLE DE 20 À 40 H.P. SUR 70' DE LARGEUR

La nouvelle bêcheuse rotative Landmaster Mark 650 *laboure, disque et herse à la fois* une bande de 65' de largeur jusqu'à 9" de profondeur. Elle prépare en une seule opération du terrain qui demanderait de passer de 2 à 6 fois avec la machinerie ordinaire.

Le nouveau principe de culture du sol qu'applique la Mark 650 permet des économies colossales de temps, d'outillage et de main-d'œuvre. Ses 48 lames d'acier Sheffield affûtées d'elles-mêmes *tranchent* le sol au lieu de le déchirer à pleine profondeur de coupe.

Vous êtes maître de la texture du sol pour la première fois avec une bêcheuse rotative. *Formez les mottes* à votre gré de la grosseur d'un pois à celle d'une orange; il suffit de relever ou d'abaisser le capuchon de la bêcheuse même.

17 accessoires dans un. La bêcheuse Mark 650 aux multiples usages convient à toute largeur de travail (de 38 à 85 pouces) et à toute profondeur pratique (jusqu'à 9"). Elle se rattache à toute prise de force normale; un homme peut la conduire seul.

Fertilité et rendement améliorés vous sont assurés par la Landmaster Mark 650. Le sol n'est jamais fouetté, tassé ni pulvérisé. Il devient aéré et poreux, ce qui absorbe l'humidité, diminue l'érosion et le délavage des semences, et hâte la germination.

Pour le désherbage? Passez une fois la Mark 650 pour aérer le sol et accélérer la germination des mauvaises herbes. Passez encore huit à dix jours plus tard pour détruire les mauvaises herbes et les transformer en engrais vert qui nourrit le sol.

Que vous ayez en vue les céréales ou une culture sarclée, la Landmaster Mark 650 vous assure d'importantes économies de main-d'œuvre et d'outillage, tout en améliorant la fertilité du sol et les rendements.

Cultivateurs, écrivez-nous, pour obtenir tous détails.

Territoires disponibles pour distributeurs et dépositaires.



DOCUMENTATION GRATUITE sur la Mark 650.

Ecrivez à : LANDMASTER (CANADA) LTD., 36 Caledonia Road, Toronto 10.

Tondez les vaches régulièrement avec

**Sunbeam**  
**STEWART**  
**Le CLIPMASTER**

**NOUVEAU**  
**Moteur**  
**Plus puissant...**  
**Vitesse**  
**25%**  
**Plus grande**



**TOND**  
Vaches, Chevaux,  
Mules, Chiens,  
plus  
vite et mieux

Les autorités laitières et sanitaires nationalement connues disent: Le tondage prévient l'accumulation de la saleté—source principale de sédiments. Les vaches tondues sont plus faciles à garder propres, produisent un lait plus désirable avec réduction de bactéries et de sédiments. Un tondage complet aide à enrayer l'infestation par les poux. Pour de meilleurs résultats employez le Clipmaster. Préféré pour sa grosseur, sa facilité d'emploi, sa résistance durable.

La Brosse-Etrille si commode est un accessoire pour le Clipmaster, elle rend le travail plus complet dans le nettoyage du bétail laitier. Vendus par les marchands.



SUNBEAM CORPORATION (CANADA) LTD.  
TORONTO 18

**VISITEZ**  
**l'Ontario**



**GRATIS BROCHURES DU TOURISME**  
**EN ONTARIO**

Ontario Travel, A 720 Parliament Bldgs., Toronto, Ontario

NOM.....  
(en lettres moulées s.v.p.)

RUE.....

BUREAU DE POSTE..... PROV.....

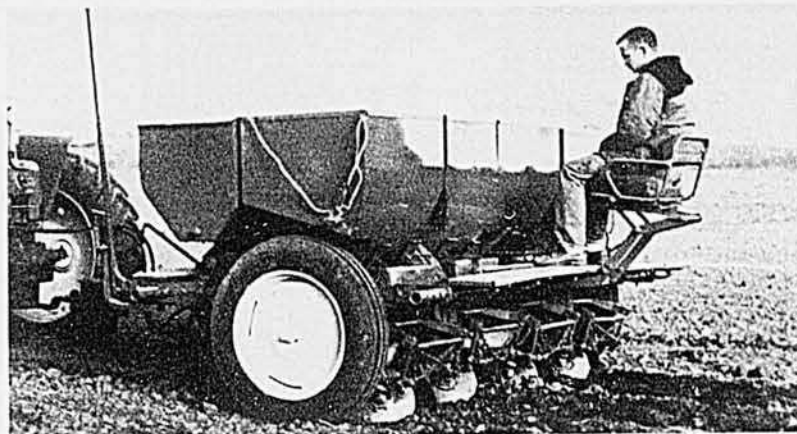
**MINISTÈRE DU TOURISME ET DE LA**  
**PUBLICITÉ DE L'ONTARIO**  
Hon. Bryan L. Cathcart, Ministre

8,000 pi. — 9,000 pi.  
10,000 pi. — 12,000 pi.  
TOUT EN SISAL EST-AFRICAIN DE CHOIX

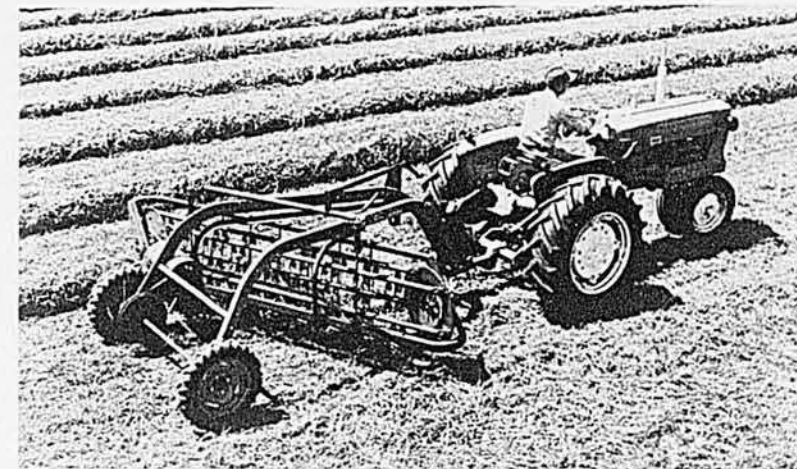


des fabricants de corde depuis 1794

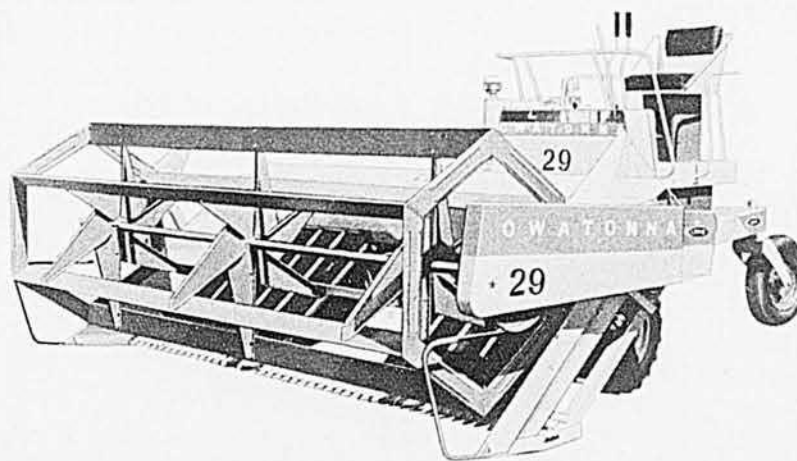
\* ATTACHE PLUS DE 660 BALLEES!



La compagnie John Deere annonce une nouvelle série de planteuses rapides de pommes de terre sur deux et quatre rangs. Avec les planteuses de la série 16, la précision de la plantation est presque parfaite à des vitesses atteignant cinq milles à l'heure. Les trémies à plantons et à fertilisants plus spacieuses diminuent les rechargements et augmentent la superficie plantée par jour. La trémie à plantons renferme 10 minots pour chaque rang, et on peut la porter à 15 minots. La trémie à fertilisants contient 640 livres par rangée. Les trémies de la planteuse à deux rangs coulissent pour s'adapter aux écartements de rangs de 32 à 42 pouces.



C'est un concept nouveau en fait de râteau à barres parallèles que réalise le râteau à courroie en V de la compagnie New Idea. Ce modèle exclusif élimine le besoin d'une boîte d'engrenages, de joints universels ou de chaînes, et il assure un fonctionnement plus silencieux que les râteaux traditionnels. Entre autres caractéristiques, signalons son moulinet à vitesse variable, sa manivelle unique pour régler la hauteur du panier, sa lubrification quotidienne en seulement trois endroits.



La compagnie Forano, de Plessisville, distribue dans le Québec et les Maritimes l'andaineuse automotrice Owatonna. Le modèle "29" est l'un des quatre offerts aux cultivateurs. Munie d'un conditionneur, cette andaineuse coupe le foin sur une largeur de 14 pieds, le conditionne et le dépose en andains. D'après la compagnie, l'andaineuse Owatonna est une machine à plusieurs fins: on peut l'utiliser pour récolter le grain et sa barre de coupe et sa plateforme exclusive lui permettent de couper toute récolte qu'il est avantageux de mettre en andains.



C'est à la manipulation rapide des récoltes fourragères denses qu'est avant tout destinée la nouvelle fourragère automotrice New Holland. La Crop-Cruiser possède un moteur de 130 h.p. et un système perfectionné de réglage de la vitesse. Elle a derrière elle cinq années de recherches. Les cultivateurs qui l'ont expérimentée avant son lancement rapportent avoir récolté 750 tonnes d'ensilage de maïs en 16 heures. La direction est aux roues arrière, ce qui explique son court rayon de virage. La vitesse varie de 1 à 18 milles à l'heure. Toute la plateforme du conducteur est entourée d'un garde-fou et donne une vision sans obstacle du travail en cours. C'est la première fourragère automotrice New Holland.

**MÉLASSE**  
de CANNE **WB** PURE

Peut être ajoutée à vos  
moulées pour bestiaux par  
plusieurs marchands de  
moulées possédant des  
mélangeurs à mélasse.

**CANADA WEST INDIES**  
**MOLASSES**  
COMPANY LIMITED  
MONTREAL - TORONTO

**CARTES POSTALES**

en couleurs, modèles assortis. Pour  
concours radio et T.V. 50 pour \$1.25  
malle payée.

Remise à  
**CARTES POSTALES**  
7643 rue d'Iberville, Montréal - Dept 38  
Malle seulement.

**DU COMPOST**  
**PRÊT EN UN MOIS**

La lessive Gillett accélère la transformation biologique des déchets en compost qu'elle rend utilisable après un mois seulement de maturation. Entasser dans un coffrage de bois la litière et les déchets: paille, mauvaises herbes, épis de blé d'Inde etc., à une hauteur d'environ deux pieds. Saturer le tout d'une solution faite d'une boîte de lessive par seau d'eau. Déposer une couche de cinq pouces de terre sur les substances saturées, puis ajouter une deuxième couche de cinq pieds de matière à compost, saturer aussi de solution de lessive. Puis alterner les couches de terre et de matière à compost. Après un mois de maturation le compost sera prêt à utiliser.

**APPRENEZ LA GUITARE**  
avec la méthode 2 dans 1  
qui vous montre 300 accords, où placer vos doigts, comment accorder votre guitare, vous explique différents rythmes: tango, samba, swing, etc. **\$1.95**  
Adresser: **DEUX DANS UN**  
Boîte 551, Thetford Mines, P.Q.

**VALEUR**  
**SPÉCIALE!**

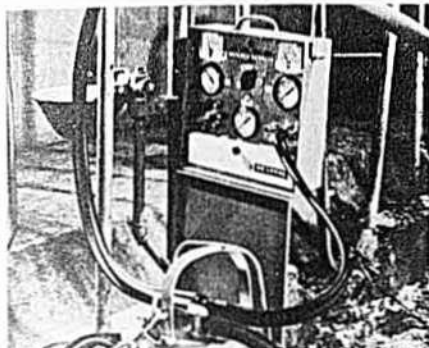


... "Spéciale" parce que seules les fourches True Temper ont des manches Durcis au Feu (plus solides, plus lisses et à l'épreuve de l'humidité)... Acier spécial aussi, trempé pour résistance et résilience... qualité spéciale dans chaque détail. Soyez bien sûr que c'est une...

**TRUE TEMPER**  
À TOUS POINTS DE VUE LES MEILLEURES FOURCHES



Le déchargeur de silo "Volumatic" de Jamesway possède un nouvel accessoire: le Fill-O-Matic. Celui-ci comprend un éjecteur qui dirige le fourrage dans un dispositif rotatif de remplissage qui renvoie l'ensilage du centre vers la paroi du silo. Le Fill-O-Matic Jamesway améliore le remplissage, élimine le besoin de maintenir un homme dans le silo et évite la formation de poches d'air et la distribution inégale de l'ensilage. On peut mettre plus de fourrage dans le même silo. Le chargeur de silo Fill-O-Matic facilite aussi la fabrication d'un bon ensilage à faible teneur en eau, sans gaspillage, en raison même de la distribution uniforme.



Le "Milker Analyzer" est un instrument mis sur le marché pour repérer les défauts lors de la traite. Léger et portable, il signale tout défaut de fonctionnement. Il a été fabriqué pour la maison De Laval. L'un de ses principaux rôles est de vérifier que le niveau de vide soit au maximum car toute déficience peut diminuer le rendement laitier.



## DATES à retenir

- Juin, du 18 au 21: Congrès annuel de l'Institut Agricole du Canada, à Ottawa.
- Juin, du 19 au 21: Concours national de labour, à Portage La Prairie, Manitoba.
- Juin, les 20, 21 et 22: Réunion annuelle de l'Association Canadienne des Producteurs de Semences, à l'Université du Manitoba.
- Juin, le 26: La journée du cultivateur, au Collège Macdonald à Ste-Anne de Bellevue.
- Juin, du 28 au 30: Congrès annuel de la Corporation des Agronomes de la Province de Québec, à Rimouski.
- Juin, du 28 au 30: Congrès annuel de l'Association Canadienne des Manufacturiers de Moulées, à Niagara, Ontario.
- août, les 24 et 25: Congrès annuel du Collège des Médecins Vétérinaires, à l'Université Laval, à Québec.
- août, les 27, 28 et 29: Congrès provincial d'Aviculture, à l'Université Laval (faculté des Sciences appliquées), à Ste-Foy.
- Septembre, les 28 et 29: Concours provincial de labour, à St-Télesphore, cté Vaudreuil-Soulanges.



Un bureau de la banque est à votre service, quelle que soit la région que vous habitez dans la province.

# BANQUE CANADIENNE NATIONALE

## LA BANQUE DU CULTIVATEUR

600  
BUREAUX AU CANADA

### PETITES ANNONCES

#### OPPORTUNITÉ SENSATIONNELLE

Vendez nos vêtements taillés sur mesures directement aux clients durant vos loisirs. Commission généreuse et bonis en vêtements. Formidable collection d'échantillons printemps été 1962 GRATIS. Expérience utile mais non nécessaire. LEEDS TAILORING, case 147, station "N", Montréal.

Placez votre nom sur notre liste spéciale d'envoi pour recevoir nos brochures périodiques d'aubaines en fait de cadeaux hors de l'ordinaire. Satten House Reg'd, 1467 Mercantile, Chomedey, Québec.

GRATIS: catalogue de travail du cuir pour l'amateur. Ecrivez à Tandy, Clarke and Clarke, Box 340-D3, Barrie, Ontario.

#### HERNIAIRE?

Soulagement et confort. Ni sous-courroie, ni élastique, ni acier. Ecrivez à: Smith Manufacturing Co., Dépt. 198 Preston, Ontario.

#### BONS REVENUS

Vendant vêtements sur mesures, directement au client. Compagnie établie depuis 1934. Échantillons attrayants se vendent facilement. Plein temps ou partiel. Bonnes commissions, prix bas, complets bonis gratuits. Expérience non requise, excellente opportunité. Ecrivez pour échantillons. Daventry Tailors, Dépt. "J", Casier 3014, Montréal.

ARTICLES DE CLASSE — Demandez notre liste gratuite. D'ARCHE RR2, Sherbrooke, P.Q.

ON DEMANDE UNE PERSONNE SÉRIEUSE pour nous représenter dans un bon territoire. Commission de 45% pour vendre cosmétiques, produits culinaires et domestiques — qualité supérieure; spéciaux économiques, revenus intéressants. Seulement \$20, pour valise de démonstrations remboursée dans période d'essai de 30 jours si désiré. JITO, Dépt. 75, 5130 St-Hubert, Montréal.

#### VENDEURS DEMANDÉS À TEMPS PARTIEL OU À PLEIN TEMPS

pour la vente des AMPOULES SUNMASTER GARANTIES POUR CINQ ANS aux foyers, magasins, bureaux, usines. La vente se fait comme un charme — et les profits abondent. Jusqu'à \$10 et plus à l'heure! Demandez tous détails à Sunmaster of Canada Limited, Dépt. BA525-675 King Street West, Toronto.

# UN BEL AVENIR... POUR LES 'HOMMES' DE 16 ANS



Si vous êtes âgé de 16 ans, célibataire et apte à l'enrôlement, obtenez AUJOURD'HUI MÊME tous les renseignements sur les carrières que vous offre l'Armée canadienne.

Commencez dès aujourd'hui à préparer votre avenir — Renseignez-vous sur les...

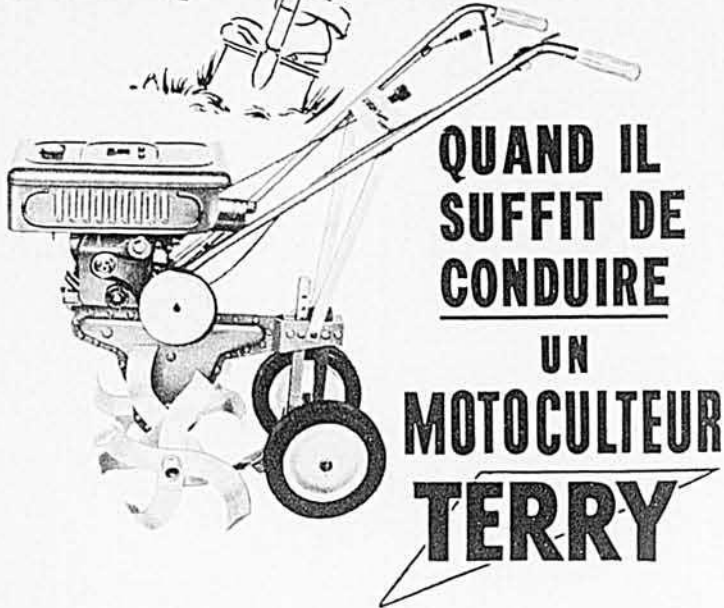
# APPRENTIS - SOLDATS

DIRECTION DE L'EFFECTIF (D MAN)  
QUARTIER GÉNÉRAL DE L'ARMÉE, OTTAWA

Veuillez m'adresser, sans obligation de ma part, le dépliant "Vers un avenir brillant".

NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_ COMTÉ \_\_\_\_\_  
 PROV. \_\_\_\_\_ ÂGE \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_  
 F62-3 Dernière année scolaire complétée avec succès

# POURQUOI BÉCHER ?



## QUAND IL SUFFIT DE CONDUIRE UN MOTOCULTEUR TERRY

Le Motoculteur Terry Super-Torque creuse des sillons larges et profonds, il laboure, sarcle et effectue les plus gros travaux de jardinage avec autant de facilité qu'une tondeuse à moteur coupe votre gazon.

- Il se conduit sans effort
- Puissant moteur Briggs & Stratton 3 HP
- Contrôles facilement accessibles
- Équilibre parfait
- Se règle promptement à la profondeur voulue
- Grand choix d'accessoires.

TRANSMISSION GARANTIE À VIE

POUR RENSEIGNEMENTS COMPLETS ET LE NOM DU DÉPOSITAIRE LE PLUS RAPPROCHÉ

MALLEZ  
CE COUPON  
AUJOURD'HUI

Nom.....  
Adresse.....

TERRY MACHINERY COMPANY LTD. • 1240 Boul. Laurentien, Montréal 9, Qué.



# Industrie animale

prof. JEAN PERRON, agronome

## Pourquoi ne pas participer aux expositions ?

Les expositions agricoles débiteront bientôt. Le mois prochain, il y aura celles d'Ormstown et de Lachute puis, en août, les expositions locales et régionales suivies de la Provinciale, à Québec.

Les industriels trouvent profit à annoncer leurs produits. Il n'en va pas autrement pour les éleveurs qui, en exposant leurs animaux, s'offrent l'avantage de les montrer et de les faire admirer par des acheteurs éventuels. Les expositions agricoles ont, dans le passé, exercé une grande influence sur l'amélioration des différentes races de bétail. Elles constituent pour l'éleveur un excellent moyen de comparer la qualité de ses sujets à celle des animaux de ses concurrents. C'est en même temps un endroit idéal pour échanger des idées sur différents aspects de la production agricole, particulièrement de l'élevage.

Il semble que l'on devrait voir plus de débutants à nos expositions. Ils peuvent très bien commencer par montrer une ou deux têtes et augmenter graduellement à mesure que se développe le troupeau et que le succès justifie la participation future. Il est peut être trop fréquent de revoir toujours, sur les mêmes terrains d'exposition, les mêmes exposants de certaines espèces animales. Depuis 25 ans, des milliers de jeunes éleveurs ont participé aux expositions avec leurs génisses. Que sont-ils devenus tous ces jeunes ? Pourquoi en retrouvons-nous si peu qui, devenus éleveurs, participent aux foires agricoles, même aux expositions locales ?

La présentation des animaux aux expositions offre les avantages suivants :

- 1—C'est un excellent moyen de façonner le type d'une race, en vue de son efficacité. Les associations voient à ce que les animaux qui remportent les honneurs soient en même temps les plus efficaces du point de vue économique.
- 2—L'appréciation impartiale des animaux constitue un stimulant pour l'éleveur, et lui permet d'apprécier d'année en année les progrès qu'il a accomplis.

3—C'est un excellent médium de propagande pour une race et ses exploitants.

4—Le rôle éducatif des expositions est considérable: les éleveurs, sur le terrain, dans les étables, échangent des idées, acquièrent de l'expérience au contact de leurs aînés.

5—Quel est enfin l'éleveur qui n'a pas eu des offres alléchantes et souvent trouvées preneur, et à bon prix, pour un animal grand champion ou autre ?

Le choix judicieux des sujets qui participeront à une exposition, leur mise en condition, le dressage, la toilette, la présentation sont les facteurs responsables des succès remportés par les exposants. Nous avons, à diverses reprises, traité de ces facteurs. On ne devient pas expert en la matière à la simple lecture de ce qu'on peut lire à ce sujet. Cependant, il existe certaines règles qu'ont toujours mises en pratique les exposants qui ont maintenant une bonne réputation. En voici quelques-unes :

- 1) Dressez vos animaux longtemps avant la date de l'exposition.
- 2) "Toilettez" convenablement l'animal avant la présentation dans l'arène.
- 3) Soyez convenablement vêtu pour la parade devant le juge.
- 4) Présentez votre animal dès que sa classe est appelée.
- 5) Faites déplacer votre animal lentement et selon le désir du juge. A l'arrêt, voyez à ce que votre animal prenne immédiatement la position qui l'avantage.
- 6) Intéressez-vous à votre animal plutôt qu'aux amis dans les estrades.
- 7) Surveillez le juge et votre animal. Le juge peut observer votre sujet au moment où vous vous en attendez le moins.
- 8) Restez calme. Un exposant nerveux peut créer une impression défavorable.
- 9) Soyez courtois et respectez les droits des concurrents.
- 10) Soyez sportif. Gagnez sans fanfaronnade mais sachez accepter la défaite.

## Sevrage hâtif ou tardif ?

La tendance au sevrage hâtif des porcelets semble se populariser de plus en plus chez les producteurs. Plusieurs, en effet, sevrant à 6 semaines plutôt qu'à 8 comme on le faisait il n'y a pas si longtemps. D'autres sevrant à 2 ou 3 semaines d'âge. Cette façon de procéder serait conforme aux recommandations des autorités dans ce genre

de production. Il s'est fait, depuis quelques années, beaucoup de recherches sur le sujet. En premier lieu, on a étudié la production laitière des truies quant à la quantité et à la composition du lait aux différents stades de la lactation. Ensuite, la recherche a permis la formulation de mélanges (Suite à la page 70)

## MAINTENANT EN TROIS LONGUEURS

- 10,000 pieds, "longueur additionnelle"
- 9,000 pieds, super-résistante, pour les balles lourdes.
- 8,000 pieds, nouvelle qualité supérieure, force de tension très élevée—290 livres en moyenne.



## NOUVEAUX BAS PRIX

LES SEULES FICELLES À PRESSE OFFRANT CETTE TRIPLE ÉCONOMIE

- ① Payez moins, économisez davantage!
- ② Gagnez temps et argent au travail, grâce à la haute qualité de cette ficelle garantie sans noeuds qui évite bien des ennuis de pressage.
- ③ Éliminez les pertes causées par la moisissure et les rongeurs, grâce au traitement par la Formule-X... et aux cartons étanches. La ficelle la meilleure et la plus avantageuse... à tous points de vue.

THE BRANTFORD CORDAGE CO., BRANTFORD, ONT.





F-500 avec caisse à ridelles

## "Je ne chercherai pas ailleurs pour un camion"

Mes quatre derniers camions ont été des Ford et ils m'ont tous bien servi.

J'ai acheté du même vendeur ce 2-tonnes et le modèle de une tonne que j'avais précédemment. J'aime traiter avec les vendeurs Ford et ils me donnent un excellent service. Ils sont imbattables pour vous fournir un camion qui répondra exactement à vos besoins—celui-ci a des ressorts et des pneus ultra-robustes ainsi qu'un moteur V8. Les 30,000 milles que j'ai roulés jusqu'ici me prouvent qu'ils avaient raison.

J'utilise surtout ce camion pour transporter du bétail et du grain, parfois dans des sentiers bien raboteux; mais je n'ai jamais eu d'ennui. J'ai recommandé à bien des gens le Vendeur Ford et ses camions; personne ne s'en est encore plaint.

*Carl Heath*

Carl Heath,  
Marmora, Ontario

6 OU V8 LES CAMIONS FORD COÛTENT MOINS CHER

VOYEZ LE VENDEUR



Ford Motor Company of Canada Limited

### DÉJÀ TOUT ÉPROUVÉS AU POINT DE VUE ÉCONOMIE



Le F-350 s'obtient avec caisse de pick-up ou comme modèle châssis-cabine pour recevoir la caisse de votre choix. Le F-500 avec roues facultatives de 18" peut recevoir une caisse 15 pi. de longueur, tout en étant aussi bas qu'un camion d'une tonne.



Le pick-up F-100 Styleside, un autre "travailleur agricole" à plein temps. On peut aussi se procurer les pick-up F-250 de 3/4 de tonne et F-350 d'une tonne. Carrosserie d'une seule pièce, caisse et cabine séparées ou caisse Flareside, au choix.



avec **Super Suds**

*Coutellerie  
Inoxydable*

avec manches en **MELMAC**<sup>®</sup>

par *International  
Silver Co*

De la coutellerie Inoxydable, attrayante et moderne, expertement fabriquée par International Silver Company! Voilà la nouvelle prime de qualité que vous offre Super Suds! Elle garde son éclat, sans polissage. Les manches en Melmac noir lustré ne se brisent pas, ne craquent pas, ni ne se fendillent. La coutellerie Inoxydable International est l'ustensile d'utilité courante idéal qui confèrera à votre table un éclat de bon ton.

"J'utilise le détersif Super Suds pour ma lessive."

La mousse active et durable de Super Suds nettoie en profondeur. Elle rend tout frais comme neuf et vous assure une lessive on ne peut plus propre. En plus, chaque boîte contient un ustensile en acier inoxydable, par International Silver.

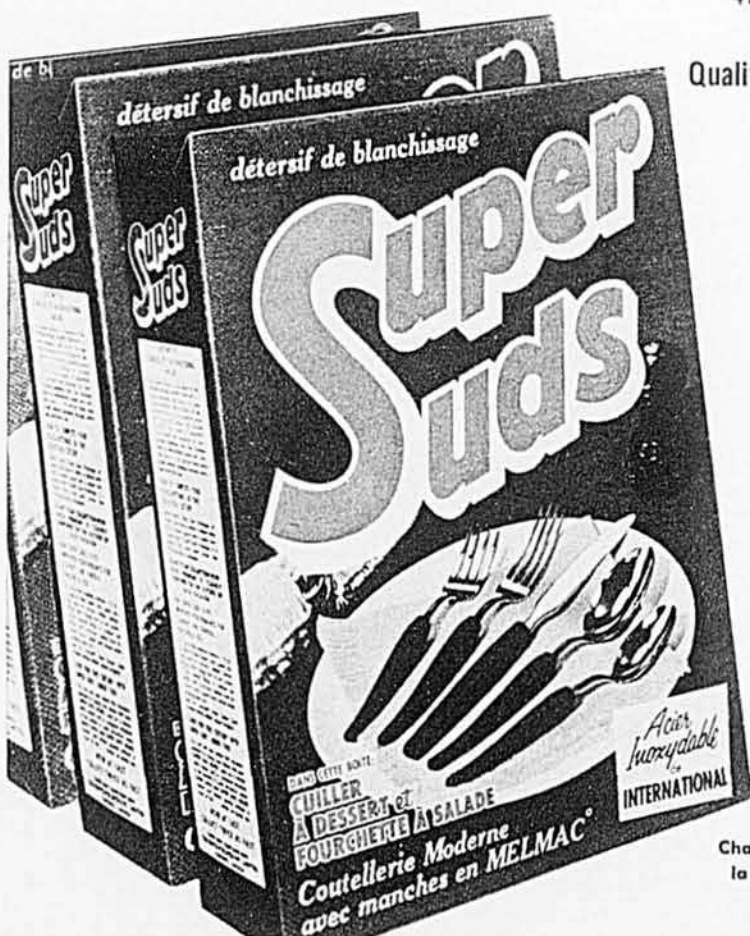
"Pour ma vaisselle, le nouveau Super Suds liquide."

Tout nouveau, le détersif liquide Super Suds pour la vaisselle est doux pour vos mains. Avec chaque bouteille, vous obtenez la même belle prime de valeur fabriquée par International Silver.



COMPLETEZ VOS ENSEMBLES

DEUX FOIS PLUS VITE



Qualité garantie par  
Colgate Palmolive



Chaque boîte montre clairement la prime en acier inoxydable qu'elle recèle.

® Marque déposée CYANAMID OF CANADA LIMITED



# Comparaisons...

Il y a encore des parents, des mères surtout, qui disent à leurs enfants : Ce n'était pas comme ça dans mon temps !

Rien n'est plus malheureux, ni plus maladroit, si on le dit avec un petit air de suffisance et de supériorité. Les enfants sont bien près de croire alors que l'on remonte au déluge, et que l'on appartient un peu à l'Ancien Testament.

Comparer à leur débordante jeunesse, les années où nous avons leur âge, pour leur en montrer le vernis, sans parler des éternelles ressemblances, c'est une injustice.

Nos garçons et nos filles sont fiers de leur temps, de l'époque où ils respirent. Pourquoi leur empoisonner l'existence en leur faisant croire que nous étions tellement meilleurs qu'eux ? En supposant que la vertu était alors plus facile, où donc était l'héroïsme de marcher dans ses sentiers ?

Pour être heureux, pour être bons, il faut aimer la vie, celle que le bon Dieu nous accorde aujourd'hui, Lui qui dans le temps nous place dans un cadre déterminé par sa Sagesse.

Comparer...

je pense à une de mes tantes fortunées qui s'accordait des chapeaux de quarante dollars chaque saison. La mode populaire en faisait de pâles copies. Un jour que j'avais osé comparer mon petit bibi de paille marine avec un bouquet de roses sur le front, à la magnifique création de la grande modiste, la chère tante m'a fait remarquer, en blanc et en noir, toute la différence. J'ai eu ma leçon pour la vie.

Il y a toujours une parenté entre deux objets de même usage, un rapprochement matériel ou mental. Il faut savoir juger, avec bon sens, si la dissemblance l'emporte sur la ressemblance.

Nos enfants ont bien un peu raison de croire que leur temps vaut mieux que les décades passées. C'est leur jeunesse qui crie !

Sans doute, le trésor de nos souvenirs brille en nos cœurs, mais peut-être que nous le renierions pour avoir vingt ou trente ans de moins.

Avec la sérénité qui doit être notre apanage, une joyeuse résignation à la pensée que nous avons vécu la moitié de notre vie, il faut se pencher sur les rêves un peu fous de nos enfants, accepter la musique tapageuse qu'ils aiment, tolérer qu'ils veillent tard à cause d'une soirée d'amis ou de la télévision...

Moins on critiquera, plus on aura de chance de leur faire entendre raison, et de leur passer l'héritage reçu en des temps plus calmes, alors qu'on vivait chez soi, et non sur les routes, la majeure partie de ses jours.

Cela pourrait amener un dialogue amical, une conversation où l'on n'est pas toujours du même avis sans doute, mais où l'on finit par s'entendre parce que on s'aime bien.

Les mères d'aujourd'hui ont-elles souvent des échanges de vues avec leurs grandes filles, et avec leurs fils ?

Je vous le dis, mes chères sœurs, c'est le secret de garder bonnes et pures les filles que le Ciel nous a confiées, de ramener dans la droite voie les fils qui s'égarèrent.

S'il y a de nouveaux écueils sur les routes modernes de la vie, il faut les voir et bien les connaître pour leur faire face, au lieu de parler sans cesse d'un temps où ils n'existaient pas.

Il faut voir aussi toutes les beautés, et les avantages de cette route sur-développée, pour en rendre grâce au Créateur qui dans sa bonté, permet à l'intelligence humaine de s'épanouir.

Deux jardins de roses ne peuvent se comparer que s'ils sont semblables.

Deux époques, avec d'un côté les préoccupations des parents, et de l'autre, les droits des enfants, ne se comparent qu'au point de vue de leurs âmes tellement pareilles.

Alice Ber



# Vive la Canadienne,

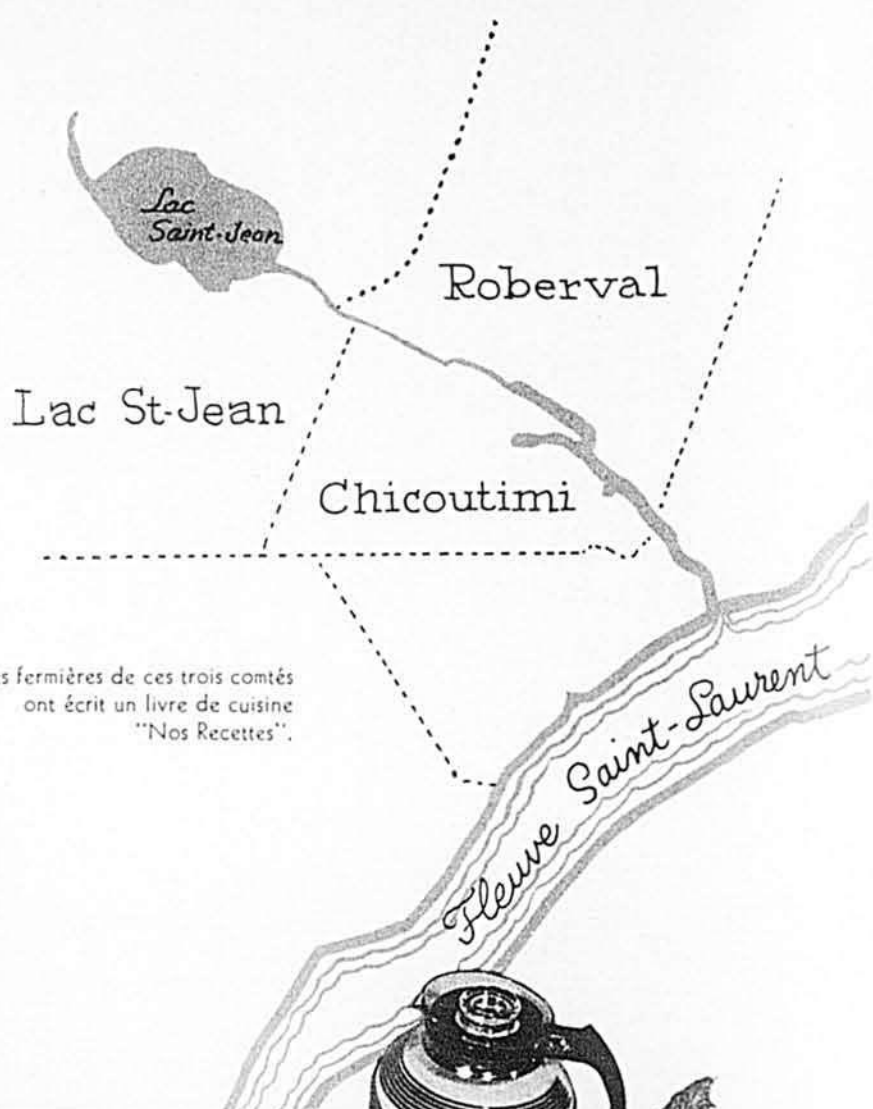
Vive la Canadienne...

La québécoise, bien entendu,

C'est une si bonne cuisinière!

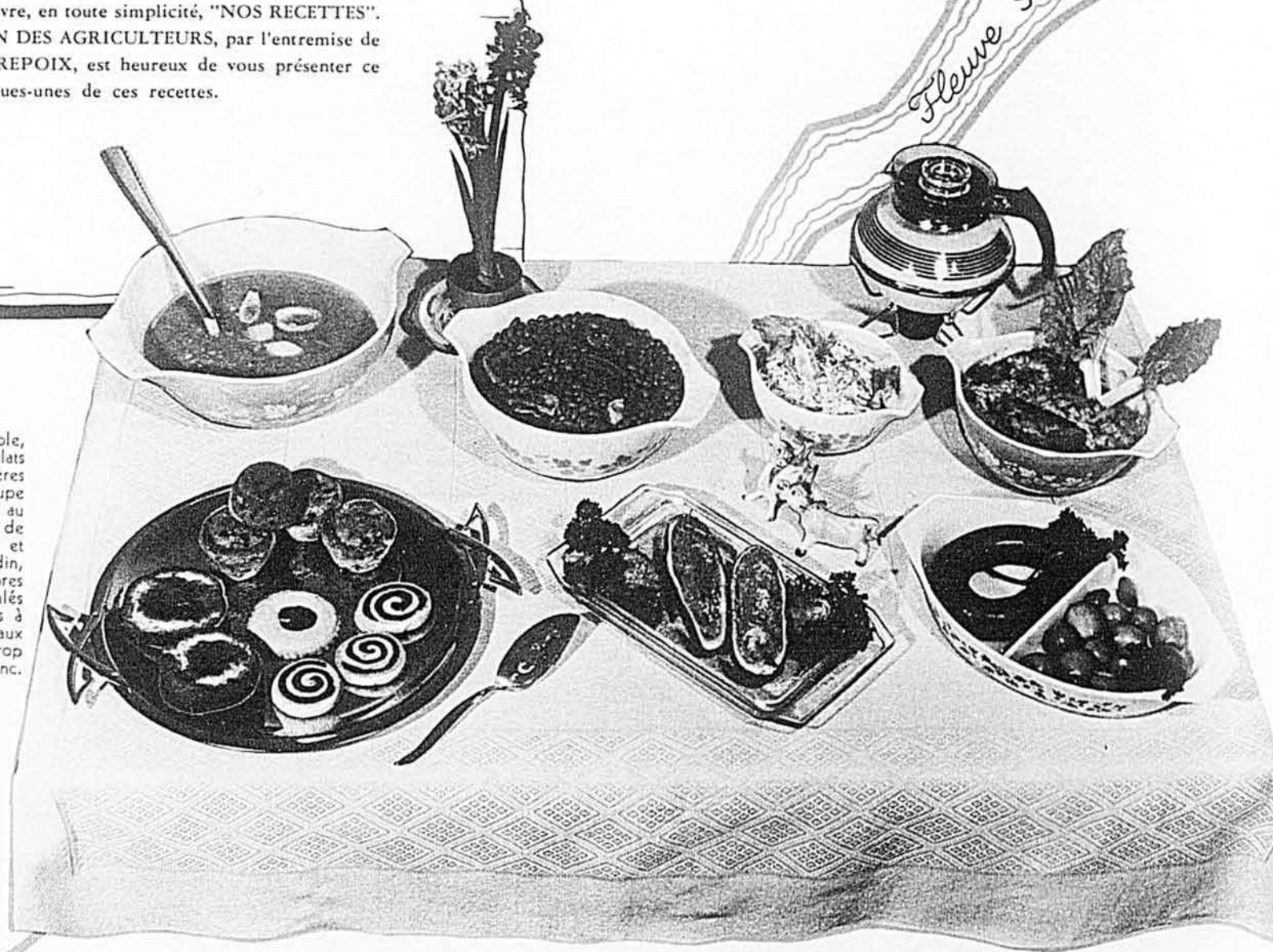
Tous vantent ses talents, hérités de ses ancêtres français  
et élargis au cours des siècles par ses conditions  
de vie et par le contact de concitoyens d'autres cultures.

Dans toute la province, certaines recettes sont devenues synonymes de la bonne cuisine canadienne française, et chaque région ajoute ses spécialités. Mais rarement, surtout à la campagne, les cuisinières se groupent pour écrire un recueil des recettes qui font leurs délices québécoises, puisées dans la tradition ou mijotées à la moderne. C'est pourtant ce qu'ont fait, en 1958, les membres de la Fédération No 20 des Cercles de Fermières, qui comprend les comtés de Chicoutimi, Lac St-Jean et Roberval, et elles ont intitulé leur livre, en toute simplicité, "NOS RECETTES". LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, par l'entremise de BERTHE MIREPOIX, est heureux de vous présenter ce mois-ci quelques-unes de ces recettes.



Les fermières de ces trois comtés  
ont écrit un livre de cuisine  
"Nos Recettes".

Sur la table,  
quelques-uns des plats  
proposés par les fermières  
de la Féd. 20: soupe  
aux pois, fèves au  
lard, salade de  
chou, pouding gruau et  
rhubarbe, boudin,  
oignons dorés, concombres  
farcis, beignes et roulés  
aux patates, galettes à  
l'ancienne, muffins aux  
bleuets et sirop  
de sapin blanc.



## Fèves au lard

Faire tremper 2 tasses de fèves dans de l'eau froide toute la nuit. Laisser mijoter dans l'eau du trempage jusqu'à ce que la peau se fendille. Mettre  $\frac{1}{4}$  livre de lard salé, la moitié au fond du pot, l'autre sur le dessus des fèves. Ajouter 4 c. à table de mélasse,  $\frac{1}{2}$  c. à thé de moutarde sèche et

1 oignon. Couvrir les fèves d'eau chaude. Cuire à four lent 6 à 7 heures. Ajouter de l'eau chaude assaisonnée au besoin. Vers la fin de la cuisson enlever le couvercle et laisser dorer les fèves et le lard. Ajouter du catsup aux tomates selon le goût.

(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs)

### Soupe au chou au lait

1 tasse de chou haché finement  
2 tasses d'eau froide  
½ c. à table de sel et de sucre  
2 tasses de lait  
1 c. à table de beurre  
1 c. à table de farine  
Sel et poivre  
Oignon au goût

Cuire le chou et l'oignon dans l'eau froide avec le sel et le sucre. Laisser cuire jusqu'à ce que l'eau soit complètement diminuée. Ajouter le lait et laisser jeter un bouillon. Mélanger le beurre et la farine, l'ajouter au liquide bouillant. Laisser bouillir deux minutes. Assaisonner au goût. Servir très chaud avec des croûtons.

### Soupe aux carottes râpées

3 pintes d'eau  
2 lb. de jarret de veau  
1 oignon  
1 clou de girofle  
¼ c. à thé de thym  
Sel et poivre  
½ feuille de laurier  
3 carottes moyennes

Mettre la viande dans l'eau froide salée, ajouter tous les assaisonnements et laisser cuire jusqu'à réduction de la moitié du liquide. Couler, râper les carottes dans le bouillon et laisser cuire 20 minutes.

### Soupe aux pois canadienne

2 tasses de pois  
2 pintes d'eau froide  
1 oignon  
¼ et ½ lb. de lard salé  
1 c. à table de persil haché  
ou  
½ c. à thé de sauge

1 c. à table d'herbes salées  
Poivre au goût  
Trier, laver et faire tremper les pois dans de l'eau froide toute la nuit. Le lendemain, cuire dans la même eau en y ajoutant l'oignon, le lard salé, et les assaisonnements; couvrir et laisser mijoter 3 à 4 heures. Vérifier l'assaisonnement. Cette quantité sert de 8 à 10 personnes.

NOTE: Si le lard est très salé, le mettre dans de l'eau froide, le laisser bouillir 5 minutes. Enlever l'eau. Répéter l'opération si nécessaire.

### Soupe aux gourganés

Cette soupe se fait de la même manière que la soupe aux pois. Mettre les gourganés écalés à l'eau froide en même temps que le lard salé. Ajouter les assaisonnements ainsi que des fines herbes, salées ou fraîches. Trois-quarts d'heure avant la fin de la cuisson ajouter de l'orge. ¼ ou ½ tasse; tout dépend de la quantité de soupe.

La soupe aux gourganés se fait aussi avec un bon bouillon de bœuf. Procéder de la même façon que dans le cas de la préparation au lard salé.

### Concombres farcis

3 concombres  
1 tasse de vermicelle  
½ tasse de mie de pain  
1 jaune d'oeuf  
1 tomate  
4 c. à table de fromage râpé  
1 branche de céleri  
2 c. à table de beurre fondu  
Panure  
Sel et poivre  
½ tasse d'huile d'olive

Peler les concombres, les couper en deux sur la longueur. Saupoudrer de sel et faire dégorger une demi-heure.

Egoutter et enlever les graines. Faire blanchir le vermicelle brisé finement. Ajouter la mie de pain, le beurre fondu, le jaune d'œuf, le fromage râpé et le céleri haché finement. Bien mélanger le tout. Ajouter la pulpe d'une tomate pelée. Farcir les concombres. Mettre ½ tasse d'huile dans un plat à gratin, y placer les concombres et faire cuire à feu doux ½ heure. Saupoudrer le dessus de la farce avec de la panure et du fromage râpé.

### Bouilli

1 livre de bœuf  
¼ livre de porc  
½ livre d'agneau  
1 c. à table de graisse  
6 tasses d'eau bouillante  
2 clous de girofle  
1 gros oignon  
¼ navet coupé en morceaux  
1 petit chou  
6 carottes  
1 livre de fèves à beurre attachées en paquets  
6 patates coupées en morceaux  
Sel et poivre

On peut, si on le désire, couper la viande en morceaux. Saisir la viande dans la graisse très chaude ou simplement ajouter l'eau bouillante à la viande. Piquer l'oignon avec les clous de girofle, ajouter à la viande et laisser mijoter 20 minutes avant la fin de la cuisson de la viande, ajouter les légumes. Assaisonner au goût.

On peut, si on le désire, ajouter 1 livre de lard salé.

### Herbes salées

Hacher très fin et mélanger en quantités égales: ciboulette, sarriette, persil, carottes râpées, feuilles de céleri et d'oignon. Mettre dans un bocal, en alternant avec du gros sel. Ajouter 2 c. à table d'eau froide. Couvrir et laisser reposer quelques jours avant de s'en servir. Ceci se garde très bien tout l'hiver.

### Bœuf à la mode canadienne

2 ou 3 livres de bœuf  
1 oignon  
1 chopine d'eau ou plus  
½ livre de lard  
½ tasse de farine  
Sel, poivre, fines herbes

Trancher la viande transversalement aux fibres, ainsi que le lard. Hacher l'oignon; mettre dans un chaudron, un rang de viande, quelques tranches de lard, de l'oignon haché et des fines herbes; assaisonner, saupoudrer de la farine entre chaque rang. Alternier ainsi jusqu'à ce que tous les ingrédients soient entrés; ajouter l'eau bouillante. Laisser mijoter 4 heures. Servir avec le jus de la cuisson.

### Cretons canadiens

2 livres de panne  
4 livres de maigre de porc

Couper la panne et la faire revenir jusqu'à ce que la panne soit croustillante. Faire cuire le porc haché avec 1 c. à table de sel et un peu d'eau. Laisser cuire jusqu'à ce qu'il soit bien tendre. Passer de nouveau au hache-viande avec la panne et ½ oignon. Ajouter du poivre et cuire jusqu'à ce que la viande commence à coller. Verser dans des moules rincés à l'eau froide.

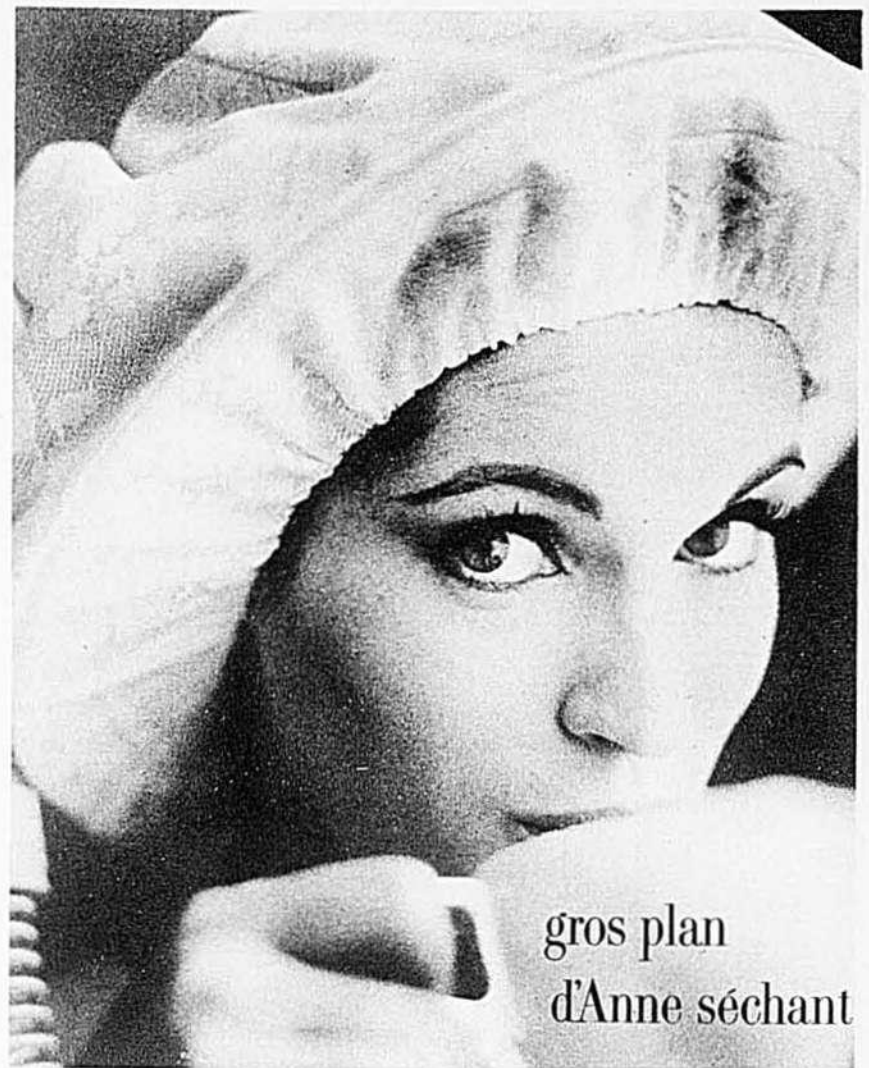
### Boudin

4 tasses de sang  
1 tasse de lait  
1 livre de gras haché finement  
Sel, oignon, clou et cannelle au goût

Au sang ajouter le lait, l'oignon finement haché, le gras de lard haché, le sel et les épices. Remplir des boyaux bien nettoyés préalablement. Faire cuire dans de l'eau très chaude sans laisser bouillir. Lorsque le boudin est cuit, le laisser refroidir puis le faire rôtir dans la poêle avec du saindoux.

### Ouananiche au lait

Couper la ouananiche en morceaux, saler et poivrer au goût. Faire rôtir à la poêle dans du beurre. Mettre alors dans une lèchefrite et ajouter du lait à l'égalité du poisson et mettre au four de 375°F. jusqu'à ce que le poisson soit cuit.



ses cheveux dans le plus grand confort!



Anne termine son café parfaitement détendue sous le bonnet de son séchoir portatif. Ce séchoir est silencieux, et léger . . . Il permet de continuer à vaquer aux occupations pendant que les cheveux sèchent! Le bonnet est muni d'une doublure spéciale qui répartit également la chaleur tout autour de la tête. Vous avez le choix de trois degrés de chauffe et d'une ventilation à l'air frais . . . une merveilleuse innovation! DE PLUS . . . vous pouvez, sans enlever le bonnet, toucher vos cheveux afin d'en vérifier l'humidité. Rien de surprenant que plus de Canadiennes choisissent les appareils ménagers de CGE de préférence à tous les autres.

# SÉCHOIR PORTATIF



Pour obtenir gratuitement notre brochure contenant des suggestions de cadeaux écrire à:  
CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY LIMITED, BARRIE, ONT.



## Les a-t-elle achetées... ou TEINTS avec TINTEX?

C'est difficile à dire, car Tintex donne un aspect professionnel à la teinture faite à domicile et vous permet de modifier l'agencement des couleurs de toute votre maison facilement, efficacement, rapidement!

Tintex teint la plupart des tissus comme par enchantement. Ses couleurs s'imprègnent en profondeur, uniformément. Et la liste des articles qui peuvent être rafraîchis avec Tintex est presque sans fin: gants, foulards, lingerie, blouses, jupes, chandails, housses, rideaux, coussins, carpettes — pour n'en citer que quelques-uns.

**Simple comme bonjour!** Vous pouvez teindre les petits articles dans une cuvette et les plus gros directement dans votre lessiveuse.

**Ne coûte que quelques sous!** Vous pouvez assortir deux vêtements pour quelques sous seulement... Tintex se vendant toujours au même bas prix.

**LES TEINTURES DE QUALITÉ TINTEX SONT EN VENTE  
DANS LES PHARMACIES ET MAGASINS À RAYONS**

**34 couleurs haute mode**  
Toujours 25¢ le paquet  
Choisissez la teinte désirée  
d'après la couleur du paquet



**LAINES DE MOUTON TRANSFORMÉES:** cardée, filée, retordue 2, 3 et 6 brins. Tissus: flanelle, étoffe et couverture. Confection: pantalon, coupe-vent pour homme et garçon. Tricot: bas de travail renforcés de nylon.

**LAINAGES USAGÉS** transformés en couvertures de lits et d'autos.

**VENTE AU GROS ET AU DÉTAIL:**

Laine à tricoter, grosse laine pour gilets sport. Couvertures. Confection pour hommes et enfants. Draps de coton, taies d'oreillers et draps de flanelle "TEX-MADE".

**PRIX SPÉCIAL:** Coton à tisser "TEX-MADE" de couleur et naturel: 2,8's \$1.10 — 2,16's \$1.20.

Entrepôt de classification, enregistrement no 20.  
Demandez échantillon et catalogue GRATUITS.

**DUVAL & RAYMOND INC.,**  
PRINCEVILLE, CTE ARTHABASKA, P.Q.

### Crêpes au lard

2 tasses de farine à pain  
2 oeufs  
1 c. à thé de poudre à pâte  
1 c. à thé de sel  
Eau ou lait  
Grillades de lard salé

Tamiser ensemble les ingrédients secs et mettre dans un bol. Mettre assez d'eau ou de lait pour faire une pâte de consistance moyenne. Battre les œufs et les ajouter au mélange. D'autre part prendre des grillades de lard salé, les faire bouillir 5 à 8 minutes, jeter l'eau et les faire rôtir en grillades. Dans le gras résultant de la cuisson faire cuire les crêpes.

### Oignons glacés

1 pinte de petits oignons  
3 c. à table de beurre  
3 c. à table de sucre

Ebouillanter et peler les oignons. Cuire à l'eau bouillante 10 minutes. Egoutter et éponger. Fondre le beurre et le sucre, y faire glacer les oignons jusqu'à ce qu'ils soient dorés.

### Cochons au chou

Faire tremper les feuilles de chou dans de l'eau bouillante jusqu'à ce que les feuilles se manipulent facilement, sans se casser. Préparer de la viande de porc, ou de bœuf, mouton, volaille. La déchiquter. Il faut qu'elle soit bien cuite. Placer 1 c. de viande et 1 c. de riz non cuit dans une feuille de chou. Rouler et placer dans une casserole couverte. Tasser le plus possible les rouleaux afin qu'ils ne se déroulent pas pendant la cuisson. Ajouter des tomates en conserve et cuire en mijotant jusqu'à parfaite cuisson du chou.

### "Cipâte" à la viande

16 grosses patates  
2 1/2 livres de lard salé  
2 livres de boeuf haché  
Oignon au goût  
Sel et poivre  
Pâte à tarte

Mettre une abaisse de pâte dans le fond d'un chaudron, ensuite un rang de viande, un rang de lard salé et un rang de patates (le lard et les patates doivent être coupés en tranches minces). Couper la pâte par galettes et en mettre un rang sur le dessus. Alternner ainsi jusqu'à ce que tous les ingrédients soient épuisés. Cuire dans un four de 375°F. 3 1/2 à 4 heures.

### Ouananiche farcie

1 ouananiche  
2 c. à table de beurre  
Farce:  
1/2 tasse de lait  
1 1/2 tasse de pain sec  
2 c. à table de céleri  
1 oeuf  
1 c. à thé de jus d'oignon

Faire chauffer le lait, ajouter le pain émietté, le céleri, l'œuf et l'oignon. Ajouter un peu de persil. Bien mélanger la farce. Remplir le poisson de cette farce, cuire l'ouverture. Mettre dans une lèche-frite. Parsemer de quelques noisettes de beurre et cuire au four jusqu'à ce que le poisson soit cuit.

### Salade au chou

3 tasses de chou haché  
1 c. à table de sucre  
1/2 c. à thé de moutarde  
1/2 tasse de lait chaud  
2 c. à table de beurre  
1 oeuf  
1/4 tasse de vinaigre  
Sel et poivre

Mélanger tous les ingrédients secs. Ajouter l'œuf, le lait, le vinaigre et le beurre.

Cuire au bain-marie. Battre avec le mousoir. En dernier lieu ajouter le chou haché. Laisser cuire environ 5 minutes. Servir chaud ou froid.

### Catsup à la rhubarbe

2 pintes de rhubarbe hachée et ébouillantée  
1 pinte d'oignons  
1 chopine de vinaigre  
3 tasses de sucre  
1 c. à thé de cannelle  
1 c. à thé de clou de girofle

Laisser bouillir tous les ingrédients une heure. En retirant du feu, ajouter 1 c. à table d'épices mélangées, si on le désire.

### Bonbons aux patates

Prendre 2 patates de grosseur moyenne et les faire cuire. Passer en purée. Ajouter une livre de sucre en poudre tamisé. Il ne faut pas se décourager du fait que le premier contact des patates et du sucre forme un liquide. Ajouter du sucre au besoin pour former un mélange de la texture d'une pâte à tarte. Étendre en prenant une petite quantité en forme rectangulaire. Mettre une couche de beurre d'arachide. Rouler comme un gâteau roulé. Couper en bouchées et laisser reposer quelques heures avant de servir.

### "Cipâte" aux bleuets

Faire une pâte à tarte ordinaire. Prendre un chaudron de fer. Recouvrir les côtés de pâte. Mettre une couche de bleuets de 1 1/2 à 2 pouces dans le fond du chaudron, sucre au goût, mettre un rang de pâte. Continuer ainsi en alternant les rangs de bleuets et de pâte jusqu'à ce qu'on ait la quantité désirée. Faire des ouvertures dans la pâte jusqu'au fond du chaudron pour que la vapeur puisse s'échapper. Ajouter un peu d'eau froide. Faire cuire 2 heures à four modéré.

### Pouding au gruau

Prendre un moule beurré d'une pinte environ. Le remplir aux 3/4 avec des pommes tranchées ou de la rhubarbe coupée en petits morceaux. On peut aussi servir de pommes ou de rhubarbe en conserve à condition de faire égoutter les fruits.

Mélanger:

3/4 tasse de gruau  
3/4 tasse de sucre (plus ou moins)  
1/2 tasse de farine  
1/4 tasse de beurre

Mettre cette pâte sur le dessus des fruits et cuire 15 à 20 minutes dans un four de 375°F. Servir avec crème douce, si possible.

### Rouleaux aux bleuets

2 tasses de farine  
3 c. à thé de poudre à pâte  
1/2 c. à thé de sel  
1/4 tasse de beurre  
2 tasses de bleuets  
3/4 tasse de lait  
1/2 tasse de sucre  
1 c. à table de jus de citron

Tamiser la farine, la poudre à pâte et le sel. Faire entrer le beurre et ajouter du lait pour avoir une pâte plutôt molle. Verser sur une planche enfarinée et pétrir une minute. Avec les mains, étendre de l'épaisseur d'un 1/2 pouce. Laver les bleuets, les éponger, étendre sur la pâte. Saupoudrer de sucre. Rouler comme un gâteau roulé et placer sur une tôle beurrée, mettant la fin du rouleau sur la tôle. Badigeonner de beurre fondu et cuire à 400°F. pendant 30 minutes. Servir avec une sauce à l'orange.

### Beignes aux patates

2 tasses de sucre  
4 c. à table de beurre fondu  
2 tasses de lait  
1 tasse de patates pilées  
4 c. à thé de poudre à pâte  
1/2 c. à thé de sel

Faire cuire les patates, les passer en purée. Laisser tiédir, ajouter le sucre, le beurre fondu. Tamiser la farine avec le sel et la poudre à pâte. L'ajouter en alternant avec le lait. Cuire en pleine friture.

NOTE : La pâte doit être un peu plus dure que la pâte des beignes ordinaires.

### Sirop de sapin blanc

4 livres de sucre blanc  
4 livres d'écorces de sapin blanc  
1 gallon d'eau

Faire bouillir l'écorce dans l'eau jusqu'à diminution de moitié. Couler et remettre à bouillir avec le sucre blanc durant 5 minutes. Embouteiller.

### Muffins aux bleuets

2 tasses de farine  
1/2 c. à thé de sel  
3 c. à thé de poudre à pâte  
1 oeuf  
3/4 tasse de lait  
1/4 tasse de graisse  
1 citron  
3/4 tasse de bleuets

Tamiser ensemble la farine, le sel, la poudre à pâte et le sucre. Ajouter l'oeuf battu légèrement, le lait et la graisse fondu. Brasser juste assez pour mélanger. Ajouter le zeste du citron et les bleuets. Verser dans des moules à muffins graissés et chauffés. Cuire 30 minutes dans un four de 400°F.

### Nuage aux framboises

1 1/4 tasse de framboises  
1 tasse de sucre en poudre  
Le blanc d'un oeuf

Placer tous les ingrédients dans un bol et battre jusqu'à ce que le mélange soit assez épais pour se tenir, 30 minutes à peu près. Placer en pyramide dans un plat, entourer de doigts de dame et servir avec un flan bouilli fait de la manière suivante :

2 tasses de lait  
Les jaunes de 3 oeufs  
1/4 tasse de sucre  
1/8 c. à thé de sel  
1/2 c. à thé de vanille

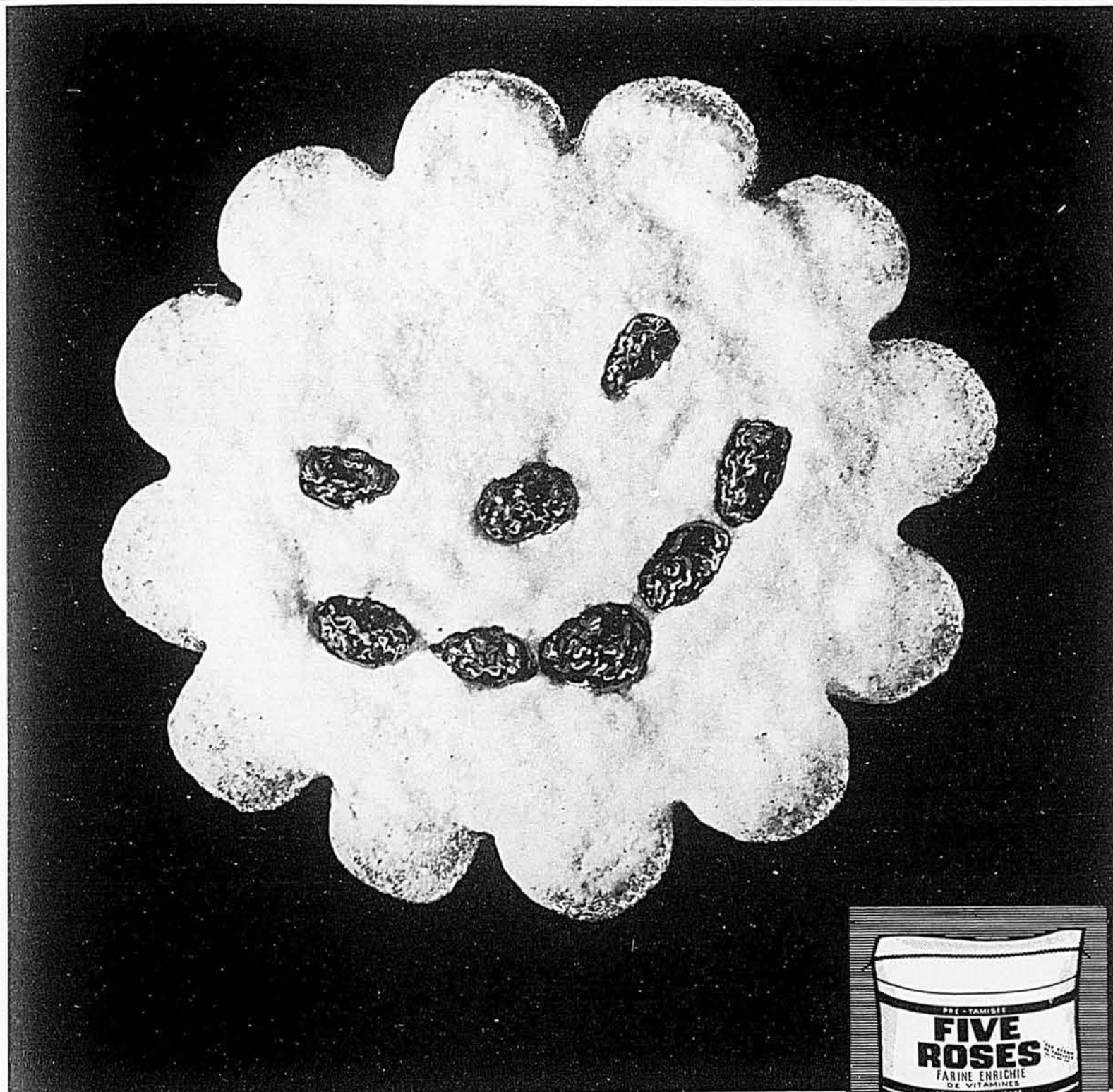
Battre les jaunes d'oeufs légèrement avec une fourchette, ajouter le sucre et le sel. Ajouter le lait chaud. Cuire au bain-marie en brassant continuellement jusqu'à ce que la cuiller de bois reste couverte de flan. Enlever du feu, refroidir et aromatiser.

NOTE : On peut remplacer les framboises par des fraises.

### Galettes "grand-mère"

1 tasse de lait  
4 tasses de farine tamisée  
1/4 tasse de graisse ou beurre  
8 c. à thé de poudre à pâte  
1 c. à thé de sel

Mélanger avec les mains, farine, sucre, graisse, sel; ajouter la poudre à pâte et ajouter assez de lait pour lier les ingrédients secs, afin de faire une pâte légère. Etendre et rouler à 1/2 à 3/4 pouce d'épaisseur. Tailler de la forme désirée. Fondre un peu de beurre, étendre sur les galettes avec le dos d'une cuiller. Faire une cavité sur le milieu de chaque galette afin d'y mettre des confitures. Faire cuire à four modéré de 375°F. pendant 1/4 d'heure. Cette recette donne 3 douzaines de galettes.



## Un "aimable" biscuit

qui séduira toute la famille!

C'est le résultat que vous obtiendrez avec la farine Five Roses : des biscuits exceptionnellement légers, tendres, savoureux. C'est à Five Roses que vous le devez, car la farine Five Roses n'est faite que des meilleurs blés qui sont ensuite moulus avec soin pour ne garder que la fine fleur, riche en protéines, de chaque grain dodu. Ça, c'est la farine Five Roses!



# A l'ombre du clocher de St-Lin

## l'entente règne, et l'artisanat fleurit

par Denise COURTOIS



Dans le soubassement de l'église, il y a en permanence trois métiers de différentes largeurs. Deux dames tissent toujours de compagnie sur le plus grand. Quand elles ont fait trois verges, l'une d'elles les emporte, et la prochaine fois, bon arrangement, c'est au tour d'une autre. On reconnaît au fond Mme Mantha, au milieu Mme Gaston Lavallée, et au premier plan, Mme Réal Lauzon.

Comme dans toutes les paroisses de la province, les fermières et villageoises de St-Lin et ses environs sont groupées en association. Mais chose moins fréquente, l'entente règne de façon si parfaite et permanente entre tous les membres, que celles-ci peuvent tirer le plus grand profit commun des talents de chacune dans le domaine des arts féminins.



Monsieur le Curé Valois s'intéresse beaucoup à des activités qui se déroulent aussi près de son presbytère, et on le voit ici faisant ses compliments à Mesdames Pierre Thibodeau et Théode Ducharme pour une courtepoinette impeccable. Derrière, on voit les livres de la bibliothèque, une autre des activités en cours.

Depuis quelques années, le hasard, ou un itinéraire précis selon les cas, m'ont mise en contact avec beaucoup de groupes de fermières, des deux grandes associations féminines rurales de la province.

J'ai souvent pensé que ces groupes avaient une bien belle organisation, et je me suis prise d'un vif intérêt pour leurs initiatives et leurs projets. Parfois j'ai ri aux éclats, de compagnie avec les dames, grâce à l'esprit joyeux qui animait la réunion. Quant à l'artisanat, ce sont des centaines plutôt que des douzaines de fois que j'ai admiré les travaux et ai louangé du fond du coeur la patience, le goût et l'adresse de leurs auteurs.

### Pourquoi parler de St-Lin?

Ce qui m'a particulièrement plu lors de ma visite aux femmes de St-Lin, c'était l'impression de trouver réunies dans le même groupe toutes les qualités rencontrées tantôt chez l'un, tantôt chez l'autre. Je ne veux pas dire que ce soit un exemple unique dans la province, mais j'ai pensé que c'était un exemple assez intéressant pour être raconté aux lectrices.

### Le rôle du Conseil

Dans ce cercle, toutes les dames du Conseil, Présidente en tête, savent travailler, dans tous les sens du mot. Il y a assez de savoir-faire et d'initiative pour tenir les

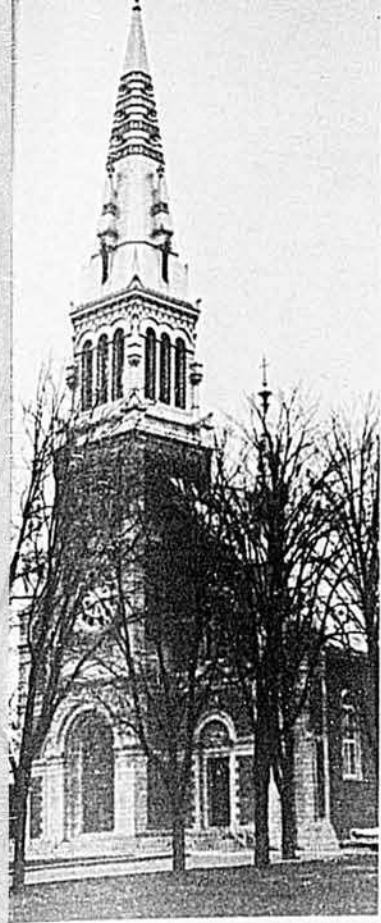


En compagnie de leur curé, voici les dames qui président actuellement aux destinées du groupe de St-Lin : assises, Mmes H. Mantha et T. Ducharme, et, debout, Mlle Yvette Morin, Mmes V. Renaud, R. Lauzon, A. Alary, P. Thibodeau et G. Lavallée.



Mme Hormidas Mantha, Présidente de l'U.C.F.R. (anciennement un Cercle de FERMIERES) de St-Lin depuis 15 ans, nous présente avec fierté des sacs, des nappes, des serviettes, des chaussons confectionnés avec beaucoup de goût et d'habileté.

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs)



Le clocher fait vraiment partie intégrante de l'association puisque le soubassement de l'église, lieu de réunion des dames de l'U.C.F., sert aussi de salle de travail aux tisseuses du groupe.

dans les maisons et les magasins, qui demande aux femmes du temps et des démarches.

### Diversité des travaux

Tant de bonnes volontés alliées ensemble produisent un échantillonnage très varié de beautés artisanales. Le tissage, le crochetage, le tressage, la dentelle, le tricot, la broderie, la couture sont autant d'arts qui fleurissent de concert à St-Lin.

Pour encourager et stimuler les femmes, une petite exposition est organisée lors de chaque assemblée pour montrer le bon travail qui s'est fait dans le courant du mois.

Les travaux sont aussi présentés aux expositions locales et régionales, comme au congrès diocésain de l'U.C.F.R. à Joliette, et ils sont assez réussis pour figurer avec honneur au kiosque du Mouvement au Salon de l'Agriculture, à Montréal.

### La Présidente

Nul ne contestera qu'une Présidente, c'est l'âme de toute association, et sous son influence un groupe s'épanouit ou s'étiole. A St-Lin, les destinées du cercle sont depuis 14 ans entre les mains de Mme Mantha et tant qu'elles y seront, personne ne craint l'étiolement. Le cercle est sous l'égide de l'U.C.F.R. depuis 1944. A l'origine, c'était le Cercle de Fermières Notre-Dame du Foyer, fondé en 1936 et auquel 50 femmes s'inscrivirent. C'était beau pour l'époque, et pour un début. Vingt-cinq ans plus tard, la suite normale d'un bon début doit révéler un accroissement sensationnel du nombre des membres et une réussite continue de leurs activités. C'est justement le cas du cercle de Mme Mantha. A la fin de 1961, il y avait 200 inscrites, et il y a un record de 75 à 80 présences à chaque assemblée mensuelle.

### Le contact humain

Les femmes aiment venir parce que l'atmosphère de leur association leur plaît, parce qu'elles peuvent apprendre souvent du nouveau, et aussi, comme le définit si bien Mme Mantha, "il y a du bon à trouver dans toutes les assemblées, ne serait-ce que le contact humain".

C'est l'impression ressentie par les milliers de femmes qui trouvent le temps de sortir régulièrement de chez elles pour se rendre à la réunion d'une association féminine, bravant l'hiver une terrible température. "Le contact humain" n'est-elle pas la chose la plus importante du monde, pour vivre normalement, et, quand c'est le cas, assurer le succès de ses responsabilités.

C'est certainement ce contact, cette amitié entre les membres, qui, tout autant que les talents dont il regorge, assure au cercle de St-Lin son succès à multiples facettes.

papiers en ordre et organiser de grosses fêtes, mais aussi, chacune à la tête sait manier habilement ses deux mains pour produire de jolis travaux féminins et elle aime faire partager ses connaissances aux membres.

### L'esprit d'équipe

J'ai l'impression que ces deux derniers atouts sont très importants. Ainsi, les conseillères n'ont pas à toujours essayer de faire venir des techniciennes aux réunions mensuelles; elles peuvent enseigner elles-mêmes quelque chose aux dames avides d'apprendre. Rien de plus contagieux que l'entraide, et les membres qui ont un talent ou un savoir spécial ne se font pas prier pour le montrer aux autres.

Dans le soubassement de l'église, lieu de réunion, trois métiers à tisser sont installés en permanence, tandis que trois voyagers d'une maison à l'autre. Quand les femmes viennent tisser ensemble sur le grand métier de 90 pouces, chacune emporte à tour de rôle le travail effectué en commun, généralement trois verges de catalogue de lit.

L'esprit d'équipe pousse plus loin ses raffinements, et un goûter est servi lors de chaque assemblée, composé de friandises apportées par les présentes. Au cœur de l'hiver, quand les communications sont plus difficiles pour celles qui viennent des paroisses environnantes, l'entraide se manifeste dans le transport, surtout le soir de la grande partie de cartes de janvier.

Au printemps, "la Kermesse", organisée pour la fabrique, est alimentée par les travaux d'artisanat des membres et par "la pêche", c'est-à-dire une collecte d'objets divers

# MAIGRIR ?



**Notre nouvelle diète de 8 heures, au café, aidera à débarrasser les gros mangeurs de leur excès d'embonpoint.**

Les gros mangeurs peuvent maintenant perdre 5, 10, 20 livres ou plus, sans se priver des joies de la bonne chère, grâce à la nouvelle COFFEE REDUCING DIET, de LARSON. Vous ne suivez la diète qu'à un seul repas. Pour le reste, déjeuner, dîner, mangez tout ce que vous voulez. Au lieu du repas du midi, prenez la C.R.D. de LARSON dans du café, thé, lait écrémé ou jus de fruit... Et c'est tout!

### PERDRE DU POIDS SANS SACRIFICE !

Pas besoin de compter vos calories, de faire de la gymnastique ou des massages. Non seulement vous pouvez voir s'évanouir cet affreux excès d'embonpoint mais celui-ci devrait disparaître de toutes les parties du corps. On s'aperçoit souvent très vite d'un allègement du menton, du cou, du ventre, des bras et des jambes.

### LES GROS MANGEURS PERDENT SOUVENT LEUR GRAISSE RAPIDEMENT

Donc, même si vous êtes un gros mangeur et un fin gourmet, essayez la COFFEE REDUCING DIET de LARSON. Vous pouvez perdre des milliers de calories de graisse, vous pouvez redevenir sveltes sans vous sous-alimenter. Il s'agit du régime d'amaigrissement de 8 heures dont vous avez entendu parler, qui peut vous faire perdre du poids sans devoir compter vos calories.

### SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS.

Procurez-vous le C.R.D. de LARSON, la DIÈTE AMINCISANTE DE 8 HEURES AU CAFÉ. Cet aliment substantiel est d'usage simple et facile... Il vous suffit d'en délayer une cuillerée dans votre café. Peut se prendre aussi bien dans le café du matin et du soir pour remplacer les laxatifs. Très économique : seulement \$4.95 pour un gros bocal de C.R.D. de LARSON. Satisfaction garantie, sinon retournez-nous simplement le bocal vide et nous vous rembourserons. Commandez sans tarder !



**MARLENE'S LTD., DEPT LA-2**  
557 Pape Avenue, Toronto 6, Ontario.

### N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

Ecrivez vos nom et adresse et vous recevrez une provision d'un mois de C.R.D. de LARSON avec garantie de satisfaction, ou argent remis sur renvoi du pot vide. Vous ne risquez pas un sou.  
 Envoyez C.O.D. Je paierai les frais  
 \$4.95 inclus, j'épargne frais de poste  
Citoyens de l'Ontario : taxe de vente de 3% en plus

Nom.....  
Adresse.....  
Localité..... Comté..... Province.....



**A chaque page, une nouveauté, mais bien sûr, dans LE BULLETIN DES AGRICULTEURS**

## 800,000,000 DE FRUITATIVES — C'EST CONVAINCANT !

Vous aussi vaincrez la constipation et bénéficierez d'une saine régularité avec les extraordinaires Fruitatives — le populaire laxatif dont la formule est vraiment unique et sans rivale. Les Fruitatives se composent d'une combinaison d'extraits de fruits frais, avec herbes et médicaments; ils aident la nature à accomplir sa fonction d'élimination avec douceur, rapidité et régularité. Créé par un éminent Canadien, gradué d'une des grandes universités du Québec, ce remarquable laxatif est réellement sans égal. Plus de 800,000,000 de comprimés Fruitatives ont déjà été employés par d'innombrables Canadiens satisfaits. C'est une preuve convaincante, qui devrait vous convaincre vous aussi — un seul essai suffira. Demandez les Fruitatives chez votre pharmacien — le laxatif de qualité qui ne coûte pas plus cher.



4724\*\*



4835\*

# DES PATRONS

## pour vous qui n'avez jamais Cousu



4815\*\*



4643\*



4598\*



4932\*



4967\*



4565\*\*



4988\*\*



4713\*



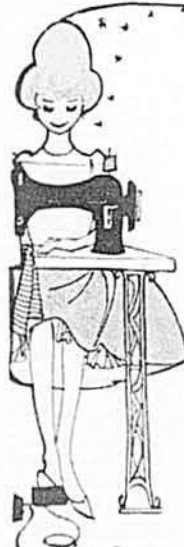
4958\*\*



4948\*\*



4863\*\*



Exprès pour vous, débutantes en couture, et expertes qui manquez de temps, nous avons sélectionné des toilettes d'été qui requièrent le minimum le temps et d'adresse pour leur confection. Sans être difficiles, quelques modèles demandent un peu plus de doigté, fiez-vous au nombre d'étoiles!



4900\*\*\*



4521\*\*



4688\*\*



4658\*\*



4813\*



4675\*\*



4755\*\*\*



4653\*\*\*



4765\*\*

Pour commander ces patrons, veuillez utiliser le coupon de la page 41.



L'extrême simplicité de ces patrons saute aux yeux : pas de couture à la taille, pas de manches à monter, encolures sans complication. Vous ferez ces toilettes vite et sans peine, et pourtant elles vous donneront grande allure. Voici le détail des tailles et des prix :

No 4613 : 10, 12, 14, 16, 18.....	0.50
No 4598 : 6, 8, 10, 12, 14 fillettes.....	0.50
No 4713 : enfants 1, 2, 3.....	0.50
No 4813 : 12, 14, 16, 18, 20.....	0.50
No 4835 : 10, 12, 14, 16, 18, 20.....	0.50
No 4932 : enfants 2, 4, 6, 8, 10.....	0.40
No 4967 : enfants 1, 2, 3.....	0.40

Ces modèles ne sont pas non plus bien difficiles à réaliser mais chacun comporte un détail qui demande un peu plus de soin, et qui vous est signalé ci-dessous, en même temps que les tailles et les prix. Tous sont charmants et sauront vous mettre en valeur.



No 4521 : attention au montage de la taille, tout le reste est sans difficultés — 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, 22½.....	0.50
No 4765 : attention au biais d'encolure, taillez-le comme il faut — 10, 12, 14, 16, 18, 20.....	0.50
No 4815 : le col est plus facile à monter que cela n'en a l'air, attention aux manches, et n'en mettez pas si vous les redoutez — 9, 11, 13, 15, 17.....	0.50
No 4658 : les manches sont facultatives, attention au biais arrondi de l'encolure, crantez-la où c'est nécessaire — 14½, 16½, 18½, 20½, 22½, 24½.....	0.50
No 4688 : attention à bien couper selon le patron, le montage est aisé ensuite — attention à l'insertion des poches dans les coutures — 14½, 16½, 18½, 20½, 22½, 24½.....	0.50
No 4958 : attention au biais encolure-empiècement, mais ne reculez pas, c'est bien facile, et si joli ! fillettes 2, 4, 6, 8.....	0.50
No 4948 : attention aux dents arrondies de l'épaule, crantez comme il faut — vous pouvez aussi ne faire qu'une seule grande dent au lieu de ces deux petites — 14½, 16½, 18½, 20½, 22½, 24½, 26½.....	0.50
No 4863 : attention au cintrage des pinces, au pli et à la fermeture du dos — attention aussi aux manches de deux des boléros — 10, 12, 14, 16, 18, 20.....	0.50
No 4675 : attention au décolleté en biais, à la fermeture du dos et au pli arrière — 10, 12, 14, 16, 18.....	0.40
No 4724 : attention aux revers et au col, s'ils vous embarrassent trop, faites un simple décolleté en pointe — rubans et croquet sont piqués sur la robe de préférence avant son assemblage — 10, 12, 14, 16, 18.....	0.40
No 4988 : attention aux boutonnages, devant et derrière, mais c'est presque une robe qui pourrait aussi avoir reçu une seule étoile — fillettes 2, 4, 6.....	0.40
No 4565 : attention à la petite culotte et aux manches du surtout, (vous pouvez les omettre) — tailles 6, 8, 10, 12, 14.....	0.40



Sans être compliquées, ces trois robes demandent un peu plus de savoir-faire pour leur exécution. Elles sont très jolies et bien pratiques pour l'été, et avantagent beaucoup la silhouette. Toutes les trois se font dans ces tailles 36, 38, 40, 42, 44, 46 et 48. Prix : No 4755, 0.40 — No 4900, 0.40 — No 4653, 0.50.

Pour commander les patrons de la page 42, veuillez utiliser le coupon ci-dessous.

J'inclus la somme de ..... pour le patron no.....

TAILLE .....

NOM .....

B.P. RANG ou ROUTE .....

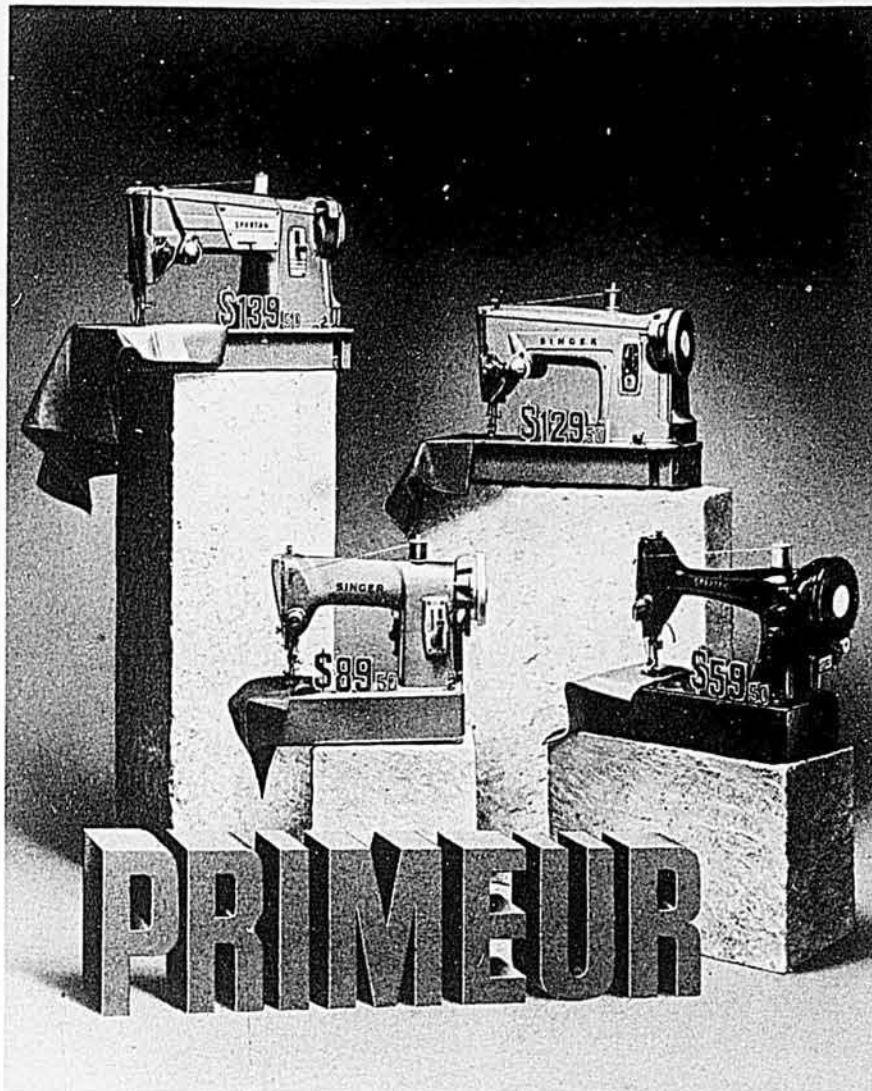
VILLAGE ..... COMTÉ..... 5-62

Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D. Pour tout règlement par chèque n'oubliez pas d'inclure \$0.25 pour l'échange.

Si vous ne recevez pas votre patron dans un délai de 20 jours, signalez-nous ce retard. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne commandez pas de patrons publiés il y a plus d'un an.

Adressez à : Service des Patrons, Le Bulletin des Agriculteurs, 5670 rue Chauveau, Montréal 5.



## EN PRIMEUR! LE MEILLEUR CHOIX DE SINGER BON MARCHÉ!

La toute nouvelle zigzagante SPARTAN\* . . . (en haut, à gauche), vous offre les points nécessaires au surjet des coutures, aux appliqués et au reprisage. Parfaite dans la couture droite; canette escamotable. Le modèle illustré vaut \$139.50.

La SINGER ÉCONOMIQUE . . . (en bas, à gauche) superbe dans la couture droite, même par-dessus les épingles. Points arrière. Enfilage simplifié. Plaque de recouvrement guide-coutures. Le modèle illustré vaut \$89.50.

La nouvelle STYLE-MATE\* (en haut, à droite), une toute nouvelle SINGER\* à couture droite. Canette escamotable. Régulateur de longueur de points. (Accessoire à zigzag disponible.) Le modèle illustré vaut \$129.50.

La SPARTAN 192 . . . (en bas, à droite), robuste et fiable, parfaite dans la couture droite. Points arrière. Régulateur de tension graduée. Canette escamotable. Le modèle illustré vaut \$59.50.

### CERCLES DE COUTURE SINGER

OÙ VOUS TROUVEREZ MACHINES À COUDRE ET APPAREILS DE DÉPOUSSIÉRAGE

Inscrits dans l'annuaire téléphonique sous SINGER SEWING MACHINE COMPANY



\*Une marque de commerce de THE SINGER MFG. CO.



DÉCOUPEZ ET  
POSTEZ  
AUJOURD'HUI  
POUR RECEVOIR  
LE CATALOGUE  
SINGER  
GRATUIT

Postez à Singer Sewing Machine Company  
Dépt. L.B. 562 à l'adresse la plus proche:

7905, rue Querbes, Montréal, Qué.  
126A, rue Sparks, Ottawa, Ont.

Veuillez m'envoyer GRATIS tous les renseignements possibles sur la nouvelle zigzagante SPARTAN ainsi que le catalogue SINGER illustrant les nouveaux modèles:

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... ZONE ..... PROV.....

## ACHETONS PIÈCES DE MONNAIE RARE



PAYONS les prix suivants pour les pièces de monnaie canadienne :

1c	1923 — PAYONS —	\$5.00
5c	1925 — PAYONS —	\$12.00
10c	1936 — avec un point PAYONS —	\$650.00
25c	1875 — PAYONS —	\$50.00
50c	1921 — PAYONS —	\$1200.00
50c	1948 — PAYONS —	\$4.00
\$1.00	1948 — PAYONS —	\$22.00

PAYONS très cher pour un grand nombre de pièces, listées dans notre catalogue illustré.

ARPIN COIN SHOP  
Philipsburg, Québec, Canada.

Veuillez m'envoyer votre NOUVEAU CATALOGUE ILLUSTRÉ pour apprendre les prix que vous payez pour notre vieille monnaie. J'inclus 35c pour le catalogue en FRANÇAIS.

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE ..... PROV. ....

## FIL À COUDRE GRAND SPÉCIAL

80 bobines de couleur, sur bois, bobinage légèrement imparfait, mercerisé (sheen) } 1.75

ou  
100 bobines de blanc et noir sur bois, bobinage légèrement imparfait, mercerisé (sheen) } 1.95

Commandez de la :

CO. FIL À COUDRE  
B.P. 165, N.D.G., Montréal

## MALADE ?



Sachez que la nature apporte à l'être humain de quoi soulager ses maux. Les fabricants des tisanes de santé de l'Abbé Warré ont réuni une série de remèdes éprouvés capables de soulager la plupart des malaises ou maladies.

Est-ce la BILE ? Un mauvais fonctionnement du foie peut produire la constipation, digestion pénible, manque d'appétit. Aidez l'organisme à fonctionner normalement avec le REMÈDE VÉGÉTAL NUMÉRO 9 de l'Abbé Warré, tisane ou pilules. Chez le pharmacien, un mois de traitement, \$2.00.

### NERFS SURCHARGÉS ?

La vie moderne surcharge vos nerfs. Après avoir pris le tonique et sédatif des nerfs ORTHONEUROTABS, vous vous sentirez une toute autre personne. Chez le pharmacien, 100 pilules, \$4.00.

### GRATIS !!!

Recevez ce livre de 200 pages gratuitement. Faites-en la demande en écrivant aujourd'hui à LA SANTÉ PAR LES PLANTES, Case Postale 65, Station "T", Montréal, Qué.



# Pommes d'améthyste

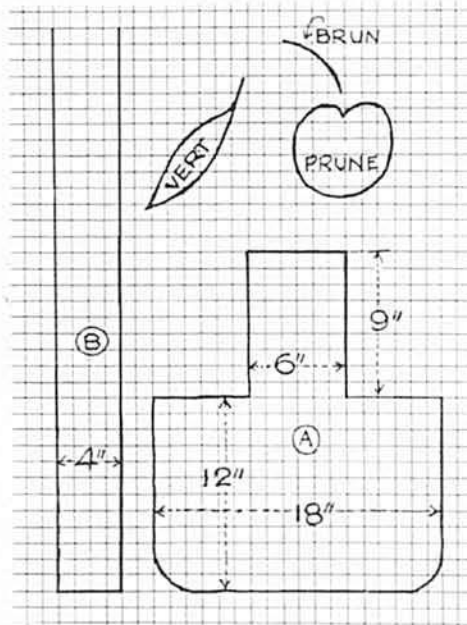
Pour l'Exposition Provinciale, pour votre plaisir personnel, confectionnez un joli sac en jute ou en tissu tissé main, et décorez-le d'un motif crocheté bien choisi. Vous aimerez ce thème de prunes, à la riche couleur violette, que vous propose ici

GERMAINE GALERNEAU, technicienne,  
Chef de la Section tissage au Service des Arts Domestiques de Québec.

### Technique du crochetage

#### ÉQUIPEMENT :

Un cadre ou un métier à crocheter.  
Un crochet d'acier pour le fil No 7.  
Une toile de jute bien tendue sur le métier.  
Réalisation du crochetage avec une laine à 3 plis.  
Utiliser un crayon gras à dessin.  
Tracer les lignes du dessin sur le papier avec le crayon.  
Renverser le papier sur la toile, puis appliquer légèrement un fer à repasser pas trop chaud. Cette méthode simple donne une grande satisfaction.  
Crocheter dans le droit fil, et de droite à gauche.



### SAC EN TOILE DE JUTE

#### FOURNITURE :

- 1 verge de toile de jute, jaune or
- 1 verge de canevas (entre-doublure)
- 1 verge de tissu à doublure, jaune or
- 1 balle de laine à 3 plis, brune
- 1 balle de laine à 3 plis, prune
- 1 balle de laine à 3 plis, vert mousse

#### PATRON :

Le sac arrondi se compose du dos et du devant A et une bande d'entourage, B.

#### CORPS DU SAC :

A tailler avec la toile de jute, ne pas oublier de tailler également l'entre-doublure et la doublure.

#### MONTAGE :

1. Exécution du motif crocheté sur la partie devant du sac.
2. Assemblez les deux faces sur la bande d'entourage.
3. Procédez de la même méthode avec l'entre-doublure et la doublure.
4. Introduisez l'entre-doublure et la doublure à l'intérieur du sac.
5. Cousez le haut du sac et les anses à la main.
6. Un simple point de chausson orne les ouvertures du sac à l'intérieur.

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs)



Pour obtenir un livret GRATUIT sur le crochetage, envoyez nom et adresse complète, sur lettre, ou par simple carte, à

**CROCHETAGE,**  
Le Bulletin des Agriculteurs,  
5670 Chauveau, Montréal 5.



# C-I-L unit beauté et durabilité au

## NOUVEAU CILUX LUSTRE MODE

Donnez maintenant à votre cuisine et salle de bains cette beauté et cette richesse admirables d'un fini émaillé si résistant, que vous pouvez le frotter avec une brosse.

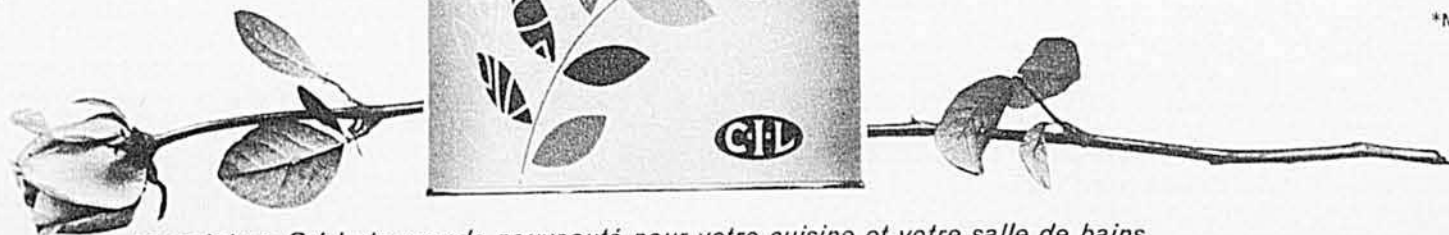
Aussi joli que durable, le nouveau \*CILUX lustre mode est la solution parfaite au problème des murs qui doivent être frottés et, cependant, être reposants pour les yeux.



Vous constaterez que CILUX lustre mode s'applique sans effort, sèche rapidement, donne un fini résistant, durable et "anti-reflets". De plus, une seule couche suffit!

Le nouveau CILUX lustre mode est offert en des centaines de couleurs pastel douces. Vous trouverez la couleur qui convient exactement à votre cuisine et votre salle de bains, chez votre marchand de Peintures C-I-L.

\*M.D.



*La peinture C-I-L de grande nouveauté pour votre cuisine et votre salle de bains*

**REGARDEZ... LISEZ... COMPAREZ...**

Profitez de ces avantages. Plomberie de 1ère qualité au plus bas prix. Payez \$10.00 comptant, la balance \$10.00 par mois sans frais de financement, ou dépôt de \$10.00 balance C.O.D.

Salle de bain complète de 1ère qualité en email blanc comprenant toilette, bain, lavabo et accessoires pour seulement. **\$99.95**

Vous pouvez payer aussi peu que \$10.00 COMPTANT et \$10.00 par mois. Aucun frais de financement.

Aussi disponible dans les couleurs suivantes : pour **\$109.95**

BLEU       ROSE  
 JAUNE      BEIGE  
 VERT

**CETTE MARCHANDISE EST DE TOUTE 1ère QUALITÉ**

Toilette: réservoir en porcelaine avec bol à siphon, complet avec siège émaillé. Bain tombeau de 5 pi. en acier émaillé, avec robinets, trop-plein et égouttement chromés. Lavabo de 15 po. x 18 po. en porcelaine vitrifiée, complet avec robinets et siphon chromés. Accessoires de douche disponibles — \$10.00 de surplus.

Evier de cuisine de 1ère qualité (grandeur 21 po. x 24 po.) en acier émaillé blanc, complet avec robinet double chromé et tamis métalliques pour prévenir le blocage du drain.

Prix de vente **\$16.95**

**\$3.00** comptant par mois

Evier de cuisine double (grandeur: 21 po. x 32 po.) en acier émaillé blanc avec robinet double chromé et tamis métalliques pour prévenir le blocage du drain.

Prix de vente **\$26.95**

**\$4.00** comptant par mois

**● Tout cela sans frais de financement**

**CETTE MARCHANDISE EST DE TOUTE 1ère QUALITÉ**

**CARTIER PLUMBING & HEATING SUPPLIES CO.** LB-5  
 1413 Boul. Labelle, St-Martin, P.Q.

Expédiez-moi l'ensemble de salle de bain émaillé blanc de 3 morceaux à \$99.95.  
 de couleur à \$109.95  bleu  rose  jaune  beige  vert.  
 Je paierai comme suit:  Ci-joint mandat-poste de \$10.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde à raison de \$10.00 par mois. (Sans frais de financement).  Ci-joint \$10.00, je paierai la balance C.O.D. L'orifice du bain tombeau doit être à gauche  à droite. Accessoires de douche — \$10.00 de surplus.

J'inclus \$3.00 plus la taxe de vente. Expédiez-moi l'évier simple à \$16.95. Je paierai le solde à raison de \$3.00 par mois. (Sans frais de financement.)

J'inclus \$4.00 plus la taxe de vente. Expédiez-moi l'évier double à \$26.95. Je paierai le solde à raison de \$4.00 par mois. (Sans frais de financement.)

Nom ..... Prénom .....  
 Adresse ..... Téléphone .....  
 Ville ..... Comté .....  
 Province .....  
 Où travaillez-vous ? .....  
 Adresse de la Cie .....  
 Livrez via C.N.R.  C.P.R.  Livraison F.A.B. Montréal.

# La Broderie exclusive

par Lottie de Bellefeuille

## No 7699 LA CHUTE D'EAU

Dans un paysage de montagnes, coule l'eau vive du printemps, en chute bouillonnante... Canevas en couleurs, à remplir au demi-point.



**PRIX:**  
**No 7699**  
 Canevas de 11 x 16 pces ..... 1.35  
 20 cotons à broder ..... 1.60

## No 7623 À LA SOURCE



A la source des bois, vont s'abreuver Bambi, sa douce maman la biche, et son père aux fiers bois. Grand canevas en couleurs, à remplir au demi-point.

**PRIX:**  
**No 7623**  
 Canevas de 36 x 23 pces ..... 5.95  
 60 cotons à broder, à 0.08 ..... 4.80

## No 803 LE VILLAGE FLEURI

Floraison printanière dans les ramures des arbres de la place... Grand canevas en couleurs, à remplir au demi-point.



**PRIX:**  
**No 803**  
 Canevas de 23 x 35 pces ..... 5.95  
 60 cotons à broder, à 0.08 ..... 4.80

**AIGUILLE SPÉCIALE GRATUITE AVEC CHAQUE COMMANDE DE CANEVAS.**

Maison Fondée en 1826

# CHEMINEAUD



**BRANDY**  
*Super-Fin*  
 ★ ★ ★ ★ ★

La fabrication et le mélange de ce Brandy se sont effectués sous la surveillance directe de

**CHEMINEAUD FRÈRES**

PARIS, FRANCE  
 par  
 MAISON CHEMINEAUD LTÉE, MONTRÉAL, QUÉBEC

## Comment commander les patrons de broderie

Adressez votre commande et votre mandat-poste à cette adresse:

Mme L. de Bellefeuille,  
 Le Bulletin des Agriculteurs,  
 5670 rue Chauveau,  
 Montréal 5.

Donnez bien votre nom et votre adresse complète, ainsi que tous les détails de numéro, couleurs, etc., des patrons demandés.

**ATTENTION:** La monnaie se perd facilement dans une enveloppe. Nous n'en sommes pas responsables. Préférez le paiement par mandat bon de poste. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Si vous payez par chèque n'oubliez pas d'ajouter 0.25 pour l'échange. Dans la même enveloppe n'adressez pas de demandes qui ne concernent pas la broderie, elles souffriraient un retard.

Si votre patron tarde à vous parvenir, n'attendez pas plus de trois semaines pour passer votre réclamation.

## VENTE de COUPONS

- 3 LB RIDEAU DE NYLON... \$2.98  
16 à 20 vges carrées, tulle de nylon imprimé assorti  
Prix rég. \$1.50 la vge, 6 lb (32 à 40 vges) \$5.89.
- 3 LB TISSU POUR DRAPERIES OU SOFAS... \$4.98  
Matériel écorce (Bark), satin antique. Célèbre qualité  
Riverdale. Restes du moulin appareillés pour draperies  
ou sofas. 1 à 3 vges de long, 44" de large. Un paquet de  
6 lb à \$9.89 fera un travail de \$75 dans votre foyer.  
Aussi 3 lb matériel à coussins de sofa \$3.39. Imprimé,  
Heurt. Lavable.
- 20 PDS BAS NYLON... \$3.79  
Valeur de \$35, régulier, \$1.49 la paire. Teintes pâles.  
Neufs mais rejetés par la manufacture, à cause de  
légers défauts, plusieurs sont parfaits, 40 paires \$6.98.  
Chaussettes d'enfants, 24 paires \$1.98, grandeurs  
mêlées. Aussi, 24 paires chaussettes d'hommes  
\$2.98. Qualité parfaite, défauts dans les motifs.
- 21 VGES MORCEAUX IMPRIMÉS... \$1.98  
ou Broadcloth uni, 3 1/4 lb, idéal pour faire courte-  
pointes de toutes les couleurs. Ce sont des morceaux  
(et non des restes) de motifs très variés. Lorsque cou-  
sus, forment de belles court-pointes de toutes les  
couleurs. Empaquetés dans un sac à magasinage avec  
modèles et patrons gratuits. 42 vges, 6 1/2 lb \$3.75.
- 20 VGES NYLON... \$2.98  
2 lb. Longueurs coupons 1/2 à 2 vges. Valeur \$20.00.  
Couleurs pastelées ou blanc pour jupons, bloomers,  
légère, blouses, etc.
- 500 VGS DENTELLE DE NYLON... \$2.98  
Bordures, galions de couture, dentelle du genre cro-  
cheté assortie, 2 lb de 1/4 à 1 po. de large. Bouts de  
manufacture jusqu'à 50 vges de long. Garnitures pour  
légère, robes, tabliers, etc.
- 3 1/2 LB DENIM... \$2.98  
8 à 11 vges. Grandes longueurs. Rég. \$1.85 vge. Lavable,  
pour jeans, slacks, salopettes. Vert, bleu, noir ou rayé.  
7 lb \$5.75 — Aussi 3 lb matériel lavable pour vête-  
ments de jeu \$2.98.
- 4 LB TISSU POUR SOFA... \$4.98  
Matériel toujours propre, 2 vges et plus, double lar-  
geur. Coupons appareillés. Rég. \$5.00 vge. Nouveau  
tissu miracle ne demandant pas de lavage. Paquet  
B lb \$9.75, fera un travail de \$100. Longueurs plus  
courtes pour housses d'auto, chaises, etc. 4 lb \$3.98.
- 3 LB MATERIEL POUR ROBES... \$2.99  
Teintes à la mode. Valeur \$20. Coupons tricotine de  
rayonne, 10 robes, jupes et blouses avec chaque pa-  
quet. Bonnes longueurs. Couleurs appareillées, 2 pqs  
\$5.89.

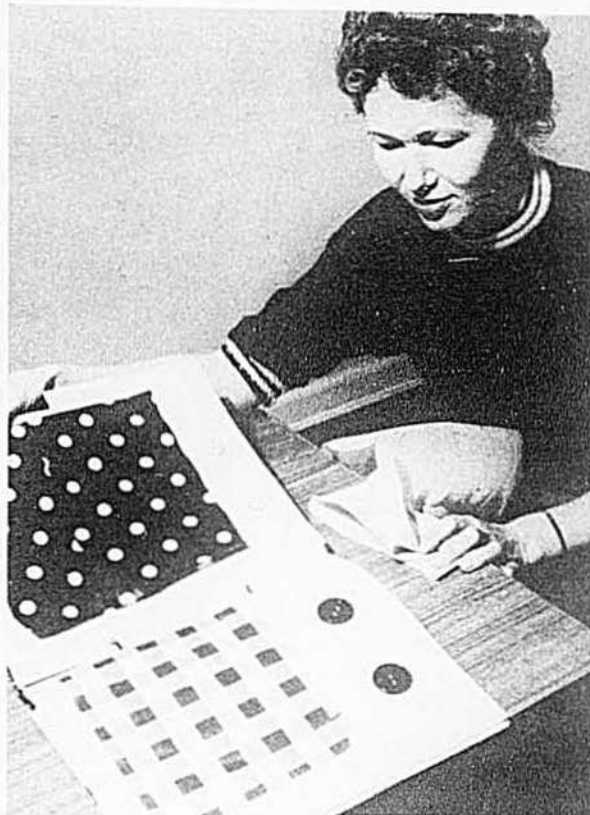
Envoyez votre commande avec \$1.00 de dépôt.  
Payez la balance C.O.D. plus frais de poste.  
Garantie de remboursement du prix d'achat  
en cas de non-satisfaction.

WARD'S TEXTILES

209 est. rue Ste-Catherine, BD 31  
Montréal 18, P.Q.

**Vous,  
qui  
cousez,  
avez-vous déjà pensé à cela?**

Il n'existe aucun travail qui ne  
puisse être effectué de façon plus  
efficace, en y réfléchissant bien.  
La couture n'échappe pas à cette  
règle, et ces photos vous présentent  
quelques exemples concrets.



Vive l'organisation! Au lieu d'avoir des bouts de tissu dans  
tous les coins de la maison, épinglez ou cousez dans un cahier  
tous les restes susceptibles d'être utiles pour un raccom-  
modage, etc... Les boutons de surplus ont aussi logiquement leur  
place dans ce cahier, tant que le vêtement est en circulation.



SEMELLES  
ET TALONS  
MOUS et  
élastiques  
anti-dérapants

**CAT'S  
PAW**

semelles demies  
ou complètes  
**CAT-TEX**

CHEZ TOUS LES BONS CORDONNIERS

### METTEZ-VOUS EN AFFAIRES!

Vendez nos produits exclusifs — articles de  
ménage, montres, etc. — qu'on ne trouve  
pas dans les magasins. Pas de concurrence.  
Jusqu'à 500% de profit. Demandez sans  
délai le CATALOGUE GRATUIT EN  
COULEURS et la liste confidentielle des  
prix de gros.

MURRAY SALES

331 est. rue Mont-Royal, Montréal

### OFFRE UNIQUE

Fabrication Suisse  
GARANTIE 2 ANS



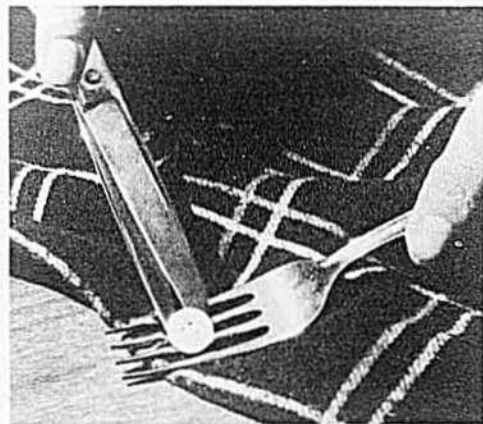
Montre pour dame 17 pierres, boîtier or ou blanc,  
antimagnétique. Montre pour homme 30 pierres,  
boîtier or, ressort inextensible, à l'épreuve de l'eau,  
à l'épreuve des chocs, antimagnétique. Super  
Datomatic, indique la date, cadran lumineux.  
\$9.95 seulement. Gracieusement offerte dans un  
lot publicitaire. Entière satisfaction ou rembour-  
sement. Une semaine d'essai.

#### SUPERBE RADIO TRANSISTORS

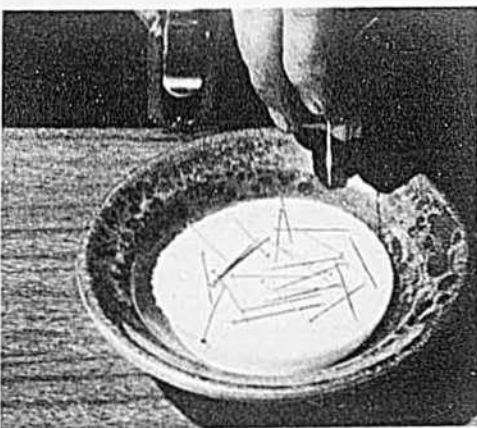
Portable, avec étui et antenne enlevable  
à trois sections, vous pouvez aussi écouter  
votre appareil sans déranger personne  
avec l'écouteur ajustable à votre oreille.  
Régulier \$23.95, vous est offert à \$9.95  
seulement.

Indiquez d'un X le No correspondant à votre choix.  
Payable sur réception, c.o.d. ou par mandat-poste  
inclus avec votre commande. Adresser à L.B.

MAJOR IMPORTATION ENR.  
5324 De Lanaudière, Montréal 34, P.Q.



Vous ne risquerez plus de couper le  
tissu du vêtement en découpant des  
boutons, si vous interposez une four-  
chette entre les deux, faisant ainsi,  
glisser le bouton entre deux dents.



A la traditionnelle pelote où il est assez  
long de planter et prendre les épingles,  
beaucoup de personnes préfèrent une  
soucoupe. Mais là aussi, souvent il est  
difficile de ramasser épingles et aiguilles.  
Une solution: garnir le fond de la  
soucoupe d'une houppette à maquillage,  
en éponge ou même en tissu velouté. Les  
épingles se verront clairement sur le fond  
pâle et seront à portée des doigts.

*Si pure qu'elle  
convient  
à bébé...*



*...et elle soulage  
vos mains!*

La Gelée de Pétrôle 'Vaseline'  
pure aide votre épiderme et  
celui de bébé de deux façons:  
elle protège la peau encore  
mieux que les principales  
crèmes et lotions médicamen-  
tées. Elle favorise la guérison.  
Mieux que  
la lanoline,  
elle soulage  
l'épiderme. Et  
elle l'adoucit  
davantage.



\*'VASELINE' EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE CHESEBROUGH-POND'S INC.



### CONSTIPATION?

La constipation, même occasionnelle, alourdit,  
rend le travail difficile, le caractère désa-  
gréable. ROBOL, facile à prendre, est rapide,  
efficace et sans douleur. Une ou deux  
ROBOL ce soir—effet demain matin.

**Robol**

2-59

## MARIÉES DE 1962

Vos  
*Faire-Part*



seront plus beaux et vous coûteront  
MOINS CHER si vous les confiez à  
notre imprimerie spécialisée dans ce  
travail depuis plus de 25 ans.

**GRATIS**

Joli catalogue contenant 35 modèles  
et les prix des plus nouveaux faire-part,  
cartes de remerciements, menus, etc.,  
envoyé gratuitement sur demande.

IMPRIMERIE G. DESILETS INC.  
C.P. 910-B — ACTON VALE, QUÉ.

Commandes remplies dans les 24 heures  
Satisfaction absolument garantie



**CIGARETTES**  
**"EXPORT"**  
**BOUT UNI**  
**ou FILTRE**

**DE NOUVEAUX CRISTAUX MAGIQUES FRISENT ET ONDULENT**

**sûrement sans ondulation permanente**  
 Peu importe combien votre chevelure est raide et difficile à friser, délayez simplement une cuillerée des nouveaux CRISTAUX ONDULENTS KASACURL dans un verre d'eau. Incorporez la solution à vos cheveux en les peignant. Puis mettez vos bigoudis ou épingles à cheveux. Du soir au matin, votre chevelure se pare de douces ondulations et boucles aussi belles qu'une ondulation naturelle. Sans danger pour tout genre de chevelure, même les cheveux teints. Que le frottement soit humide ou à la pilule, votre KASACURL demeure aussi supérieure et ondulée après 7 jours qu'au début. Ce produit riche en protéine améliore les cheveux secs. Étonnant! Satisfaction garantie ou remboursement. Envoyez \$1.50 pour une provision généreuse. Pour envoi payable sur livraison, frais de poste en plus. Écrivez à:  
**FLEET-W LTD., Dept. LA-3**  
 557 Pape Ave., Toronto 6, Ont.

ELASTIC étroit 2 lb (100 vcs) \$1.80 — COTON ou NYLON mal imprimé 21c la vç — BROADCLOTH blanc et couleur 39c la vç — DUCK BLANC 59c la vç — GUIGHAM et ARNEL 38" à 54" large 47c la vç — CHAMBRE carréauté 35" large, 3 vcs pour 87c — SATIN PIQUE, 36" large, gris et beige, 35c la vç — TISSU RAYONNE, 38" à 45" large 17c la vç — FIL A TISSER 2/3 naturel et couleur 25c la lb, 10 lbs pour \$7.95 — JERSEY A CATALOGNE blanc et imprimé 18c la lb, 20 lbs \$3.25, 100 lbs \$14.00 — TRICOT NYLON IMPRIME coupons de 2 à 10 vcs lb \$1. (environ 3 vcs carrées) — 1000 BOUTONS pour \$1. — LAINE à tricoter \$1. la lb — BAS NYLON 10 pcs pour \$1. — 120 VCS DENTELLE coton pour \$1. — ILLUSTRATIONS et 20 échantillons 25c. Listes de vêtements hommes, dames et enfants, quincaillerie, nouveautés et articles de pêche.

**MME I. SCHAEFER,**  
 317 Heriot, Drummondville, P.Q.  
 Voir grands SPÉCIAUX, page 48 d'avril

**GRATIS NOTRE MAGNIFIQUE CATALOGUE 1962**

**Attention Coiffeuses**

Michelle et André, produits de beauté vous offrent leur tout nouveau catalogue, illustrant tous les articles nécessaires à la coiffure, au prix du gros. Vous y trouverez des centaines d'aubaines.



**MICHELLE & ANDRÉ**  
 produits de beauté  
 7094 St-Hubert — Montréal  
 Veuillez me faire parvenir gratuitement votre tout nouveau catalogue.  
 NOM .....  
 ADRESSE .....  
 VILLE .....

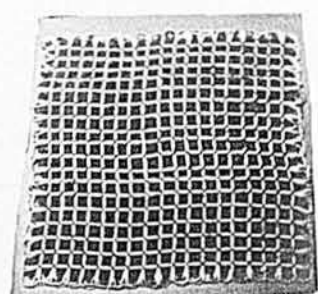


**Dans des vêtements usagés**  
 Dans une culotte dont la pointe était usagée, j'ai taillé un petit jupon de fillette. Dans un côté, j'ai tiré le corsage, et dans l'autre, j'ai eu la jupe. J'ai fini le tour à la



main (ourlet pincé tous les demi-pouce) mais on peut coudre une dentelle. *Envoi de Mme Léo Paradis, C.P. 345, St-Pascal, Cté Kamouraska.*

J'ai défait en brin deux vieux chapeaux de paille, un vert et un blanc, après les avoir bien lavés à l'eau tiède savonneuse, et je me suis servie de la paille pour faire un coussin de lit. Sur un cadre de bois carré, on plante des clous à la distance voulue. On prend le brin de paille et on le passe derrière 2 clous sur un sens et sur l'autre, commençant au premier clou de n'importe quel coin (voir illustration 1). Si



les pailles sont trop courtes il faut les coudre bout à bout. Avec des restants de laine j'ai formé des petites touffes, et les ai attachées une à une à chaque croisement de paille. J'ai employé des touffes de deux couleurs, en formant une étoile (illustration 2). Celle-ci est faite



de touffes rouges tandis que le reste du coussin est formé de touffes vertes. Ce dessus de coussin est posé

Nous vous présentons 10 gagnantes pour le mois de mai.  
 De toutes les suggestions originales et pratiques que nous recevons chaque mois, nous choisissons les plus personnelles, qui méritent \$2.00 à leur auteur.  
 Vite, écrivez toutes à cette adresse:

**Madame Mille Tours,**  
**Le Bulletin des Agriculteurs,**  
 5670, rue Chauveau,  
 Montréal 5.

sur une enveloppe de matériel où l'on place la bourrure.

- 1.—Dessous
- 2.—Dessus

*Envoi de Mlle Gertrude Caron, St-Damase, Cté Matapédia.*

Après avoir lavé la plume des voilées, coulez l'eau salée avec les plumes dans un autre récipient recouvert d'une serviette. Les plumes tomberont dans la serviette que vous repliez aux quatre coins. Ce sera facile ensuite de tordre la serviette pour essorer les plumes. *Envoi de Mme Odilon Grenier, East Broughton Station, Cté Beauce.*

Nous avons des couteaux à lame inoxydable dont les manches en plastique se sont cassés. Pour les remplacer, mon mari se sert d'os plats et spongieux de côtelettes, coupés de longueur appropriée à la lame. La lame est insérée dans l'os encore chaud. On laisse dur-



cir et on a ainsi un bon couteau qui durera encore longtemps. *Envoi de Mme Robert Gagnon, Gallichan, Cté Abitibi-Ouest, P.Q.*

**N.D.L.R.:** Les couteaux les plus dispendieux ont d'ailleurs les manches en os. Rien n'empêche d'arrondir joliment le bout de votre os, au besoin, en utilisant du bois plastique, et de finir avec une couche de vernis.

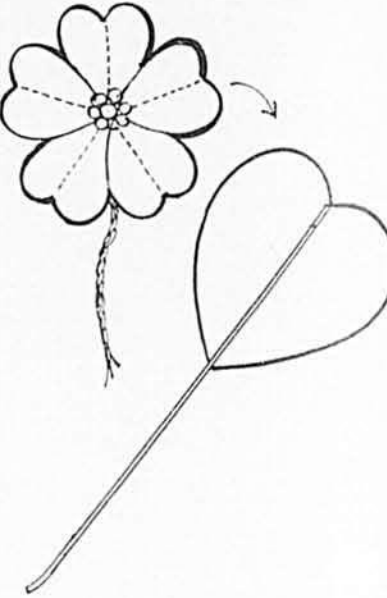
Pour enlever un bouton sans risquer de couper le tissu, glissez un peigne sous le bouton et coupez avec une lame de rasoir par-dessus le peigne. *Envoi de Mme Jean-Baptiste Pelletier, Ste-Perpétue, R.R. 1, Rang Isidore, Cté L'Islet.*

Quand vous allez en voyage, arrosez généreusement vos plantes de maison, puis glissez le pot dans un sac de polythène. Plissez les bords autour de la tige et attachez avec une ficelle. Les fleurs et les feuilles respirent librement, tandis que le sol gardera son humidité durant une quinzaine de jours. *Envoi de Mme Eugène O. Arseneau, Inkerman, Cté Gloucester, N.B.*

Quand mon petit frère est malade au lit, je lui fais un jeu de patience. D'abord, je découpe des gravures dans une revue illustrée et je les colle sur un morceau de carton léger. Ensuite, je fabrique le jeu de

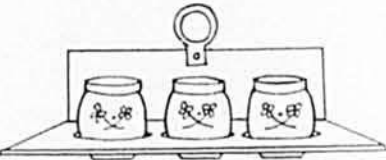
patience en découpant la gravure ainsi montée, en petits morceaux de formes différentes et je lui fais essayer de les rassembler. *Envoi de Mlle Denise Gagnon, a/s M. Maurice Gagnon, Notre-Dame-de-la-Doré, R.R. No 4, Cté Roberval.*

Avec de vieux gants de chevreau (kid), je fais de jolies fleurs, soit des pensées, des roses sauvages, etc. Je prends de la fine broche pour les tiges et pour chaque pétale, que je



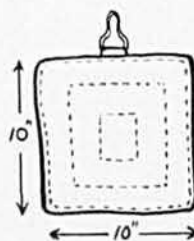
double avec des retailles de soie ou de satin. Pour le coeur, je prends un bouton de perle ou toute autre perle de couleur. Il faut cinq pétales par fleur. *Envoi de Mme Clément Marceau, Ste-Hénédine, Cté Dorchester, P.Q.*

Sur des pots vides de crème de beauté, j'ai appliqué des petites fleurs. Ensuite, j'ai découpé trois trous dans une plaque de "vener", pour y insérer les pots. Mes petits



garçons m'ont fabriqué une poignée au centre que j'ai vissée à la plaque de fond. Une fois peinte, cela fait une jolie décoration pour mettre pinces à cheveux, pilules et autres petites choses. *Envoi de Mme Eugène Dion, R. R. No 1, Ste-Rose de Poularies, Cté Abitibi.*

Avec les retailles de cretonne ou de coton, je me fais de belles poignées. Je les bourre avec de vieilles débarbouillettes et les pique avec un dessin. Comme crochet, je couds



un fermoir chromé venant de vieux vêtements ou encore, la partie métallique d'une jarretelle. *Envoi de Mme Clément Dumais, Albanel, B. P. 152, Cté Roberval.*



la santé...

...par les dents

PAR LE DR GUY BOISCLAIR

# les maladies des GENCIVES

On oublie trop souvent qu'une bonne dentition suppose non seulement des dents en parfait état mais aussi des gencives saines.

Par contre, ceux qui sont conscients de l'importance d'avoir des gencives saines ne doivent pas s'imaginer que toutes les maladies des gencives conduisent à la pyorrhée, une maladie mortelle pour les dents. Ces maladies sont nombreuses, il est vrai, mais dans la plupart des cas il est possible de guérir ceux qui en sont atteints, qu'il s'agisse d'un enfant, d'un adolescent ou d'un adulte.

## La prévention avant tout

La plupart des maladies des gencives sont causées par les calculs salivaires (pierre ou tartre) qui se logent en-dessous de la gencive. Ces calculs salivaires consistent en des dépôts très durs ressemblant à de la chaux. Certaines gens sont continuellement aux prises avec cette fameuse pierre qui nécessite l'intervention du dentiste. La gravité du mal, surtout si on ne consulte pas un dentiste, réside dans le fait que les calculs salivaires (ou pierre) détruisent la membrane périodentaire absolument indispensable à la rétention de la dent à l'os. Alors, la dent branle. Cette fameuse pierre irrite aussi la gencive et retient des morceaux d'aliments, ce qui augmente considérablement le nombre de microbes dans la gencive. Celle-ci saignera probablement car la circulation du sang est modifiée. A ce stade, il est plus que temps d'aller chez le dentiste.

## Autres causes

Les dents mal alignées pourront aussi produire une maladie de gencive. Les dents sont censées s'emboîter très parfaitement les unes dans les autres. Or, si tel n'est pas le cas, il y aura une trop forte pression ou une pression nulle et encore ici la circulation sanguine est modifiée.

A la suite d'extraction, nous diagnostiquons souvent des déviations dentaires, d'où possibilité de maladie de gencive.

Si certaines dents ont un contact un peu trop fort, il y aura traumatisme qui pourra résulter en gencives malades. Lorsque deux dents exercent une forte pression l'une sur l'autre il est assez facile de penser que les tissus périodentaires souffriront. L'os et les gencives

peuvent supporter une certaine pression, mais il y a des limites.

Le jeune enfant et la mère qui est enceinte peuvent aussi souffrir de maladies de gencive. L'enfant se ressentira de ces maladies à la sortie de certaines de ses dents. Le cas n'est pas grave. Si la grossesse cause une maladie de gencive chez la future maman, il faut voir tout de suite un dentiste pour résoudre le problème.

Toutes ces maladies peuvent être évitées assez facilement. Il s'agit de se brosser les dents régulièrement, d'avoir une diète rationnelle et de visiter le dentiste au moins deux fois par année. Si ces conseils ne sont pas suivis et si les maladies des gencives sont prises à la légère, la pyorrhée peut faire son apparition. Ce qui veut dire extraction et port de dentier partiel ou complet.

## La pyorrhée, une maladie mortelle pour les dents

La pyorrhée est une inflammation et une infection avancée, négligée et chronique de la gencive. Le point le plus important à constater est la présence de pus. Lorsque la maladie est bénigne, on diagnostiquera la présence de sang et l'absence de pus. A cause de cette différence très marquante, il vous sera très facile de constater si vous souffrez d'une maladie bénigne ou de pyorrhée. Pour vous aider encore plus, voici une description détaillée de la fameuse pyorrhée qui peut affecter une dent ou trois dents ou toutes les dents.

L'os entourant la dent, ou les dents, et la membrane périodentaire qui retient la dent à l'os sont très malades et sont détruits petit à petit. A la suite de cette destruction, la dent deviendra branlante, les gencives se décolleront et laisseront une partie de la racine exposée à l'air. On dirait que la dent devient plus longue. Même s'il n'y a pas de douleur pour avertir du danger, vous devez sûrement constater que quelques chose ne va pas. Si vous remarquez les symptômes décrits plus haut, vous pouvez conclure que vous souffrez de pyorrhée.

Il vous aurait fallu aller chez le dentiste dès que vous vous êtes rendu compte que vos gencives saignaient anormalement. Tous, prenons donc la bonne résolution de visiter régulièrement le dentiste.

**PLAISIR GARANTI**

**Dow**

**FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE...**

**Dow ALE**

**GARANTIE GLAIBISSÉE**

# APPRENEZ L'ANGLAIS

avec le tout nouveau cours de conversation **ULTRA-FACILE**



**15 minutes par jour suffisent**  
DU FRANÇAIS À L'ANGLAIS



au moyen de disques 33 1/2 Microsillon interprétés par

**JEAN COUTU**

vedette du cinéma, de la radio et de la TV



## CHAQUE LEÇON COMPREND

- Verbes conjugués à tous les temps.
- Règles de grammaire s'adaptant à chaque leçon et appliquées au cours des leçons.
- Phrases dites en français et en anglais.
- Phrases construites avec les expressions les plus courantes.



**INSTITUT DU BILINGUISME**  
2117, rue Valois, MtL 4, Qué.

Auriez-vous la bonté de me faire parvenir plus de renseignements sur votre cours du français à l'anglais.

NOM .....  
 ADRESSE .....  
 VILLE ..... COMTÉ .....  
 OCCUPATION ..... ÂGE ..... BA-5-62

## LES TACHES BRUNES vieillissent les mains



Postez le COUPON GRATUIT et, pour seulement \$1.49, nous vous enverrons un format de démonstration de \$3.95 de crème pour l'épiderme FAYD qui efface les taches brunes de vieillesse, rougeurs et taches de rousseurs des mains et du visage. Évitez d'avoir les mains vieilles à cause de ces défauts. Ne laissez pas le soleil rousseler et tacheter votre teint. Les taches devront s'effacer vite et facilement, sinon vous serez remboursé sur retour du produit. Commandez sans délai.

- Ci-inclus \$1.49 — envoyez port payé.  
 Envoyez payable sur livraison, frais de poste en plus.

Nom .....  
 Adresse .....  
 Localité ..... Prov. ....

FLEET-W LTD., Dept. LA-2  
 557 Pape Ave., Toronto 6, Ont.

L'acheteur ontarien doit ajouter 3% de taxe de vente.

### INÉGALABLES AUBAINES de SURPLUS D'ARMÉE

PANTALONS NEUFS MILITAIRES OLIVE	3.49
PANTALONS SOLDAT DRILL OLIVE USAGES	1.50
PANTALONS TROPICAUX KAKIS DE SOLDAT	1.95
PANTALONS NEUFS AVIATEUR 30 x 44 serge laine	7.49
SACS DE COTE SOLDAT AVEC COURROIE	95
CHANDAILS NEUFS 100% LAINE DE MATELOT	4.95
CHEMISES NEUFS OFFICIELLES D'AVIATION	2.95
COMBINAISON OVERALL NEUVE solide drill 36 x 44	4.95
HABITS IMPERMEABLE NEUFS, OLIVE, 2 PIÈCES	7.95
BAS MILITAIRES LAINE NEUFS, 2 paires	1.00
CHEMISES COTON DE SOLDAT	75
CHEMISES NEUFS D'AVIATEUR	1.59
COUVERTURES NEUFS D'HOPITAL, rouges ou vertes	4.49
COUVERTURES NEUFS GRISSES, FIANELLETTES	1.49
PACK SACS DE SOLDAT, COMME NEUFS	1.50
KIT BAGS DE SOLDAT, GRANDS, COMME NEUFS	1.50
SACS DE COUCHAGE 100% NYLON, NEUFS	7.95
TAIES D'OREILLER BLANCHES NEUFS	2 pour 1.10
DRAPS NEUFS WABASSO, 81 x 100	2.95
COUVERTURES D'ARMÉE GRISSES, NEUFS 100%	4.49
LAINE 64 x 84 AVEC BARRE NOIRE	3.49
BOTTINES SOLDAT NEUFS 6 x 12	7.49
SOULIERS NOIRS ARMÉE 6 x 12	6.95
ROBES DE SOIE OU LAINE (dames)	49
JUPES, LAINE, SOIE, TOUS GENRES	35
BLOUSES MATINÉE, TOUS GENRES	35
JUPONS DE TOUS GENRES	35
CHANDAILS, TOUS GENRES	49
ROBES ASSORTIES (dames), 3 POUR	1.50
COSTUMES DEUX-PIÈCES (dames)	1.75
MANTEAUX FEMMES, PRINTEMPS, A LA MODE	1.75
KIMONO HOMMES, VELOURS ROUGE VIN	1.49
UNIFORME INFIRMIÈRE BLANC, 34 x 40	95
COUPE-VENT D'ÉTÉ (garçons)	95

Vêtements un peu usés. Parfait état. Grandes et couleurs assorties. Port payé sur commandes de \$5.00. Satisfaction assurée. Demandez le catalogue illustré.

LATULIPPE SURPLUS DE GUERRE ENRG.  
 637 ouest, rue St-Vallier, QUÉBEC 8, P.Q.



ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
 DU MARCHAND QUI VEND LES  
 MARQUES CONNUES



SEMELLES BLUE-JAY EN MOUSSE En caoutchouc mousse doux et extrêmement léger. Lavables et ventilées.

THE KENDALL COMPANY  
 (CANADA) LIMITED  
 BAUER & BLACK DIVISION



## Il vaut mieux garder vos enfants et rebâtir votre foyer

Q.—J'ai vraiment besoin de conseils, et je crois que vous seule pouvez me les donner. Orpheline très jeune, j'ai souffert de l'indifférence de mon père, la chaleur d'un foyer m'a manqué; un oncle religieux s'occupait de moi. Un conflit existait entre les familles de mon père et de ma mère, mon père s'étant remarié. Je connais très peu mes frères, et les enfants du deuxième ménage. Mariée à 20 ans, j'ai donné à mon mari tout cet amour refoulé en mon cœur. La maladie s'est abattue sur notre foyer, et j'ai perdu mon cher compagnon de vie qui me laissait avec plusieurs enfants. Dieu sait pourtant combien j'ai lutté pour le garder, le veillant avec amour, travaillant pour suppléer à nos petites pensions, faisant toute la couture de la maison. Je n'ai pas perdu mon sourire tant qu'il était là et ma seule consolation à tant de sacrifices est d'avoir la certitude que j'ai rendu mon mari heureux. Il me l'a dit si souvent. Pour mes petits, j'essaie encore de sourire, mais je n'en peux plus d'ennui et de peines. Quelques prétendants se sont présentés, je les ai repoussés les trouvant trop entreprenants. Je suis dégoûtée de la vie, des gens qui sont toujours prêts à mépriser une femme jeune et veuve dès qu'un homme lui parle. J'ai peur de continuer à vivre et à élever mes enfants seule. Le courage me manque. Devrais-je placer mes enfants et travailler? J'ai des diplômes. Vous pouvez m'éclairer et prier pour moi, car ma tâche est lourde. Donnez-moi une parcelle de votre amitié, j'ai tellement besoin d'affection. Pour mon entourage, je dois demeurer la jeune femme souriante qui n'a pas à se plaindre de la vie. Si un correspondant était intéressé à lier connaissance avec moi, par lettre, ce serait peut-être une bonne distraction et un but de vivre. J'ose espérer. Répondez vite, je ne sais plus que faire.

### BRISÉE PAR LA VIE

R.—De beaux souvenirs, un grand deuil, courage et confiance en l'avenir... ainsi peut se résumer votre vie. Vous n'avez pas 30 ans. Il serait normal qu'un chef de famille prenne la relève à votre foyer; vos enfants accepteraient d'autant mieux qu'ils sont jeunes, ce successeur de leur papa et s'attacheront à lui. La correspondance éliminerait pour un temps certains bavardages, mais on ne peut attacher les mauvaises langues. Hélas! J'imagine que vos enfants sont là quand vous recevez un prétendant éventuel. Vous faites bien de remettre à leur place ceux qui abusent de la situation et se croient tout permis; la réputation d'une veuve est aussi délicate que celle d'une jeune fille; il y a les enfants à ne pas scandaliser. S'il y a malheureusement des hommes sans cœur, sans scrupules et sans honneur, il y en a de très dignes et de très généreux. Puisse le bon Dieu en mettre un sur votre route, vous qui avez su vous dévouer auprès d'un mari malade, sans compter vos sacrifices, et vous faire héroïquement une habitude du sourire. On devine dans votre lettre, que vous avez une personnalité riche et une bonne éducation. Le courage ne vous manquera pas, ni la patience d'attendre... Cinq petites paires de bras autour de votre cou doivent vous aider à vivre, à donner un sens à vos jours et à votre dévouement. Il vaut mieux les garder, et trouver du travail à la maison, des leçons à donner aux enfants du voisinage. Cette activité serait un bon dérivatif à votre ennui et vous permettrait de demander à vos enfants de vous rendre de multiples services dont ils sont capables. Le premier élève en amènera vite un deuxième, puis un troisième... Puisque vous avez une jolie maison, fruit de vos labeurs, il serait dommage d'en éloigner les enfants. Les placer... que vous restera-t-il quand vous aurez payé pour eux? Votre tâche est lourde, mais vous ne serez peut-être pas toujours seule à porter ces responsabilités. Vous avez raison d'espérer, de croire en l'avenir. De tout cœur je vous accorde mon amitié, et mes prières de chaque jour. Lumières et consolations viendront d'en-Haut et vous resterez "la jeune femme souriante qui n'a pas à se plaindre de la vie" non seulement pour votre entourage, mais pour vous-même, au fond du cœur, malgré les grandes épreuves que vous avez connues depuis votre enfance. Votre cher compagnon restera toujours, par delà l'éternité bienheureuse, un protecteur invisible, et votre âme pourra rejoindre la sienne, car je sais bien que vous ne l'oublierez pas, même dans un foyer rebâti.

Bonjour à tous ceux qui liront ces lignes!

Merci pour toutes les paroles si gentilles dont vous me comblez. Je voudrais pouvoir multiplier les services que je vous rends, centupler mon amitié. Vous tenez une grande place dans ma vie et je tiens à vous le redire. Sincèrement,

ALICE

Un mot d'avertissement: Le Courrier est devenu débordant et, tous

les mois, nous avons un problème aigu d'espace. En conséquence, je dois maintenant m'en tenir aux demandes qui pourront profiter au plus grand nombre possible de lectrices. Il faut donc couper les échanges, services de vente et d'achat, offres de chambres, demandes de correspondants, d'aide, de vêtements, etc. Je suis désolée, mais l'espace manque.

Je garderai les adresses de mairies nécessaires qui me donne-

ront les noms et âges de leurs enfants, ainsi que le nom du curé de leur paroisse. Si des lectrices généreuses ont à offrir des vêtements qu'elles n'utilisent plus, je leur donnerai des adresses de familles auxquelles ces envois pourraient convenir. S.v.p., qu'on ne m'adresse pas de colis.

Je continuerai à vous rendre service dans la mesure du possible, à vous accueillir surtout avec la sympathie et l'affection d'une mère, d'une soeur, d'une grande amie.

Alice BER

Q.—A 12 ans, est-ce que je peux porter des bas de nylon? Une fille de 15 ans peut-elle avoir un ami?

Loulou

R.—C'est à la maman à décider, à permettre, à payer les bas. Il y a des nylons qui conviennent aux fillettes, mais on les garde généralement pour la toilette. A 15 ans, on est plus heureuse, et plus populaire, d'être bonne camarade avec tous les garçons du groupe, qu'en jouant l'exclusivité et l'amoureuse.

Q.—J'ai 13 ans, je suis en 9e année; on me dit précoce et assez belle et on me donne facilement 15 ans. Ma soeur, deux ans mon aînée, me traite de bébé, ne s'occupe pas de moi et ne me répond pas quand je lui parle.

Anxieuse

R.—Petite fille, le temps passe vite, ta soeur et toi-même serez bientôt des jeunes filles, et ce sera bien charmant si vous êtes de bonnes amies. Sois gentille avec ton aînée, montre-toi intéressée à ce qu'elle aime et tu verras que du jour au lendemain elle te prendra pour confidente. Mais ne vieillissez pas trop vite, le temps s'en charge. Ton écriture est appliquée, bien lisible, et très jeune.

Q.—J'ai confiance en vous chère maman Ber et vous demande une solution à mon problème. J'ai 18 ans, mon ami en a 20, c'est mon premier amour et nous nous aimons beaucoup. Mes parents veulent nous séparer disant que ce n'est pas un garçon pour moi, qu'il ne mène pas une vie convenable. Si cela arrive il va devenir fou. Je sais qu'il m'est fidèle; il ne travaille pas c'est vrai mais ce n'est pas l'argent qui fait le bonheur. Il a bon cœur; comme tout le monde il a des défauts, lui il boit mais il ne m'a jamais manqué de respect. Notre chagrin serait bien grand d'être séparés.

### Amour inséparable

R.—Si votre cœur voulait être raisonnable et dormir un brin; si vous vouliez regarder l'avenir avec confiance et croire que vos parents s'alarment de vos fréquentations parce qu'ils vous aiment et désirent vous protéger! Ce garçon est passé dans votre vie et vous avez cru l'aimer parce que votre cœur naïf a essayé ses premiers battements d'aile. Vous trouvez toutes sortes de raisonnements romanesques pour justifier votre attachement. Même si l'argent ne fait pas le bonheur, il en faut assez pour vivre. Où votre ami en trouve-t-il pour boire? Donnez-lui donc un bon congé, et congé aussi à votre cœur.

## Instruments de Musique



MODÈLE MARTIN D-28

- Le plus vaste assortiment d'instruments de musique au Canada aux plus bas prix.
- Accordéons, guitares, violons et tous les autres instruments de musique, ainsi que les accessoires.

*Catalogue en français*

Ceci est une offre sans précédent, un catalogue complet d'instruments musicaux en français! Complètement illustré!

- Demandez une copie gratuite aujourd'hui même.



**Peate Musical**  
COMPANY

5581 rue Paré, Montréal 9, P.Q.



## RHUMATISME

Pour le soulagement bienfaisant des douleurs rhumatismales, sciatiques et arthritiques, employez Rumacaps. Les maux causés par les irritations des reins et de la vessie sont rapidement soulagés par l'action antiseptique de Rumacaps. Voyez votre pharmacien.



## Verres Grossissants — \$2.98

Vous avez de la misère à voir les caractères fins ou un ouvrage serré? Glissez ces verres grossissants sur vos lunettes d'ordonnance et VOUS VERREZ MIEUX SUR-LE-CHAMP! Puissantes lentilles dioptriques 2.50. S'adaptent à toutes lunettes. Seulement \$2.98 port payé; jusqu'à 25% de moins que le prix habituel. Remboursement sur retour des verres port payé dans les 30 jours, si vous n'êtes pas satisfait.

PIPER BRACE (CANADA) - Dép. BDA-525, 7024, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal 26, Québec.

## HORLOGE COU-COU



ROUCOULE de la FORÊT NOIRE D'ALLEMAGNE

chaque quart d'heure

maintenant \$3.95 seulement

frais de poste payé Expédié directement à vous de L'EUROPE

Ce bas prix est possible par notre plan formel unique d'importation. Authentique cou-cou allemand avec poids et mouvement pendule. Excellent chronomètre. Roucoule également à chaque quart d'heure sur une voix claire et plaisante. Sculpté à la main dans des dessins traditionnels par les célèbres sculpteurs sur bois de la Forêt Noire. Fini noyer antique. Parfait pour votre chambre à coucher, alcôve, chambre d'enfants ou cuisine. Expédié directement de l'Europe libre dans un emballage d'exportation avec des timbres étrangers et exotiques. Commandez comme cadeau, aussi. Plus de 100,000 clients satisfaits. Envoyez seulement \$3.95 livrés. Pas de C.O.D. argent-remis garantie. Commandez aujourd'hui. S'attendre à de petits honoraires pour frais de douane.

ROBAL'S CO.  
BOX 400, SPRAGGE, ONTARIO.

Vous verrez comme il respirera plus facilement, un espoir nouveau naîtra, je souhaite qu'il se change en belle et pure réalité.

Q.—Chère maman, dites-moi quel âge il faut pour devenir hôtesse de l'air. Je suis en 7e et j'ai 14 ans. Quelle langue faut-il apprendre?

Christine

R.—Il faut avoir 20 ans et être célibataire, posséder un diplôme d'école supérieure, jouir d'une bonne santé et d'une vision parfaite, mesurer 5'3" à 5'8" avec poids proportionné, pour être hôtesse de l'air. On est moins exigeant pour une carrière d'aviatrice; la 9e année suffit, on peut demander son entrée entre 18 et 29 ans. Dans les deux cas, il faut parler l'anglais et le français couramment. Bonne chance ma petite fille.

Q.—Voulez-vous demander à une modiste si, quand on travaille la fourrure pour faire des chapeaux (mouton de Perse) on doit la mouiller ou si la vapeur suffit pour lui faire épouser la forme.

Coquette

R.—Il faut que la peau soit assez mouillée pour la travailler comme du tissu et qu'elle épouse parfaitement la forme.

Q.—Chère 2e mère, j'ai beaucoup d'amis mais maman n'aime pas que je sorte avec eux le soir, elle trouve que je reviens trop tard. Si je pouvais échanger mes livres de Contes pour enfants contre deux ou trois romans pour mon âge, 14 ans, je sortirais moins et ma mère serait plus heureuse.

Mireille

R.—Elle est heureuse ta maman d'avoir une charmante enfant comme toi, qui cherche à lui faire plaisir et à lui donner raison. Je pense que tu recevras la lecture désirée, sois prudente m'amie, on ne peut pas tout lire à 14 ans. N'y a-t-il pas de bibliothèque dans ta paroisse? Bonjour!

Q.—Comment peindre ma cuisine où il y a 3 fenêtres, et 2 portes? Mes meubles ont des sièges rouge et noir. Et les rideaux? Dans le salon, les meubles sont brun et rose. Et ma chambre, celles des garçons, des filles, et la salle de bain?

Gai printemps

R.—Dans votre cuisine, vous pourriez mettre les murs vert Nil ou aqua très clair, des rideaux blancs en mousseline à petits points rouges ornés d'un biais rouge, un vert et un noir. Le salon aurait des murs café au lait très très clair, des tentures imprimées brun, rose et vert sur fond crème; un ou deux bibelots vert assez vif trancheraient harmonieusement. Dans votre chambre, aimeriez-vous les murs à peine teintés jaune, des tentures de cretonne or et brun, un couvre-lit de soie shantung ou de velours cordé brun doré? Un garçon de 9 ans aimerait bien sa chambre avec des murs turquoise, des tentures et un couvre-lit rayés turquoise, jaune et marron, et pour la fillette: murs rose saumon, rideaux de nylon blanc, couverture de lit en chenille

## Identifiez nos agents

Le Bulletin des Agriculteurs est heureux de vous présenter ses agents autorisés. Au cours de l'année, l'un d'eux vous rendra visite. Nous sommes assurés que, comme par le passé, vous le recevrez chaleureusement.



Madame Robert Paré



Béatrice Poitras



Robert Paré



Cyrias Paré



Lucien Gagnon



Jacques Trottière



Simone Vachon



Roger Lambert



J.-P. Gravel



Maurice Vaillancourt



Mme Fernande Côté



Camille Bérubé



Yvonne Boileau



Mme Cyrias Paré



Mme Yvette Lacroix

Nos 15 représentants ont en leur possession une carte d'identification signée par les autorités du Bulletin des Agriculteurs. Lorsqu'un vendeur se dit attaché à notre magazine, demandez qu'il vous montre sa carte d'identification.

UN DERNIER CONSEIL: Ne vous laissez pas prendre si un colporteur vous dit que vous êtes l'un des gagnants d'un concours. Exigez qu'il s'identifie d'une façon positive.

blanc et rose, ou en velours corduroy vert jade. La salle de bain blanche, le haut du mur en papier tenture lavable ou peinturé bleu azur ou lilas, selon vos préférences. Merci de vos bonnes paroles.

Q.—Le plancher de ciment de notre cave est manqué, c'est tout plein de sable quand je le balaie, on a essayé de le peindre et il s'écaille. Comment y remédier? Ma baignoire est tachée de cernes jaunes que les poudres n'enlèvent pas. Conseillez-moi.

Une abonnée de toujours

R.—L'ouvrier qui a fait votre plancher de sous-sol est responsable de son travail. Si vous l'avez fait vous-même, et que le fond est manqué, il n'y a que des tuiles ou un bon linoléum qui pourraient l'habiller. Il se vend des peintures spéciales pour couches de fond, avant d'appliquer le fini. Les nouveaux couvre-planchers sur le marché sont nombreux, il y en a de tous les prix. Mais il y a toujours certaines précautions à prendre avant de les installer. Avez-vous essayé de frotter les cernes de votre baignoire avec un citron coupé en deux? Si l'émail est usé, ce sera plus difficile. Bon succès dans la solution de vos deux problèmes.

Q.—A 13 ans je suis en 6e année et pense que je suis trop en retard pour continuer mes études. Je suivrai votre conseil car je suis découragée.

Frou-frou

R.—C'est très important de continuer tes études, avec beaucoup

d'application et de courage, sans te soucier de ton âge. Il y en a d'autres qui ne sont pas plus avancées que toi. Mets tout ton cœur à vouloir faire des progrès, et tu verras que tes efforts seront couronnés de succès. Tu seras si heureuse dans quelques années.

Q.—J'attends chaque mois votre courrier avec impatience. A 15 ans, je suis en 10e année, toujours première de classe. . . J'aime un garçon qui m'aime aussi, etc.

Petite québécoise

R.—Ne t'inquiète pas trop de ta tournure, d'ici quelques années, ta taille peut s'améliorer. Il faut porter un bon soutien-gorge, long de préférence, et coussiné si tu le désires. Marche beaucoup, au grand air, en respirant bien, en te tenant bien droite. Fais des exercices des bras. Et que cela n'affecte pas ton caractère, ta gaieté m'amie. Résiste au désir qu'exprime ce garçon de t'embrasser, s'il part en voyage tu peux lui écrire selon son vœu. Mais fais-toi une réputation solide d'être joyeuse, aimable, de conversation agréable, de sagesse et de distinction. Chaque chose en son temps, ne sois pas pressée de laisser s'envoler ton cœur, les petits oiseaux qui désertent ne reviennent pas toujours, ou bien ils traînent de l'aile. Amical Bonjour.

Q.—Votre grand cœur compréhensif sait trouver de bons mots pour redonner la joie de vivre à ceux qui sont dans le malheur. J'ai

été à même d'en juger. Voici mon problème. Campagnarde, célibataire de 40 ans, je rêve d'un foyer, d'un mari que je voudrais rendre heureux. Je suis gaie, propre, catholique convaincue, sérieuse à mes heures, sobre, bon caractère. Je me sens bien seule, et je sais qu'il y a des hommes capables d'aimer, de comprendre et d'apprécier le dévouement d'une femme. Qu'il soit de la campagne ou de la ville, célibataire ou veuf sans enfant. Il sera bien accueilli par

Solitaire du Québec

R.—Merci de vos bonnes paroles. L'aveu de votre cœur, son cri d'appel peuvent être entendus, pour votre bonheur. Mais, si un élan maternel vous soufflait de retirer cette restriction: "sans enfant," peut-être que la réalité de votre rêve serait plus sûre et plus belle encore. On a assez d'énergie à 40 ans, pour élever une famille. Si vous aviez été épousée à 25 ans, à 30 ans, combien auriez-vous d'enfants? Vous pouvez vous attacher à ceux d'une autre femme, les aimer, continuer une tâche si grande et si noble d'une maternité acceptée. Votre vie, bien remplie, serait d'autant plus heureuse. Au lieu d'être aimée d'un seul cœur, il y en aurait deux, trois, quatre qui se tourneraient vers vous, et vous récompenseraient de votre peine. Ce serait un joli jardin à cultiver, vous ne seriez plus seule, votre vie aurait un sens, votre dévouement serait multiple et d'autant plus apprécié. Tous mes vœux.

Q.—Voulez-vous répondre à mes questions, au sujet de mon mariage prochain.

22 printemps

R.—C'est le fiancé qui paye le bouquet de noces et de voyage, les fleurs de corsage des mères, les boutonnières des témoins et la sienne; il paye aussi les honoraires de la cérémonie religieuse, sa voiture et celle de son témoin; les lettres de faire-part sont à la charge de vos parents, ainsi que les frais de réception, y compris l'orchestre. Oui, votre mari pourra porter un veston sport pour voyager, et vous un joli costume, deux ou trois-pièces, dans les tons de beige ou de vert. Tous mes vœux de bonheur.

Q.—A celle qui signait "Une maman" je veux dire qu'il se vend de très jolies tuiles de céramique, avec prière, pour la cuisine. Ménagère

R.—Cette prière est parmi celles qui ont été publiées. Vous me parlez de tuile de céramique, une autre me dit qu'elle a dans sa cuisine, un joli poêlon de bois verni, portant une pensée pieuse, ce cadeau lui vient de sa belle-fille. On pourrait aussi écrire le Benedicite sur les murs, ou les armoires de la cuisine, comme cela se voit dans certains restaurants. Tout cela aide à vivre et à être meilleurs.

Note à BALAFRÉE

Veuillez me donner votre adresse personnelle. Une lectrice a communiqué avec moi à votre sujet.

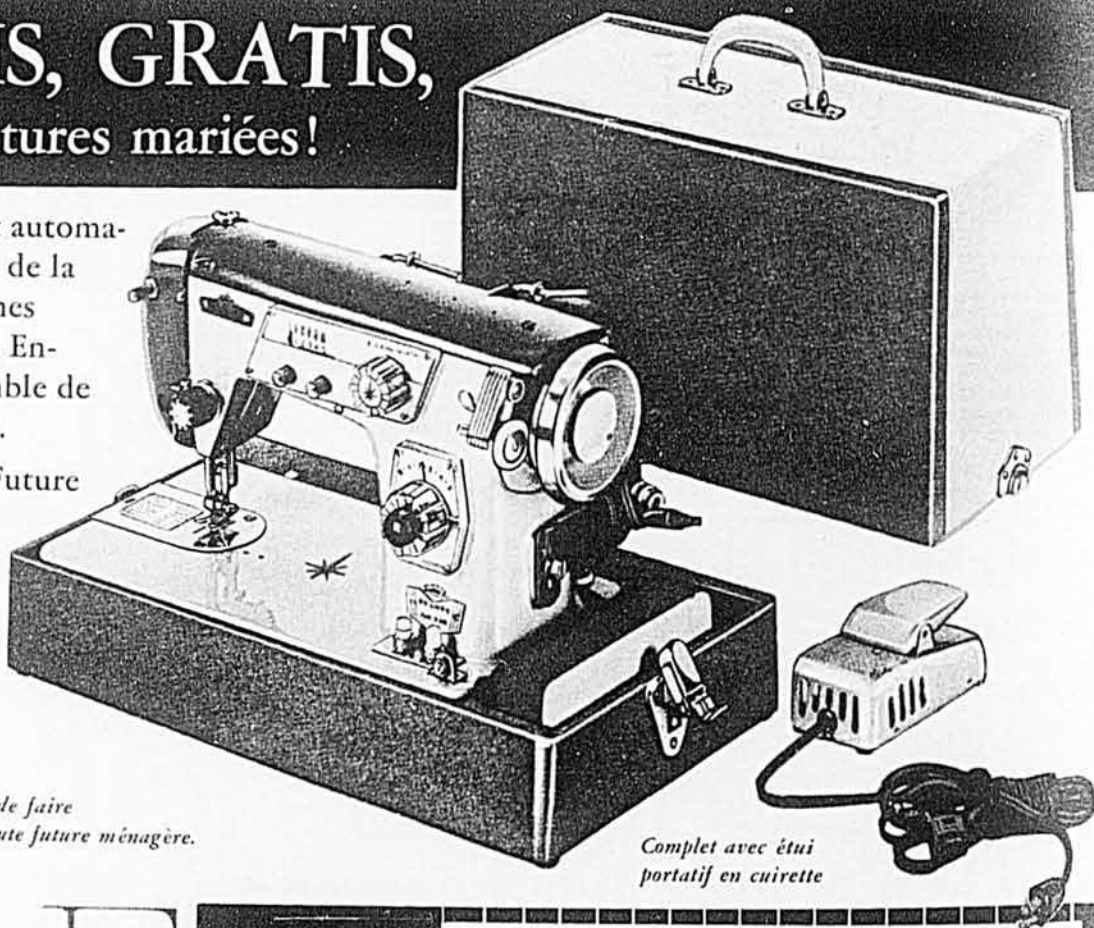
# GRATIS, GRATIS, GRATIS,

## Attention, jeunes filles et futures mariées!

Cette magnifique machine à coudre entièrement automatique vous est offerte gratuitement par le Cercle de la Future Ménagère, ainsi que plusieurs autres primes telles que: Ensemble "Tex-Made", 55 morceaux, Ensemble de trois valises "Bélaïr Contour", Ensemble de couverture Viscose & Laine 5 morceaux. Etc. etc.

Afin de connaître les avantages du Cercle de la Future Ménagère et la manière de se procurer gratuitement les primes offertes, remplissez le coupon ci-dessous et nous vous ferons parvenir, par retour du courrier un dépliant vous expliquant comment vous pouvez devenir membre et bénéficier des avantages offerts.

Cette magnifique machine à coudre de marque Economy de Luxe avec réglage automatique, garantie, complet tel qu'illustré permettant de faire de la couture de fantaisie, vous est offerte, gratuitement — Le rêve de toute future ménagère.



Complet avec étui portatif en cuivrette

# CERCLE

"D'ÉCONOMIE"  
DE LA FUTURE  
MÉNAGÈRE

Je serais intéressée à connaître les avantages du Cercle de la Future Ménagère et de recevoir votre dépliant explicatif sans aucune obligation de ma part, par retour du courrier.

LE CERCLE DE LA FUTURE MÉNAGÈRE,  
5318, 13e Avenue, Rosemont, Montréal 36.

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

COMTÉ \_\_\_\_\_ ÂGE \_\_\_\_\_



# J'apprends l'ANGLAIS avec un professeur invisible

## 61e LEÇON

Chers élèves,

Bonjour ! Cette leçon vous plaira certainement. Regardez bien l'image, où se situent les objets, et tâchez de vous rappeler les leçons étudiées. C'est une conversation "élève-image".

### Réponses au test No 1

- |     |                                |     |                                |
|-----|--------------------------------|-----|--------------------------------|
| 1 = | <input type="text" value="6"/> | 4 = | <input type="text" value="4"/> |
| 2 = | <input type="text" value="5"/> | 5 = | <input type="text" value="2"/> |
| 3 = | <input type="text" value="1"/> | 6 = | <input type="text" value="3"/> |

### Réponses test No 4

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| a) a frying-pan         | f) Cafetière            |
| b) un bureau de poste   | g) un timbre de 2 sous  |
| c) un clou de 2 pouces  | h) Une table de cuisine |
| d) A headache (hèd-éik) | i) A vacuum cleaner     |
| e) A washing machine    | j) Un casse-noisette    |

The hat is on the .....  
 Father Jones is ..... his pipe.  
 The clock is between the two .....  
 On a table near the window there is a .....  
 We use a sleigh during w..... season.  
 Christmas day is D..... 25th.  
 After December comes J.....  
 In this picture I also see ..... door.  
 A ..... is over the door.  
 The cat is ..... the table.

Répondre en anglais aux questions suivantes, en regardant l'image :

- Where is the cat ? The cat.....
- Where is the star ? The star is.....
- Where is the clock ? The clock is.....
- Where is the lamp ? The lamp.....
- Where is the hat ? The hat.....
- Where is the tree ? The tree.....
- How many windows do you see in this picture ?  
In this picture.....
- How many persons do you see in this room ?  
In the room.....
- What do you see over the door ?  
Over the door.....



### Vocabulaire de la leçon — picture

window — fenêtre  
 cross — croix  
 smoking — fumer  
 2 between — entre

### image

top of the tree — tête de l'arbre  
 moon — lune  
 1 — 2 — 3  
 3 after — après  
 star — étoile  
 1 before — avant

### Mettre les bons mots, à la bonne place — en regardant l'image :

two, under, is, between, five-dollar bill, chair, smoking, moon, Christmas, on, coffee girl, lamp, windows, after, two, cross, January, one, December, winter, picture, box of candies.

In this picture, I see ..... windows.  
 The Christmas tree ..... in the living-room.  
 The daughter is ..... the boy and the mother.  
 Under the ..... tree there are many gifts.  
 Through the window I see the .....  
 There is a star ..... top of the tree.  
 Do we say: "I see a box of candies (ou) I see a candy box" .....  
 At the clock it is twenty ..... twelve.  
 Over the fireplace I see a .....  
 Mrs. Jones has ..... children: a boy and a .....  
 With a coffee-pot we make .....  
 Among the gifts I see a .....

- What do you see through the window ?  
Through the window.....

### Réponses :

- The cat is under the table.
- The star is on top of the tree.
- The clock is between the two windows.
- The lamp is on the table.
- The hat is on the chair.
- The tree is in the corner of the room.
- In this picture I see two windows.
- In this room there are four persons.
- Over the door I see a picture.
- Through the window I see the moon.

### Mettre les phrases (1) au passé, (2) au futur, (5) au pluriel.

- The cat ..... under the table.
  - The star ..... on top of the tree.
  - The hats ..... on the chairs.
- (1) was — (2) will be — (5) are

Et voilà. N'est-ce pas que vous avez fait des progrès ?  
 Au revoir,

Votre professeur,  
**Charles Martin**

## RÉSUMÉ :

Profitant d'un voyage de deux jours avec Antoine Smrekar, Stefan lui parle de son amour pour Frantsa et de son rêve de l'épouser. Furieux, le père chasse Stefan et retourne rapidement à la maison. Fort de son autorité paternelle, il fait promettre à Frantsa qu'elle ne reverrait plus Stefan. La jeune fille est extrêmement malheureuse. Maintenant, elle existe beaucoup plus qu'elle ne vit.

# le Fils du Voisin

un roman de Joseph Jurcic

*traduit du slovène*

par l'abbé FERDINAND KOLEDNIK

L'espérance de la mère de voir sa fille redevenir plus gaie et plus heureuse ne se réalisait nullement; voyant cela jour après jour, la mère commença à se préoccuper, craignant que sa fille ne tombât malade. Les paroles douces ne servaient à rien. Alors, elle confia à son mari tous ses soucis.

— "Attends seulement, le remède va être bien vite trouvé. Je vois bien, et je sais ce qui manque à notre fille; et je me suis préoccupé moi-même d'apporter rapidement une fin à toutes ses peines," dit Smrekar.

— "Et que penses-tu?" demanda sa femme.

— "Lui donner un mari. Tout est déjà arrangé. Dimanche prochain, les prétendants viendront pour la

La journée de la noce de Frantsa,  
Stefan aurait voulu être  
seul dans le bois.

## Quand un enfant a la diarrhée

Voici ce que font bien des mamans Il est naturel qu'une maman s'inquiète quand un membre de la famille a la diarrhée. Mais tout s'arrange quand elle—ou grand-mère—se rappelle l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler, qui procure un soulagement rapide et sûr. L'Extrait du Dr Fowler, doux et agréable à prendre, est efficace pour les enfants et les adultes. Il est utilisé dans de nombreux foyers canadiens depuis des générations.

La diarrhée simple est un malaise des plus répandus; souvent, elle se manifeste subitement, avec nausées, crampes, malaises intestinaux et affaiblissement. C'est pourquoi vous devriez avoir de l'Extrait du Dr Fowler chez vous, pour un soulagement rapide. Procurez-vous le véritable Extrait de fraises des champs du Dr FOWLER. 2F

**GRATIS**

Montres bracelets pour hommes ou dames données gratis pour la vente de 30 bouteilles de parfum de .10 et à .30 cts. Ou encore: Kodak, Couverture, couvertes, fer à repasser, grille-pain. Prime spéciale gratis.

Demandez nos feuilles.

**LES UTILITÉS PRIMÉES**

865 Calixa Lavallée  
app. 1, Québec.

**VOTRE BÉBÉ?**



S'il perd le sourire  
Quand il perce ses dents...  
Les STEEDMAN'S sauront tarir  
Ses pleurs en peu de temps!

Apaisent le bébé irritable en soulageant la constipation et les malaises d'estomac.

## LES POUDRES STEEDMAN'S

### ASTHME

Bronchite chronique  
La respiration pénible est-elle présente dans votre famille?

Souffrez-vous nuit et jour des halètements causés par l'asthme bronchique ou d'une toux causée par la bronchite chronique? Jouissez d'un soulagement rapide grâce aux capsules RAZ-MAH TEMPLETON—faciles à prendre. Achetez les RAZ-MAH GRISES dans toutes les pharmacies. 85c, \$1.65.

**MAMANS** Pour la bronchite et l'asthme bronchique des enfants achetez RAZ-MAH GRISES Juniors. 50¢.

T-53EF

Craignez-vous que

## VOTRE DENTIER

ne glisse ou vous irrite?

Ne soyez plus embarrassé par les dentiers qui glissent, tombent ou ballottent quand vous mangez, parlez ou riez. Saupoudrez un peu de PASTEETH sur vos dentiers. Cette poudre agréable augmente votre confort et votre sentiment de sécurité en retenant fermement les dentiers. Pas de goût ni sensation de gommeux ou de pâteux! PASTEETH est alcalin (non acide). Procurez-vous-le à tout comptoir de pharmacie.

## PRÉLARTS \$100,000.00 de SPÉCIAUX

**PRÉLARTS IRRÉGULIERS**  
Rouleaux de coupons, 2 verges de largeur. Une couleur, entre 50 et 65 vgs carr., par rouleau.  
Dépôt mandat \$10.00. **\$13.95**  
Balance C.O.D. Freight Collect.

**1,000,000 DE TUILES DE PLANCHER À MOINS DU PRIX DE GROS**

Coupons de prélat incrusté

Venez visiter notre magasin ou écrivez en demandant notre liste de prix.

SATISFACTION GARANTIE

**MONTREAL FLOOR COVERING**

15 est. rue Bernard — Montréal, P.Q.

demander en mariage, vite nous nous donnerons une bonne poignée de main et tout sera fini.

—“Au nom de Dieu, tout de même, non, et surtout pas maintenant!” dit la mère épouvantée.

—“Maintenant oui, et justement maintenant.”

—“Que le Dieu saint nous aide! Tu sais, tu es bien quelquefois comme l'eau d'un torrent. Sans réfléchir et sans rien attendre, tu vas de l'avant, en homme têtue et tu ne veux rien entendre. . .”

—“Et alors, que veux-tu donc? Quoi? es-tu donc plus raisonnable que moi?” demande Smrekar, un peu vexé.

—“Que notre fille oublie un peu ce qui s'est passé, et ensuite. . .”

—“Elle l'oubliera bien, va. J'ai parlé déjà à Pogreznik, je la lui ai déjà promise, je ne veux pas manquer à ma parole d'honneur, même si vous êtes tous enrégés contre moi. Voilà, c'est ainsi!”

La femme comprit que c'était peine perdu de faire des objections et elle se tut. Mais elle continua à être soucieuse à l'idée que ce mariage trop précipité pourrait tourner bien mal.

L'après-midi du dimanche suivant, trois hommes arrivèrent.

Tous s'assirent autour de la table de Smrekar. C'étaient Pierre Pogreznik, son père et son oncle. Le père de famille fit apporter du vin, du pain et de la viande fumée et ils parlèrent d'abord selon l'usage, du beau temps et d'autres choses. Voyant que Frantsa ne se montrait pas, Antoine sortit au bout d'un moment.

La mère était dans la cuisine tandis que la jeune fille se tenait sur le seuil de la maison. Elle était appuyée à un pilastre de pierre et elle regardait au loin à travers la campagne, sans rien penser apparemment.

—“Nous avons des hôtes dans la maison, ma fille, dit le père. Il ne convient pas que tu restes ici. Entre donc. Tu peux t'habiller peut-être un peu mieux? Monte dans ta chambre et fais vite. Tu y vas, n'est-ce pas?”

Le père parla aimablement et d'un ton très doux; la jeune fille ne pouvait résister. Elle fit “oui” de la tête, et monta l'escalier.

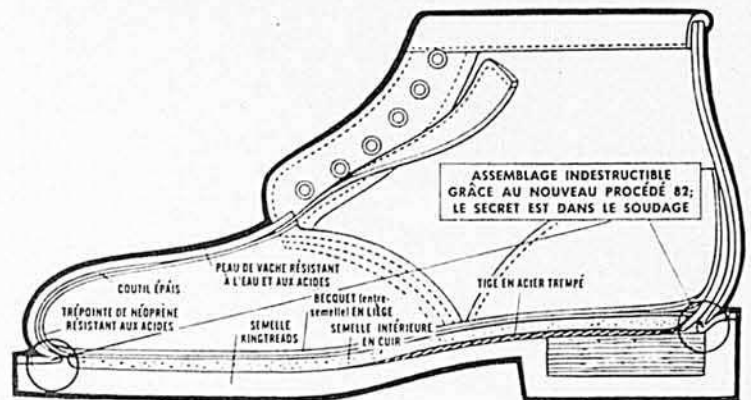
En arrivant dans sa chambrette, elle ouvrit lentement le tiroir d'une armoire claire et vernie. Des robes, il y en avait là, un grand choix; de riches et de coûteuses, et d'autres plus ordinaires, pour les grandes et les petites fêtes. Autrefois, elle se réjouissait de mettre ces robes, mais en ce moment, ses yeux étaient fermés à toute cette beauté, elle ne choisissait rien, elle ne savait même pas ce qu'elle voulait. Elle laissa l'armoire ouverte et s'assit sur une chaise. D'un air très fatigué, elle croisa les mains sur ses genoux et regarda le mur où était suspendue une image colorée de Notre-Dame des Sept Douleurs.

On entendit un pas très ferme montant l'escalier: le père entra dans la chambre. Frantsa se leva. Il s'approcha d'elle et la prit par la main.

—“Tu sais très bien, Frantsa, commença Smrekar, que je ne t'ai jamais mal conseillée, jamais en-

# Nouvelles KINGTREADS

Plus durables que les bottes de travail ordinaires, plus confortables, aussi...



elles ne coûtent que \$998!

Les Kingtreads de Kaufman sont fabriquées d'après le tout nouveau procédé 82, la première amélioration vraiment marquante dans la fabrication des chaussures depuis 25 ans. Cette méthode moderne, qui épargne du travail, donne une chaussure mieux construite, permet d'utiliser de meilleures matières premières. Résultat: un port plus durable, plus confortable.

### VOICI POURQUOI LES KINGTREADS DE KAUFMAN SONT VOS MEILLEURES BOTTES DE TRAVAIL

- Plus légères et plus flexibles, elles sont beaucoup plus confortables que les chaussures de travail ordinaires.
- La semelle est fixée à l'empeigne de cuir, sous une pression de 20,000 livres; elle ne peut se détacher.
- Les semelles Kingtreads sont extrêmement durables.
- Les rainures de la semelle empêchent les pieds de glisser, sans recueillir la boue.
- Les empeignes en peau de vache tannée à l'huile sont de première qualité; elles résistent à l'eau et aux acides, y compris ceux de l'étable; elles sont bien finies, avec une bande supérieure roulée.
- Les becquets en liège sont frais en été, chauds en hiver, ils assurent un port confortable.
- Les semelles intérieures sont de cuir véritable.
- L'empeigne est doublée d'un cuir épais.
- La nouvelle trépointe en néoprene résiste à l'acide.
- Une tige en acier trempé, dans la semelle, fournit un bon appui à la plante du pied.
- Couleurs: noir, brun et miel; tiges de 8" moyennant un léger supplément de prix.

Demandez les Kingtreads de Kaufman à votre fournisseur ordinaire. S'il n'en a pas, envoyez une carte postale à: Kaufman Footwear Limited, 4320 rue Boyce, Montréal, Que.

Une création de **KAUFMAN**

Fabricant des FOAMTREADS • CHAUSSURES ET PANTOUFLS PACKARD • SNOWBELLES • CHAUSSURES IMPERMÉABLES

**La plomberie moderne**

rend la vie plus facile à la ferme!

Pourquoi attendre?...allez-y avec PAF

Voyez votre gérant de la Banque de Montréal le plus proche au sujet d'un Prêt pour l'Amélioration des Fermes.



**BANQUE DE MONTRÉAL**

La Première Banque au Canada

au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817



urgences...

...affaires



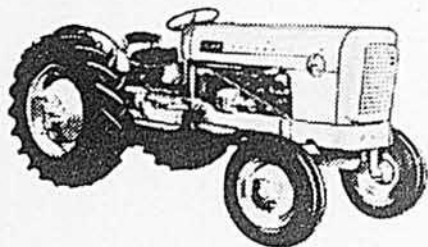
mondanités...

le téléphone est un serviteur irremplaçable!

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



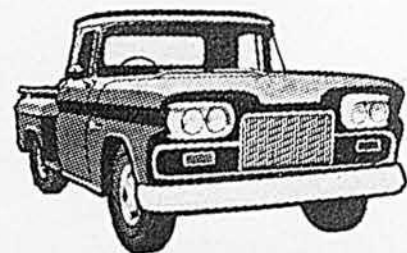
# FAITES-LES RÉPARER MAINTENANT



Un magasin U.A.P., avec un atelier de mécanique, est à la disposition de votre garagiste et lui permet d'effectuer les réparations qu'il ne peut faire avec son outillage habituel :

- reconstruction de moteurs
- reconstruction de culasses de cylindres (cylinder heads)
- ajustage d'axes de pistons, soupapes et sièges (pins, valves, seats)
- ajustage de segments de pistons (rings)
- alésage de cylindres (rebore)
- installation de manchons (sleeves)
- travail sur arbres vilebrequins (crankshafts)
- travail sur arbres à cames (camshafts)
- travail sur embrayage (clutches)
- travail sur cylindres de freins
- travail sur tambours de freins
- travail sur sabots de freins
- etc., etc. ...

en plus, un assortiment complet de pièces.



FAITES RÉPARER VOS TRACTEURS ET CAMIONS MAINTENANT VOYEZ VOTRE GARAGISTE



GRAND MONTRÉAL: Demontigny, Est, Jacques-Cartier, Lachine, Mile End, Montréal-Est, Nord, Notre-Dame, Pont-Viau, Repentigny, Rosemont, St-Laurent, Verdun. EN PROVINCE: Beauharnois, Chicoutimi, Coaticook, Dorion, Drummondville, Gatineau, Granby, Joliette, Kénogami-Jonquière, Lachute, L'Annonciation, Limoulu, Maniwaki, Matane, Mont-Laurier, Québec, Rivière-du-Loup, St-Félicien, St-Georges, St-Hyacinthe, St-Jérôme, St-Jean, St-Joseph d'Alma, Ste-Thérèse, Sept-Îles, Shawinigan, Sherbrooke, Sorel, Trois-Rivières, Val d'Or, Valleyfield, Victoriaville.

core je ne t'ai ordonné de faire quelque chose qui ne ne serait pas bien ou juste. Tu m'as toujours bien obéi; obéis-moi encore aujourd'hui. Vois-tu, ta mère et moi, nous t'aimons plus que tout. Et tu nous aimes tout autant aussi, et assez pour nous faire bien plaisir aujourd'hui, n'est-ce pas?"

Smrekar n'avait jamais encore parlé ainsi à sa fille. Ce que signifiait: "vouloir du bien à quelqu'un," "aimer," cela, cet homme l'avait sans doute bien enraciné dans le coeur, mais jamais il n'en parlait. Cette nouvelle manière de s'exprimer de son père touchait étrangement la jeune fille. Pour la première fois, depuis qu'elle était grande, elle se jeta au cou de son père et posant sa tête sur la poitrine paternelle, elle se mit à pleurer. Le père Smrekar la prit si maladroitement par les épaules que l'on ne savait pas s'il voulait la repousser doucement ou la presser contre lui.

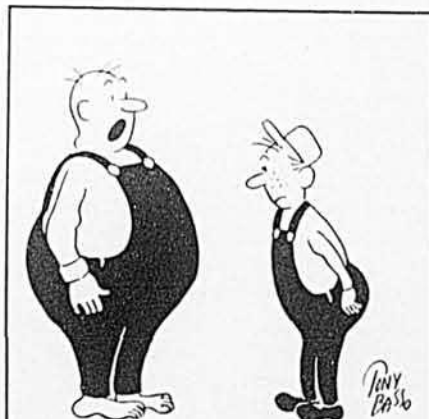
— "Mais alors, qu'est-ce qu'il y a? Pourquoi pleurer? Il n'est pas nécessaire de pleurer! Personne ne cherche à te faire du mal et personne ne t'en fera, si Dieu le veut. En bas, se trouve Pierre Pogreznik, il est venu pour te demander en mariage, tu le sais déjà. Je t'ai promise à lui parce que je sais que tu aimes à m'obéir. Essuie tes larmes et viens en bas, et montre-toi de bonne humeur. Tu consentiras bien à ce que j'ai promis, moi, n'est-ce pas?"

La jeune fille ne répondit rien.

— "Ne sois pas sotte et ne pleure pas! Ta maman a bien pleuré aussi lorsque nous nous sommes mariés; mais à présent, demande-lui si elle s'est trouvée malheureuse avec moi? On ne doit pas être si sentimentale. Sois raisonnable et écoute-nous, nous qui sommes âgés et qui savons ce qui est bien. Je ne te force pas précisément, je ne te mène pas à l'abattoir; mais sûrement tu n'agiras pas de telle sorte que ton père soit humilié et qu'il soit obligé de retirer la parole donnée. Tu es suffisamment bien habillée; il n'est donc pas nécessaire de changer de robe. Descends vite. Fais comme je le veux et crois bien que jamais tu ne t'en repentiras. Tu ne dois pas t'opposer à ma volonté."

Le père retourna et laissa la porte entr'ouverte derrière lui.

Comme il venait de partir, survint la mère, d'un pas silencieux. Elle avait la figure sérieuse, et la



"C'est parce que ma femme est malade que je t'ai engagé. Tous les matins tu devras m'aider à mettre mes bottines".

Connues, efficaces...



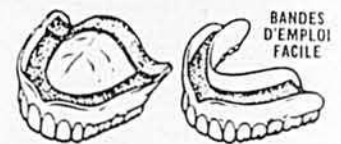
Monsieur, donnez une chance à votre organisme de se refaire en prenant un bon tonique; tonifiez-vous avec les nouvelles Pilules Moro, un produit reconnu et bien établi, maintenant plus efficace que jamais et se vendant à prix raisonnable.

## PILULES MORO

Tonique pour les hommes "toujours fatigués"

4-56R

### MANGEZ DE TOUT AVEC DES FAUSSES DENTS!



BANDES D'EMPLOI FACILE

Avez-vous des ennuis avec des fausses dents qui glissent, se déplacent ou blessent? Essayez le Plasti-Liner Brimms. Une application suffit pour tenir les fausses dents en place pour la durée du dentier sans poudre, pâte ou coussins. Le Plasti-Liner Brimms adhère, met fin aux applications temporaires et ainsi vous permet de MANGER DE TOUT! Placez une souple bande de Plasti-Liner sur le dentier du haut ou du bas. Mordez, il moule parfaitement. D'emploi facile, insipide, inodore, sans danger aucun. S'enlève, tel qu'il indique. Garantie de remboursement \$1.95 pour doubleur d'un dentier, chez votre pharmacien ou de Plasti-Liner Ltd., Dépt 32, B.P. 94, Fort Erie, Ontario.

### PLASTI-LINER DE BRIMMS LA DOUBLURE DE DENTIER PERMANENTE

SI VOUS PRENEZ PRÉSENTEMENT UN LAXATIF UNE, DEUX ou TROIS FOIS PAR SEMAINE... VOUS DEVEZ ACHETER NR AUJOURD'HUI MÊME! Le comprimé laxatif à L'ACTION PLUS DOUCE

Prenez NR à l'action douce... le Remède de la Nature! Ne déprime pas et n'est suivi d'aucun malaise. NR est un laxatif tout végétal. Depuis plus de 70 ans, NR apporte, en l'espace d'une nuit, un soulagement agréable et efficace à ceux qui l'emploient.



NR au coucher... effet au lever! Contribue à une meilleure santé... et une meilleure apparence!

REGULAR • CHOCOLATE COATED • JUNIORS

### SUPPORT HERNIAIRE

(RUPTURE-FASIS) Une bande herniaire "PIPER BRACE" Double: \$5.95 Côté droit ou Ajustage gauche: \$4.95 individuel nécessaire

BREVETÉ 1954 Un support ajusté, lavable et résistant. Laçage arrière et courroie réglables. Bouton-pression en avant. Tampon intérieur plat, doux. Pas de bande d'acier ou de cuir. Confort inégalé. Employé aussi comme support post-opératoire. Pour hommes, femmes, enfants. Pour commandes postales, donnez la mesure du bas ventre et spécifiez si double, côté droit ou gauche. Port payé, sauf pour commandes C.O.D.

PIPER BRACE (CANADA) Dépt. BDA-52 7024 Côte des Neiges Rd. Montréal 26, Qué.

Manuel de l'Inventeur et formule de preuve d'invention 25¢ écrivez à Bureau Technique Fournier PROCUREUR de BREVETS d'INVENTION 934 STE CATHERINE EST MONTREAL

jeune fille semblait remarquer sur le visage ridé de sa mère des traces de larmes.

—“Es-tu vraiment incapable de descendre au salon? Tu ne vas pourtant pas dans un enfer tout de même! Reste un peu avec eux, parle-leur puisque ton père le veut ainsi; dis-leur ensuite tout ce que tu voudras,” conclut la mère, cherchant à persuader sa fille.

—“Je viens tout de suite,” répondit Frantsa.

—“Ce fichu rouge te va très bien. Mets-le autour de ton cou.”

La jeune fille obéit en silence et s'habilla tout à fait selon les conseils maternels, toutes les deux descendirent au salon.

Son prétendant Pierre Pogreznik l'appela:

—“Frantsa, viens donc boire!” et il lui offrit un verre. La jeune fille prit le verre, humecta à peine ses lèvres et rendit le verre au fiancé qu'on lui proposait.

—“Mais, bois-en donc un peu plus, un peu plus, dit l'oncle de Pierre. Il ne contient pas de poison! Le vin te donnera des joues plus roses et te rendra le cœur plus joyeux. Viens donc, assieds-toi ici près de Pierre, pour causer sérieusement.”

La jeune fille s'assit près de Pierre, entama une conversation apparemment joyeuse et intervint même dans les propos que les deux hommes plus âgés échangeaient avec son père.

Après de longs préambules, on en vint finalement aux fiançailles. Lorsque les hommes eurent fini de s'entendre brièvement, l'oncle dit à Frantsa:

—“Il n'y a pas de ruisseau sans eau, il n'y a pas de mariage sans femme; et que nous dit notre belle fiancée? Est-elle d'accord au moins pour dire oui?”

C'était le moment de répondre. Ses yeux rencontrèrent le regard perçant de son père; la parole qui devait ruiner toutes les belles espérances de son fiancé lui resta dans la gorge. Ce fut Smrekar qui se chargea de parler à la place de sa fille:

—“Ça, nous en avons déjà causé tous les deux. Les enfants bien sages ne font toujours que confirmer ce que leur père décide.”

Ensuite, on commença à discuter de la date à laquelle il faudrait publier les bans et faire les autres démarches. Frantsa était restée, pendant ce temps, assise et silencieuse; puis s'étant levée brusquement, elle partit. Le père Smrekar la regarda avec mécontentement et pour l'excuser devant ses hôtes au-

tant que pour justifier à ses propres yeux la conduite bizarre de sa fille, il dit:

—“Frantsa est depuis quelques jours un peu fatiguée.”

—XIX—

Quelque trois jours après, la mère Smrekaritsa dit en pleurant à son mari:

—“Mon Dieu, toi tu es comme de l'eau. Tu voudrais avoir tout à la fois. Tu verras, je te le dis, que tout cela ne finira pas bien. Frantsa à présent ne parle plus.”

—“Va donc, elle se mettra bien à parler de nouveau; ne crains rien, c'est bien une femme et elle est la fille de sa mère. C'est parfait si elle parle moins en ce moment. Lorsqu'elle recommencera à perdre toutes ses dents, elle se mettra à bavarder et le jour et la nuit comme vous autres, femmes.”

—“Mais comment donc peux-tu te moquer de toutes ces choses-là! Moi, je souffre tant et ma conscience me reproche ce mariage! Ce sera un mariage forcé, quoi que tu en dises. Et c'est toi qui l'auras voulu.”

—“Mais toi, n'y as-tu pas consenti?”

—“Moi, jamais de la vie. C'est uniquement à cause de toi et de ta tête dure que je la pousse à se décider. Mais je ne veux plus lui en parler; je ne peux plus la regarder ni supporter de voir combien elle souffre.”

—“Il n'y aura aucun mal, aucun! Je sais que tout se passera très bien. Si tout allait d'après tes caprices, je n'aurais jamais rien entrepris. Tout ce que j'ai fait d'important jusqu'à présent, tu me le déconseillais toujours au commencement, mais ensuite, quand l'affaire s'était bien passée, tu te taisais. Le bon Dieu sait bien pourquoi ce ne sont pas les femmes, mais les hommes, qui portent la culotte; vous n'avez aucun courage, vous avez peur d'entreprendre quoi que ce soit. Tais-toi seulement! Demain nous allons dresser le contrat de mariage.”

Le lendemain matin on attela deux chevaux à la plus belle calèche, et le frère de Smrekar vint tout endimanché pour assister en qualité de parrain et de témoin chez le notaire à la mise au point et à la signature des matrimoniaux.

C'est à cette dernière minute que Frantsa commença à s'opposer nettement à son père. Impossible de la décider à s'habiller pour aller se rendre avec lui à l'étude du notaire.



## DE LA "ROYALE" PEUT VOUS ÉPARGNER DE L'ARGENT

Les prêts agricoles du Québec, aux termes de la nouvelle loi de l'amélioration des fermes (Québec) sont offerts aux agriculteurs de la province, par l'intermédiaire de la Banque Royale, pour plusieurs fins utiles—renouvellement de bétail, achat de machinerie et outillage, construction et rénovation de bâtisses, modernisation des systèmes d'eau et d'électricité, etc.

Le Gouvernement de la Province de Québec remettra aux emprunteurs, par l'intermédiaire de la banque, un rabais de 3% par an, sur l'intérêt—en fait, vous recevrez la moitié du montant de l'intérêt payé sur le prêt. Pour plus de détails, consultez votre gérant local de La Banque Royale du Canada.



## BANQUE ROYALE

62-3F

## Rétraction des hémorroïdes sans aucun malaise:

Découverte d'une substance cicatrisante qui soulage la douleur et la démangeaison tout en rétractant les hémorroïdes.

Montréal, Qué. (P.M.)—La science vient enfin de mettre au point une nouvelle substance cicatrisante qui agit avec une efficacité sans pareille dans le traitement des hémorroïdes. Cette substance a une double action: elle réduit l'enflure tout en soulageant la douleur et la démangeaison. Des milliers de personnes ont bénéficié de ce remède peu coûteux dont l'emploi ne comporte aucun inconvénient.

Pour vérifier le nouveau traitement, les médecins ont suivi plusieurs centaines de cas d'hémorroïdes dont certains duraient depuis

une vingtaine d'années. Ils ont noté dans tous les cas une amélioration rapide: soulagement de la douleur doublé de la rétraction des enfures.

Ces résultats ont été obtenus sans médicaments anesthésiques, astringents ou opiacés, mais avec la Bio-Dyne, nouvelle substance cicatrisante.

On trouve le nouveau remède en onguent ou suppositoires, sous le nom de PREPARATION H. En vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance, avec garantie de remboursement en cas de non-satisfaction.

Fanfan  
le  
Terrible  
par..... Pichko Lucas



# PHOTO POSTE

service rapide et complet de finition de films par la poste

## Films NOIRS ET BLANCS

Service du jour  
Economie de 50%

N.B.: A ces prix, il faut toujours ajouter 5c pour la maille de retour, et la taxe de vente de 4 ou 6%.

Roul. de 8 POSES - 35c  
de 12 POSES - 60c  
de 20 POSES - \$1.00  
Impressions individuelles 5c

## Films en couleurs KODACOLOR

Service de 3 à 4 jours

Economie de 25%

Pour films Ektachrome et Anscochrome ou tout autre prix, demandez notre liste de prix. Enveloppes de retour gratuites.

Roul. de 8 POSES - \$3.00  
de 12 POSES - \$4.00  
Impressions individuelles 30c

### SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS SANS DISCUSSION

Grâce à notre équipement électronique des plus moderne et d'une capacité de plus de 10,000 rouleaux par jour, nous pouvons vous donner un service très rapide et une qualité de travail aussi parfaite que nous permettent vos négatifs. Nous sommes toujours disposés à vous donner entière satisfaction ou votre argent sera remis sans discussion.

Envoyez vos photos à **PHOTO POSTE INC.**

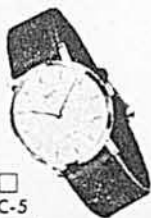
Casier postal 1153, Québec, P.Q.

Montre de toilette pour dame

C-7



C-5



messieurs

## DISTRIBUTION DE 1000 MONTRES à 17 RUBIS

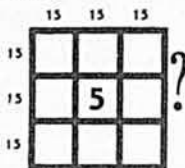
Tout lecteur qui résoudra le problème ci-dessous recevra une montre-bracelet suisse de choix 17 rubis pour homme ou pour femme, au prix particulièrement bas de \$10.00 plus 90 cents de frais de poste et de manipulation. L'envoi se fera payable sur livraison. Garantie d'un an. Si non satisfait, retournez la montre dans les 10 jours pour remboursement au complet.

PROBLÈME : Placez les chiffres 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 dans les carreaux vides de façon que toute addition horizontale, verticale et diagonale donne 15.

Envoyez la solution du problème avec votre adresse exacte (en lettres moulées, s.v.p.) à :

CORDON'S LIMITED,  
475 rue Barrington, Halifax, N.-S.

S.v.p. indiquer d'un  la ou les montres choisies.



A CHAQUE AGENT NOUS DONNERONS UNE BICYCLETTE CCM TOUTE NEUVE.

## SPLENDIDES CROIX et CHAINETTES RHODIUM

Chainettes soudées très résistantes. Croix décorées de pierres marassites et aurores boréales. Le tout fini Rhodium et présenté dans un magnifique cabinet de 12 morceaux chacun.



Votre choix :

BICYCLETTE ou  
 GROSSE  
 COMMISSION  
 EN ARGENT.

## GRATIS 1000 BICYCLETTES

Rien de plus facile ! Vendez 9 cabinets de 12 croix (108 croix en tout) au prix spécial de 0.99 sous chacune, et vous recevrez absolument gratuitement cette magnifique bicyclette CCM — (pour garçon ou fille). Aucun risque — Chaque croix vendue vous donne droit à une belle commission.

N'envoyez pas d'argent — PAYEZ la vente terminée

NOM .....

ADRESSE .....

**PRIMES ROYALES ENR. HATEZ-VOUS**  
64 - 2e RUE EST. ORSAINVILLE, P.Q.

## UN MÉTIER en quelques mois

NE COMMENCEZ aucun entraînement technique sans avoir consulté ou visité AVIRON.

Les cours Aviron comprennent:

- 1—Auto mécanique
- 2— a) Soudure au gaz  
b) Soudure électrique  
c) Soudure haute pression  
d) Soudure héliarc
- 3—Débrossage
- 4—Électronique  
a) Radio b) Télévision
- 5—Réfrigération
- 6—Machiniste
- 7— a) Dessin industriel  
b) Lecture des plans
- 8—Électricité
- 9—Diesel
- 11—Transmission automatique et autres

Près de 2,000 élèves par année

Sans obligation de ma part, veuillez m'envoyer votre brochure de 24 pages en couleurs.

Je suis intéressé au Cours No.  Jour  Soir  Correspondance

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Prov. ....

Tél. .... Age .....



Depuis 1939  
3035, St-Antoine, Montréal — WE. 7-3904  
210, rue Lee, Québec — 529-9566

LB-5-62

Mais alors Antoine se fâcha net et dit:

—“Tu dois venir! Nous n'allons tout de même pas nous moquer de ces gens-là? Je ne te demande plus si tu veux ou si tu ne veux pas! Je veux voir tout de suite si tu obéis ou non? Je vais te faire voir ce que c'est que l'obéissance!”

La mère Smrekaritsa prit peur en voyant se lever la colère de son mari, et prenant vite sa fille par le bras, comme pour la défendre, elle affirma:

—“Mais oui, mais oui, elle viendra bien!”

Après de longues supplications de sa mère, Frantsa s'était habillée et finalement elle monta dans la voiture, prenant place entre son père et son oncle.

Dans le bureau du notaire, les hommes discutaient du montant des dots des fiancés, de la façon dont elles seraient versées, et de la somme que devraient recevoir les enfants qui naîtraient de cette union pour hériter de leurs parents, enfin de tous les autres points à régler. L'oncle de Frantsa lui demanda à plusieurs reprises:

—“Es-tu contente comme ça?”

Mais elle était comme morte; elle écoutait ce qui se disait et ce qu'ils écrivaient, mais elle ne comprenait pas tout à fait ce qui se passait.

—“Faites comme vous le voulez!”

C'est tout ce qu'on pouvait tirer d'elle durant tout ce temps-là.

Lorsque les pourparlers et les écritures furent terminés, il fallut de nouveau la presser et la pousser pour signer. Elle ne voulut pas prendre la plume en main, jusqu'à ce que son père lui eût donné un coup de poing en cachette, en même temps qu'il la regardait d'un oeil sévère.

Le pauvre Pierre Pogreznik, qui avait signé courageusement les actes, était déjà de par sa nature un peu maladroit dans sa conduite et dans sa manière de parler; mais aujourd'hui, au moment où il voyait tout près de se réaliser son vif désir de contracter mariage, il ressentait en lui quelque chose de spécial qui le faisait suffoquer et embarrassait à la fois sa langue et son coeur, lorsque son regard se posait sur sa fiancée, son visage morne, son air abattu comme si tout au monde lui devenait étranger.

Le pauvre jeune homme aurait préféré être dans la maison, au coin du feu, plutôt qu'occupé à des préparatifs de mariage; il eût souhaité du moins que tous ces préparatifs et pourparlers désagréables eussent déjà pris fin.

— XX —

Les bans de Frantsa et Pierre avaient déjà été publiés à l'église, au prône de deux dimanches, et le jour fixé pour le mariage approchait.

Smrekar veillait encore plus attentivement à ce que Frantsa n'allât nulle part, afin d'éviter qu'elle ne rencontre Stefan. Aussi, était-il content de voir que Stefan n'essayait pas de s'approcher de la maison et qu'au contraire, il évitait les rencontres.

—“Il est probable, pensait Smrekar qu'il s'était rendu compte lui-même de sa stupidité.”

Frantsa ne parlait à personne de son union prochaine. Si quelqu'un s'aventurait à y faire allusion, elle s'en allait immédiatement. Si des servantes ou d'autres personnes de condition modeste abordaient le même sujet, elle leur imposait silence.

L'un des matins qui suivirent, par un temps très froid et très brumeux, Frantsa lavait le linge au bord du ruisseau, aidée de deux domestiques. Après avoir terminé son travail, elle mit son baquet sur sa tête pour rentrer seule à la maison, laissant les deux autres femmes avec leur linge, au bord de l'eau.

Le chemin qui menait du ruisseau jusqu'à la maison, traversait un petit bois de jeunes hêtres.

Soit qu'elle craignit de tomber sur le chemin couvert d'un léger verglas, soit qu'elle fût trop absorbée dans ses pensées, elle regardait devant elle et marchait très lentement.

Tout à coup quelqu'un lui toucha le bras. Dans l'état de dépression où elle se trouvait, elle fut comme saisie d'épouvante; elle porta rapidement son autre bras libre au baquet qu'elle portait afin qu'il ne tombât pas de sa tête, et en se retournant, elle se trouva en face de Stefan.

—“Alors, lui dit-il, nous ne sommes même plus voisins? Tu passes à côté de moi comme si tu étais d'un pays situé à l'autre bout de la terre et comme si nous ne nous étions encore jamais vus.”

Ces paroles de Stefan furent prononcées avec une note de tristesse et d'une voix pleine de reproches. La jeune fille paraissait ne savoir que répondre, mais elle jeta un regard rapide sur le jeune homme, vit ses yeux pleins de larmes et elle répondit:

—“Tu sais bien. . .”

—“Je sais tout, je sais qu'il va y avoir la noce. Mais, au moins tu m'inviteras, n'est-ce pas? ou bien je viendrai tout seul, sans invitation. Nous danserons une fois ensemble, d'une manière telle que tout le monde nous regardera.”

Cette pensée était peut-être pour le jeune homme, une dernière joie, car avec des yeux brillants, il se pencha vers elle pour la regarder bien en face.

—“Et lorsque nous aurons fini de danser, — continua-t-il, et en cet instant son oeil s'assombrit, — alors, pour la dernière fois, je pousserai un cri et je me montrerai joyeux dans le village. Il y a beaucoup d'espace libre sur le globe, pro-



Bureau de consultation : Ouvert de 9 heures a.m. à 9 heures p.m.; le samedi de 9 heures a.m. à 1 heure p.m.

nonça-t-il d'un air tout pensif. — Voici! continua-t-il et à ces mots, il serrait la main de Frantsa tellement qu'il lui fit mal, — la chose la plus terrible pour moi ce n'est pas le fait que je ne puisse pas t'avoir pour femme; je pense que je serais heureux si seulement, je pouvais te parler tous les deux jours. Mais, je ne pourrai pas supporter, — je sais que c'est un péché de penser ainsi, mais je n'y peux rien — qu'un autre soit ton mari.

— "Il ne m'aura pas, dit Frantsa d'une voix presque farouche; ni lui ni un autre! . . ."

— "Comment? comment?"

Mais bien vite le joyeux espoir de Stefan, ranimé par cette réponse de la jeune fille, fit place à une autre pensée obscure, et s'oubliant lui-même, il dit avec terreur:

— "Non, non, dis-moi: quelle est donc l'idée qui te tourmente? Tu ne penses tout de même pas. . ."

Une voix chantante de femme se fit entendre tout près dans les broussailles, et Frantsa apeurée, arracha sa main de celle de Stefan.

— "Sauve-toi, lui dit la jeune fille, afin que l'on ne nous voie pas ensemble. Peut-être nous parlerons-nous encore."

— XXI —

Les préparatifs pour les noces dans la maison d'Antoine Smrekar étaient terminés. Frantsa rôdait autour de la maison, toujours en silence, comme insensible à tout, comme si elle n'était pour rien dans tout ce qui se faisait, se disait et se préparait. Les gens hochaient la tête entre eux; le père, de son côté, disait que sa fille était bien décidée, qu'elle serait de nouveau toute joyeuse; la mère, elle, se souvenait qu'avant son mariage, elle avait terriblement souffert dans son cœur, et que dans la suite, tout s'était bien arrangé, et c'est ainsi que cette vieille mère se consolait maintenant, bien qu'elle eût grandement pitié de sa fille. Très souvent elle parlait avec entrain devant Frantsa de différentes choses pour tenter de lui changer les idées.

Enfin, le jour fixé arriva. Ce fut une journée triste, nuageuse, une grise journée d'automne. On voyait bien un peu de soleil dans le ciel couvert de nuages, mais ses rayons n'étaient plus les mêmes que ceux qui brillaient quelques semaines plus tôt et faisaient mûrir les blés jaunes. Une bourrasque froide soufflait au-dessus des jardins du village et secouait les dernières feuilles des arbres; une petite crécelle tournoyait en faisant beaucoup de bruit sur le plus haut pommier du jardin de Smrekar, en même temps qu'une autre plus grande lui faisait écho assez lentement, au ton d'une basse profonde, sur un autre pommier sauvage devant la maison de Brasnar.

Stefan n'écoutait pas les crécelles, ce jour-là, il ne travaillait pas non plus; il ne voulait même pas aller voir les invités de la noce qui se rassemblaient devant la maison de Smrekar et montaient dans les voitures afin de se rendre à l'église paroissiale pour la cérémonie du mariage.

Il jeta à terre la pipe qu'il était en train de fumer; il passa par le

jardin, ouvrit la barrière du clos et continua de marcher hors du village. Il ne savait même pas où il allait.

Au-delà de la dernière maison, il y avait une forêt. Il y poussait de grands buissons parmi les broussailles. La bruyère avait été coupée, le terrain aplani, et Stefan, qui marchait dans la forêt, les mains jointes derrière le dos et le regard tourné vers la terre, ne cherchait sûrement pas où il pourrait couper ou ramasser de la litière.

Après avoir fait quelques pas, il s'allongea sur le sol et mit les deux bras sous sa tête, en guise de coussin. Il regarda vers le ciel, grinça des dents, se retourna trois fois et s'étendit. Finalement, il se persuada que cette couche et cette pose ne lui convenaient pas et il se mit rapidement debout.

— "Que fais-tu, Stefan, et pourquoi ne vas-tu pas à la noce?" lui demanda une vieille femme ridée qui portait sur sa tête un fagot de bois attaché avec des sarments.

Stefan ne lui répondit rien. Mais de la manière dont il serra les poings et regarda la vieille, il était facile de voir qu'il aurait voulu l'étouffer, l'écraser pour toujours.

Et pourtant la vieille ne lui avait fait aucun mal. Elle eut probablement peur de lui, car bien vite, elle contourna un buisson et s'éloigna.

Stefan s'adossa à un vieux bouleau et regarda la femme partir. Bientôt, il ne la vit ni ne l'entendit plus. De loin, de la vallée, on percevait la douce voix de la grosse cloche de l'église paroissiale: le sacristain sonnait la messe de mariage de Frantsa Smrekar et de Pierre Pogreznik.

— XXII —

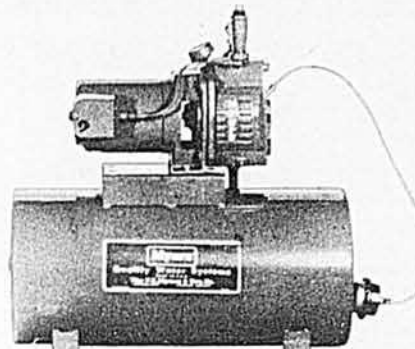
L'église paroissiale se dressait au milieu du cimetière. L'herbe verte poussait sur les tombes, montrant que dans cette petite paroisse, il n'y avait que peu de morts. Les rares croix de bois faisaient penser à l'oubli de ce monde, et sans doute, les gens de l'endroit n'érigeaient-ils des monuments à leurs morts bien-aimés que dans leurs cœurs et non pas sur les tombes.

Devant la porte de l'église, à l'entrée du cimetière, un vieux tilleul rongé par les vers étendait les branches qui avaient résisté après

## ÉLIMINEZ LES ENNUIS CAUSÉS PAR L'EAU

installez une

# Myers®



- grande capacité — jusqu'à 570 gallons par heure.
- Facilement transformable pour puits profond.



POUR LE PLUS GRAND RENDEMENT DES PUIITS PROFONDS

EXIGEZ LA POMPE MYERS SUBMERSIBLE

Pompe jusqu'à 180 gallons par minute. Fonctionne jusqu'à 550 pieds de profondeur. C'est la meilleure pompe submersible actuellement sur le marché.

## POMPE ET UN SYSTÈME D'EAU

sur votre ferme

pour les puits profonds ou puits profonds—la NOUVELLE

# Beaver

## POMPE À JET

- MONTE L'EAU JUSQU'À 80 PIEDS.
- DISPONIBLE AU COMPLET, AVEC RÉSERVOIR.

Insistez pour obtenir des réservoirs Myers, avec enduit Epoxy séché au four pour empêcher le craquelage et la rouille. Ne peuvent être attaqués par les eaux les plus corrosives. Ils ne coûtent pas plus cher!

Obtenez de l'eau douce durant toute l'année.

Protégez vos mains et les tissus, épargnez le savon et les réparations coûteuses de plomberie. Il existe un conditionneur d'eau Myers pour tous les usages et toutes les bourses. Voyez les modèles entièrement automatiques, semi-automatiques ou manuels.



Myers

The F. E. Myers & Bro. Co. (Canada) Ltd. KITCHENER, ONTARIO.

PC 62 (2F)

# Alliance

l'essentiel d'abord

compagnie mutuelle d'assurance-vie

## LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)

# BOLS



Distillé au Canada.

que le sacristain eut abattu celles que le printemps avait desséchées. Sous le tilleul, les invités de la noce attendaient l'arrivée du Père spirituel de la paroisse, un vieux curé vénérable, qui avait baptisé la moitié de ses ouailles, qui les avait mariées, et qui connaissait son troupeau tout entier, aussi bien les vieux que les jeunes.

—“Voilà qu'il vient déjà!” dit un

des invités qui se penchait sur le mur.

—“M. le curé? Très bien,” répondit le père du fiancé.

Frantsa, ce matin, était encore assez bavarde avec sa marraine, quoiqu'elle fût plus pâle que jamais.

Lorsqu'elle vit le curé s'engager dans l'escalier de pierre, qui mène au cimetière, elle rougit, ses yeux lancèrent des éclairs, et se retour-

nant, elle partit.

—“Où vas-tu?” lui demandèrent deux femmes.

—“Reviens vite, afin qu'on ne t'attende pas,” dit une autre.

Frantsa disparut derrière l'église. Tout le monde pensait qu'elle s'absentait juste pour un instant et qu'elle reviendrait tout de suite. On se réunit autour du curé qui échangea quelques paroles avec les invi-

tés, puis il entra dans l'église afin de se préparer pour la messe.

Quelques minutes passèrent, puis d'autres, et Frantsa ne revenait pas.

Deux parentes de Smrekar allèrent à sa recherche, derrière l'église pour la presser de revenir. Le cimetière avait de ce côté-là une autre sortie. Mais ni la fiancée ni les deux autres femmes ne revinrent.

L'enfant de chœur donna un coup de sonnette; l'orgue se fit entendre, la messe allait commencer, mais on était toujours sans nouvelles des absentes.

—“Qu'est-ce que cela veut dire?” dit alors la marraine, et elle se prépara à aller voir à son tour ce qui se passait.

A ce moment, les deux premières femmes revinrent.

—“Nous ne la voyons nulle part,” dirent-elles, toutes les deux à la fois, d'une voix apeurée.

—“Jésus! Que se passe-t-il?” s'exclamèrent toutes les femmes présentes.

La mère de Frantsa n'était pas de ce nombre. Elle était restée à la maison et préparait le repas nuptial en pleurant, sans savoir elle-même, pourquoi elle pleurait.

Le père Smrekar, lui, était présent. Il pâlit en entendant dire que sa fille avait disparu. Il serra les lèvres, enfonça son chapeau davantage sur les yeux et sortit pour la chercher. Les gens de la noce imitèrent son exemple, regardant et appelant dans toutes les directions; les curieux qui s'étaient rassemblés au cimetière et à l'église, se joignirent aux parents et amis des deux familles, sans ménager leurs commentaires.

Le prêtre continuait de célébrer la messe, mais autant dire que toute l'assistance était maintenant dehors, car personne ne se sentait plus en goût de prier. Finalement, il ne resta plus dans l'église que quelques vieilles femmes sourdes.

Impossible de retrouver la fiancée ni de rien savoir à son sujet.

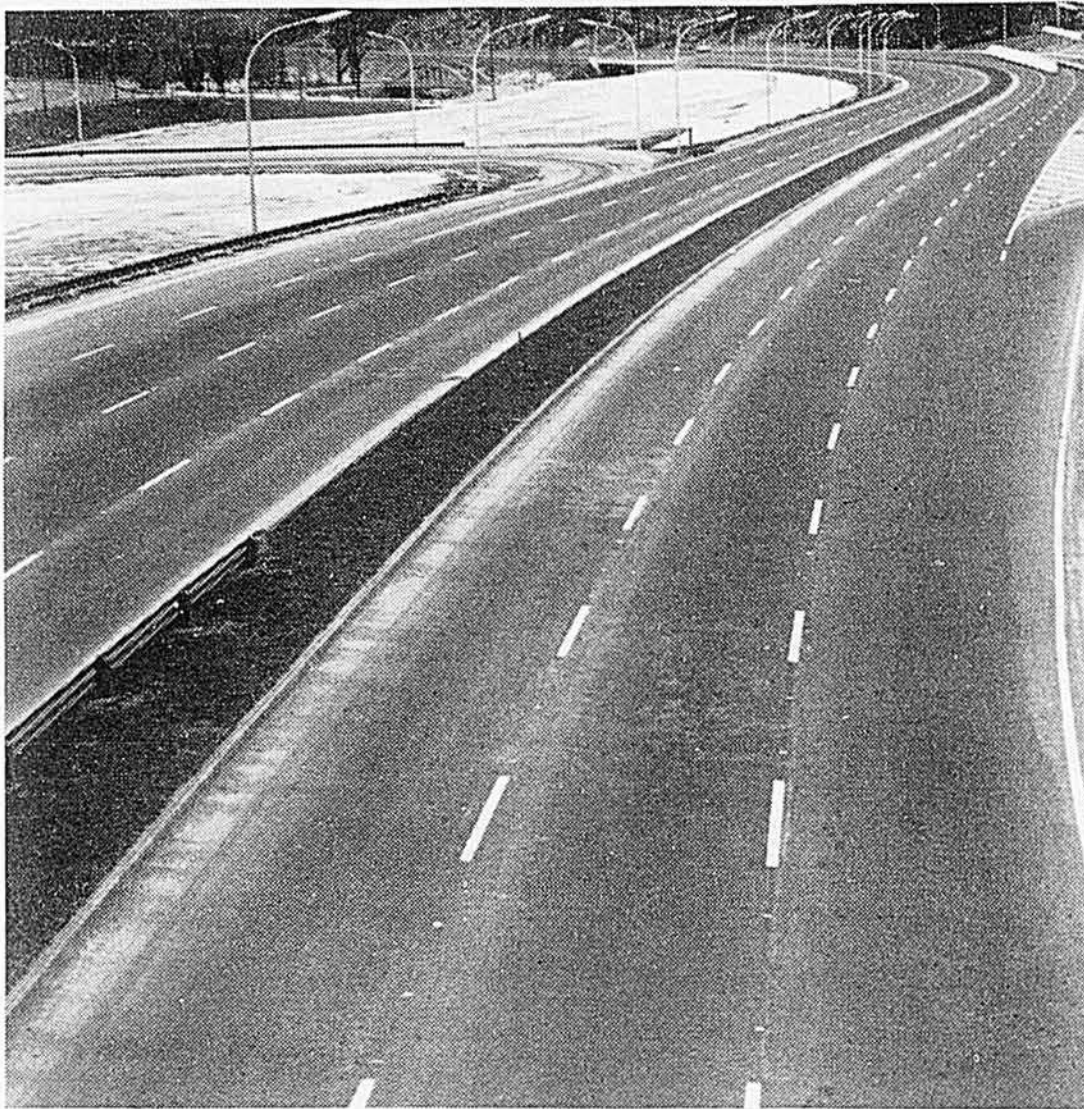
—“Elle est rentrée à la maison, certainement à la maison!” concluaient les gens, et c'est ce que le père Smrekar croyait aussi.

Maintenant il ne regardait plus personne en face. Il avait honte, et la colère l'avait tellement saisi que sa figure changeait de couleur. Arrivé à l'auberge où l'on avait laissé les voitures, il attela lui-même ses chevaux à la hâte et en galopant, il prit le chemin du retour. Comment punirait-il sa fille, comment la battrait-il, tout cela, il n'y pouvait même pas y penser, tellement la colère bouillonnait en lui.

Les invités, après avoir hoché la tête pendant quelque temps, s'en allèrent à l'auberge. Ils s'enivrèrent, jurèrent, rirent à qui mieux mieux et échangèrent des plaisanteries plus ou moins vulgaires sur ce mariage, tel qu'on n'en avait jamais encore vu de semblable.

Même Pierre Pogreznik s'était enivré, et finalement il était heureux d'avoir pu danser avec sa vieille tante en martelant le sol de ses talons.

(à suivre le mois prochain)



## Des routes sans voitures

Une vue de l'esprit? Pas exactement. Sans la protection de l'assurance, nos routes encombrées d'aujourd'hui seraient pratiquement vides — à condition bien sûr d'avoir d'abord été construites.

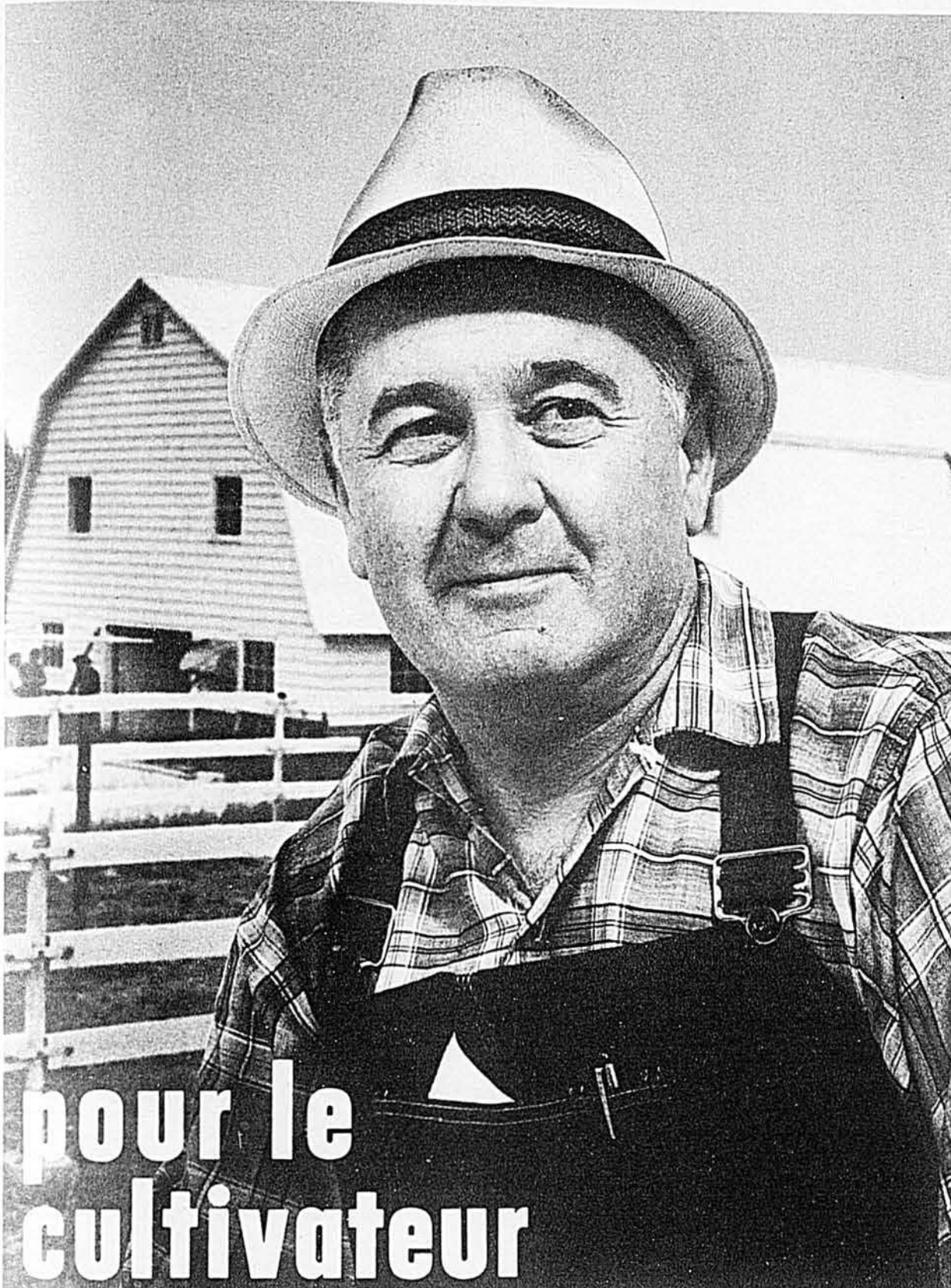
Sans l'assurance-automobile, par exemple, combien, parmi les six millions de conducteurs que compte aujourd'hui le Canada, risqueraient d'encourir les frais que peut occasionner un seul accident? Et d'abord, sans les autres formes d'assurance, qui oserait risquer des millions de dollars dans l'industrie automobile? Et en admettant qu'on fabrique des voitures, quel concessionnaire se risquerait à conserver un stock de véhicules de plusieurs centaines de milliers de dollars s'il n'était pas protégé par l'assurance?

L'an dernier, les compagnies d'assurance-automobile ont payé, au Canada, plus d'un demi-million de dollars par jour, \$190,000,000 dans l'année. Sans l'assurance, les automobilistes auraient à assumer ce risque financier impossible et il leur faudrait payer eux-mêmes ce montant astronomique. C'est l'assurance qui, à bien des égards, rend possible notre mode de vie moderne.

**LA FÉDÉRATION DES ASSUREURS AU CANADA**

porte-parole de plus de 200 compagnies concurrentes  
d'assurance-incendie, automobile et accident





pour le  
cultivateur

# UNE JUSTE PART

*Au Québec, comme dans tout le pays, le cultivateur réclame des réformes. Un nouveau gouvernement libéral donnera sa juste part au cultivateur. Au moyen des quatorze mesures pratiques énumérées ci-contre, le Parti libéral du Canada assurera un revenu stable au cultivateur.*

**LES 75** l'équipe la volonté la force du Québec dans **LE PARTI LIBÉRAL DU CANADA**

Parti libéral du Canada

**ORGANISATION SUR UNE BASE NATIONALE DE LA MISE EN MARCHÉ** — De concert avec les provinces, un nouveau gouvernement libéral fournira aux cultivateurs qui le désirent les cadres nécessaires à l'utilisation de coopératives ou d'offices de marchés d'envergure nationale.

**MEILLEUR FINANCEMENT À LONG TERME DES COOPÉRATIVES** — Les coopératives peuvent accroître la force de négociation des cultivateurs sur le marché et permettre l'achat d'outillage à meilleur compte. La transformation de la Banque d'expansion industrielle comblera ce besoin de finance.

**PRÉVISIONS RÉALISTES ET SYSTÉMATIQUES DE LA DEMANDE DE CÉRÉALES ET DE BESTIAUX** — Les cultivateurs ne pouvant organiser eux-mêmes ces recherches, un nouveau gouvernement libéral veillera à combler cette lacune.

**AMÉLIORATION DU SYSTÈME DES PRIX DE SOUTIEN** — Selon les besoins, les prix de soutien prendront la forme de paiements d'appoint ou d'offres d'achat.

**CONSOMMATION ACCRUE DES PRODUITS LAITIERS** — Un nouveau gouvernement libéral encouragera vigoureusement la vente de tous les produits laitiers.

**AIDE À L'ASSURANCE-RÉCOLTES** — Un nouveau gouvernement libéral garantira toute mesure provinciale bien conçue d'assurance-récoltes et aidera à en défrayer le coût.

**CRÉATION DE NOUVELLES SOURCES DE REVENUS POUR LES RÉGIONS RURALES** — Un nouveau gouvernement libéral collaborera avec les provinces, les municipalités et les groupements locaux, dans les régions rurales qui ont besoin de se développer.

**VASTE PROGRAMME DE CONSERVATION DES EAUX** — Un nouveau gouvernement libéral assurera la protection contre les inondations et prendra des mesures propres à rendre les terres arables plus productives.

**AMÉLIORATION DU CRÉDIT AGRICOLE** — Le crédit agricole sera offert, à des conditions avantageuses, pour le développement de l'industrie de l'élevage, pour le drainage et pour d'autres projets de même nature.

**CRÉATION D'UN CONSEIL INDÉPENDANT DE RECHERCHES AGRICOLES** — Il trouvera de nouveaux usages industriels pour les produits agricoles; il développera de nouvelles méthodes propres à améliorer la qualité de ces produits.

**RENTABILITÉ ACCRUE DE LA VENTE DU BLÉ POUR LA FABRICATION DU PAIN** — Un nouveau gouvernement libéral assurera, sous forme d'un subside au consommateur, une augmentation du prix du blé.

**PAIEMENTS D'APPOINT POUR LES AUTRES CÉRÉALES** — Un nouveau gouvernement libéral assurera aux producteurs la sécurité par des paiements d'appoint.

**MÊME SÉCURITÉ POUR LES PÊCHEURS QUE POUR LES CULTIVATEURS** — Un nouveau gouvernement libéral appliquera aux pêcheurs les mesures destinées à assurer le bien-être des cultivateurs. Par exemple, un nouveau gouvernement libéral offrira des prêts à intérêt modique pour la construction et l'amélioration de bateaux équipés de l'outillage et des agrès les plus modernes.

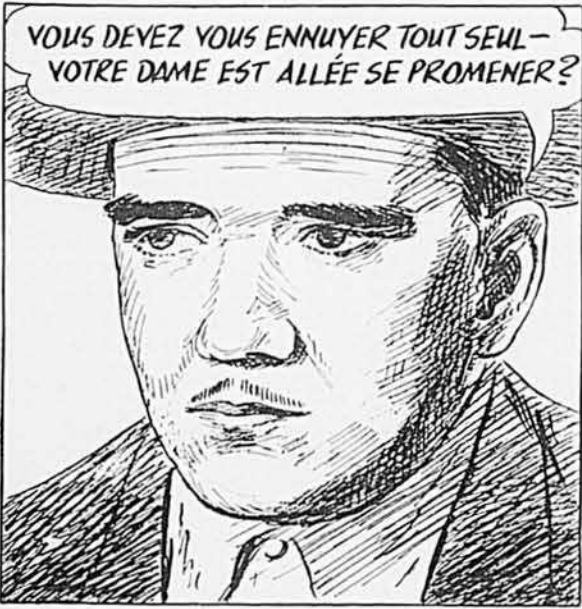
**EXTENSION DE LA ZONE DE PÊCHE À DOUZE MILLES DU LITTORAL** — pour protéger pleinement les pêcheurs canadiens.

(Extrait du manifeste du Parti libéral du Canada)

# Séraphin

par  
**CLAUDE-HENRI GRIGNON**

Illustré par  
**ALBERT CHARTIER**



**Q.**—Mon petit chien de trois ans est atteint d'un mal que je ne comprends pas. Il secoue la tête et il tousse comme pour dégager sa gorge. Ses dents claquent chaque fois qu'il a une crise. Est-ce une maladie?

**R.**—Aux détails que vous nous donnez, votre jeune chien est susceptible de souffrir de l'une ou l'autre des trois maladies suivantes: la maladie de Carré, l'épilepsie ou les crises épileptiformes.

A un certain stage de la maladie, on peut facilement prendre l'une pour l'autre.

S'il s'agit de la maladie de Carré communément appelée "Distemper", votre animal a toutes les chances de ne jamais se remettre. C'est donc très grave et très contagieux. Il y a un vaccin pour protéger les autres et il y a aussi un sérum.

L'épilepsie, moins fréquente, se rencontre aussi. Votre médecin vétérinaire est le seul capable de vous le dire après un examen sérieux. La maladie peut être de beaucoup atténuée.

Pour ce qui est des crises épileptiformes, ne vous en faites pas, ce n'est pas grave mais il faut à tout prix que votre médecin vétérinaire le soigne car ses parasites internes sont très probablement la cause. C'est fréquent, tout entre dans l'ordre vite après traitement.

Le meilleur conseil que je puisse vous donner, c'est que vous consultiez votre vétérinaire dès maintenant, il saura mieux que moi à quoi s'en tenir.

**Q.**—Il y a quelque temps, j'ai acheté un bélier et 2 brebis. Le bélier ne paraissait pas malade mais, au bout de 2 mois, il a commencé à perdre sa laine. Il est demeuré petit malgré qu'il mangeait et buvait beaucoup. Mes brebis n'ont pas agnelé et le bélier est mort 3 mois après l'achat. En l'ouvrant j'ai constaté qu'une partie verticale du cœur était molle et vide tandis que l'autre était ferme. Il n'y avait pas de verre. Quelle est la nature de cette maladie?

**R.**—D'après les quelques détails que vous nous avez fournis, nous

croions pouvoir déduire que votre mouton a succombé des suites d'une maladie par déficience minérale que l'on nomme généralement "aphosphorose", c'est-à-dire manque de phosphore.

Il est assez rare que les moutons meurent de cela mais il est par contre tout à fait courant de voir des animaux atteints de ce trouble.

Les lésions que vous avez remarquées au niveau du cœur n'ont absolument rien d'anormal, ceci veut dire tout simplement qu'une moitié du cœur était en contraction lorsque l'animal est mort.

En donnant un bon mélange de matières minérales pour moutons, vous ne rencontrerez peut-être plus ce trouble. Certains sujets en ont besoin plus que d'autres.

Il est normal aussi qu'un sujet déficient à ce point ne soit pas capable de se reproduire.

**Q.**—Est-il vrai qu'on peut guérir un cheval qui a le souffle?

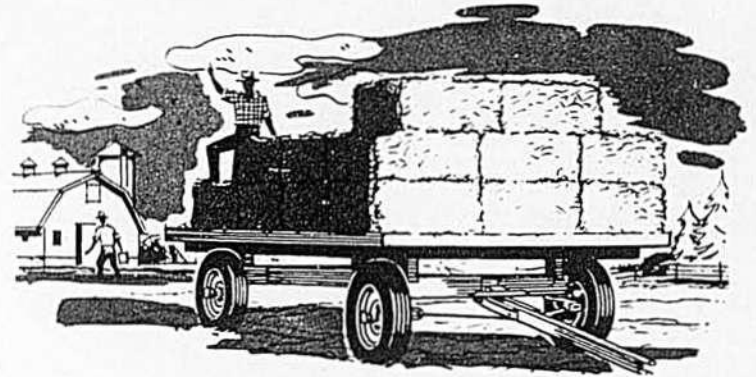
**R.**—Je tiens à vous faire part tout de suite qu'il n'existe aucun traitement contre le "souffle" dont le nom véritable est "emphysème pulmonaire". Il ne peut exister de traitement contre cette maladie pour l'excellente raison qu'au cours de l'évolution du processus morbide il y a une destruction du tissu pulmonaire. Comme exemple, je vous dirai qu'un doigt coupé ne revient jamais au normal, or c'est la même chose dans le cas de l'emphysème.

On peut cependant masquer, c'est-à-dire cacher les signes pour un certain temps mais la maladie demeure toujours. Pour atténuer les symptômes, le médecin vétérinaire a de bons produits mais il vous dira toujours qu'on ne peut traiter cela.

Certains éleveurs ou vendeurs vous diront qu'ils en ont guéri, à ceux-là vous répondrez qu'il ne s'agissait pas du "souffle" mais bien d'une autre maladie qui lui ressemble et qui se guérit bien, la bronchite.

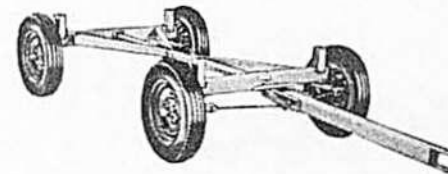
Donc ne vous laissez pas influencer. Ceux qui prétendent traiter le "souffle" n'ont jamais fait d'études en médecine vétérinaire. ●

# REMORQUES ROADMASTER OTACO



— construites avec précision par le plus ancien fabricant de voitures de ferme au Canada, pour servir efficacement toute la vie.

Les remorques Roadmaster sont conçues pour porter de lourdes charges tout en possédant le poids minimum. Elles roulent doucement, se manoeuvrent facilement et durent longtemps. On peut obtenir exactement les pièces de rechange voulues, des années après avoir acheté la remorque. Voyez votre marchand Otaco ou écrivez-nous pour obtenir le catalogue gratuit.



### MODÈLES POUR TOUTES FINIS :

**ROADMASTER ALLSTEEL**  
remorque à tout usage de 4 tonnes

**ROADMASTER CONSORT**  
modèle à fourrages, 5 tonnes, large empattement

**ROADMASTER REGENT**  
avec traverse à bascule intégrée

**ROADMASTER ROYAL ET SENIOR**  
pour durs travaux

**REMORQUE ÉCONOMIQUE**  
à bas prix et à toutes fins

OTACO LTD., Orillia, Ont., Division de BARTACO INDUSTRIES

Vendez nos nouveaux cadres en plastique

splendides  
**IMAGES**  
encadrées

Une conception nouvelle de l'encadrement, vous permettra de vendre plus rapidement, ces jolies images religieuses encadrées. De plus ce nouveau cadre vous permet d'encadrer vos photos préférées. Il faut voir notre nouvel assortiment de couleurs, pour constater le soin que nous avons pris de vous présenter des sujets toujours plus jolis. Sept couleurs à votre choix. Pas nécessaire d'envoyer d'argent, postez le coupon ci-dessous, vous recevrez un assortiment de 7 magnifiques cadres à \$1.50 chacun et le catalogue de 58 cadeaux gratuits. Condition facile vous payez la vente terminée. Gagnez un joli cadeau ou 30% pour votre commission.



Nom

Adresse

à ALLEN NOUVEAUTÉS

St-Zacharie, Qué.

## En marge des prix...

(Suite de la page 22)

Et dans Québec?

On n'est pas sans savoir que, chez nous, ce sujet en est un de brûlante actualité. Depuis déjà longtemps l'Association des Producteurs de Poulets de Gril du Québec travaille pour en arriver à cette fin. La tâche n'est pas facile et l'on procède lentement pour ne pas avoir à subir d'échec au départ. Cependant, lorsqu'on aura réussi, nous croyons qu'il serait désirable qu'un représentant ou deux de cette Association se rendent en Colombie-Britannique pour y étudier sérieusement ce qui a été fait, en un mot, pour profiter de leur expérience.

En agissant de la sorte, on pourra éviter certaines erreurs commises et apporter plusieurs améliorations à notre propre plan conjoint pour le plus grand bien de nos éleveurs.

Ce qui précède n'est qu'un résumé du plan conjoint actuellement en opération en Colombie-Britannique. En se rendant sur les lieux, les représentants des producteurs du Québec pourraient recueillir des renseignements beaucoup plus complets qui compenseraient largement pour le déplacement occasionné.

Nous croyons que cette suggestion d'aller voir ailleurs mérite d'être étudiée. ●

# LE NOUVEAU VÉHICULE "TOUS TERRAINS"...L'AUXILIAIRE À TOUT FAIRE DU CULTIVATEUR!



## LE *Scout* INTERNATIONAL

fabriqué au Canada,

à 4 roues motrices pour passer partout

Le nouveau et sensationnel Scout est aussi à l'aise dans les chemins enneigés et coupés de fondrières que dans les champs.

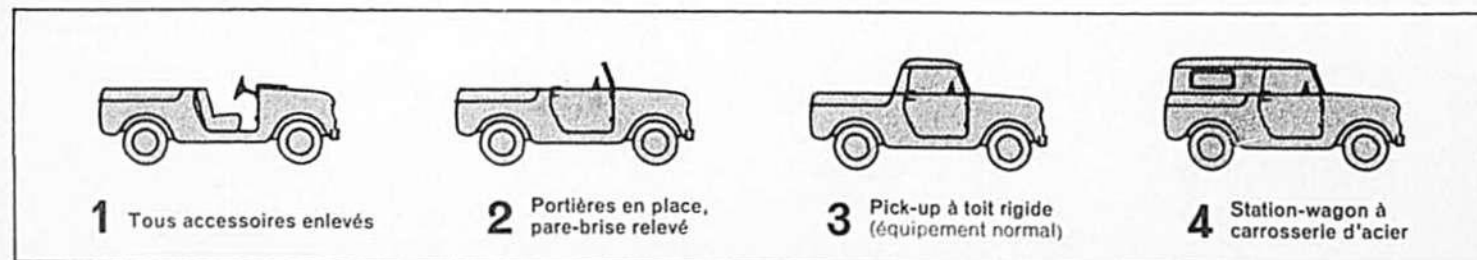
Grâce à ses quatre roues motrices qui s'agrippent au sol, le Scout passe partout en transportant une charge appréciable. Sa caisse pick-up a une capacité utile de 34.5 pieds cubes et peut servir à une foule de transports à la ferme.

Il est quantité de travaux que le Scout allégera et fera plus

économiquement chez vous: déblaiement de la neige, halages au treuil, transport au champ des semences ou de l'engrais, etc.

Le robuste Scout, d'usage universel, est également un modèle élégant et confortable. Son court empattement de 100 pouces, sa direction ultra-douce en font un véhicule que vous serez fier de conduire en ville. Voyez, essayez, appréciez la valeur et le prix du nouveau Scout International.

Transformable en 4 versions pour tous usages:



INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY OF CANADA, LIMITED, HAMILTON, ONTARIO



# Le Père Bougonneux et ses contes de la montagne

par CLAUDE-HENRI GRIGNON, membre de la Société Royale du Canada

## Monsieur Casimir

Monsieur Casimir appartenait à cette honorable classe de marchands généraux qui furent mêlés de si près au développement de la colonisation au Canada français. Sans eux, il faut bien le reconnaître, on crevait de misère.

Monsieur Casimir, père d'une imposante progéniture frisait bien les soixante-cinq ans lorsque je l'ai connu. Grand de taille, les cheveux grisonnants, une moustache de grenadier, il avait le verbe haut et sonore. Il aimait à s'écouter parler et il parlait bien. Il en imposait tout autant que la chaîne d'or qui décorait sa bedaine passablement rondelette. D'ailleurs il fut toujours maire de son village, préfet du comté, président de la Commission scolaire et quoi encore. Un notable de la place. Et quel notable! Il en gardait l'allure, l'allant et le ton. Quand on avait dit: "Monsieur Casimir", on avait tout dit et chapeau bas devant le Notable. Par surcroît Monsieur Casimir se trouvait en moyens comme on dit par là. Un peu plus et on l'eût appelé "honorable".

Le fait est qu'une fois on le supplia de se porter candidat à une élection fédérale qui promettait d'être la plus orageuse dans notre pays.

—Non, mes chers amis, fit-il en frisant sa moustache. Non. Je ne possède pas les talents nécessaires. Et puis, vous savez je tiens à conserver mes amis. Je mourrai maire dans vos bras. C'est déjà trop d'honneur pour ma modeste personne. Merci.

Et il versa une larme. Ses partisans en éprouvèrent un vif regret. On avait confiance en Monsieur Casimir. On aurait voulu l'élire et même par acclamation. On l'aimait; on l'admirait tellement!

Associé à toutes les bonnes oeuvres, faisant partie de toutes les confréries qu'il présidait du reste avec ostentation, ne pouvait-il pas présider aux destinées de son peuple, de cette région perdue dans les montagnes et située à cent milles des grands centres industriels?

—I a pas d'homme plus charitable, plus populaire que Monsieur Casimir, avait-on accoutumé de dire en baissant les yeux tout en étouffant un sanglot dans la gorge. Le jour où on perdra Monsieur Casimir, on sera fini. La vie s'arrêtera là.

Voilà les louanges qu'on répétait partout avec un accent qui ne trompait pas.

Cependant un fait de son existence demeurait rempli de mystère, de fumée et de confusion. Des mauvaises langues (il y en aura toujours) osèrent répandre que son fameux magasin général, il l'avait volé ni plus ni moins à son beau-frère Dominique.

Qu'y avait-il de fondé dans cette histoire? Personne n'aurait eu l'audace d'interroger Monsieur Casimir à ce sujet. On craignait trop ses foudres. Il tenait tous les pauvres à la gorge. Très influent du reste avec les partis politiques, il se trouvait le dispensateur de tous les bienfaits. Chose amusante, il était à la fois l'organisateur des deux grands partis politiques. Aussi puissant d'un côté que de l'autre, on venait de très loin lui confier des secrets, lui demander des conseils.

sa femme, la grosse Elmire qui l'avait toujours si bien compris et secondé avec une ferveur que seul peut entretenir ainsi qu'un feu vif un amour inaltérable.

On gardera longtemps souvenir de ces funérailles grandioses que l'on fit à cette honorable personne de deux cents livres et très digne épouse du très digne Monsieur Casimir.

Un grand concours de peuple accompagna la dépouille mortelle jusqu'au cimetière tandis que la fanfare jouait avec une tristesse accablante la Marche funèbre du romantique Chopin.

Tout le monde pleura. Monsieur Casimir, impassible, très digne et le haut de forme à la main, suivait le cortège.

Un an plus tard, jour pour jour, le scandale devait éclater. Monsieur Casimir épousa sa servante, de vingt ans plus jeune que lui. Avait-



Monsieur Casimir les recevait toujours avec un décorum impressionnant, des cérémonies compliquées, un véritable cérémonial que l'on ne reverra plus jamais. Il régnait. Jamais un César dans son empire ne fut plus puissant que Monsieur Casimir dans son patelin. Et il le savait, ce qui est énorme.

Au moment de sa gloire et de sa fortune, il eut le malheur de perdre

il perdu la tête? Ses enfants en signe de protestation et en souvenir de leur mère, quittèrent la maison, l'un après l'autre. Monsieur Casimir se trouva seul avec sa Nanette dans cette grande maison qui avait pignon sur rue et qu'ombrageait des saules pleureurs.

Peu à peu, les amis, les louangeurs, les flagorneurs, les lèche-pieds le délaisserent.



### Le bon début d'un bon cheval

Bien élever un cheval, c'est ne jamais laisser s'établir une tare . . . traiter sans délai les coupures, plaies et écorchures . . . et soulager promptement toute raideur et foulure des muscles. Et votre aide idéale sous ce rapport, c'est Absorbine. Seulement \$2.50 la grosse bouteille, à toute pharmacie.

W. F. Young, Inc., Montréal 19, P. Q.

## ABSORBINE



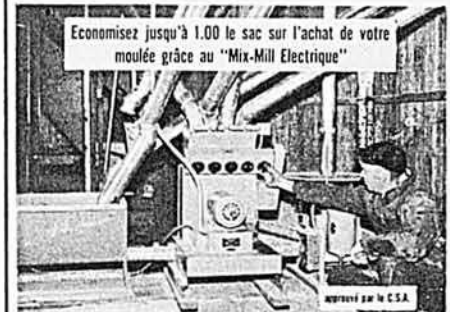
### QUEBEC HEREFORD ASSOCIATION

Pour renseignements:

J. C. TANNER, secrétaire

Windsor Mills, Qué.

DOCUMENTATION SUR DEMANDE.



Economisez jusqu'à 1.00 le sac sur l'achat de votre moulée grâce au "Mix-Mill Electrique"

- Faites vous-même vos mélanges de moulée**
- "Mix-Mill" est une machine moderne, actionnée à l'électricité, qui en une seule opération accomplit les trois tâches essentielles dans la préparation des moulées: MESURAGE . . . MÉLANGE . . . MOUTURE
  - "Mix-Mill" rend possible et pratique l'installation d'une machine électrique pour produire vos propres moulées, sur pratiquement n'importe quelle ferme, où se fait l'élevage des vaches laitières, bétail, porcs ou volailles.
  - "Mix-Mill" est un pas de plus vers la mécanisation complète de la ferme, éliminant une main-d'oeuvre coûteuse et des travaux éreintants.
  - "Mix-Mill" vous livre automatiquement toutes les moulées requises, en installant des réservoirs à grains et à suppléments à l'étage supérieur ou au rez-de-chaussée.

Demandez notre dépliant gratuit

Economical Feeding Ltd., 9089 Boulevard St-Michel, Ville St-Michel.

Nom ..... Age .....

Adresse .....

Ville .....

**CATÉGORIE D'ÉLEVAGE**

Vaches  nombre ..... Dindes  nombre .....

Porcs  ..... Volailles  .....

# Spécialement pour le banlieusard... TRACTEUR "SUBURBAIN" Porter-Cable MARK "1"

Porter-Cable  
Quality Power Products



TERMES  
FACILES

MARK "1"



ASSEZ PUISSANT POUR TIRER UN  
CONVAIR DE 32,000 LIVRES!

Voici le tracteur Porter-Cable qui livre plus de puissance que tout autre tracteur suburbain dans sa sphère de prix.

• Moteur Briggs et Stratton extra-robuste de 5 1/2 C.V. • Transmission automatique et différentiel à engrenage biseauté • 3 vitesses avant, neutre et renverse • Manœuvre du bout des doigts • Embrayage doux • Carrosserie tout acier — boîtes d'engrenages en fonte de fer • Gros pneus gonflés du genre de tracteur agricole. Le Tracteur Suburbain "tout-en-un" peut être équipé d'une Tondeuse Rotative de 32", d'un chasse-neige, d'un soc de charrue, d'une herse à disques ou d'une herse à dents.

Pour de plus amples renseignements sur notre ligne de bêcheuses rotatives ainsi que sur le Tracteur "SUBURBAIN" Porter Cable Mark "1" complétez le coupon ci-dessous  
AGRI-TECH INC., 2025 Chemin Chambly, Cité de Jacques-Cartier, P.Q. — OR. 4-4967  
Attention dépositaires: De bons territoires encore disponibles

AGRI-TECH INC.,  
2025 Chemin Chambly,  
Cité de Jacques-Cartier, P.Q.

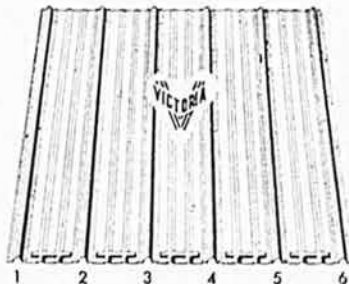
Veillez m'envoyer sans obligation et par retour du courrier, liste de prix et de plus amples renseignements sur le tracteur "SUBURBAIN" et toute la ligne PORTER-CABLE ainsi que le nom du dépositaire le plus rapproché.

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....

## Toiture "VICTORIA" GALVANISÉE OU ALUMINIUM

LONGUEURS RÉGULIÈRES pour LIVRAISON IMMÉDIATE :  
5, 6, 7, 8, 8 1/2, 9, 10, 11, 12, 12 1/2, 13 et 14 pieds.  
Aussi FEUILLES EXTRA LONGUES FABRIQUÉES sur demande.

Seule à posséder une  
identification permanente.  
Les "V" embossés sur  
chaque feuille garantissent  
son authenticité et  
sa bonne qualité.



17% DE PLUS Côtéage supplémentaire - solidité additionnelle -  
rigidité extra uniforme. Couvre 32 pouces posée.

COMPAREZ AVANT D'ACHETER  
EXIGEZ DE VOTRE VENDEUR LOCAL la "TOITURE VICTORIA"

Fabriquée par: VIC METAL INC

303 est, rue Notre-Dame, Victoriaville, Que. Tél.: 752-9753

VICTORIA METALLIC Inc. Tél.: 932-5144  
230, rue Windsor, Montréal 3, Que.

TOLE VICTORIA Inc. Tél.: 523-9250  
50, rue St-André, Québec 2, Que.

DEMANDEZ NOS ÉCHANTILLONS ET LISTES DE PRIX ILLUSTRÉES

—Ça serait-y à cause de moi? lui demanda un jour sa deuxième femme?

—Ne pose pas de telles questions, répondit Monsieur Casimir en allumant un cigare avec une indifférence glaciale.

Nanette n'en parla plus jamais mais il lui arrivait souvent de pleurer dans sa chambre. Elle voyait partout son ancienne bourgeoise, la corpulente Elmire qui lui adressait des reproches. Si bien ou si mal qu'il arrivait à la pauvre Nanette de crier en pleine nuit, de se réveiller en sursaut pendant que des sueurs froides perlaient à son front de marbre.

—Dors, dors, faisait Monsieur Casimir en se tournant du côté du mur.

Et la vie s'écoula triste et monotone. Un fleuve lourd dans une nuit de ténèbres.

Un soir de mai que les lilas embaumaient, Nanette trouva Monsieur Casimir mort dans sa chaise, un cigare éteint entre ses doigts et un journal à ses pieds.

Cette nouvelle se répandit mieux qu'une traînée de poudre dans tout le comté. La mort de Monsieur Casimir devait constituer un événement capital.

Il s'en suivit une veillée au corps des plus solennelles. Parents et curieux s'épuisaient à réciter des chapelets ou à raconter des histoires plus ou moins drôles tout en mangeant et buvant avec un appétit féroce.

La dernière nuit vers les trois heures du matin alors que tous les visiteurs étaient épuisés, il se présenta un mendiant. On le laissa seul avec le mort. Il s'agenouilla, pria puis s'en alla sans saluer personne.

Quelle ne fut pas la surprise de tous les veilleurs de trouver sur le cadavre le papier que voici:

"Lettre au mort. Mon pauvre beau-frère. Je te regarde dormir dans ta nuit éternelle. J'espère que tu as demandé pardon à Dieu du crime que tu as commis. Je veux parler du mal irréparable que tu m'as fait en volant mon magasin. Il y a quarante ans tu as profité de ma pauvreté pour m'arracher en retour du prix de mille piastres le magasin général que j'avais fondé de peine et de misère. Par billet tu devais me rendre mon magasin lorsque je te rembourserais. Un jour j'avais l'argent. Tu as refusé de me rendre mon billet et tu as gardé le magasin. Tu as toujours passé pour un homme charitable. Le Monsieur Casimir des bonnes oeuvres et des bonnes gens. Tu n'es qu'un misérable. Je te pardonne. Adieu! Je prie le Seigneur de te pardonner. Dors en paix mais j'attendais ce jour terrible pour me rendre justice. De ton beau-frère, Dominique."

Lorsque l'on prit connaissance de cette lettre accusatrice, on s'indigna, puis on laissa le mort seul. Même Nanette qui se trouvait l'unique héritière refusa un bien si mal acquis. Elle disparut.

Après les funérailles seul un chien galeux suivit le corbillard jusqu'au cimetière.

## AGENTS DEMANDÉS

Pour vendre à domicile. BATTERIE DE CUISINE en acier inoxydable (Stainless Steel) Master Ware 18-8, 3 plis, comprenant 19 morceaux entièrement garantis. Demandez dépliant et liste de prix.

Directement du manufacturier,  
**STERLING AGENCIES INC**  
AGENT MANUFACTURIER  
98-B, rue Commerciale  
LEVIS P.Q.



Depuis  
toujours,  
Le Bulletin  
des Agriculteurs  
bat la marche

## PETITES ANNONCES

GRATIS chaque mois — notre bulletin "Tweddle Money Saver": des centaines d'aubaines sur des marchandises supérieures. En voici quelques-unes: 3 paires de bas de travail d'été pour hommes — 89c.; 2 paires de bas de nylon de qualité pour dames — \$1.10; bas courts pour dames et jeunes filles — 2 paires, 78c.; chandails McDee (T-Shirts) pour hommes — 2 pour \$1.89; sous-vêtements d'été McDee pour hommes (camisoles ou caleçons) — 2 pour \$1.69; chemises de sport en gingham pour hommes, motifs tartans — \$2.59 port payé. Satisfaction ou remboursement. Demandez aussi le catalogue illustré gratuit qui offre des centaines d'articles. Tweddle Merchandising Company, Fergus 9, Ontario.

Scies à chaîne reconditionnées à vendre, bonnes lames et chaines. McCulloch, Pioneer, Homelite et Remington \$40.00 et plus. Willmac Saw Sales Reg'd, B.P. 183, New Richmond, P.Q.

Essayez le refroidisseur de lait peu coûteux KYLO, fait pour les petites fermes laitières. Dépliant illustré gratuit. A. Miller, 276 Conklin, Penticton, B.C.

## DÉTECTIVES

Agents secrets. Hommes ambitieux de 18 ans et plus demandés partout au Canada pour devenir détectives. Ecrire immédiatement à: Canadian Investigators Institute, Dept. 15, Casler 11, Station Delormier, Montréal.

HOMMES, FEMMES: Faites \$60.00 à \$100.00 par semaine dans votre entourage en vendant nos 250 produits. Produits de beauté, médecines, épices, essences, produits pour la ferme. Ecrire à PRODUITS BERUBE, ST-ALEXANDRE (F) KAM. P.Q.

Achetons pièces de 1c. américaines. Grosses cents 1793 à 1857. Petites cents Aigle Nickel 1856 à 1858. Tête Indien Nickel 1859 à 1864. Tête Indien Bronze 1864 à 1885 — 1908S — 1909S. Tête Lincoln 1909 à 1932 avec lettre D ou S. Aussi pièces de monnaie canadienne. Prix sur demande. Ecrire Marcel Croteau, Gentilly, Cté Nicolet, P.Q.

48 pres Bas Nylon . . . \$2.79. Vendu comme rejet du moulin. Taxe et malle comprises. Catalogue fourni gratis sur demande. L. THERRIEN INC., Dept. L.B., C.P. 131, Victoriaville, P.Q.

Livraison rapide de la plupart des races à deux fins: sujets d'un jour ou sujets démarrés de 3-4 semaines. Aussi Ames. Demandez la liste. Couvoir Bray, rue Talbot, Sherbrooke, ou 120 John North, Hamilton, Ont.

"FAITES \$3.00 DE L'HEURE. Aiderons à crédit, tout homme ou femme flabé à se créer un commerce payant dans la vente, dans votre entourage, de nos 250 produits garantis: remèdes domestiques, essences, épices, thé, café, médicaments, cosmétiques, désinfectants, insecticides, peignes, brosses, vadrouilles, etc. Plein temps ou partiel. Revenu moyen \$3.00 de l'heure. Expérience non requises. Demandez détails immédiatement G. Laurin, Président, Paula Ltée, 21 rue St-Paul est, Montréal.

# pour les jeunes



## Marraine raconte...



# le 14<sup>e</sup> enfant

Elle se nomme Lysette, elle a 10 ans. C'est au cours de l'été dernier, que j'avais le plaisir de la rencontrer. J'ai fait aussi la connaissance de sa soeur Gaétane, 13 ans; de leur maman, et de leur papa qui vient de mon village.

Quand je suis entrée dans leur maison, Gaétane, assise sur sa jambe repliée, semblait perdue dans un beau rêve, tout en travaillant activement.

J'ai voulu voir ce qui l'intéressait autant, quand Lysette arrive à son tour.



Elle s'installe elle aussi, au bout de la même table occupée par sa soeur. Leurs petits métiers sont identiques, c'est leur maman qui les a fabriqués en posant 21 clous à finir, de chaque côté, pour former un beau carré parfait, sur une planchette neuve. Les clous sont plantés bien régulièrement, aux trois lignes, à l'aide d'une règle.

Et ces deux jeunes demoiselles, aux doigts agiles, font en moins d'une heure, des tire-plats très jolis en utilisant des bandelettes de tricot. Ce sont des hauts de bas que leur maman achète aux rebuts d'une fabrique de la région. De forme circulaire, ayant un demi-pouce de largeur, ces bandelettes se roulent comme par enchantement; elles viennent en blanc ivoire et se teignent très facilement. Gaétane et Lysette en ont des paquets de bleu, de rose saumon et forment ainsi de jolis carreaux tricolores en enfilant ces anneaux d'un clou à l'autre à l'aide d'un crochet.

Leur maman ne vit et ne rêve que d'artisanat; elle utilise tout, et dit elle-même qu'elle souffre de voir quelque chose se perdre.

Les cadres tissés et brodés ne

manquent pas dans la maison. Avec ces carrés faits sur leurs petits métiers, on a vite confectionné une belle couverture de lit chaude, souple et légère, tout en regardant d'un oeil la télévision.

Même si elles ont des amies, que le sport les intéresse, Gaétane et Lysette cherchent leurs plus belles distractions à la maison, avec leur maman. Si ça ne va pas très bien dans les jeux, qu'il fait trop chaud ou trop froid dehors, la mère ne manque pas alors de dire à celle qui se plaint:

—Reste avec moi.

Il se crée ainsi des liens solides, et je pense que Lysette et Gaétane n'auront jamais de meilleure amie que leur maman. Elles se souviendront toujours des jolies petites blouses taillées dans les chemises du papa par la main maternelle; la même patte de fermeture a été utilisée ainsi que les petits boutons, mais le col rond est orné de points de fantaisie et chacune a brodé l'initiale de son prénom, en bleu ou en rouge, sur la poche de poitrine.

Lysette, c'est la petite dernière, la quatorzième enfant de la famille. On ne voudrait pas la gâter, mais tout de même, elle abien droit à quelques petits caprices. Elle s'ennuie de la belle ferme où elle a grandi, et des animaux qui étaient



ses amis. Je pense qu'elle rêve de retourner dans un cadre champêtre, d'y vivre et d'y mourir.

Ces gentilles petites demoiselles seront demain de vraies femmes, comme leur mère, parce qu'elles auront été à une bonne école, celle de la famille.

A Gaétane et à Lysette, mes filleules, je veux dire bonjour, en souvenir de notre rencontre.

## LES GRANDS PRIX DE L'ANNÉE

Voici les noms des deux finalistes qui ont eu la chance de devenir gagnants des Grands Prix, chacun dans leur catégorie, masculine et féminine.



Notre jeune gagnante s'appelle REJEANNE DUMONT. Elle a 13 ans, et demeure à ESCOURT, cté Témiscouata. Comme prix, elle désire une montre.



GILLES CHARTIER est notre garçon gagnant. Il a 8 ans, et demeure à RIVIÈRE-DU-LOUP. Son choix: un appareil photographique.

Toutes nos félicitations aux deux heureux filleuls. Réjouissez-vous avec eux, et pensez que votre tour viendra peut-être l'année prochaine. Surveillez la Page de Marraine pour l'annonce du prochain concours des Grands Prix de l'Année, et n'oubliez pas que tous les mois un autre concours permet à quatre d'entre vous de recevoir de jolis cadeaux.

## Concours du mois



On dit souvent que chat et chien ne s'accordent pas, est-ce vrai pour les petits animaux que vous voyez sur cette image?

R. Avez-vous un chat et un chien à la maison?

R. Aimez-vous les animaux?

R. ....

Adressez vos réponses à:

Marraine,  
Le Bulletin des Agriculteurs,  
5670 rue Chauveau,  
Montréal 5, P.Q.

Il y a toujours dix (10) prix à gagner.

## Gagnants de mars

Jocelyne Fortin, St-Aubert, cté l'Islet; Claude Gladu, Ste-Thérèse, cté Terrebonne; Gilles Girouard, St-Antoine-sur-Richelieu; Gaétan Tremblay, Saint-Jean Vianney, cté Lapointe, et Etienne Pion, St-Damase, cté St-Hyacinthe, sont les heureux gagnants du concours du mois.

Jeanne Dallaire, Lac Mégantic; Clairette Lagacé, Lac Guindon, cté Terrebonne; Michelle Décloitre, r.r. no 1, Huntingdon; Sylvie Rousseau, Ste-Monique, Lac St-Jean, et Jean-Paul Castonguay, Rivière Verte, cté Rivière-du-Loup, se sont mérités des prix de coloriage.

Félicitations à ces filleuls qui recevront leurs prix par un prochain courrier.

## Réponses

### au concours d'avril

- 1—Les portes du ciel
- 2—5 lis
- 3—Deux petits oiseaux

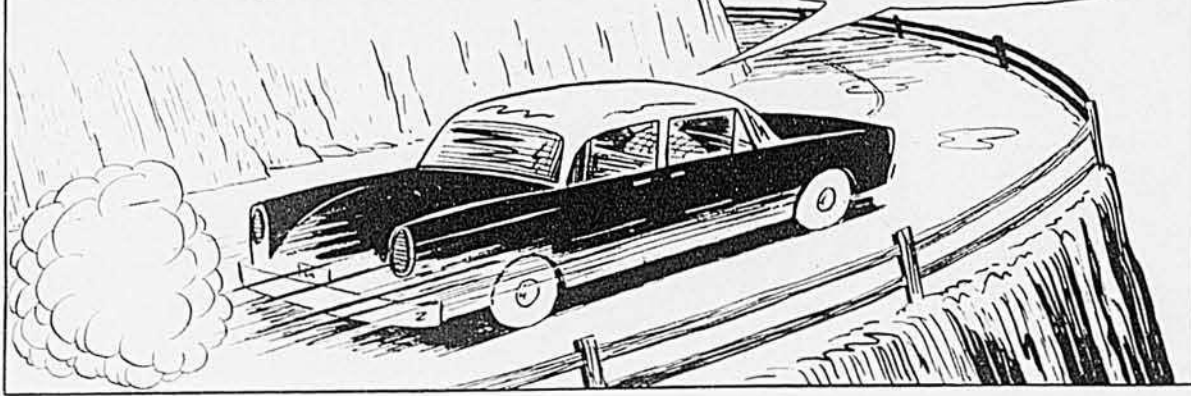
## Tableau d'honneur

Jacques Angers, Nicole Loranger, Laurence Ouellet, André, Jacinthe et Jean-Guy Lachance, Paule Cabot, Ginette Lazure, Francine Rondeau, Marjolaine Châteauneuf, Carole Beaulieu, Gilberte Roberge, Charline Ducloux, Evelyne Hawkins, Raoul Côté, Francis Beaudoin, Gabriel Alie, Pierrette Tarditi, Ginette Montminy, Carole Boucher, Madeleine Bouchard, Dolorès Gionet, Léonide, Annette et Gisèle E.-Duguay, Yvon Castonguay, Nicole Boutin, Lisette Prud'homme, Ginette Béland, Pauline Gagnard, Léo Desmeules, François Gilbert, Jean-Marie Lavallée, Jeannine Simoneau, Luc Forest, Gisèle Desjardins, Robert Vaillancourt, Carmen Cloutier, Micheline Gladu, Ginette Ferland, Nicole St-Cyr, Jocelyne Fortier, Lorraine Brown, Francine Maheux, France Massicotte, Laurette Fournier, Denis Sévigny, Carole Gauthier, Rose-Marie Haché, Florance Daoust, Alain Lemieux, Mastaie Boucher, Louis Hudon, Odette Binet, Suzanne Leroux, Madeleine Pépin, Francine Hamel, Michelle Ducharme, Françoise St-Pierre, Robert Corriveau, Angèle Chrétien, Thérèse Bilo-deau, Colette Lavertu, Arthur Chiasson, Réal Lévesque, Micheline Gauthier, Pauline Perreault, Gilles et Francine Chartier, Jacinthe Côté, Diane, Nicole et Denis Tétreault, Lucille Castonguay, Denis Chiasson, Francine Berthiaume, Raymonde Gauthier, Ginette Bergevin, Gilles Turcotte, André Perron, Pierrette Goulet, Guy Harvey, Estelle Gauthier, Marie-France Boily, Carole Blais, Jean Elie, Dominique Girard, Pierre-Paul Côté, Nicole Robert, Rollande Lévesque, Claire Provencher, Constance Dupuis, Diane Sanschagrin, Monique Potvin, Diane Picotte, Lisette Martin, Marquise Bourgeois, Noëlla Couture, Diane Joyal, Carole Carrier, Nicole Laliberté, Marie-Josée Comeau, Nicole Huppé, Paule Lévesque, Denise Gosset, Evelyne Fillion, Réjeanne Beauvillier, Jacques Martel, Jean Giasson, Rachel Roy, Diane Cloutier, Jean-Pierre Lafontaine, Yvan Pelletier, Hector Rousselle, Francine Sauvageau, Martine Verreault, Jacques Gagné, Micheline Sylvain, Céline Malenfant, Ginette Meunier, Claude Vachon, Nicole Frigon.

# ONÉSIME

par  
CHARTIER

C'EST BIEN EFFRAYANT, ONÉSIME, COMME TU CONDUIS EN COW-BOY — TU VAS FINIR PAR AVOIR UN ACCIDENT À FAIRE DE LA VITESSE COMME ÇÀ!



MON DIEU!...ÇA Y EST!  
ON TOMBE DANS LA RIVIÈRE!



BOUF! J'AI BIEN EU PEUR DE NE PAS POUVOIR TE SAUVER, ZÉNOÏDE

AYOYE! MON DOS! C'EST EFFRAYANT COMME JE SOUFFRE LE MARTYRE! T'AURAS MIEUX FAIT DE ME LAISSER, LÀ, ONÉSIME!



AYOYE! JE ME SUIS SÛREMENT DÉPLACÉ UNE VERTÈBRE OU PIRE ENCORE... JE PENSE QUE JE ME SUIS DISLOQUÉ LA HANCHE

C'EST RIEN ÇÀ, ZÉNOÏDE — T'EN FAIS PAS!



J'VAIS T'AMENER CHEZ LE PARENT DE FLORIAN QUI EST CHIRO À JOLIETTE

JAMAIS DE LA VIE! TU NE M'AURAS PAS POUR ALLER VOIR UN CHIROPATICIEN — LES POULES AURONT DES DENTS QUAND J'CROIRAI EN LEUR SCIENCE



CES TYPES-LÀ SUIVENT UN P'TIT COURS DE SIX MOIS PAR CORRESPONDANCE, ET PUIS APRÈS ÇA, ÇA SE BOMBARDE CHIRO

EXCUSE-TOI, MA CHÈRE. ON TROUVE DES ZÉROS DANS TOUTES LES PROFESSIONS. — TU SAURAS QU'UN BON CHIROPATICIEN DOIT FAIRE QUATRE ANS D'ÉTUDES SPÉCIALISÉES APRÈS AVOIR OBTENU SON B.A...



B.A. OU A.B. ÇA ME FAIT PAS DIFFÉRENCE, — ESSAYE PAS DE M'AVOIR!

ÉCOUTE, GROSSE ENTÊTÉE, AIMES-TU MIEUX PÂTIR LE RESTANT DE TES JOURS OU BEN VENIR VOIR MON CHIRO?



OK, ONÉSIME, TU M'AS CONVAINCUE...



...CONDUIS-MOI CHEZ TON FAMEUX CHIRO!

Demandez "Coke" ou "Coca-Cola". Les deux marques identifient le produit de Coca-Cola Ltée, le breuvage pétillant préféré dans le monde entier.



Là où **Y A D'LA JOIE!**

il y a place pour **COCA-COLA**

La bonne humeur prend son essor; les rires et les chants s'élèvent dans l'air; et, bien entendu, le Coca-Cola glacé est de la fête! Savoureux et pétillant, le Coke rafraîchit... le Coke réjouit!



# Réduction des bactéries à moins de 6,000

Bill Hamilton de Carrickfergus, Ontario, a un troupeau de 70 vaches laitières Holstein pure race. Evidemment, la lutte contre les bactéries est une de ses principales préoccupations. A l'aide d'un nettoyeur et d'une solution de lessive Gillett, voici comment il en est arrivé à réduire le nombre des bactéries à un niveau moyen de 3,000 à 6,000.



Préparation de la solution. Monsieur Hamilton prépare une solution de lessive Gillett en faisant dissoudre deux cuillères à soupe de lessive dans un gallon d'eau. Il se sert de cette solution pour nettoyer et désinfecter les canalisations des trayeuses. Cette solution n'engendre pas de mousse et les bactéries ne peuvent s'échapper.



Les gobelets de caoutchouc sont mis à tremper jusqu'à la traite suivante. La solution de lessive tue les bactéries qui se trouvent à la surface et dans les pores de caoutchouc. Elle dissout le gras à l'intérieur des pores; les gobelets conservent ainsi leur forme et durent plus longtemps.



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS sur les méthodes d'utilisation de la lessive Gillett pour l'entretien des trayeuses et accessoires en caoutchouc, écrivez à Standard Brands Limited, 550 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.

FORMAT ORDINAIRE ET BOÎTE ÉCONOMIQUE DE 5 LB.

**TOITURE MÉTALLIQUE**

En Aluminium ou Tôle galvanisée

66 feuilles 3 x 15 pds. =	2970 pds. carrés
66 feuilles 3 x 13½ pds. =	2673 " "
5643 " "	

Voici un bâtiment à comble français en voie d'être recouvert.

39 longueurs de feuilles disponibles de 6 peds à 24 peds même aux poudres si désiré.

A remarquer qu'il y a un avantage à employer des longueurs de feuilles appropriées à la longueur des chevrons.

Pour obtenir nos estimés GRATUITS, écrivez en donnant la grandeur de la couverture, et des chevrons. Manufacturés aussi CLAPBOARD pour lambri, soit en ALUMINIUM ou en TOLE GALVANISÉE.

**Ant. Gonneville** CHARENTE - DEPT. D. CTÉ ST. MAURICE, P.Q.

# La mécanisation a gagné... (Suite de la page 12)

mique, de mécaniser complètement la ferme sur laquelle il y aura à peine 50 ou 75 arpents de terre en culture. On a donc grossi son entreprise pour pouvoir mécaniser et on a mécanisé pour prendre soin plus facilement de son entreprise plus grosse.

Enfin, le cultivateur a dû mécaniser pour ménager ses bras et ajouter à son confort et à celui de ses fils qu'il voulait garder à l'agriculture. De toutes les récoltes, c'est probablement celle du foin qui a le plus bénéficié de la mécanisation; c'est d'ailleurs l'une de celles qui demandent le plus de machines et dont la mécanisation complète est la plus onéreuse. Car, pour en venir à pouvoir faire ses foin seul, la liste des machines requises est passablement longue.

Jusqu'à quel point les machines ont-elles soulagé la main-d'oeuvre? Voici quelques chiffres. Une enquête faite dans le Québec et en Ontario par le Ministère de l'Agriculture d'Ottawa, il y a une dizaine d'années, établissait qu'il fallait 1.3 heure pour couper une acre de foin avec une faucheuse à chevaux alors qu'on mettait une demi-heure avec un tracteur; le coût à l'acre était de \$3.16 avec les chevaux alors qu'il était de \$1.18 avec le tracteur; il est vrai que l'étendue à couper était plus grande sur les fermes où on faisait alors usage d'un tracteur.

Le coût d'utilisation d'un tracteur, comme de toute autre machine, dépend naturellement de l'étendue de la ferme ou, si l'on veut, du nombre d'heures d'usage. Par exemple, la presse à foin qu'on achèterait aujourd'hui au prix d'environ \$1,800 coûterait en réalité (dépréciation, réparation et entretien) \$3.85 pour chaque heure d'usage si on l'utilisait 50 heures par année, alors que ce coût baisserait à \$1.43 si elle servait pendant 150 heures par année.

D'où l'on voit que, pour se mécaniser sagement, il faut avoir un certain volume de production et que l'agrandissement des fermes a permis une mécanisation plus justifiée.

## La machine a amélioré la qualité

En solutionnant tous ces problèmes d'administration, on a aussi amélioré la qualité du foin récolté. On l'a améliorée surtout en étant organisé pour faire vite. Des résultats d'analyse démontrent qu'on aurait environ 10 jours pour couper son foin quand il est à son stade de végétation idéal, c'est-à-dire quand il a son maximum de valeur nutritive; plus on retarde, plus sa valeur diminue; plus on met de temps à l'engranger quand il est sec, plus il est exposé à être détérioré par un mauvais temps soudain. D'où l'on peut dire que la mécanisation a aidé à améliorer la qualité du foin.

Nombreuses sont les machines à foin qui ont fait leur apparition sur le marché depuis une douzaine d'années. Elles n'avaient pas

toutes pour fonction directe d'améliorer la qualité du fourrage récolté mais elles ont trouvé preneur par les avantages qu'elles offraient. La presse à foin automatique est de celles-là et son usage est, aujourd'hui, courant. Les monte-balles ont suivi la même courbe, avec un décalage de quelques années, parce que l'on s'était dit qu'on était encore capable de se servir de ses bras; pourtant, ils sont venus quand même.

Est-ce la fin de la mécanisation de cette récolte? Il semble qu'il reste encore du chemin à parcourir avant de pouvoir retrouver dans la crèche de l'animal un fourrage dont la valeur nutritive est identique à celle qu'avait la plante quand on l'a fauchée. Cependant, on semble connaître l'essence de ce que seront les prochains perfectionnements dans ce domaine.

Déjà par exemple, les conditionneurs à foin envahissent les fermes par les avantages qu'ils apportent. Ils sont, de toutes les machines patentées jusqu'ici, des instruments qui font plus que n'importe quel autre pour gagner la bataille contre les conditions adverses de température. Leur rôle consiste à briser ou broyer les tiges des plantes fraîches coupées, ce qui hâte leur séchage dans des proportions allant jusqu'à 50%; le cultivateur qui les utilise augmente donc d'autant ses chances de pouvoir engranger son foin avant qu'il n'attrape de dommages (Le Bulletin des Agriculteurs, avril 1962).

On parle de plus en plus de séchage artificiel, c'est-à-dire de cette méthode qui consiste à faire sécher artificiellement dans la grange ou sur des wagons spéciaux du foin partiellement séché sur le champ. Le coût d'installation et d'opération d'un tel système est assez élevé, puisque, selon l'expérience des pionniers, le seul séchage à l'air chaud peut ajouter environ \$4.50 au coût de production de chaque tonne de foin; cependant, la méthode n'en reste pas moins une proposition intéressante pour les grandes organisations. Les petites entreprises trouveront peut-être plus difficilement les \$3 ou \$4,000 requis pour s'installer.

Quant à l'ensilage du foin vert, on le réussit rarement sans un pourcentage de pertes très variable; il a sa place comme tel mais le temps ne semble pas proche, du moins avec nos types de silo, où tout le foin pourra être récolté et entreposé de cette façon.

On a vaguement entendu parler, depuis quelques années, du foin mis en "gâteaux" (wafers), c'est-à-dire du foin pressé un peu comme le sont les moules comprimées (pellets); cette pratique est dans les esprits aux Etats-Unis où on expérimente encore et où certaines fermes semblent l'avoir adoptée. Les avantages de cette presse nouveau genre — et d'un genre dispendieux — ont plutôt trait à la manipulation et on les offre à ceux qui veulent l'alimentation automati-

que du bétail, par simple pression sur un bouton. Voici ce qu'en disait dernièrement le Dr Lassister, de l'Université du Michigan, un spécialiste qui a étudié la question: "Je dis aux cultivateurs de ne pas vendre leurs presses à foin tout de suite demain. Je crois que les manufacturiers vont mettre du temps à perfectionner le procédé. . . Le foin en "gâteaux" (wafers) doit rester dans le champ exposé aux con-

ditions de la température aussi longtemps qu'avec nos méthodes présentes. Donc le nouveau procédé ne fait rien pour améliorer la qualité du foin que nous produisons. . . Là où le climat est la plus grande menace à la fenaison, je ne m'attends pas de voir la mise du foin en "gâteaux" (wafers) dans le champ devenir une pratique courante avant de nombreuses années".

L'équipement que l'on emploie aujourd'hui pour récolter son foin semble donc devoir rester moderne pour un temps indéfini. Il y aura des perfectionnements comme, peut-être par exemple, la venue des balles plus petites, des balles carrées; on fait même des expériences aux Etats-Unis sur les possibilités que pourraient avoir des balles aux dimensions aussi réduites que 12 pouces par 12 pouces; les balles de

20 pouces de longueur ont déjà amélioré le sort de celui qui fait ses foins seul.

Faire ses foins seul et les faire selon une méthode qui réduit au minimum l'exposition de sa récolte aux mauvaises conditions de température, voilà quelles sont les exigences d'une agriculture qui se veut efficace, celle d'aujourd'hui et de demain.

**Ensilage:** On peut installer n'importe où des silos de pellicule noire VISQUEEN ils contiennent de 5 à 5,000 tonnes de grain de première qualité.

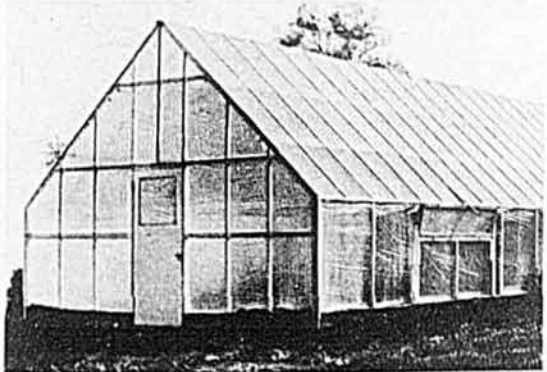


# LA PELLICULE DE POLYÉTHYLÈNE VISQUEEN aux usages multiples

## PEUT GONFLER VOS PROFITS... ET ACCROÎTRE VOTRE PRODUCTION



**Paillis:** pour remplacer le paillis, la pellicule noire VISQUEEN empêche l'invasion des mauvaises herbes, améliore la qualité et augmente le rendement jusqu'au quadruple.



**Serres:** On emploie la pellicule VISQUEEN TRANSPARENTE pour les serres et les couches chaudes économiques. La robustesse des jeunes pousses permet une transplantation hâtive.

**Peu coûteuse!** La pellicule VISQUEEN ne constitue jamais un placement lourd, mais c'est un placement sûr!

**Facile d'emploi!** La pellicule VISQUEEN se vend en une variété de poids et de longueurs. Elle est facile à manier et à entreposer. Elle a fait ses preuves dans des fermes comme la vôtre! Voyez les multiples façons d'employer la pellicule de polyéthylène VISQUEEN sur votre ferme:

**Ensilage:** En employant la pellicule noire VISQUEEN hermétique, vous emprisonnez les éléments nutritifs pour quelques sous seulement la tonne. Le bétail produit mieux avec de jeunes pousses d'herbes et de légumes, conservées dans les silos économiques VISQUEEN, à l'épreuve des intempéries. Vous pouvez installer les silos VISQUEEN n'importe où, de sorte que la récolte coupée durant le jour soit déjà à couvert à la tombée de la nuit.

**Paillis:** La pellicule noire VISQUEEN, employée comme gabion, conserve l'humidité autour des racines des plantes, maintient le sol malléable, dissimule les mauvaises herbes, enraye la pourriture du sol, améliore la qualité et augmente la production jusqu'au quadruple de la normale.

**Autres modes d'emploi** de la pellicule de polyéthylène noire VISQUEEN: Bâches pour meules de foin, couvertures de silo, de machinerie et d'outillage, cales d'étangs, revêtement pour poulaillers, refuge pour les animaux, toiles-abris et intérieurs de fossés.

Utilisez la pellicule transparente VISQUEEN comme protection contre l'humidité, et comme revêtement dans les serres et aussi sur les couches chaudes et les plants.

Afin de mieux vous renseigner sur la manière de tirer plein parti de tous les usages de VISQUEEN et pour recevoir un exemplaire de "VISQUEEN Film on the Farm", écrivez à Union Carbide Canada Limited, Division Visking, Lindsay (Ont.). Nous vous donnerons le nom du représentant de votre voisinage.

PELLICULE PLASTIQUE



UNION CARBIDE CANADA LIMITED:  
Plastiques • Produits chimiques • Carbone • Gaz • Métaux • Produits pour Consommateurs

# Producteurs de lait!

## PARTICIPEZ À LA SOUSCRIPTION DE JUIN

### POUR LA PUBLICITÉ ET LA DIFFUSION DES VENTES DES PRODUITS LAITIERS

Il vous coûte environ 30¢ par vache  
(1 ¢ par livre de gras de beurre vendue en juin)  
pour coopérer,  
dans votre intérêt,  
à la publicité et à la diffusion  
des ventes des produits laitiers  
dans tout le Canada

## PARTICIPEZ À LA SOUSCRIPTION DE JUIN

LES FERMIERS-LAITIERS DU CANADA  
180 est, boul. Dorchester, Montréal, P.Q.

## Industrie animale . . .

(Suite de la page 30)

d'aliments aptes à remplacer efficacement le lait maternel quand les porcelets atteignent l'âge de deux semaines, et même paraît-il quand ils ont seulement 2 ou 3 jours.

Les producteurs de porcs ont donc le choix entre deux modes de sevrage: sevrage tardif, c'est-à-dire à 6 semaines d'âge ou plus et sevrage hâtif, soit à 2 ou 3 semaines.

Il ne semble pas qu'il soit nécessaire d'insister sur le premier mode puisqu'il est connu des éleveurs. Rappelons tout simplement qu'avec ce mode, le succès dépend du régime alimentaire servi à la mère et de l'utilisation des rations complémentaires pour les cochonnets.

La croissance normale et rapide des porcelets est intimement liée à l'abondance de la production laitière de la mère. Les rations servies à cette dernière devront donc, et par la qualité et par la quantité, provoquer une sécrétion abondante et prolongée. Comme on sait que la production laitière des truies commence à diminuer à partir de la troisième semaine, il est donc de mise d'utiliser des rations complémentaires, servies à la dérobée, à partir de ce moment. Il va aussi de soi que le succès du sevrage tardif tient à d'autres facteurs importants, tels l'hygiène, la gestion, etc.

### Avantages du sevrage à deux semaines

1—Coût moins élevé du cochonnet à l'âge de huit semaines. Cette différence peut atteindre, selon les expériences conduites au Collège Macdonald, environ trois dollars par cochonnet. Ceci est dû au fait que dans le sevrage hâtif, la mère ne perd pratiquement pas de poids et que les cochonnets pèsent, à 8 semaines, 9 lb. de plus que ceux sevrés tardivement.

2—C'est un moyen d'éliminer les pertes de porcelets dues aux accidents au cours de l'allaitement, spécialement les écrasements par la mère.

3—Sevrés tôt, les porcelets sont moins exposés aux maladies trans-

mises par la mère. Ils sont aussi moins sujets à l'anémie et à la diarrhée.

4—Les truies peuvent produire plus de portées par année.

### Conditions de réussite

1—L'utilisation de moulées de remplacement du lait maternel, parfaitement adaptées à cette fin et caractérisées par l'équilibre de leurs principes nutritifs et leur saveur.

2—Une gestion que seuls peuvent donner les éleveurs qui possèdent un bagage élevé de connaissances techniques.

3—Un équipement supérieur à la moyenne de ce que l'on trouve habituellement sur les fermes. Les conditions d'hygiène, propreté, température doivent être excellentes.

Que faut-il conseiller à nos éleveurs? Sevrage hâtif ou non? A notre avis, les éleveurs spécialistes, qui possèdent les connaissances techniques requises et l'équipement nécessaire, peuvent essayer ce nouveau programme en le pratiquant lentement et graduellement. Quant aux autres producteurs, nous croyons qu'ils doivent continuer à sevrer tardivement en s'efforçant de maintenir, par une bonne alimentation, une production laitière abondante. Les rations complémentaires leur seront d'un grand secours pour l'obtention de porcelets qui, à l'âge de 8 semaines, seront en état de profiter avantageusement des rations ordinaires et d'atteindre le poids du marché vers l'âge de 6 mois.

Certains travaux de recherches, faits dans les universités ou les fermes expérimentales, peuvent donner des résultats positifs parce qu'ils sont faits par des experts et dans un milieu qui diffère considérablement de ce que l'on trouve sur les fermes ordinaires. Les mêmes expériences, sur une ferme moyenne, peuvent souvent donner des résultats négatifs. Ici, comme en d'autres stages de l'industrie animale, il est peut-être sage d'y aller avec prudence.



"Le premier d'entre vous qui se mariera devra demeurer ici. J'ai besoin d'aide".

**POUR LA PREMIÈRE FOIS - ET POUR TROIS SEMAINES SEULEMENT**

**n'importe qui**  
*ne pouvant faire partie d'un groupe*

**PEUT S'AFFILIER À LA CROIX BLEUE**  
*Pas de limite d'âge!*

*Pas de questionnaire médical!*

*Vous avez besoin de la Croix Bleue, parce que... le plan d'assurance hospitalisation du gouvernement provincial ne pourvoit pas aux honoraires du médecin qui vous traite à l'hôpital. Ni aux honoraires du chirurgien. Ni à ceux de l'anesthésiste. Pas plus qu'au supplément à payer pour une chambre privée ou semi-privée. Ces frais restent à votre charge... et ils peuvent se chiffrer par des centaines de dollars!*

*C'est pourquoi il vous faut la protection supplémentaire dont jouissent déjà 750,000 membres de la Croix Bleue dans la province de Québec aux termes des plans de protection-groupes prévus pour le bien-être des employés.*

*Affiliez-vous sans tarder - Jusqu'au 18 juin, n'importe qui peut faire partie de la Croix Bleue - couples mariés avec ou sans enfants - personnes de plus de 65 ans. Pas de questionnaire ni examen médical.*

**IMPORTANT:**

*Remplissez le coupon et postez-le dès maintenant. Nous vous enverrons rapidement des renseignements détaillés et une formule de demande. Rappelez-vous que cette formule doit être remplie et nous être renvoyée au plus tard le 18 juin.*



**"CROIX BLEUE"**

Case postale 910  
Station B, Montréal 2

*Veillez m'envoyer immédiatement des renseignements et une formule de demande.  
(EN LETTRES MOULÉES S.V.P.)*

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

NO \_\_\_\_\_

RUE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

ZONE POSTALE \_\_\_\_\_

COMTE \_\_\_\_\_

(SI EN DEHORS DE L'ÎLE DE MONTRÉAL)

B.A.

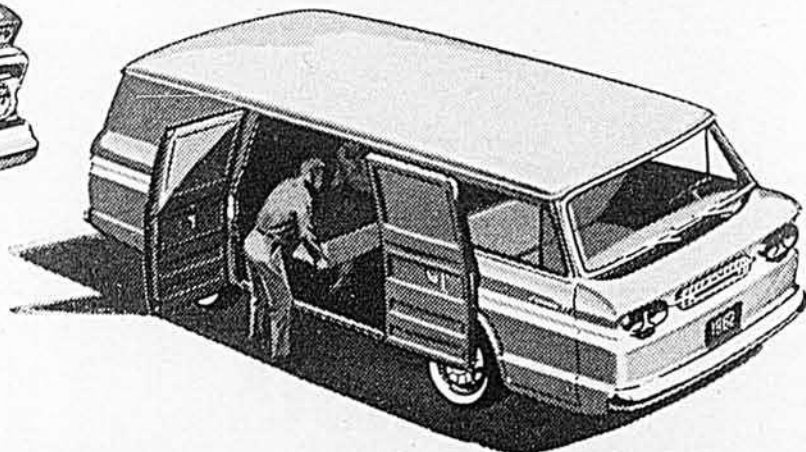
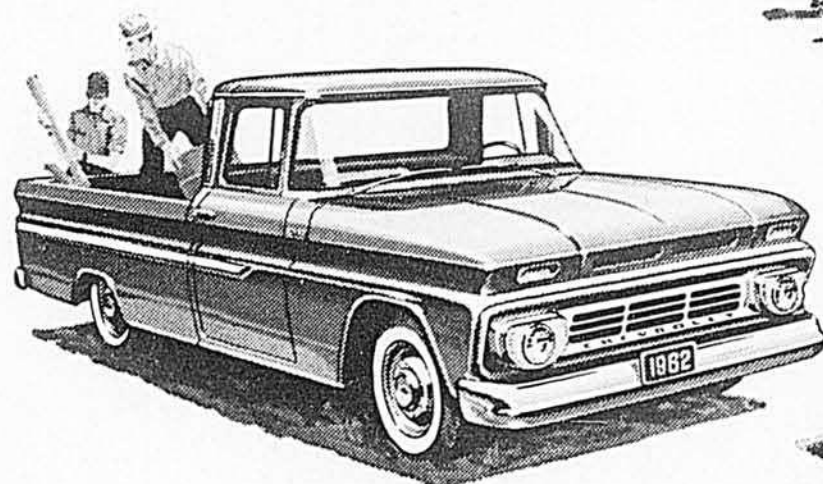
# DES CAMIONS POUR TOUS LES TRAVAUX!

Les camions Chevrolet sont les plus avantageux que vous puissiez acheter. Quel que soit votre type de transport, vous trouverez un camion Jobmaster qui le fera mieux. Les camions Chevrolet 1962 de toutes catégories de poids développent plus de puissance, un couple plus élevé que ceux des modèles précédents; leur rendement supérieur, leur formidable force de traction contribueront à augmenter vos profits. (Et Chevrolet vous

offre encore de nouveaux moteurs diesel encore plus économiques.) La cabine nouveau modèle, élégante et pratique, donne une visibilité encore améliorée. Et ce qui est mieux encore, tous les camions de la gamme Chevrolet 1962 font preuve d'un rendement parfaitement adapté à la tâche; vous y trouverez le camion capable de venir à bout des plus durs travaux — et de vous faire gagner à tout coup!



**VOTRE CONCESSIONNAIRE  
VOUS AIDERA À CHOISIR  
LE VÔTRE MAINTENANT!**



**CAMIONS  
JOBMASTER CHEVROLET**

# Trop de mauvais lait...

(Suite de la page 19)

que le lait perd rapidement de sa qualité s'il n'est pas refroidi le plus tôt possible après la traite, le plus rapidement possible, et s'il est gardé à une température trop élevée.

De tous les produits de la ferme, le lait est sans aucun doute le plus périssable et le plus exposé à se détériorer. Ce fait est même aggravé par le manque de connaissances du producteur qui s'appliquera à améliorer sa production par vache sans se préoccuper de faire sa part pour que son produit arrive intact sur la table du consommateur. Le problème a été compris dans d'autres productions, comme celle des pommes ou des patates par exemple, où l'on a depuis assez longtemps réalisé l'importance de la bonne conservation de son produit qui n'est pas du tout menacé de la même façon ni si dangereusement que le lait.

Pour que le lait soit de qualité, il faut:

- 1—empêcher les bactéries de l'atteindre;
- 2—prévenir la multiplication de celles qui s'y trouvent.

A quoi rime cette histoire de bactéries?

Tel que vu précédemment, toute l'histoire de la qualité du lait est une affaire de bactéries. Ce sont elles

qui sont responsables de la détérioration du lait, qui lui enlèvent son attrait naturel en lui donnant des saveurs désagréables, qui l'empêchent de se conserver indéfiniment. Elles sont un véritable problème, problème que le producteur réalise plus difficilement parce qu'il ne les voit pas et que bien des gens ne croient qu'en ce qu'ils voient. Elles existent et on aura intérêt à mieux les connaître.

Les bactéries, ce sont des microbes. On ne les voit qu'au microscope. Même aussi petites, elles ont des dimensions variables mais on pourrait en mettre quelques millions dans l'espace qu'occupe un minuscule grain de sucre.

Les bactéries sont, de plus, des êtres vivants qui semblent n'avoir pour toute fonction que de se reproduire et de se multiplier; elles sont la vie à sa plus simple expression puisqu'elles ne sont composées que d'une seule cellule, laquelle se multiplie en se divisant en deux; et le processus de multiplication se répète avec rapidité puisque, sous des conditions idéales, une seule bactérie pourra avoir 17,000,000 de descendants en l'espace de 12 heures.

Des bactéries, on en trouve partout. Le grain de poussière en transporte et c'est par milliers qu'en sème le poil de vache tombant dans

le lait. Naturellement, elles ne sont pas toutes dommageables à la santé; très peu même le sont mais toujours, leur présence dans le lait risque d'affecter sa qualité. Et voici comment: étant des êtres vivants, elles ont besoin de nourriture pour vivre, se mouvoir, se développer et se reproduire. Le lait est pour elles une nourriture idéale. Or, comme il arrive aux humains, et encore plus que les humains, les bactéries produisent des déchets à même ce qu'elles consomment; ces déchets sont des acides comme l'acide lactique qui donne ce goût sur au lait et d'autres composés qui engendrent ces odeurs désagréables que l'on rencontre parfois dans le lait ou dans ses dérivés; elles semblent même avoir une grande aptitude à fabriquer des déchets en quantité plus grande que ce qu'elles consomment et à en fabriquer rapidement; ceci, joint au fait qu'elles se reproduisent rapidement, explique la rapidité avec laquelle la qualité du lait peut se détériorer.

Ce qu'il faut savoir pour comprendre le pourquoi des précautions recommandées dans le but de produire un lait propre, c'est que, pour se multiplier et effectuer leur travail de destruction tel que décrit plus haut, les bactéries doivent être dans des conditions propices quant à la température, quant à l'acidité ou l'alcalinité, quant à l'humidité et à la présence d'air, quant à la nourriture du milieu où elles se trouvent.

La nourriture: Nous avons vu que le lait était pour elles idéal; c'est

précisément pour cela, pour ne pas leur fournir de nourriture et aussi pour les déloger qu'on insiste tant sur le lavage des ustensiles de laiterie, trayeuse comprise.

L'humidité: Dans le lait il y a tout ce qu'il faut; c'est précisément pour leur enlever cette humidité qui leur est essentielle que l'on dit de placer tous les ustensiles renversés sur des supports, pour les faire s'égoutter et s'assécher le plus rapidement possible. L'absence d'humidité ne tue pas nécessairement les bactéries mais elle arrête leur croissance. On dit même qu'après 24 heures d'entreposage, le comptage bactérien sera 800 fois plus élevé dans la chaudière propre tenue humide que dans l'autre entreposée sèche.

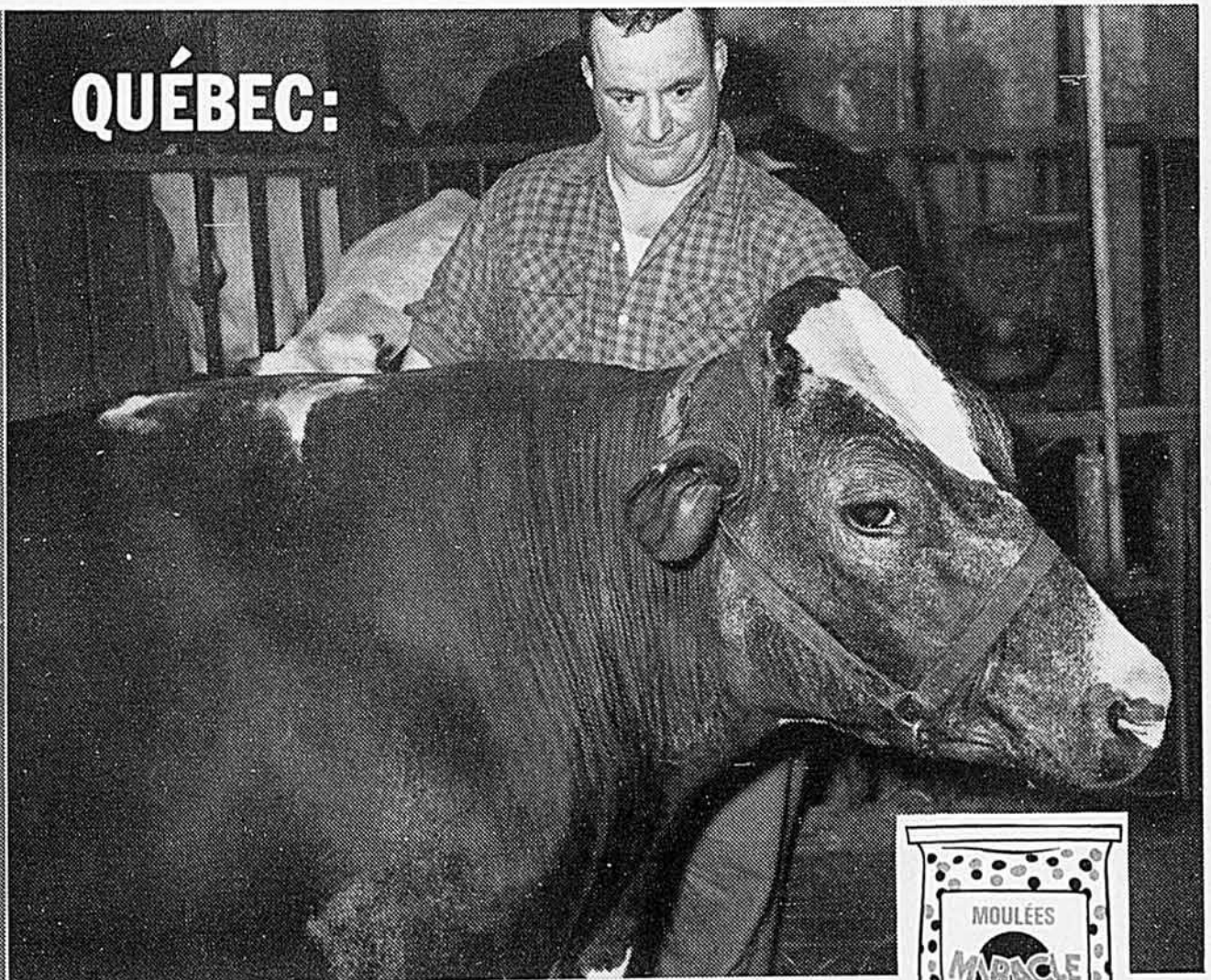
Acidité et alcalinité: Le lait est légèrement acide, une autre propriété qui favorise la croissance des bactéries. La non-acidité du milieu, ou son alcalinité, prévient cette croissance; les solutions commerciales et celles que l'on prépare soi-même à partir de lessive sont des solutions alcalines. L'entreposage des gobelets de trayeuses et autres parties caoutchoutées dans ces solutions prévient le développement des bactéries.

La température: Les hautes températures tuent les bactéries; c'est le principe même de la pasteurisation. Les basses températures ne les tuent pas mais arrêtent toute activité; c'est la raison du refroidissement du lait. On comprendra mieux jusqu'à quel point le refroidissement est important si l'on sait

Les  
éleveurs  
canadiens  
avisés  
préfèrent  
les  
aliments

MIRACLE

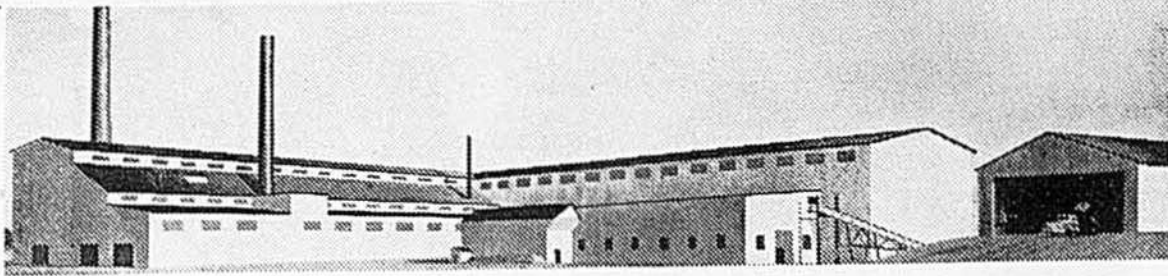
QUÉBEC:



M. J. Boisvert est en droit d'être très fier. France Rajax Friesian, que vous voyez sur la photo, a eu un B.C.A. de 196 - 178 en 1961.



En 305 jours, M. Jean-Paul Boisvert, de Louiseville, obtient une moyenne de 14,600 livres de lait avec ses quinze Holsteins pur sang (France Rajax a donné 23,165 lbs). Son troupeau lui a valu trois fois le premier prix à la Foire de Trois-Rivières. M. Boisvert est très satisfait de la série complète des aliments Miracle qu'il emploie depuis 20 ans.



# CIMENT QUEBEC INC.

MANUFACTURIERS DE CIMENT PORTLAND

Un ciment de haute qualité . . . de plus en plus recherché . . .

TEL. 285

ST-BASILE DE PORTNEUF, P.Q.

## PETITES ANNONCES

### 30 TONNES PAR JOUR!

Avec la moissonneuse McKee "à un seul homme" et un seul tracteur, vous pouvez rentrer 30 tonnes de foin par jour — ou dans le temps de pluie, souffler l'herbage vert dans le silo. Pas besoin de main-d'œuvre supplémentaire, pas besoin d'une autre machine, pas de ficelle — pas besoin même d'une fourche! Un homme, un tracteur, suffisent. Tous renseignements sur demande, McKee Harvesters (Eastern), Châteauguay, Québec — Oxford 2-9431.

Hommes et femmes demandés pour vendre nos marchandises, des centaines d'articles pour hommes, femmes et enfants, à des prix d'économie. Généreuses commissions. Ecrire à Case Postale 480, a/s Le Bulletin des Agriculteurs, 5670, rue Chauveau, Montréal 5, P.Q.

### PORCS

Les Bleus et les Noirs se vendent comme des petits pains chauds. Nous savons bien que l'English Large Black était la meilleure race au monde pour l'hybridation, et que les truies hybrides Tachetées Bleues de première génération étaient les meilleures hybrides pour la production commerciale des porcs. Voici que des douzaines de clients nous assurent qu'ils n'ont jamais eu de porcs de cette qualité et ils en commandent de nouveau. Si vous voulez faire le maximum de profits, il vous faut des English Large Blacks et des truies Hybrides Tachetées Bleues. Nous offrons aussi: Landrace, Yorkshire. Catalogue gratuit. Tweddle Farms, Fergus 9, Ontario.

### POUSSINS

Vous pouvez compter sur une qualité hors pair quand vous achetez des poussins Tweddle. Pour une ponte maximum avec le minimum de moulée, nous suggérons nos POULETTES HI-CASH CASHMAN de forte production. Elles donnent des oeufs blancs. Tweddle 401 — hybride à oeufs blancs, sujets de 5 à 5½ livres, sans nervosité, qui pondent bien par temps froid ou chaud, de prix raisonnable, très populaires. Aussi des races remarquables à deux fins: Rouge X Light Sussex, Rouge X Light Sussex X Rouge, Rouge X Rock Barrée, Light Sussex X Rouge, Rock Barrée, Light Sussex. Races de grill: Vantress X lignée 50 d'Arbor Acres, Vantress X White Rock de Cobb, Grosses White Rocks de Cobb, Dindonneaux bronzés, Poulettes plus âgées. Catalogue 1962 gratuit. Tweddle Chick Hatcheries Limited, Fergus 9, Ontario.

que, jusqu'à une certaine limite, l'activité bactérienne s'accroît énormément à mesure que la température monte. Par exemple, après une période d'entreposage de 16 heures, le comptage bactérien sera à peu près le même dans le lait gardé à une température de 40°F. Il sera 15 fois plus élevé dans le lait gardé à 60°F., et il sera 3,000 fois plus élevé là où la température du lait aura été à 80°F. Si le lait était malpropre au point de départ, il y a bien des chances que, dans ce dernier cas, il soit caillé après 16 heures. D'où l'on voit qu'il est extrêmement important non seulement de refroidir le lait mais aussi de le refroidir le plus rapidement possible. Le refroidissement est d'une absolue nécessité et on ne peut penser pouvoir livrer un lait de qualité sans y avoir recours.

On a entendu dire qu'il n'était pas bon de mélanger le lait chaud avec celui de la traite précédente et c'est une objection que certains apportent à l'installation des bassins pour l'entreposage du lait en vrac. L'explication est celle-ci: les bactéries adultes, par opposition aux bactéries naissantes, s'ajustent rapidement aux conditions du milieu où elles se trouvent; autrement dit elles sont prêtes à se multiplier et se multiplient plus rapidement quand, par exemple, le lait vient à se réchauffer comme la chose se produit quand on verse du lait chaud dans du lait plus ou moins froid traité 12 heures plus tôt. S'il n'a pas été refroidi rapidement et s'il n'a pas été conservé à une température se rapprochant de 32 degrés, il y a eu un commencement de développement de bactéries dans le lait traité la veille; il y a même un nombre effarant de bactéries s'il s'agit d'un lait plus ou moins propre que l'on a conservé à une température plutôt haute. En le réchauffant encore par l'apport de lait chaud, ces bactéries de la veille entrent en action et elles peuvent faire cailler tout le lait, ou du moins le détériorer, en un rien de temps. Cependant, il n'y a aucun danger de cette sorte dans les bassins pour le lait en vrac parce que le lait y est refroidi instantanément et parce qu'il y est conservé à une température très basse; par conséquent, il n'y a pas eu multiplication des bactéries dans le lait de la veille; de plus, le lait qu'on y verse étant également refroidi instantanément, ou presque, il ne réchauffe pas la masse.

Comment peut-on savoir si tel lait contient moins ou plus de bactéries que tel autre? Il existe des tests assez précis qui en mesurent le nombre dans une quantité de lait donnée. Ces tests servent de base au paiement de primes qu'accordent certaines laiteries qui ont converti leurs patrons au lait en vrac, ils sont utilisés pour vérifier la qualité du lait produit chez tous les fournisseurs de lait-nature et les fabricants de crème glacée paient même sur cette base.

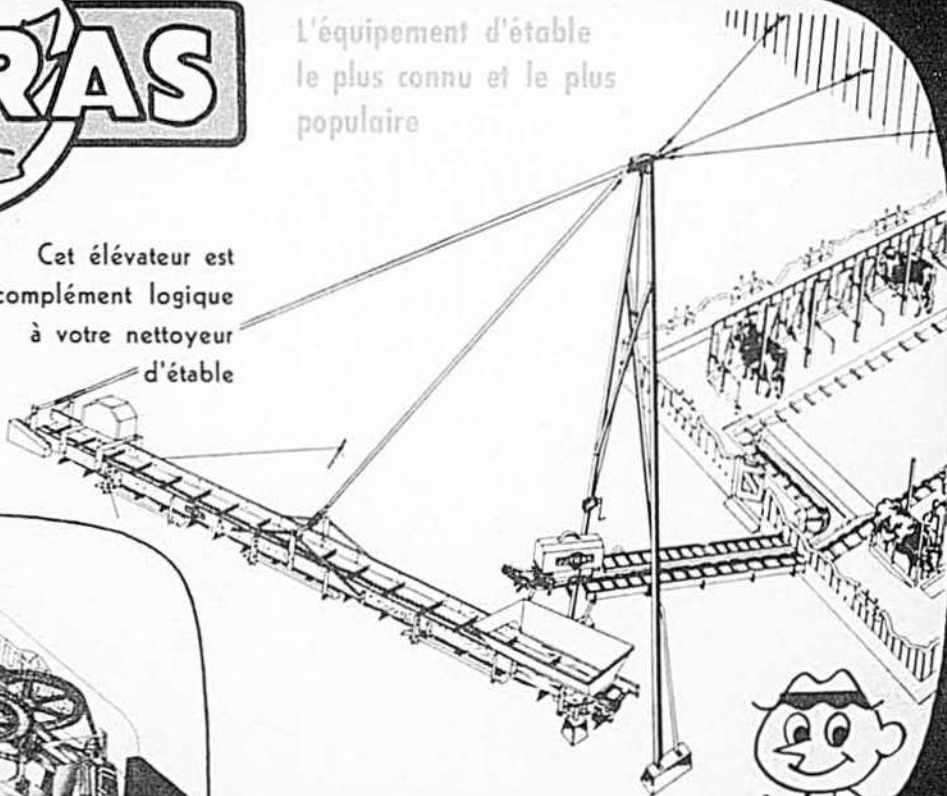
Le froid est donc essentiel à la qualité. Cependant, on l'aura sûrement pensé, avant le refroidissement vient la nécessité d'empêcher les bactéries d'atteindre le contenu du récipient. C'est ce qui fera l'objet d'un prochain article.

Au service de l'agriculture depuis plus de 60 ans

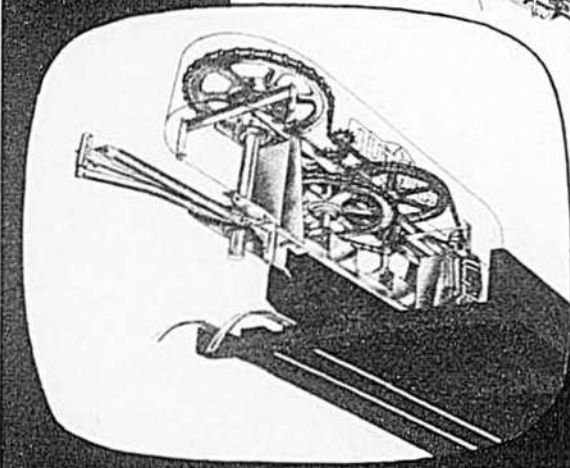
# JUTRAS

L'équipement d'étable le plus connu et le plus populaire

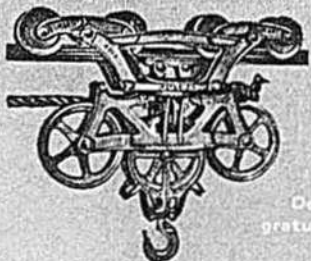
Cet élévateur est le complément logique à votre nettoyeur d'étable



La transmission "JUTRAS" représente le sommet de la perfection. Faites venir notre dépliant illustré sur le nettoyeur d'étable et vous serez convaincu des caractéristiques insurpassables de cette transmission.



### Le chariot à foin "JUTRAS"



Ce chariot de type robuste peut s'adapter sur rails d'acier ou de bois. Cet item vous épargnera du temps et du travail. Nous avons aussi les chariots liens et fourches à foin.

Demandez notre catalogue gratuit en vous servant du coupon de retour

### LA COMPAGNIE JUTRAS LIMITÉE

Victoriaville, P.Q.

Prière de m'envoyer plus de renseignements et prix sur les articles que j'ai marqués d'un X.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Nettoyeur d'étable    | <input type="checkbox"/> Epandeur d'engrais    | <input type="checkbox"/> Evaporateur et accessoires de sucrerie |
| <input type="checkbox"/> Chariot à foin        | <input type="checkbox"/> Abreuvoir pour porcs  | <input type="checkbox"/> Chariot à litière                      |
| <input type="checkbox"/> Installation d'étable | <input type="checkbox"/> Abreuvoir pour vaches | <input type="checkbox"/> Catalogue                              |
| <input type="checkbox"/> Je suis Etudiant      |  |   |

NOM .....

ADRESSE .....

COMTÉ .....

# VOUS PERDEZ DE L'ARGENT AVEC DU LAIT CHAUD!

Voici la meilleure solution pour vos problèmes d'entreposage: c'est le refroidisseur "Sunset" pour le lait en vrac. Complètement automatique, il refroidit instantanément d'une façon égale.



- solide construction en acier inoxydable
  - économique d'opération
  - pas d'achat de bidons
- GRATIS: Documentation sur demande**

**EUGÈNE ROY LIMITÉE**  
Distributeurs canadiens  
L'Assomption, Québec

Téléphone: Montréal 866-1217

## "Vieux à 40, 50, 60?" Monsieur, soyez sage! Remontez-vous

Des milliers ont de l'allant à 70! Faible, sans énergie, "vieux" à 40, 50 ou 60? N'accusez pas l'âge. Pour rajeunir, essayez vite les Tablettes toniques Ostrex; aussi pour débilité due au manque de fer, cette lassitude que vous appelez "vieillesse". Ostrex redonne entrain, jeunesse. Format d'introduction de 3 jours, seulement 69¢. Toutes pharmacies.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE  
DU MARCHAND QUI VEND LES  
MARQUES CONNUES

## PHOTOGRAPHIE

**FILM** Noir et blanc .....  
8 poses .35  
12 poses .60  
Impressions individuelles ..... .05

**KODACOLOR** 8 poses 2.95  
12 poses 3.80  
Impressions individuelles ..... .25

**EKTACHROME** 20 poses 1.15  
Ajoutez .05 pour frais de poste, plus la taxe locale.

**PHOTO FILM**  
(Montréal) LTÉE.

Casier Postal 708, Montréal

Ecrivez pour obtenir nos listes de prix et notre offre spéciale

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....

## Les portées nombreuses... (Suite de la page 17)

les truies qui sont trop grasses à ce moment, il faut provoquer une réduction de poids en augmentant le taux d'exercice.

Au cours de la gestation, l'augmentation de poids chez les truies qui en ont besoin pour atteindre une condition satisfaisante peut être d'une livre par jour, parfois davantage, au cours de cette période. Il semble y avoir relation entre l'augmentation de poids et le nombre de porcelets par portée, comme le démontre le tableau qui suit:

Rapport entre le poids à la saillie, le gain au cours de la gestation et le nombre de porcelets

Nombre de truies	Poids moyen à la saillie	Gain moyen quotidien	Nombre de porcelets par portée
8	406	0.17	7.25
285	377	0.65	7.93
360	333	1.62	8.99
5	281	2.63	11.40

### Maladies et avortement accidentel:

Toute infection, même très bénigne, des organes génitaux d'une truie peut empêcher la conception ou provoquer l'avortement. L'avortement accidentel, quoique rare chez les truies, peut quand même causer des pertes considérables dans certains troupeaux. L'avortement peut survenir quand les femelles sont gardées dans des quartiers trop étroits où elles doivent s'empiler pour dormir. Un seuil de porte trop haut qu'elles franchissent fréquemment peut être responsable d'avortement de même qu'une cour d'exercice remplie de trous, de pierres. On ferait bien d'éviter les planchers glissants en été de même que la glace des cours en hiver.

### Mortalité prématurée

La mortalité des foetus au cours de la gestation de même que les pores mort-nés ne sont pas sans importance. On ne connaît pas exactement toutes les causes responsables du fait que certains foetus meurent au cours de la gestation. En certains cas cependant, une alimentation déficitaire, l'infection des voies génitales ou des foetus, la gestion inadéquate sont certainement responsables de cet état.

Quant aux pores mort-nés, leur nombre varie d'un troupeau à l'autre et les chercheurs ont trouvé, après étude de milliers de portées, que leur pourcentage peut atteindre 10% dans certains cas. La moyenne serait de 5% des pores mis au monde. Les pores mort-nés, ceux qui naissent bien développés mais sans un souffle de vie, seraient causés par la longueur de la parturition, une alimentation déficitaire, l'immaturité, etc.

### Influence du verat

Il est très rare que le verat ait une influence sur le nombre de porcelets par portée. Les troubles physiologiques ou des rations déficientes peuvent rendre le verat stérile mais ces déficiences doivent être importantes et de longue durée pour affecter la capacité du verat.

De nombreux chercheurs ont cependant fait les mêmes observations en ce qui a trait au service. On a en effet noté qu'un double service au cours de la même période de chaleur augmente le pourcentage de conception et le nombre de porcelets dans les portées. A la Station expérimentale du Missouri, on a obtenu les résultats suivants: un seul service (149 truies) a donné 61% de conception et 7.9 porcelets par portée tandis qu'avec deux services (124 truies), on a obtenu 84% de conception et 8.9 porcelets. Sur plusieurs fermes du Québec, il serait avantageux de suivre cette méthode.

Il est clair que de nombreux facteurs influencent le nombre de porcelets par portée. Plusieurs de ces facteurs ne peuvent être contrôlés par l'éleveur. Par contre, il appartient à ce dernier, dans la pratique, de sélectionner les sujets d'élevage. Par ailleurs, on favorisera les portées nombreuses en alimentant convenablement les truies AVANT LA MISE EN GESTATION. Nous croyons que c'est une pratique qui n'est pas suivie par un trop grand nombre de producteurs. L'état de chair, l'exercice et le logement sont autant de facteurs qui peuvent être avantageusement contrôlés par l'éleveur. Il n'en tient alors qu'à lui de s'assurer de nombreux porcelets.

### Le mois prochain:

Le nombre de porcelets sevrés par portée tient aussi à la gestion de la mère et de ses petits depuis la mise-bas jusqu'à l'âge de 6 ou 8 semaines. Ce sera le sujet de notre article du mois prochain.

# TORO® Whirlwind "19"

**RENDEMENT**—Voici une tondeuse qui coupe mieux, ensache les brindilles d'herbe, coupe de près et met fin pour toujours au râtelage des feuilles.

**CARACTÉRISTIQUES**—Démarrage rapide, facile. Disque anti-scalpant protège la pelouse. Arbre plus court, plus fort. Dessin "Aérotunnel" exclusif.



Pour de plus amples renseignements sur la TORO Whirlwind "19" ainsi que sur toute la ligne TORO et le nom du dépositaire le plus rapproché, écrivez aujourd'hui même à.

AGRI-TECH INC.  
2025 Chemin Chambly  
Cité de Jacques-Cartier, P.Q.  
ORLÉANS 4-4967

AGRI-TECH INC. 2025 Chemin Chambly  
Cité de Jacques-Cartier, P.Q.

Veillez m'envoyer gratuitement et par retour du courrier, littérature, liste de prix sur la TORO Whirlwind "19" et toute la ligne TORO, ainsi que le nom du dépositaire le plus rapproché.

NOM .....  
ADRESSE .....

### DEUX DANS UN

Une erreur s'est glissée dans l'annonce "DEUX DANS UN" à la page 28. Le prix de la méthode devrait être \$2.98 au lieu de \$1.95.

### ATTENTION

AVEZ-VOUS DE LA VIEILLE MONNAIE?

Nous nous ferons un plaisir de vous acheter vos vieilles PIÈCES DE MONNAIE, médailles, "tokens", argent de papier canadien ou américain.



### RO-MEL RARE COINS

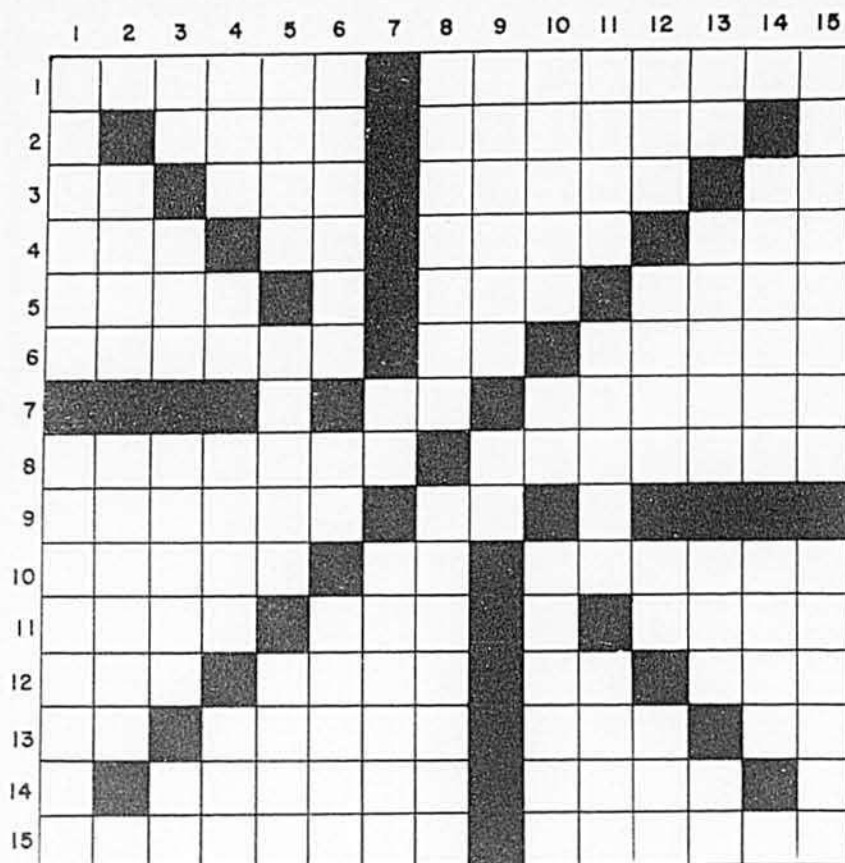
propriété de Robert Brûlé  
1239 Maisonneuve, Montréal, LA 7-2553  
(sud de Ste-Catherine)

Voici quelques exemples de ce que paie Ro-Mel

1c Canada	1922	\$3.50 ch.
1c Canada	1923	\$5.00 ch.
1c Canada	1924	\$1.50 ch.
1c Canada	1925	\$4.00 ch.
1c Canada	1926	\$0.75 ch.
1c Canada	1927	\$0.25 ch.
1c Canada	1930	\$0.50 ch.
1c Canada	1931	\$0.25 ch.
Tout autre cent du Canada avant 1937		\$0.03 ch.
5c Canada	1925	\$12.00 ch.
5c Canada	1926	étoigné \$12.00 ch.
5c Canada	1926	proche \$ 0.75 ch.
5c Canada	1942	tombac \$ 0.50 ch.
5c Canada	1943	tombac \$ 0.15 ch.
5c Canada	1948	\$ 0.15 ch.
10c Canada	1948	\$ 1.25 ch.

Je désirerais recevoir votre catalogue de pièces de monnaie. Ci-inclus 35¢ à cet effet.

Nom .....  
Adresse ..... Rue .....  
Ville ..... Prov. .... Tél. ....



### HORIZONTALEMENT

- Partie de dessous du sabot du cheval. — Action de renier. —
- Genre type de la famille des iridacées. — Qui n'a pas été imprimé.
- Lettre grecque. — Ile des Cyclades. — Blessée. — Accueilli.
- Télégraphie sans fils. — Adj. poss. — Superpose des poissons salés dans les barils. — Vaste amas d'eau.
- Service anniversaire. — Petit poème. — Repas fait au milieu du jour.
- Ancien nom du Don. — Négation. — Convint.
- Unité monétaire. — D'humeur rude.
- Entremises pour la conclusion d'une affaire. — Que le hasard favorise.
- Docteurs de la loi, chez les musulmans. — Petit cube.
- Anagramme de limes. — Pron. dém. — Remontrance longue et ennuyeuse.
- Exprime. — Événement, circonstance. — Auxiliaire.
- Se suivent dans réel. — Couvert de râpures de pain. — Inf. — Préfixe.
- Métal précieux. — Avoir à la main. — Genre de serpent. — Tellement.
- Déposant une mise. — Pron. pers.
- Qui est sans frein (fém.). — Dose légère.

### VERTICALEMENT

- Débardeur indigène. — Met un numéro.
- Habitation particulière aux peuples de l'Asie. — User.
- Adv. de lieu. — But. — Congélation de la rosée. — Deux consonnes.
- Un des cantons Suisse. — Adj. poss. — Néglige. — Action de lancer.
- Une des îles Cyclades. — Nom donné, aux temps de la découverte de l'Amérique, aux souverains de l'empire quichua du Pérou. — A un certain poids.
- Epreuves. — En les. — Terre promise (moins l'avant dernière lettre).
- Premier en son genre. — Qui tient du chien (fém.).
- Résidu de porc que l'on fait fondre pour avoir la graisse. — Abandonne un lieu.
- Chef-d'œuvre de Virgile. — Interj.
- Nom désignant tous les torrents des Pyrénées centrales. — Symbole chimique. — Boisson à demie glacée.
- Manière de voir. — Corps sphérique. — Fils de Jupiter.
- Miette. — Commune de Belgique. — Coup de tambour. — Pacha de Janina.
- Conj. cop. — Appareil en terre cuite mis au sommet d'une cheminée pour empêcher d'introduire de la pluie. — Nom des temples japonais. — Pron. pers.
- Qui a un gros ventre. — Petits poèmes.
- Hommes très vigoureux. — Genre de mollusques des mers chaudes.

## SOLUTION DE NOTRE PROBLÈME D'AVRIL



**BASEBALL:** A ce temps-ci de l'année, le baseball est le seul sport majeur qui soit en pleine activité. Mais la saison est encore bien jeune. Il reste encore quatre longs mois avant de connaître les deux équipes qui se rencontreront, au début d'octobre, dans les séries mondiales. Dans la ligue Américaine, les éternels Yankees de New-York devraient l'emporter. Dans la Nationale, la lutte sera plus serrée et on accorde autant de chances aux Giants de San Francisco qu'aux Dodgers de Los Angeles.

Depuis le début de la saison, les fameux Maris et Mantle n'ont pas cogné autant de circuits que leurs partisans auraient désiré. A la mi-mai, Mantle en avait frappé 7 et Maris 6. Mais les lanceurs adversaires n'ont qu'à bien se tenir au cours des mois à venir car ils ne pourront empêcher longtemps ces deux fameux frappeurs d'expédier les balles par-dessus la clôture.

L'an dernier, Maris a établi un nouveau record pour les coups de circuit, avec 61. Malgré cela, nous lui préférons Mantle, un joueur plus complet. Ce dernier est un excellent voltigeur au bras puissant. Il est de plus très rapide sur les buts et, au bâton, il n'est pas qu'un frappeur de circuits. A la mi-mai, sa moyenne au bâton était d'environ .340 alors que Maris ne frappait pas pour .300. Au cours des dix dernières années, Mickey Mantle a prouvé qu'il était une très grande étoile. Plus jeune que Mantle, Maris devra réellement produire au cours des prochaines années avant qu'on puisse le comparer à son coéquipier.

**FOOTBALL:** Dans un mois, les Alouettes de Montréal commenceront leur entraînement sur les terrains du Séminaire de Joliette. Cette année, les dirigeants des Alouettes sont très confiants. Le gérant-général et instructeur Perry Moss, va même jusqu'à parler de la coupe Grey. Il n'y a pas de doute que le nouveau quart-arrière Sandy Stephens représente une précieuse acquisition pour le club local. L'hiver dernier, trois équipes de la ligue Nationale de football, aux Etats-Unis, ont tenté de s'assurer ses services.

Avec l'arrivée de Stephens, les Alouettes ont maintenant deux excellents joueurs de quart-arrière, du moins sur papier. L'autre est Joe Francis qui n'a pratiquement pas joué l'an dernier à cause d'une biessure au genou. La saison dernière, à la suite du malheureux échange qui a fait partir la grande étoile Sam Etcheverry, les Alouettes ont été excessivement faibles au quart. Espérons qu'avec l'acquisition de Stephens, Perry Moss aura solutionné le problème qu'il a lui-même créé.

Les partisans des Alouettes n'exigent pas que leurs favoris remportent la coupe Grey, ni même le championnat de la ligue, mais ils exigeront une équipe bien équilibrée, qui offrira du beau jeu et qui gagnera plus souvent que l'an dernier. Espérons que nous verrons bientôt du jeu aussi spectaculaire que lors des beaux jours de la fameuse combinaison aérienne Etcheverry-Patterson-O'Quinn.

**HOCKEY:** Jacques Plante a connu une merveilleuse saison et, cette fois, il a été apprécié à sa juste valeur. En plus d'avoir été choisi sur la première équipe d'étoiles et d'avoir mérité le trophée Vézina, on lui a aussi décerné le trophée Hart accordé tous les ans au joueur le plus utile à son équipe. La saison prochaine, les dé-nigreur de profession devront se choisir une autre cible.

Le repêchage dans la ligue Nationale aura lieu prochainement. Cette séance annuelle sera-t-elle précédée d'échanges spectaculaires en vue de renforcer les équipes les plus faibles, comme les Bruins de Boston par exemple.

Le mois dernier, après l'élimination des Canadiens par le Chicago, quelques rédacteurs sportifs ont parlé de la possibilité d'une transaction qui enverrait Bernard Geoffrion et Tom Johnson au Boston. Si jamais une telle transaction était effectuée, nous doutons fort qu'elle soit à l'avantage des Canadiens.

On ne remplace pas facilement un joueur qui a compté plus de 325 buts en moins de 12 saisons. Il est vrai que Geoffrion n'a marqué que 23 buts la saison dernière. Plusieurs expliquent son rendement par le fait qu'il n'a pas joué avec son centre habituel Jean Béliveau qui, lui non plus, n'a pas produit comme il en avait l'habitude. Béliveau et Geoffrion se complètent tellement bien depuis une dizaine d'années qu'on est en droit de se demander pourquoi Blake ne les a pas réunis pour la deuxième moitié de la saison, alors que tous deux étaient remis de leurs blessures. Espérons que Geoffrion demeurera avec les Canadiens qui en ont grandement besoin.

La seule amélioration qui s'impose vraiment chez les Canadiens est à la défense. Avec une défensive moins poreuse, le Bleu, Blanc, Rouge sera encore l'équipe à battre la saison prochaine.

C.C.

*au Québec*

*la VIE a ses bons moments*

*et MOLSON*

*les rend meilleurs!*





JOHN DIEFENBAKER

## Cultivateurs Canadiens: Voici les faits!

Les marchés agricoles sont en plein essor  
Les excédents agricoles n'existeront bientôt plus  
Les perspectives agricoles sont encourageantes  
Le crédit agricole est en voie d'expansion  
Les prix agricoles sont stabilisés  
Les revenus agricoles atteignent de nouveaux sommets



ALVIN HAMILTON

PARCE QUE le gouvernement de John Diefenbaker comprend les problèmes des cultivateurs et prend des mesures pour y faire face

***Pour l'avenir de l'industrie agricole!***

VOTEZ POUR VOTRE CANDIDAT **Progressiste-Conservateur**

Publié par le parti Progressiste-Conservateur du Canada.

# Une grande entreprise... (Suite de la page 15)

Dans ses débuts, le nouveau cultivateur devait chercher en dehors de la ferme les revenus que celle-ci était incapable de donner. Les quelques vaches, les porcs hivernés en dessous de la tasserie de paille et les patates n'offraient pas beaucoup de possibilités d'expansion. Tout de même, André Paré voyait plus grand que ses 75 acres et il ambitionnait de vivre exclusivement d'agriculture. En 1949, il reconstruit sa grange à l'aide d'un prêt pour l'amélioration des fermes; il achète, en 1950, une première ferme où 50 acres sont en culture et il en achète une seconde de 200 acres, dont 80 à 90 en culture, six ans plus tard.

C'est ainsi qu'André Paré cultive aujourd'hui près de 200 acres de terre, sur les 350 acres qui sont sa propriété. S'il a fait une première addition à sa petite ferme originale parce qu'il était à la recherche de l'occasion qui lui permettrait de le faire, c'est l'augmentation de revenus qui s'ensuivit qui lui a permis d'acheter l'autre en 1956. C'est aussi grâce au crédit agricole qu'il a pu en faire l'achat et qu'il a pu s'organiser pour mettre la mécanisation au service de la main-d'œuvre disponible.

Ce qu'André Paré pense des grandes fermes? "C'est une nécessité, nous a-t-il dit, parce qu'il faut aujourd'hui être mécanisé pour pouvoir faire notre ouvrage... ça prend deux tracteurs sur une ferme pour qu'il n'y ait pas de perte de temps... ça prend la même mécanique pour cultiver 100 acres comme pour en cultiver 200 ou 400". La gérance d'une grande entreprise est peut-être plus compliquée mais, dans le cas présent, il ne semble pas y avoir de problème parce que le cultivateur est un homme d'affaires et qu'il tient une comptabilité stricte pour savoir où il s'en va.

Il semblera peut-être à plusieurs que le mot "grande ferme" n'est pas approprié pour le cas présent, où l'étendue en culture n'atteint même pas 200 acres. C'est plus grand que la moyenne mais ce n'est pas excessif. Cependant, l'organisation apparaît plus grande quand on s'arrête à toutes les productions qu'on y fait et à tous les départements qu'on y maintient.

On serait porté à y voir la ferme d'autrefois alors que l'on produisait de tout. La différence est cependant énorme en ce sens que, s'il y a de tout chez André Paré, chaque département est beaucoup plus important et il est maintenu pour les revenus qu'on tâche d'en tirer en l'exploitant le mieux possible.

## Éleveur de chevaux, de volaille et de moutons

"J'ai toujours été amateur de chevaux", nous a dit M. Paré, en ajoutant que son premier achat quand il s'est fait cultivateur fut celui d'une jument à la veille de pouliner. Il n'a jamais cessé, depuis ce jour, non seulement de garder des chevaux mais encore d'en faire l'élevage. Il a diminué son

élevage depuis plusieurs années mais on peut encore trouver chez lui un étalon pur-sang, une jument et une pouliche, tous des pur-sang de race Belge. Les éleveurs de chevaux sont de plus en plus rares mais les amateurs qui s'adonnent à cet élevage y trouvent leur profit et beaucoup d'agrément.

Tous les ans, André Paré achète un lot de 600 poussins non sexés. Il les commande assez tard en sorte que son élevage peut être fait sur parcours extérieur, dans des cabanes portatives. Les frais d'élevage sont minimes puisqu'ils se résument à l'alimentation. Les produits finis sont de deux natures: des chapons et des poulettes prêtes à pondre pour lesquelles il a sa propre clientèle. C'est une production qui n'accapare en rien la main-d'œuvre puisque l'aînée de la famille en fait son affaire.

M. Paré a pour principe qu'il faut utiliser au maximum toutes les bêtises disponibles. Le principe est excellent puisque la bâtisse qui coûte le plus cher est celle qui n'est pas occupée. A ce sujet, il y avait un assez grand poulailler sur une des fermes achetées. "Tout ce que je pouvais garder là, de dire M. Paré, c'étaient des moutons". Au cours de l'été qui suivit, il acheta des brebis; 67. Le nombre était imposant et l'expérience de la première année l'amena à tout vendre et à recommencer en plus petit, avec de meilleurs sujets. C'est ainsi que l'on peut voir chez lui aujourd'hui un troupeau de 30 à 35 femelles qui ne sont pas simplement gardées en parents pauvres parce qu'elles reçoivent une attention spéciale.

En effet, André Paré se fait une spécialité de produire des "agneaux de Pâques". Cette spécialité complique un peu l'élevage et les brebis doivent être traitées en conséquence; il y a les troubles du pis qui sont plus fréquents et qui nécessitent le remplacement des reproductrices; il y a l'alimentation qui doit être surveillée non seulement pendant la période d'allaitement mais aussi tout l'été; il y a les minéraux et le sel qui doivent être servis au pâturage et la surveillance des accouplements, etc.

## Pores et veaux de lait

Sur la dernière ferme achetée, l'étable a été convertie pour la stabulation libre et elle est utilisée pour l'hivernement des taures et des pores. De simples barrières divisent l'étable et la cour en deux: les 5 truies d'élevage et le verrat sont d'un côté et les taures ainsi que le taureau de race Shorthorn de l'autre côté. Ce taureau est la seule tête de bétail de boucherie qu'il y a sur cette ferme; si on demande à M. Paré pourquoi il garde un taureau de boucherie, il répondra: "Pour faire servir les taures et les vaches dont je ne veux pas garder de descendants". Les sujets issus de ce croisement ont plus de valeur quand vient le temps de les envoyer à l'abattoir; il les vend comme veaux de lait: "On les laisse têter,



## "CONDUITE FACILE AVEC LOURDE CHARGE"

commente  
**CY CRAWFORD**  
gérant, Fermes de recherches  
des produits Watkins

"Les fermes de recherches des produits Watkins sont comme toute grosse ferme d'élevage quand vient le temps de l'entretien. Il y a beaucoup de matières à déplacer, et c'est une corvée éreintante que de conduire une grosse chargeuse chaque jour."

"L'an dernier, nous avons pourvu de la servo-conduite Char-Lynn nos tracteurs munis de chargeuses pour aider nos employés... Quelle amélioration! Ces tâches régulières ne sont plus une corvée, et nous épargnons du temps, avec moins de dangers d'accident."

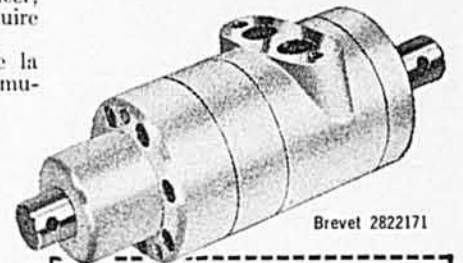
"Vous courez la chance qu'il y ait une servo-conduite Char-Lynn pour votre tracteur. Ça vaut la peine de le vérifier."

### VOS AVANTAGES...

- ★ Economie de temps
- ★ Economie de travail
- ★ Production accrue
- ★ Moins de fatigue
- ★ Plus de sécurité



## SERVO-CONDUITE CHAR-LYNN



Brevet 2822171

Pour tous détails, postez ce coupon

PS-BDA-5

Marque de tracteur.....

Modèle de tracteur.....

Marchand.....

Votre nom.....

Votre adresse.....

Adressez le coupon à l'un  
des distributeurs  
CHAR-LYNN ci-dessous

QUE-MAR EQUIPMENT  
2875 rue St-Joseph, Lachine, Qué.

NORTHWEST FARM EQUIPMENT LTD.  
Cor. 7th Ave. and 6th St. E., Calgary, Alta.

FALCON EQUIPMENT COMPANY LTD.  
299 Danforth Road, Scarborough, Ont.

ALLIED FARM EQUIPMENT LTD.  
980 Pacific Ave., Winnipeg 3, Man.

GRAIN BELT FARM EQUIPMENT LTD.  
1920 First Ave., Regina, Sask.

# Enfin!



## BÂTIMENTS EXEMPTS DE MOUCHES

Grâce aux

### APPÂTS à MOUCHES FLORBAIT de HOWARD



Florbait est le procédé économique et efficace qui détruit 95% des mouches en-dedans de 4 heures.

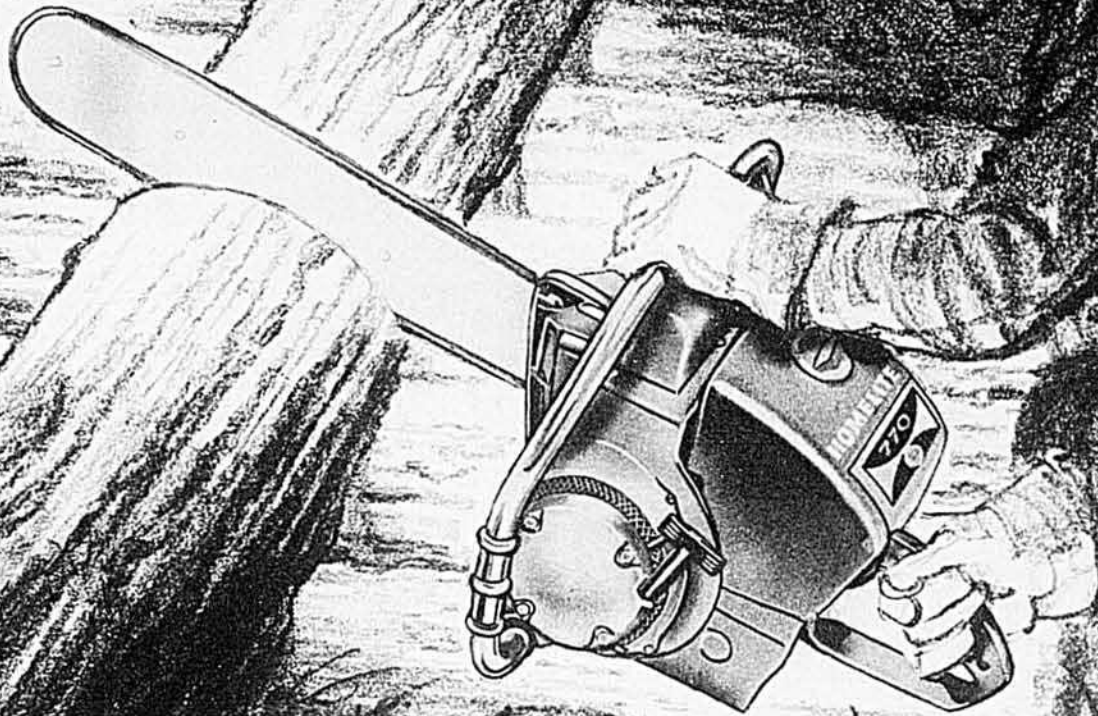
Saupoudrer sur les planchers, bords de fenêtres, il attire les mouches qui en mangent puis meurent.

Travail de 5 minutes par jour. Pas besoin d'équipement et coûte seulement \$1.25.



A. H. HOWARD CHEMICAL CIE LTÉE  
2195 RUE MASSON MONTRÉAL 34, P.Q.

# ROBUSTES



# DIGNES de CONFIANCE

## Les SCIES À CHAÎNE HOMELITE!

### Un puissant outil pour tous travaux de coupe

Robustes . . . plus puissantes . . . dignes de confiance . . . les scies Homelite vous donneront une satisfaction totale. Rien ne leur résiste . . . Elles tranchent sans effort les arbres les plus gros en moins de temps que toutes ses rivales.

*Le Dépositaire Homelite vous montrera les avantages qui feront de cette scie votre meilleure acquisition. Allez le voir sans plus attendre!*

**TERRY** MACHINERY  
COMPANY LTD.  
1240 Boulevard Laurentien, Montréal 9, Qué.

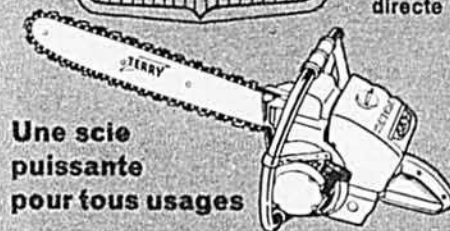
MONCTON • QUÉBEC • MONTRÉAL • OTTAWA  
TORONTO • WINNIPEG • EDMONTON • VANCOUVER

**AVEC LE NOUVEAU**  
FILTRE À AIR "MICRO-MESH"  
NETTOYAGE FACILE... PROPRIÉTÉ DURABLE

**HOMELITE**



à commande  
directe

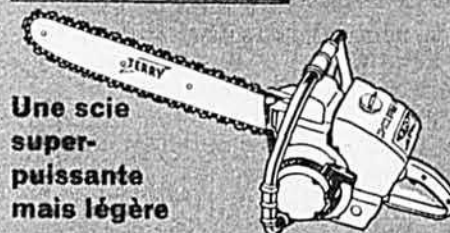


Une scie  
puissante  
pour tous usages

**HOMELITE**



à commande  
directe ou  
à engrenage



Une scie  
super-  
puissante  
mais légère

dit-il, et on les vend le plus tôt possible".

#### Éleveur de bovins laitiers

André Paré est avant tout un producteur de lait. Il est même aujourd'hui un important producteur de lait, avec son étable nouvellement agrandie dans laquelle il peut attacher 72 têtes de bétail. Son domaine en culture ayant augmenté en étendue et en production, il fut décidé d'agrandir la grange-étable l'été dernier; c'est une bâtisse qui a maintenant 140 pieds de longueur par 36 de largeur et, de 30 vaches qu'il était jusque-là, le troupeau est passé à 44 à l'été 1961 et il est maintenant de 60.

M. Paré a toujours eu un bon taureau et il fait, de plus, usage d'insémination artificielle. Ses vaches ne sont pas toutes de première qualité parce qu'il a été forcé de négliger la sélection dans le but de faire consommer ses fourrages et de remplir son immense étable. Cependant, la moyenne de production est respectable et le dernier mot n'est pas dit puisque le troupeau sera entièrement enregistré d'ici quelques années. On y compte déjà 25 têtes de bétail de race pure qui ont eu comme souches des taures enregistrées achetées chez les meilleurs éleveurs. "J'ai payé \$500 un jour pour deux jeunes taures dont l'une est morte pas longtemps après . . . celle qui restait me coûtait donc \$500 mais je calcule que c'était un bon marché si je regarde la valeur des sujets qu'elle m'a donnés."

Ce troupeau est donc passé de 6 à 60 vaches en 20 ans. La production individuelle a aussi augmenté, pour la raison ci-haut citée et aussi parce que l'alimentation est meilleure. En été, le pâturage est bon, les vaches reçoivent un peu de moulée et toujours du foin sec après chaque traite, dans l'étable; l'alimentation d'hiver est également surveillée parce que, ainsi que M. Paré nous le disait: "Les vaches qu'on ne soigne pas l'hiver, elles ne font rien de bon l'été suivant". Il a peut-être appris à mieux alimenter parce qu'il produit autant de lait en hiver qu'en été. Ce lait est vendu comme lait industriel, à une usine de déshydratation.

#### La ferme est bien cultivée

Le volume de production de cette ferme est assez impressionnant mais il est une conséquence directe de la production des champs. M. Paré s'applique à relever le niveau de fertilité le plus rapidement possible et il a beaucoup à faire quand on sait que le sol qu'il cultive avait été épuisé dans sa plus grande étendue puisque, là comme en bien d'autres endroits, la seule fertilisation était le fumier et celui-ci était épandu toujours aux mêmes endroits, soit près des bâtisses.

Sur la ferme de la maison, on produit surtout du pacage. "On fait plusieurs petits parcs, dit-il, on fait raser à tour de rôle et, s'il y en a de reste au temps des foins, on fauche ce qui n'a pas été rasé". En avoir assez grand pour qu'il y en ait de reste semble être la devise de M. Paré. Et ses pâturages n'ont pas le temps de devenir improductifs puisqu'il les garde en production

COUPEZ MIEUX ET PLUS VITE GRÂCE À UNE SCIE HOMELITE!

rarement plus de trois ans; ils sont à base de trèfle ladino.

Dans les prairies, la méthode suivie semble être un peu la même: "On laboure aussitôt que les récoltes commencent à baisser", nous disait-il, en ajoutant que c'est assez difficile d'avoir un système qui s'applique à toute l'étendue cultivée parce que les champs n'ont pas tous la même fertilité.

Sur cette ferme, on ne sème jamais les graines fourragères après le premier labour et chaque fois que l'on met quelque chose en terre, on fertilise; ce qui veut dire que chaque sole reçoit au moins deux applications d'engrais au cours d'un même tour de rotation et le plus souvent trois.

M. Paré a deux silos qu'il remplit de blé d'Inde; cette sole reçoit une application de fumier ainsi qu'une couche de 10-10-10. Par exception, la céréale qui sera semée l'année suivante ne recevra son engrais, du fumier décomposé, qu'à l'automne. Ce fumier accumulé dans l'étable à stabulation libre n'est épandu qu'à l'automne, sur le chaume d'avoine.

Et, encore à l'item fertilisation, les prairies reçoivent une application de 0-20-20 après la coupe du foin, sur la sole de 2e année; ceci pour stimuler les regains dont les vaches auront besoin. Aussi bien dans ses prairies que dans ses pâturages, André Paré aime fertiliser en été parce que, dit-il les champs n'ont pas besoin de stimulant au printemps et la preuve est qu'on a toujours de l'herbe de reste au début de la saison; aussi, la petite couche d'engrais qu'il applique à ses pâturages est toujours épandue après un premier rasage. Inutile de dire que le chaulage est partout pratique courante et que la fertilisation est basée sur l'analyse régulière du sol.

André Paré est un bon administrateur, car il faut savoir s'organiser pour bien diriger une entreprise aussi importante. Il commence à peine à recevoir l'aide de ses 6 enfants, dont 1 fille et 5 garçons. Comme main-d'oeuvre, il peut cependant compter sur un engagé qu'il emploie à l'année. La mécanisation fait le reste. Et, tout en ayant de fortes obligations à rencontrer, son entreprise est en santé parce que la capitalisation a été faite dans le but d'augmenter la production et les revenus et aussi parce que, en tenant une comptabilité serrée, M. Paré prend toujours ses décisions en fonction de ses revenus et disponibilités.

# Seul Cusson vous donne un rapport détaillé sur toutes les pièces vitales de ses machines usagées.



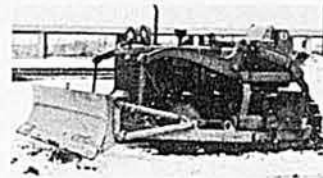
Ces machines ont été examinées avec soins par Yvon Cusson et en voici le code:  
**A** — Comme neuf. **B** — Reconditionné avec soins. **C** — Tel quel, mais bon  
**D** — Tel quel, morceaux ayant besoin d'être réparés ou remplacés.

## Voici les aubaines du mois



No 1575 CATERPILLAR D-8, tracteur diesel, équipé d'un bulldozer orientable. Commande hydraulique. Treuil 'hyster' et cabine entièrement fermée avec vitres de sûreté.

CONDITION ACTUELLE	A	B	C	D
Chaines et chenilles		✓		
Pouilles d'engrenage		✓		
Pouilles de tension		✓		
Galets — haut		✓		
Galets — bas		✓		
Châssis	✓			
Moteur		✓		
Embrayage			✓	
Transmission			✓	
Différentiel			✓	
Embrayage de direction		✓		
Accessoires	✓			
Apparence générale	✓			



No 1542 INTERNATIONAL TD-9 Tracteur diesel équipé avec lame orientable et commande hydraulique.

CONDITION ACTUELLE	A	B	C	D
Chaines et chenilles			✓	
Pouilles d'engrenage			✓	
Pouilles de tension			✓	
Galets — haut			✓	
Galets — bas			✓	
Châssis			✓	
Moteur			✓	
Embrayage			✓	
Transmission			✓	
Différentiel			✓	
Embrayage de direction			✓	
Accessoires			✓	
Apparence générale			✓	



No 1487 — PETTIBONE-MULLIKEN 15GA chargeuse pneumatique diesel, capacité 1 1/4 verge, pelle retro-hydraulique avec benne de 24 pces.

CONDITION ACTUELLE	A	B	C	D
Chaines et chenilles				
Pouilles d'engrenage				
Pouilles de tension				
Galets — haut				
Galets — bas				
Châssis				
Moteur			✓	
Embrayage	✓			
Transmission			✓	
Différentiel			✓	
Embrayage de direction				
Accessoires	✓			
Apparence générale	✓			



No 1299 INTERNATIONAL-DROTT TD-91, tracteur diesel, équipé d'une benne 4 dans 1, capacité 1 1/2 verge cube, commande hydraulique.

CONDITION ACTUELLE	A	B	C	D
Chaines et chenilles	✓			
Pouilles d'engrenage	✓			
Pouilles de tension	✓			
Galets — haut	✓			
Galets — bas	✓			
Châssis	✓			
Moteur		✓		
Embrayage	✓			
Transmission	✓			
Différentiel	✓			
Embrayage de direction	✓			
Accessoires		✓		
Apparence générale	✓			



No 1902 — HOUGH H-170 Chargeuse pneumatique diesel équipée avec cabine et benne capacité 2 verges.

CONDITION ACTUELLE	A	B	C	D
Chaines et chenilles	✓			
Pouilles d'engrenage	✓			
Pouilles de tension	✓			
Galets — haut	✓			
Galets — bas	✓			
Châssis	✓			
Moteur	✓			
Embrayage	✓			
Transmission	✓			
Différentiel	✓			
Embrayage de direction	✓			
Accessoires	✓			
Apparence générale	✓			



No 1824 INTERNATIONAL TDC-5 Tracteur diesel équipé avec pelle retro-hydraulique, capacité 3/4 verge, et grappin à billots.

CONDITION ACTUELLE	A	B	C	D
Chaines et chenilles		✓		
Pouilles d'engrenage		✓		
Pouilles de tension		✓		
Galets — haut		✓		
Galets — bas		✓		
Châssis		✓		
Moteur		✓		
Embrayage		✓		
Transmission		✓		
Différentiel		✓		
Embrayage de direction		✓		
Accessoires		✓		
Apparence générale		✓		

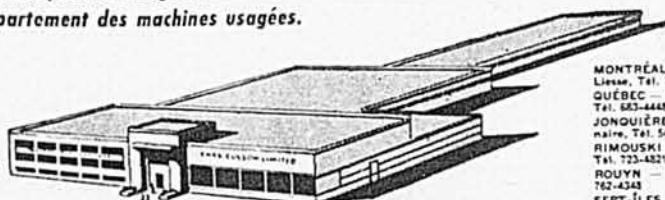
J'ai moi-même examiné ces machines et je certifie

que les données en sont exactes

*Yvon Cusson*

Pour informations, téléphonez charges reversées et demandez le département des machines usagées.

Pour prix et informations sur ces machines usagées ou d'autres machines usagées, téléphonez charges reversées à la succursale Cusson la plus proche.



MONTRÉAL — 2100, Chemin Côte de Liesse, Tél. 744-4951  
 QUÉBEC — 1205 ouest, boul. Charest, Tél. 643-4448  
 JONQUIÈRE — 156, Boul. du Centre, Tél. 547-3632  
 RIMOUSKI — 57, rue De l'Évêché, Tél. 723-4821  
 ROUYN — 107, rue Larivière, Tél. 742-4348  
 SEPT-ÎLES — Avenue Laure, Tél. 942-2817

**CHAS CUSSON LIMITÉE**  
 2100 Chemin Côte de Liesse, Montréal 9

Je voudrais plus de renseignements sur la machine No \_\_\_\_\_

Veuillez me faire parvenir le bulletin de machines usagées.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Comté \_\_\_\_\_

Je suis  cultivateur  contracteur  étudiant

BA-5

# Chas Cusson Limitée

2100 CHEMIN CÔTE DE LIESSÉ, MONTRÉAL 9 • Tél. 744-4951



## Traitez votre anémie ECONOMIQUEMENT

Depuis des générations les femmes se font aux bonnes PILULES ROUGES pour combattre la faiblesse, la pâleur et les troubles dus à l'anémie. Ce tonique bien connu, à base de fer, aide à fournir au nouveau sang l'hémoglobine essentielle. Aidez-vous aujourd'hui même, en achetant les...

# PILULES ROUGES

AMÉLIORÉES

Tonique à base de fer préparé contre l'anémie.

Cie Chimique Franco-Américaine Limitée



## Emploi intéressant

On demande un homme d'expérience pour prendre charge d'un troupeau Ayrshire hautement qualifié comptant 60 têtes et de tous les travaux sur une ferme de 200 acres en culture.

Cette ferme est située à Fulford, dans les Cantons de l'Est, elle est moderne et bien mécanisée.

Tout candidat devra être marié et connaître l'élevage du bétail pur-sang enregistré ainsi que la production du lait-nature.

Il devra fournir des références pour prouver sa compétence.

Une maison pourvue de tous les confort modernes sera mise à sa disposition.

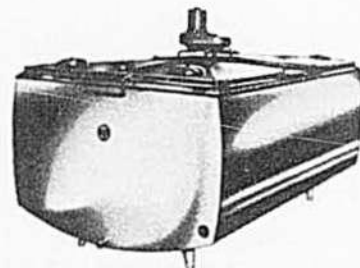
Emploi stable pour celui qui aura la compétence.

Pour de plus amples informations, s'adresser à:

**Mme Lucille Davis,**  
C.P. 81, COMO, P.Q.

## CHOIX PLUS VASTE et MEILLEURE QUALITÉ font des RÉSERVOIRS REFROIDISSEURS DE LAVAL les préférés au Canada!

Que vous préférerez le genre ouvert ou à vide, vous pouvez compter sur De Laval pour la conception, la construction et le rendement. La conception et le rendement de tout repos vous assurent un mesurage exact du lait, un refroidissement uniforme et un service sans ennui.



La construction de tout repos garde votre lait sans contamination, au summum de la qualité. Et pourtant les systèmes De Laval à expansion directe coûtent moins cher de fonctionnement.

Rien d'étonnant que les réservoirs refroidisseurs De Laval soient les préférés au Canada. Parlez-en à votre plus proche dépositaire De Laval.



6695, chemin Upper Lachine, Montréal, Québec

# EXPOSITIONS 1962

Voici la liste des expositions agricoles qui seront tenues dans la province cette année. Dans la plupart des cas, les dates ont été fixées par les Sociétés d'Agriculture.

Comté	Endroit	Date
Argenteuil	Lachute	13-16 juin
Bagot	St-Hyacinthe	30 juil.-3 août
Bonaventure, div. A.	Shigawake	29-30 août
Bonaventure, div. B	New Richmond Ouest	28 août
Brome	Brome	1-4 sept.
Chambly	St-Hyacinthe	30 juil.-4 août
Champlain	St-Stanislas	22-24 juin
Chicoutimi	Chicoutimi	22-26 août
Compton	Cookshire	17-19 août
Deux-Montagnes	Ste-Scholastique	12-15 sept.
Drummond	Drummondville	24-26 août
Gatineau, div. A	Aylmer	13-15 sept.
Gatineau, div. B	Maniwaki	27-29 août
Huntingdon, div. A	Huntingdon	30 août-1er sept.
Huntingdon, div. B	Havelock	8 sept.
Iberville	St-Alexandre	7-9 sept.
Kamouraska	St-Pascal	15-20 août
Labelle	Mont-Laurier	7 août
Laviolette	St-Tite	16 août
Lévis	St-Romuald	21-25 août
Lotbinière No 1	St-Flavien	14 août
	St-Patrice	16 août
Lotbinière No 2	Lotbinière	15 août
Maskinongé	Louiseville	14 août
Mégantic, div. A	Inverness	30 août-1er sept.
Missisquoi	Bedford	10-12 août
Montcalm	Ste-Julienne	15 sept.
Montmagny	Montmagny	7-12 août
Napierville	St-Edouard	25 août
Nicolet, div. A	St-Léonard d'Aston	7-8 août
Papineau	Papineauville	28-30 août
Pontiac, div. A	Shawville	6-9 sept.
Pontiac, div. B	Chapeau	10-12 sept.
Pontiac, div. C.	Quyon	28-30 juin
Portneuf, div. C	Notre-Dame-des-Anges	28 août
Québec	Charlesbourg	12 sept.
Richelieu	Sorel	23-27 août
Richmond	Richmond	16-18 août
Rimouski	Rimouski	22-26 août
Rivière-du-Loup	Isle-Verte	18-21 août
Roberval	Roberval	15-19 août
St-Hyacinthe	St-Hyacinthe	30 juil.-3 août
St-Jean	St-Jean	1er-3 sept.
St-Maurice	St-Barnabé-Nord	10-12 août
Soulanges	Pont Château	1er-3 sept.
Stanstead	Ayers Cliff	23-25 août
Témiscouata	Notre-Dame-du-Lac	9-13 août
Terrebonne	St-Jovite	23 août
Vaudreuil	St-Lazare	24-26 août
Verchères	Ste-Théodosie	7 août
Wolfe	St-Adolphe	12-15 sept.
Yamaska	St-François-du-Lac	2-4 août

### AUTRES EXPOSITIONS

Ormstown	9 juin
Trois-Rivières	17-23 août
Victoriaville	6-11 août
St-Hyacinthe	30 juillet-4 août
Sherbrooke (automne)	24-30 août
Sherbrooke (hiver)	29 sept.-4 oct.
Québec (provinciale)	31 août-9 sept.
Rouyn	15-19 août
Toronto (royale)	9-17 nov.



La Hayliner® 271 avec lance-balles et contrôles depuis le siège du tracteur.

De l'andain au chariot **deux** fois plus vite  
 et avec **moitié** moins de travail!

Et voilà! Un seul homme peut "faire les foin" grâce à New Holland. Vous pouvez presser les balles *et les charger* deux fois plus vite sans avoir besoin d'un homme sur le chariot.

Cet appareil est peu dispendieux. Ainsi vous pouvez obtenir une Hayliner compacte 65, avec un lance-balles New Holland, pour le même prix que la plupart des presses à foin *sans* le

système de chargement automatique. Votre dépositaire New Holland vous offrira des conditions d'échange très généreuses pour votre ancienne presse à foin.

Consultez-le vite—c'est un *spécialiste* dans ce domaine. New Holland Machine Company (Canada) Limited, P.O. Box 459, Terminal A, Ottawa 2, Ontario.



C'EST NOUVEAU  
C'EST ATTRAYANT

# BATTERIE DE CUISINE GRAVÉE *Hallmark*

A CUISSON SANS EAU • EN ALUMINIUM TRIPLE ÉPAISSEUR  
AVEC REBORDS TON DE CUIVRE

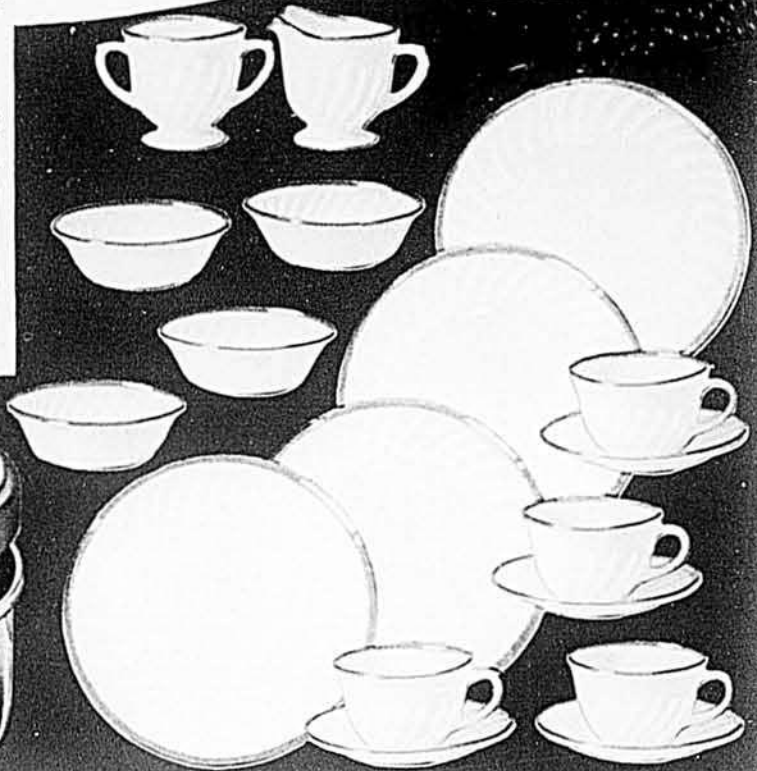


PERCOLATEUR ÉLECTRIQUE  
AVEC ÉLÉMENT DÉTACHABLE  
DE LONGUE DURÉE

PLUS  
UN ENSEMBLE À DÉJEUNER  
avec BORDURE en OR de 22 kt.

## GRATIS!

sur l'achat de la  
batterie de cuisine



AJOUTEZ DU CHARME ET DE L'ÉCLAT À VOTRE CUISINE!

AVEC CETTE SUPERBE BATTERIE À CUISSON SANS EAU "HALLMARK" À COUVERCLES POLIS ET GRAVÉS À FILIGRANE ET REBORDS TON DE CUIVRE, VOUS OBTIEN-  
DREZ UNE CUISSON PLUS RAPIDE TOUT EN EMPLOYANT MOINS DE COMBUSTIBLE. ELLE VOUS EST OFFERTE À UN PRIX SPÉCIAL DURANT CETTE GRANDE VENTE!

VOUS OBTENEZ

- BÔTESSOIRE 5 PTE. AVEC COUVERCLE • POÊLE DE 10 1/2" AVEC COUVERCLE
- POÊLON DE 7 PTE. AVEC COUVERCLE • POÊLON DE 5 PTE. AVEC COUVERCLE
- CASSEROLE DE 2 PINTES • LIVRE DE RECETTES
- POCHÉUR D'ŒUFS DE 4 MEX • BÔTE DE BRILLO
- ENSEMBLE À DÉJEUNER DE 12 MORCEAUX
- PERCOLATEUR ÉLECTRIQUE DE 6 TASSES

SEULEMENT

**\$1.00**

COMPTANT  
\$4. PAR MOIS  
\$39.95 AU COMPLET



**MODÈLE  
DE LUXE**  
POUR UNE CUISSON  
PLUS RAPIDE ET  
PLUS SAVOUREUSE!

COPYRIGHT 1962 MARKUS INDUSTRIES LTD.

**ACHATS-ÉCLAIR,** 2405 CHEMIN DUNCAN, LB-5-62  
Montréal 9, P.Q. — Tél. : 735-1646

- Expédiez-moi la batterie de cuisine gravée "Hallmark" port dû. Je paierai comme suit :
- Ci-joint \$1.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde à raison de \$4.00 par mois. (Les frais de financement sont inclus).
  - Ci-joint chèque  mandat-poste de \$39.95 plus la taxe de vente. N'oubliez pas ma prime gratuite.
  - Je paierai la somme totale C.O.D. N'oubliez pas ma prime gratuite.

Nom ..... Prénom .....

Adresse ..... Téléphone .....

Ville ..... Comté .....

Province ..... J'ai déjà un compte No .....

Où travaillez-vous ? .....

Adresse de la Cie .....

Livrez via C.N.R.  C.P.R.

SATISFACTION GARANTIE  
OU ARGENT  
IMMÉDIATEMENT REMIS



**BONI**

Prime en plus pour paiement comptant ! Magnifique ensemble de 5 morceaux: spatule à sandwich, couteau à fruit, spatule à gâteau, couteau à fromage, couteau à pamplemousse, à ceux qui paient entièrement comptant.

HEURES D'AFFAIRES : 9 A.M.-4.30 P.M. TOUS LES JOURS  
FERMÉ LE SAMEDI